

multisportpro

Electrostimulateur pour entraînement sportif

Mode d'emploi

User manual / Bedienungsanleitung / Manual de uso /
Manuale d'uso / Gebruikshandleiding / Manual do utilização /
Uživatelská příručka / Használati utasítás / Instrukcja obsługi /
Manual de utilizare / Ёководство / Bruksanvisning /
Руководство пользователя / Kullanım kılavuzu / دليل المستخدم



- ▶ 4 canaux
- ▶ 14 programmes multifréquence
- ▶ 344 variations de programmes
- ▶ Rechargeable
- ▶ Batterie NiMH
- ▶ 1 ceinture multifonction
4 électrodes "carbone" intégrées
- ▶ 8 électrodes adhésives
- ▶ Protection anti-choc

multisportpro



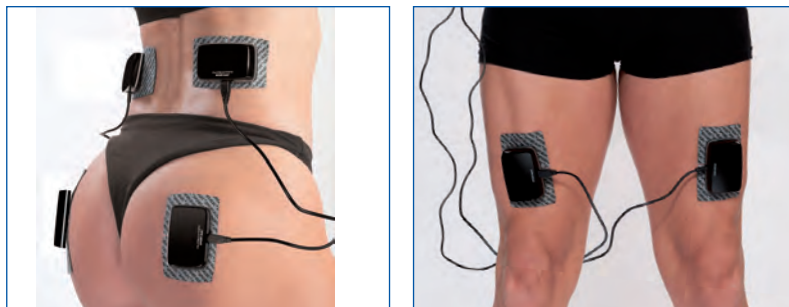
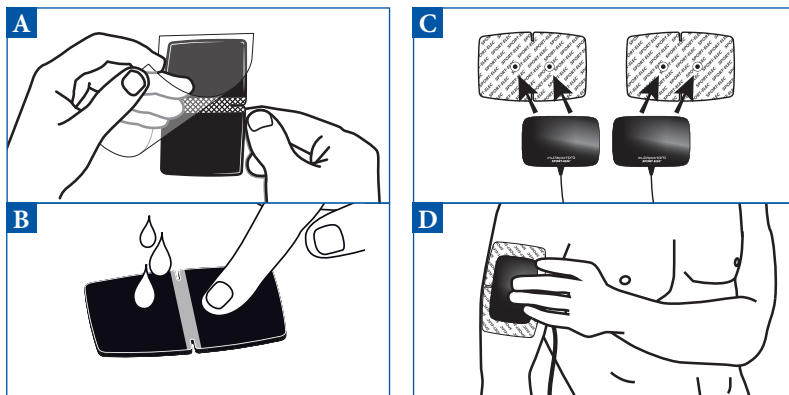
POUR + D'INFOS, FLASHEZ
WANT TO KNOW MORE? JUST SCAN HERE



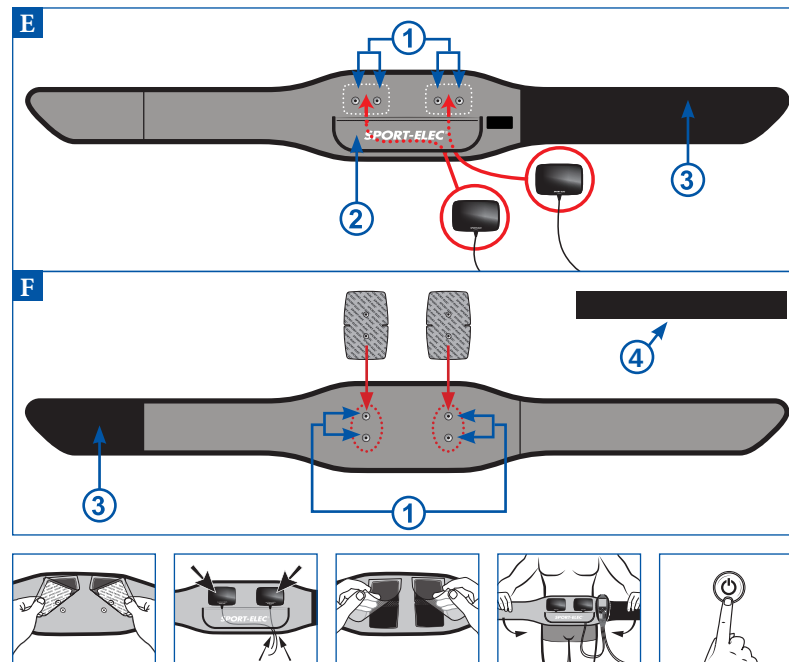
SPORT-ELEC®
ELECTROSTIMULATION



UTILISER L'APPAREIL AVEC LES ÉLECTRODES



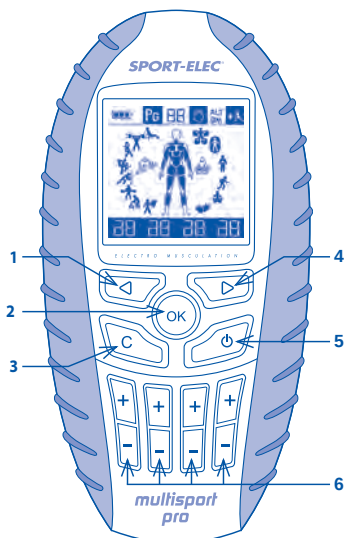
UTILISER L'APPAREIL AVEC LA CEINTURE



CHARGEMENT

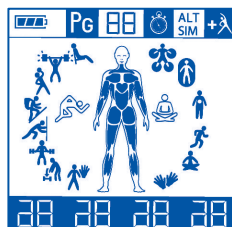


MULTISPORTPRO (4 CANAUX) DESCRIPTIF DE L'APPAREIL



- 1 Touche gauche : permet de sélectionner un choix
- 2 Touche OK : bouton de validation après chacun des choix
- 3 Touche C (clear) : permet de revenir en arrière après avoir validé
- 4 Touche droite : bouton de sélection pour choisir les programmes et les zones musculaires
- 5 Touche ON/OFF : allume et éteint l'appareil / arrêt d'urgence
- 6 4 touches de puissances :
 + : Augmente la puissance / niveau 1 à 30
 - : Diminue la puissance / niveau 30 à 1

DESCRIPTIF DE L'ÉCRAN



Voyant de niveau de charge de la batterie



Affiche le numéro de programme choisi



Affiche la durée de programme restant



Option muscles alternés (choix possible sur les programmes Pg 01 à Pg 08).
Vous choisissez de faire travailler 2 groupes musculaires en alternance.



Option muscles simultanés (choix par défaut).
Vous choisissez de faire travailler 2 groupes musculaires en simultanée.



Phase d'échauffement à activer ou non



Programmes sport



Programmes santé

Pour revenir en arrière, appuyez sur la touche "◀".
Une fois le groupe musculaire choisi, validez avec la touche "OK".

Choix 2ème zone :

Les pictogrammes clignotent tous à nouveau et l'écran affiche "02".
L'écran propose de choisir une 2^{ème} zone musculaire :
Pour choisir une 2^{ème} zone musculaire, validez à nouveau soit les muscles de face ou les muscles de dos, validez "OK".
Choisissez à nouveau une autre zone musculaire puis validez "OK".
Si vous ne voulez qu'une zone musculaire, appuyez sur la touche "◀" et passez à l'étape 3.
La (les) zone(s) musculaire(s) sélectionnée(s) s'affiche(nt).

ÉTAPE 3 : SÉLECTION DU PROGRAMME

Les programmes de gauche (programmes SPORT ) s'affichent en clignotant.
Si vous choisissez les programmes SPORT , validez "OK".
Si vous voulez choisir les programmes SANTÉ , appuyez sur la touche "▷" et validez "OK".
Faites défiler les programmes en appuyant sur la touche "▷".
L'écran commence par afficher le 1^{er} pictogramme du bas, et affiche simultanément en haut le numéro du programme correspondant.
Si vous souhaitez revenir en arrière, appuyez sur la touche "◀".
À ce stade, vous avez donc choisi la (les) zone(s) musculaire(s) à stimuler et le programme.

ÉTAPE 4 : CHOIX "PHASE D'ÉCHAUFFEMENT" ET OPTION ALT/SIM

(Uniquement pour les programmes P6 02 à P6 07).
L'appareil vous propose une phase d'échauffement avant de commencer la phase active du programme.
Le pictogramme  "PHASE D'ÉCHAUFFEMENT" clignote en haut à droite.
Si vous voulez la sélectionner, appuyez sur "OK", sinon appuyez sur la touche "◀" et validez "OK" (elle disparaît de l'écran).
Puis le pictogramme  clignote.
Pour sélectionner "ALT" (alterné), appuyez sur la touche "◀", puis validez "OK".
Pour sélectionner "SIM" (simultané), appuyez sur la touche "▷", puis validez "OK".
Si vous avez sélectionné la phase d'échauffement, "SIM" s'affichera au démarrage du programme car la phase d'échauffement est obligatoirement en mode simultané.
Le pictogramme du programme choisi est allumé, la (les) zone(s) musculaire(s) choisie(s) clignote(nt) en alternance.
L'écran affiche :
- le niveau de batterie,
- la durée de la phase (décompte par minute),
- le pictogramme du chronomètre,
- l'option "ALT" ou "SIM" et la phase d'échauffement si vous les avez sélectionnés.

ÉTAPE 5 : LANCER LE DÉMARRAGE - RÉGLAGES DES INTENSITÉS

Ensuite, appuyez sur les boutons "+" des touches d'intensité correspondants aux fils connectés à vos électrodes (ou à votre accessoire) pour démarrer le programme.
Si la pile est faible, il est recommandé de ne pas démarrer le programme.
Le niveau de(s) puissance(s) s'affiche(nt) en bas de l'écran.
Les intensités varient durant la séance en fonction du contenu du programme.
Un appui long sur la touche "—" ramène la puissance rapidement à 0.

ÉTAPE 6 : DÉROULEMENT DU PROGRAMME :

Utilisation de la touche "C" (Clear) :
Durant le programme, un appui sur la touche "C" pendant le déroulement d'une phase met le temps de celle-ci à zéro.
La phase suivante démarre sauf si vous êtes arrivés à la fin du programme.
Dans ce cas, cette touche permet de retourner au choix de la 1^{ère} zone musculaire (comme une fin normale de programme).

Déconnexion des électrodes en cours de programme :

Si une électrode se déconnecte, le canal concerné se met à 00 et clignote ainsi pendant 30 secondes avant de revenir à un 00 fixe.
Pendant ces 30 secondes, il est possible de reconnecter le(s) électrode(s) et de remettre les puissances au niveau désiré.

ÉTAPE 7 : FIN DU PROGRAMME - ARRÊT EN COURS

À la fin de la séance, l'écran propose à nouveau de démarrer une nouvelle séance en faisant clignoter les muscles de face pour choisir la 1^{ère} zone musculaire.
Recommencez la procédure de démarrage si vous souhaitez continuer sur une autre zone musculaire.

Si non, appuyez sur la touche "⏻" pour arrêter.
L'appareil se met en veille au bout de 5 minutes d'inactivité.

Recommandations : choix muscles supérieurs ou muscles inférieurs

Il existe une différence entre les programmes des muscles supérieurs et ceux des muscles inférieurs.
Il est recommandé de ne pas sélectionner simultanément les muscles supérieurs et les muscles inférieurs car dans ce cas l'appareil donnerait la priorité aux muscles supérieurs, diminuant sensiblement le rendement du travail sur les muscles inférieurs.

III. UTILISATION DE L'APPAREIL

A. UTILISER L'APPAREIL AVEC LES ÉLECTRODES

Cette fonction vous permet d'utiliser les électrodes adhésives en les reliant directement aux modules.
Vous pouvez utiliser l'appareil avec 1, 2, 3 ou 4 modules.

PRISE EN MAINS

Retirez le support plastique des électrodes (photo "A" page 2).
Humidifiez-les en étalant du bout des doigts quelques gouttes d'eau sur le gel adhésif et attendez 2 minutes (photo 1-B p. 3).

POSITIONNEMENT DES ÉLECTRODES

Attachez les électrodes au(x) module(s) grâce aux boutons pression (photo "C" page 2).
Positionnez le(s) module(s) sur votre corps.
NB : Les électrodes sont prévues pour un usage personnel. Pour des raisons d'hygiène, elles doivent être utilisées uniquement par une seule personne.

DÉMARRAGE DU PROGRAMME :

Mettez en route votre appareil en suivant la procédure de "Mise en marche" (chapitre II).
Les contractions doivent être fermes mais ne jamais provoquer de douleur.
Si vous ressentez une sensation désagréable au niveau des électrodes : diminuez les puissances, déplacez la ou les électrodes et remontez progressivement la puissance. Vérifiez également que les électrodes sont suffisamment humidifiées.
Les réglages étant ainsi optimisés, laissez travailler votre appareil pendant toute la durée du programme.

FIN DE PROGRAMME :

Le programme terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche «ON/OFF», puis décrochez les modules.
Décollez délicatement les électrodes de votre peau.
Humidifiez-les légèrement avec quelques gouttes d'eau et remettez-les soigneusement sur leur support plastifié transparent.
Conservez les électrodes adhésives dans un sac plastique au frais (Dans un compartiment isolé de votre réfrigérateur par exemple).

B. UTILISER L'APPAREIL AVEC LA CEINTURE

La ceinture possède 2 paires d'attaches pression sur lesquelles se clipsent 2 électrodes sans fils spécialement conçues par SPORT-ELEC®.
Pour vous procurer des électrodes neuves, adressez-vous à votre revendeur habituel, ou commandez-les depuis notre site internet www.sport-elec.com.

ATTENTION!

N'utilisez jamais la ceinture sans y avoir attaché les 2 électrodes prévues.
N'utilisez jamais d'autres électrodes que celles fournies par SPORT-ELEC®.

PRÉSENTATION DE LA CEINTURE :

Voir photos 2 A et B page 2 :
1 = Attaches pression
2 = Poche cache-fils.
3 = Partie auto-agrippante
4 = Rallonge de ceinture pour les grandes tailles

CONNEXION ET POSITIONNEMENT DE LA CEINTURE.

- Vérifiez que votre appareil est à l'arrêt.
- Dépliez la ceinture.
- Attachez les électrodes à l'intérieur de la ceinture grâce aux attaches pression.

- Placez la ceinture autour de la taille et ajustez-la à l'aide de la partie auto-agrippante, de sorte que les électrodes soient bien en contact avec la peau. Si besoin, utilisez la rallonge de ceinture.
- Une fois la ceinture en place, fixez 2 modules sur les attaches pression.
- Si vous ressentez des picotements, arrêtez l'appareil et vérifiez que l'électrode est bien en contact avec la peau. Si le problème persiste, contactez le Service Après Vente : sav@sport-elec.com.

DÉMARRAGE DU PROGRAMME AVEC LA CEINTURE

Une fois la connexion de votre appareil terminée, installez-vous confortablement et mettez en marche votre appareil en suivant la procédure de "Mise en marche de l'appareil" détaillée dans le chapitre suivant.
Vous pouvez réaliser vos activités habituelles pendant l'utilisation.

FIN DE PROGRAMME

Le programme terminé, éteignez l'appareil puis débranchez l'appareil de la ceinture.
Détachez les électrodes, et les humidifier légèrement avec quelques gouttes d'eau avant de les replacer sur leurs supports plastifié transparent.

IV. CONSEILS D'UTILISATION

L'appareil est recommandé par les kinésithérapeutes dans le cadre de rééducation fonctionnelle.

- Il est possible de recommencer le cycle d'un des programmes sur une autre zone musculaire ou de changer de programme en restant sur la même zone musculaire sans dépasser toutefois 50 min d'utilisation (de phase active) par zone musculaire et par jour.
- Le boîtier et les câbles de l'appareil peuvent être nettoyés avec un chiffon imbibé de solution désinfectante (type Mercryl) diluée avec de l'eau au 1/10e.
- Les électrodes adhésives peuvent être rehydratées avant et après usage par un agent désinfectant (ex: Héxomédine)
- Les électrodes adhésives doivent être repositionnées sur leur support et conservées dans un endroit frais de +5°C à +10°C.
- Les électrodes adhésives ont une durée de vie d'environ 40 utilisations, n'hésitez pas à en commander via notre boutique en ligne www.sport-elec.com, ou auprès de votre revendeur habituel.

PRÉCAUTIONS D'EMPLOI :

- Ne pas utiliser l'appareil sur le visage
- Ne pas laisser à la portée des enfants
- Demandez conseil à votre médecin :**
- en cas d'implants électroniques ou métalliques d'une façon générale (broches, etc.)
- en cas de maladie ou lésions de la peau (plaies...)

DÉPANNAGE

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

RECOMMANDATIONS :

-  Lorsque vous vous séparez de votre produit en fin de vie, veuillez à respecter la réglementation nationale. Nous vous remercions ainsi de le déposer à un endroit prévu à cet effet afin d'assurer son élimination dans le respect de l'environnement.

AVERTISSEMENTS :

- Ne pas laisser à la portée des enfants ou de personnes mentalement déficientes. Le produit contient de petites pièces susceptibles d'être ingérées.
- Afin de prévenir tout risque de strangulation, veuillez tenir les câbles hors de portée des enfants.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, les batteries doivent être enlevées.
- L'appareil est prévu pour un usage personnel. Pour des raisons d'hygiène, les électrodes doivent être utilisées par une seule personne.
- Ne pas utiliser en conduisant ou en travaillant sur une machine.
- Ne pas utiliser dans un environnement humide (salle de bain, sauna), et à proximité de machines électriques reliées au secteur et à la terre, voire une tuyauterie reliée à la terre.
- Utiliser l'appareil dans un environnement propre (sans poussière, saleté...)
- La connexion simultanée d'un patient à un appareil de chirurgie à haute fréquence peut provoquer des brûlures aux points de contact des électrodes, et le stimulateur peut éventuellement être endommagé.
- Le fonctionnement à proximité immédiate d'un appareil de thérapie à ondes courtes peut provoquer des instabilités de la puissance de sortie du stimulateur.
- Ne jamais essayer de réparer ou de modifier vous-même ou chez un réparateur non agréé votre Multisportpro.
- Positionner l'appareil de façon à ne pas rendre difficile le débranchement de l'adaptateur.



CONTRE-INDICATIONS :

- Ne pas utiliser cet appareil SPORT-ELEC* :**
- Sur l'aire cardiaque.
- Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque. (pace-maker)
- En cas de grossesse.
- Après un accouchement, attendre au minimum 6 semaines avant toute utilisation.
- En cas de maladies neuromusculaires.
- En cas de maladies hémorragiques.
- Sur le visage

CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE :

- IMPORTANT : Le lavage en machine et à grande eau, le sèche linge et le repassage sont INTERDITS.**
- Ne pas nettoyer à sec
- Ne pas utiliser de javel
- Nettoyer la ceinture avec une éponge humide imbibée d'un détergent puis essuyer avec un chiffon.
- Nettoyer le boîtier avec un tissu imbibé d'une solution désinfectante (type Mercryl) diluée avec de l'eau au 1/10e.



INFO CONSO : 02 32 96 50 50

V. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

L'APPAREIL :

Dispositif médical de classe IIa d'après la directive 93/42/CEE.	
Version du logiciel	E
Type de courant	Biphasique
Nombre de programmes	8 programmes "SPORT" - 6 programmes "SANTÉ"
Nombre de variations de programmes (ou phases)	344
Nombre de canaux indépendants réglables	4
Intensité maximum sur une charge de 500Q / canal	100 mA / 500 OhmsΩ / canal
Plage de fréquence	De 0,25 à 160 Hz
Plage de largeur d'impulsion	De 70 à 360 µs
Alimentation	4,8 V - 1300 mAh - Batterie rechargeable Ni-MH
Alimentation secteur	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-05S110-W2B-B: 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
	L'adaptateur fait partie de l'équipement.
Dimensions et poids de l'appareil	N'utilisez que l'alimentation secteur fournie avec l'appareil. 80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Arrêt automatique à l'issue de chaque programme	Oui
Sécurité à l'allumage	100%
Température de stockage / Humidité relative	0-45°C / 10-90%
Température d'utilisation / Humidité relative	5-40°C / 20-65%
Classification	Type BF
Attention	 Lire attentivement la notice
Garantie / Cycle de vie	2 ans (boîtier)



IP22

RoHS

Appareil en contact avec le patient, hors aire cardiaque.
Protégé contre les corps étrangers $\geq 12,5$ mm et contre les projections d'eau jusqu'à 15° de la verticale.
Les appareils sont construits sans matériaux pouvant avoir un impact néfaste sur l'environnement.

CEINTURE	
Référence.....	du 34 au 60
Taille (homme & femme)	126 cm
Longueur de la ceinture dépliée.....	35 cm environ
Rallonge.....	polyester

ÉLECTRODES ADHÉSIVES	
Dispositif médical de classe I (directive 93/42/CEE)	
Électrodes adhésives, hydrophiles & hypoallergéniques	
Références	EASF110x71
Surface de contact	67,5 x 47 mm (x2)
Durée de vie estimée.....	40 utilisations
N'hésitez pas à commander les électrodes adhésives neuves compatibles sur www.sport-elec.com .	

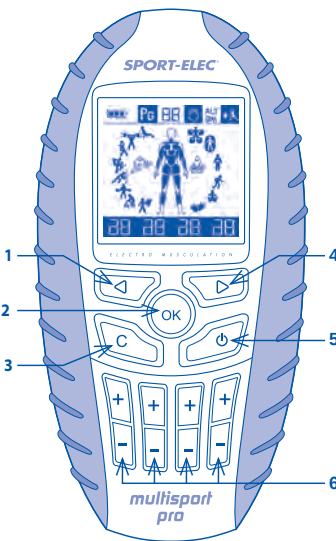
VI. GARANTIE

- Nous accordons une garantie de 24 mois sur les produits que nous distribuons à partir de la date d'achat.
- La ceinture et les électrodes adhésives sont destinées à une utilisation personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées. La durée de vie des électrodes adhésives est estimée à 40 utilisations environ.
- Ne jamais essayer de réparer ou de modifier vous-même ou chez un réparateur non agréé votre appareil.
- La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées ou si des pièces de rechange ne provenant pas de la même marque ont été utilisées.
- De même, n'utilisez que des accessoires compatibles fabriqués par la marque SPORT-ELEC®.
- Pendant la durée de la garantie, nous prendrons gratuitement à notre charge, la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé.
- Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (choc, branchement sur courant continu, erreur de voltage, ...) excluent toute prétention à la garantie ; l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement, ni à la valeur de l'appareil.
- La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur le coupon de garantie ou sur présentation du ticket de caisse. (Voir le «coupon de garantie» à la fin du présent mode d'emploi)
- Toute autre forme de prétention à la garantie est exclue, sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

GARANTIE DES ACCESSOIRES :

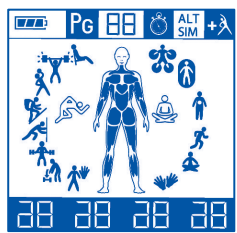
La ceinture et les électrodes sont destinées à une utilisation strictement personnelle.
Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées.

MULTISPORTPRO (4 CHANNELS) DESCRIPTION OF THE UNIT



- 1 Left key : Back or select another choice
- 2 OK key : Validation after each selection
- 3 C key (clear) : Back after validating
- 4 Right key : Choice selection key (programs, muscular zones.)
- 5 ON/OFF key : Turns the unit On and Off / emergency stop
- 6 4 Power key :
+ : Increase power / level 1 to 30
- : Decrease power / level 30 to 1

DESCRIPTION OF THE SCREEN



- Battery level
- Displays the program number chosen
- Displays the countdown
- ALT** Alternate muscles option (choice between programs PG01 to PG08). Train 2 muscle groups alternately.
- SIM** Simultaneous muscles option (default choice). Train 2 muscle groups simultaneously.
- Enable/disable warm-up phase
- Sport program
- Health program

PROGRAMS



SPORT PROGRAMS

SKIN PREPARATION

Lowers the impedance of the skin barrier. Prepares your skin for the currents emitted by the programs.
Duration : 2 min active phases

RESTORE MUSCLE VOLUME

This program prevents and fights loss of muscle volume resulting usually from a lack of use of a limb following a period of immobilisation.
Duration : 40 min active phase + 6 min recovery

REINFORCE MUSCLE VOLUME

Apply this program only on muscles with a normal volume. PG04 and PG05 are used to develop muscle strength.
Duration : 20 min active phase + 6 min recovery

MUSCLE RESISTANCE

The stimulation frequencies aim at increasing the ability to sustain major muscle efforts.
Duration : 30 min active phase + 6 min recovery

MUSCLE ENDURANCE

After using PG04 to acquire the ability to sustain major efforts, use program PG05 to extend high intensity muscle efforts over time by maximum stimulation of slow fibres.
Duration : 30 min active phase + 6 min recovery

MUSCLE FITNESS

Use this program to maintain the level of muscle endurance, resistance, and volume acquired.
Duration : 30 min active phase + 6 min recovery

EXPLOSIVE FORCE

This program is a logical extension of PG03 and PG04. It allows reaching maximum muscle force by stimulating very high speed fibres, with maximum contraction intensity.
Duration : 30 min active phase + 6 min recovery

RECOVERY

Using a frequency range between 0.5 and 8 Hz, this program ensures muscles recover faster through relaxing, endorphin-based effects, and increases blood flow.
Duration : 20 min active phase



HEALTH PROGRAMS

MASSAGE

This program uses frequencies modulated between 3 and 10 Hz for optimum massaging effect.
Duration : 20 min active phase.

MUSCLE RELAXING

The frequency range between 0.25 and 3.5 Hz of this program accelerates muscle relaxing.
Duration : 20 min active phase

ACTIVE RECOVERY

Use this program immediately after performing intense efforts. All frequencies generated by PG11 maintain muscle work after effort, enhancing blood flow and the release of endorphins. Each of these frequency sequences is alternated with a relaxing effect.
Duration : 20 min active phase

TENS

This program operates by cross-skin nerve stimulation, delivering a range of pulse frequencies in the local area where the electrodes are placed.
Duration : 20 min active phase

ENDORPHINIC

This program relieves muscle tensions effectively.
Duration : 20 min active phase

VASCULARIZATION

This program relieves numb legs sensation.
Duration : 26 min active phase

BEFORE USING THIS UNIT

You have just acquired an effective and powerful professional unit.

Take your time to discover how to use it.

- Read the instructions carefully
- Before using it, charge the unit (photos "G" & "H" page 4)
- Test your unit on your quadriceps using the quick test procedure below

OPERATION QUICK TEST

TESTING YOUR UNIT ON YOUR QUADRICEPS

- Take an electrode, moisten it by spreading a few drops of water onto the adhesive gel (photos "A" & "B" page 3).
- Connect it to the first module (with white colored ring).
- Start the unit using the key and press the "OK" button 6 times.
- Increase power on this channel gradually.
- This discovery procedure shows your capacity in using the unit's level of performance.

* THERAPEUTIC APPLICATIONS

- **Private:** to strengthen and / or to maintain muscle strength.
- **Physiotherapists:** to ease muscular tensions.
- **In hospital environment:** to prevent muscular atrophy and to treat pain.

I. CHARGING THE BATTERIES

The unit contains rechargeable batteries. Before using it, charge it during 12 hours by connecting it to mains. Do not use this unit while batteries are charging. When it is not used, charge the batteries for 12 hours every 4 months. When the batteries are empty, the unit switches to standby automatically, protecting them against untimely discharging. To charge the unit, connect the charger supplied with the unit (photos "G" & "H" page 3)

BATTERY CHARGE DISPLAY

When the battery is charging, the battery indicator displays , , then to show the current charging status. The charging time countdown starts, from to . Once charged, the number appears in the left angle of the timer pictogram. The battery pictogram displays . When the charging is complete, unplug the adapter from the electrical outlet to insulate electric source. When the charger is disconnected, the screen switches off. When the battery indicator is empty , this means that it is discharged.

II. STARTING THE UNIT

STEP 1 : DISPLAY - POWER ON

Beware while starting the device (red button)
Push briefly (maximum 1 second) on .
All pictograms appear and blink for 3 seconds, then the front muscles blink.
If you make a long push, your screen flashes and indicates you the totality of the pictograms which it contains.
To stop the device, push briefly on .
Or to return in the menu made 2 brief pushes on .

STEP 2 : SELECTING THE MUSCLE ZONE(S) TO STIMULATE

Choosing the 1st zone :

The screen displays , meaning you can choose a first muscle zone.
- To choose the front muscles, validate with the "OK" key.
- To choose the back muscles, press the key.
- To return to the front muscles, press the key.
If you have chosen the front muscles : the 1st muscle zone at the bottom blinks: quadriceps.
If you have chosen the back muscles : the 1st muscle zone at the bottom blinks: gastrocnemius (calves)
Press the key to move upwards and scroll the different muscle zones.
To go back, press the key.
After selecting the muscle group, validate using th "OK" key

Choosing the 2nd zone :

All pictograms blink and the screen displays 02.

The screen proposes to choose a 2nd muscle zone :

To choose a 2nd muscle zone, validate again either the front muscles or the back muscles, validate "OK".

Choose again another muscle zone, then validate "OK".

If you wish one muscle zone only, press the "◀" key and go to step 3.

The muscle zone(s) selected is (are) displayed.

STEP 3 : SELECTING THE PROGRAM

Programs on the left (SPORT programs) blink.

If you choose the SPORT programs, validate "OK".

To choose the HEALTH programs, press the "▶" key and validate "OK".

Scroll through the programs by pressing the "▶" key.

The screen first displays the 1st lower pictogram while displaying the corresponding program number at the top.

To go back, press the "◀" key.

You have now chosen the muscle zone(s) to be stimulated, and the program.

STEP 4 : CHOOSE THE "WARM-UP PHASE" AND ALT SIM OPTION

(Only for programs P002 to P007).

The screen proposes a warming-up phase before starting the active phase of the program.

The "WARM-UP PHASE" pictogram blinks in the top right corner.

To select it, press "OK", otherwise press the "◀" key, and validate "OK" (it disappears from the screen).

Then the "SIM" pictogram blinks.

To select "ALT", press the "◀" key, to select "SIM", press the "▶" key, then validate "OK".

If you have selected the warm-up phase, "SIM" is displayed when starting the program, as the warm-up phase is only in the simultaneous mode.

The screen is displayed :

- the battery level,
- phase duration (countdown in minutes),
- timer pictogram,
- the "ALT" or "SIM" option and warm-up phase if you have selected them.

The pictogram for the program chosen is lit, the muscle zone(s) chosen blink alternately.

STEP 5 : LAUNCHING THE START - ADJUSTING INTENSITY

Then, press the "+" buttons of the intensity keys matching the wires connected to your electrodes or your belt to start the program.

If the battery is low, do not start the program.

The power level(s) are displayed at the bottom of the screen. The intensities vary during the session according to the program's content.

A long press on the "—" key returns the power rapidly to 0.

STEP 6 : PROGRAM PERFORMANCE :**Use of the "C" (Clear) key :**

During the program, press the "C" key during a phase to set its time to zero.

The next phase starts unless you have reached the end of the program.

In this case, this key allows returning to selecting the 1st muscle zone (as at normal end of program).

Disconnecting the electrodes during the program :

If an electrode is disconnected, the channel concerned is reset to 00 and blinks for 30 sec, before returning to a fixed 00.

During these 30 sec, the electrode(s) can be reconnected, and power restored to the level required.

STEP 7 : END OF PROGRAM - STOPPING

At the end of the session, the screen proposes to start a new session by blinking the front muscles to select the 1st muscle zone.

Restart the starting procedure if you wish to continue on another muscle zone.

Otherwise, press the "⏻" key to stop.

The unit switches to standby after 5 minutes idle.

Recommendations :

The pictograms for upper muscles and for lower muscles are different. Avoid selecting upper muscles and lower muscles, as the unit would give priority to upper muscles, reducing somewhat the yield of work on lower muscles.

III. USING THE UNIT**A. USING THE DEVICE WITH THE ELECTRODES**

This function allows you to use the adhesive electrodes by connecting them directly to the modules.

You can use the device with 1, 2, 3 or 4 modules.

GETTING STARTED

Remove the plastic backing sheet from the electrodes (photos "A" page 3).

Moisten them by spreading a few drops of water onto the adhesive gel using your fingertips and wait 2 minutes (photo 1-B p. 3).

POSITIONING OF THE ELECTRODES

Fix the electrodes to the module(s) using the snap fasteners (photo "C" page 32).

Position the electrode(s) onto your body.

NB: The electrodes are for personal use. For hygiene reasons, they must always be used by the same person.

STARTING THE PROGRAM:

Start your device by following the «Starting the device» procedure.

Contractions should be firm but must never cause any pain.

If the electrodes cause you any discomfort: reduce the power levels, move the electrode(s) and then gradually increase the power.

Also ensure that the electrodes are sufficiently moistened.

Now that the settings have been optimized, let your device get to work for the full duration of the program.

END OF PROGRAM:

Once the program has finished, switch off the device by pressing the «ON/OFF» button, then disconnect the modules.

Gently remove the electrodes from your skin.

Moisten them slightly with a few drops of water and replace them carefully onto their transparent plastic backing sheet.

Keep the adhesive electrodes in a plastic bag in a cool place (for example, a separate compartment in your refrigerator).

B. USING THE DEVICE WITH THE BELT

The belt has 2 pairs of snap fasteners onto which 2 wireless electrodes specially designed by SPORT-ELEC® are clipped.

To obtain new electrodes, contact your usual retailer or order them from our website www.sport-elec.com.

WARNING!

Never use the belt without attaching the 2 electrodes provided.

Only use electrodes supplied by SPORT-ELEC®.

PRESENTATION OF THE BELT:

See photos "E" and "F" page 4:

- 1 = Snap fasteners
- 2 = Wire storage pouch
- 3 = Velcro strip
- 4 = Belt extension for larger sizes

CONNECTION AND POSITIONING OF THE BELT.

- ▶ Check that your device is switched off.
- ▶ Open out the belt.
- ▶ Fix the electrodes to the inside of the belt using the snap fasteners.
- ▶ Place the belt around the waist and adjust it using the Velcro strip, so that there is a good contact between the electrodes and the skin. If required, use the belt extension.
- ▶ Once the belt is in position, fix 2 modules onto the snap fasteners.
- ▶ If you experience any tingling, switch off the device and check that the electrode is in contact with the skin. If the problem persists, contact the after-sales service: sav@sport-elec.com.

STARTING THE PROGRAM WITH THE BELT

Once your device is connected, make yourself comfortable and switch it on following the «Starting the device» procedure.

You can carry out your normal activities while using the device.

END OF PROGRAM

Once the program has finished, switch off the device and unplug it from the belt.
Remove the electrodes and moisten them slightly with a few drops of water before replacing them onto their transparent plastic backing sheets.

IV. RECOMMENDATIONS OF USE

The unit is recommended for physiotherapists for functional re-education.

- ▶ You can restart a program's cycle on another muscle zone or change the program while remaining on the same muscle zone, without exceeding however 40 min use per muscle zone and per day.
- ▶ Clean the unit and its cables with a cloth dampened with a disinfecting solution (Mercryl type) diluted in water at 1/10th.
- ▶ The adhesive electrodes can be rehydrated before and after use with a disinfecting agent (e.g. Hexamedine).
- ▶ The adhesive electrodes must be repositioned on their support, and stored in a fresh storage between +5°C and +10°C.
- ▶ The adhesive electrodes have a lifetime of about 40 uses, you can order them directly from the online shop www.sport-elec.com, or from your reseller.

PRECAUTIONS OF USE :

- ▶ Do not use the unit on your face
 - ▶ Do not leave within reach of children
- Ask for advice from your physician :**
- ▶ if you have electronic or metallic implants (pins, etc.)
 - ▶ in case of skin condition (wounds,...)

TROUBLE SHOOTING

If your device doesn't work properly, do not use it and contact your retailer.

RECOMMENDATIONS :

- ▶ Please apply regulations enforced in your country when disposing your product at its end of life.
- ▶ Therefore, please discard it in a location planned to this effect, ensuring it is disposed in an environment-friendly manner.

CONTRA-INDICATIONS :

- ▶ **Do not use SPORT-ELEC® :**
- ▶ on the heart area
- ▶ If you carry a pacemaker
- ▶ If you are pregnant
- ▶ during first 6 weeks after baby birth
- ▶ In case of neuromuscular diseases
- ▶ In case of hemorrhagic diseases
- ▶ On the face and skull

WARNINGS :

- ▶ Keep away from children or people with mental disabilities. The device contains small pieces that can be swallowed.
- ▶ In order to prevent any risk of strangulation, please keep the electrodes wires away from children.
- ▶ If the device is not likely to be used for some time, the batteries should be removed
- ▶ Multisportpro is meant for personal use. For reasons of hygiene, the electrode should only be used on one person.
- ▶ Do not use the device by driving or by working on a machine.
- ▶ Do not use this electro stimulation unit in a damp environment, a bathroom, a sauna, or close to electric machinery connected to mains and earthed, or even piping earthed.
- ▶ Use this device in a clean place (without dust nor dirt.).
- ▶ The simultaneous connection of a patient to a high frequency surgical unit may cause burns at the points of contact of the stimulator's electrodes, and the stimulator may be damaged.
- ▶ Operation in close proximity of a short wave therapy unit may cause instability in the stimulator's output power.
- ▶ Do not, under any circumstances, attempt to open or repair the Multisportpro yourself! Only have repairs carried out by the customer service department.

RECOMMENDATIONS FOR MAINTAINING AND CLEANING THE BELT :

- IMPORTANT : NEVER wash in machine and under running water. The dryer and ironing facilities are forbidden.**
- ▶ Do not dry-clean
 - ▶ Do not expose to bleach
 - ▶ Clean the belt using a cloth dampened with a detergent, then wipe with a dry cloth.
 - ▶ Clean the unit with a tissue dampened with a disinfecting solution (Mercryl type) diluted with water at 1/10th.

V. TECHNICAL SPECIFICATIONS

UNIT :

Class Ila medical device in accordance with Directive 93/42/CEE	
Software version.....	E
Type of current.....	Dual phase
Number of programs.....	8 "SPORT" programs - 6 "HEALTH" programs
Number of program variations (or phases).....	344
Number of adjustable independent outputs.....	4
Maximum intensity on a 500 Ω load/channel.....	100 mA / 500 Ω / channel
Frequency range.....	0,25 to 160 Hz
Pulse width range.....	70 to 360 μ s
Power supply.....	4,8 V - 1300 mAh - Ni-MH Rechargeable battery
Mains supply.....	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-05S110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 1,2VDC 250mA
	The adapter is part of the equipment.
	Only use mains power after reticulation by the power unit.
Unit dimensions and weight.....	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Automatic stop at end of each program.....	Yes
Activation safety.....	100%
Temperature for stocking / Relative humidity.....	0°C to + 45°C / 10% to 90%
Temperature for use / Relative humidity.....	5-40°C / 20-65%
Caution !.....	Read the manual thoroughly
Guarantee of the unit / Lifecycle.....	2 years



IP22

RoHS

BELT

References.....	
Size (unisex).....	from 34 to 60
Length of the unfolded belt.....	126 cm
Extension lead.....	~35 cm
Fabric.....	polyester

ADHESIVE ELECTRODES:

Class I medical device (Directive 93/42/CEE)
Adhesive, hydrophilic and hypoallergenic electrodes
References.....EASF110x71
Contact area.....67,5 x 47 mm (x2)
Estimated life expectancy.....40 uses
Please order new compatible adhesive electrodes on www.sport-elec.com.

VI. GUARANTEE

- ▶ We provide a 24 month guarantee for products supplied by us, from the date of purchase.
- ▶ The belt and adhesive electrodes are for personal use.
- ▶ For hygiene reasons, they can therefore neither be returned nor exchanged.
- ▶ The life expectancy of the adhesive electrodes is estimated at approximately 40 uses.
- ▶ Never attempt to repair or modify the device yourself, or by a repairman not authorized by SPORT-ELEC®.
- ▶ The guarantee becomes null and void if repairs have been carried out by non-authorized persons or if the replacement parts used are not from the same manufacturer.
- ▶ Similarly, only use compatible accessories manufactured by SPORT-ELEC®.
- ▶ During the guarantee period we repair, free of charge, manufacturing defects or faulty parts, reserving the right to decide if certain parts need repairing or replacing, or if the device itself must be replaced.
- ▶ Any damage resulting from improper use (knocks, plugging into a direct current, wrong voltage, ...) does not fall under the

CUSTOMER SUPPORT: +33 (0)2 32 96 50 50

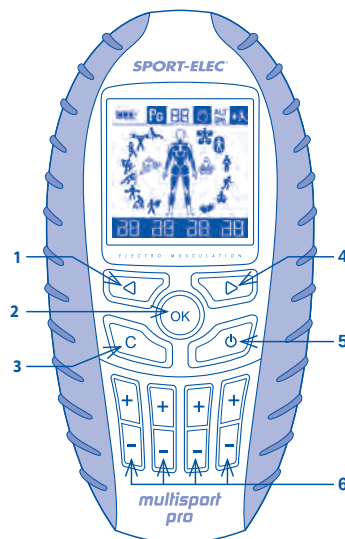
guarantee; normal wear and tear does not affect the proper functioning or value of the device.

- The guarantee is only valid if the date of purchase and the stamp and signature of the retailer appear on the guarantee certificate, or upon presentation of the till receipt. (See «guarantee certificate» at the end of this manual
- No other claims fall under the guarantee, unless otherwise provided by law.

ACCESSORIES GUARANTEE :

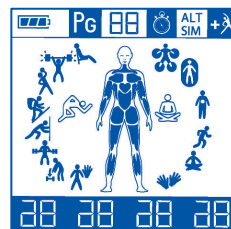
The belt, cream, and electrodes are designed for personal use. For reasons of hygiene, there will be no trade-in nor exchange.

MULTISPORTPRO (4 KANÄLE) BESCHREIBUNG DES GERÄTES



- 1 Linke Taste : Zurück oder andere Wahl
- 2 Taste OK : Wahl-Bestätigungstaste
- 3 Taste C (clear) : Bestätigung einer Wahl aufheben
- 4 Rechte Taste : Wahl taste (programme, Muskelzonen)
- 5 Taste ON/OFF : Ein- und Ausschalten des Gerätes / Not-Aus-Taste
- 6 4 Leistungstasten :
+ : Leistung steigern / Niveau 1 bis 30
- : Leistung senken / Niveau 30 bis 1

BESCHREIBUNG DES DISPLAYS



- Batterieladeanzeige
- Nummer des gewählten Programms
- Countdown
- ALT** Option abwechselndes Muskeltraining (Wahlmöglichkeit in den Programmen **Pg 01** bis **Pg 08**). Sie trainieren zwei Muskulaturen abwechselnd.
- SIM** Option gleichzeitiges Muskeltraining (Standardwahl). Sie trainieren zwei Muskulaturen gleichzeitig.
- Aufwärmphase aktivieren/deaktivieren
- Sportprogramme
- Gesundheitsprogramme

DIE PROGRAMME



SPORTPROGRAMME

HAUTVORBEREITUNG

Senkt die Impedanz der Hautbarriere. Bereitet die Haut auf die Weiterleitung der Programmströme vor.
Dauer: 2 Min. aktive Phasen

WIEDERERLANGUNG DES MUSKELVOLUMENS

Dieses Programm dient zum Vorbeugen und zum Bekämpfen von Muskelvolumenverlust nach einer längeren Nichtbenutzung oder Immobilisierung eines Gliedmaßes.

Dauer: 40 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

VERSTÄRKUNG DES MUSKELVOLUMENS

Dieses Programm kann nur auf Muskeln mit normalem Volumen angewendet werden. Mit PG04 und PG05 kann die Muskelkraft entwickelt werden.

Dauer: 20 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT

Die Palette der Stimulationsfrequenzen dient zum Steigern der Fähigkeit, große Muskelbeanspruchungen aufrechtzuerhalten.

Dauer: 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung



GESUNDHEITSPROGRAMME

MASSAGE

Dieses Programm besteht aus Frequenzen, die zwischen 3 und 10 Hz ondulieren, um einen optimalen Massage-Effekt zu erreichen.

Dauer: 20 Min. aktive Phase

MYOENTSPANNEND

Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,25 und 3,5 Hz aus, damit sich die Muskeln schneller entspannen können.

Dauer: 20 Min. aktive Phase

AKTIVE ERHOLUNG

Dieses Programm muss sofort nach intensiven Anstrengungen benutzt werden. Die von PG11 generierten Frequenzen hält die Muskelarbeit nach der Anstrengung aufrecht und begünstigt die Durchblutung und die Freisetzung von Endorphinen. Die abwechselnden Frequenzsequenzen erzeugen einen Entspannungseffekt.

Dauer: 20 Min. aktive Phase

MUSKELAUSDAUER

Nachdem mit PG04 die Widerstandsfähigkeit gegenüber großen Beanspruchungen erlangt wurde, wird mit PG05 durch maximales Stimulieren der langsamen Fasern die dauerhafte intensive Muskelbeanspruchung trainiert.

Dauer: 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

MUSKELAUFRICHTERHALTUNG

Mit diesem Programm werden Muskelausdauer, -widerstandsfähigkeit und -volumen auf dem erreichten Niveau gehalten.

Dauer: 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

EXPLOSIVKRAFT

Dieses Programm ist die logische Fortsetzung von PG03 und PG04. Es dient zum Erreichen der Maximalkraft eines Muskels durch Stimulieren der sehr schnellen Fasern, es wird die maximale Kontraktionsintensität angestrebt.

Dauer: 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

ERHOLUNG

Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,5 und 8 Hz aus, damit sich die Muskeln durch entspannende, endorphinische Effekte und eine erhöhte Durchblutung schneller erholen.

Dauer: 20 Min. aktive Phase

TENS

Schmerzstillendes Programm von elektrischer Neurostimulierung, vorwärtsschreitender Variation der Frequenzen. Die Elektroden sind an der schmerzhaften Stelle anzuordnen.

Dauer: 20 Min. aktive Phase

ENDORPHINES PROGRAMM

Um Muskelschmerzen (Spannungen) wirkungsvoll zu lindern.

Dauer: 20 Min. aktive Phase

VASKULARISIERUNG

Dieses Programm lindert das Gefühl von schweren Beinen.

Dauer: 26 Min. aktive Phase

VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES LESEN

Sie haben ein leistungsfähiges und starkes Profigerät erworben.

- 1 - Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
- 2 - Laden Sie das Gerät vor der Benutzung auf (Foto "A" & "B" Seite 4)
- 3 - Testen Sie das Gerät an den Quadrizeps gemäß dem nachfolgend beschriebenen Schnelltest.

FUNKTIONS-SCHNELLTEST

TESTEN IHRES GERÄTS AN DEN QUADRIZEPS

- Nehmen Sie einen Elektrode. Befuchten Sie die Elektrode leicht mit einigen Tropfen Wasser (Foto "A" & "B" Seite 3).
- Schließen Sie ihn an den ersten modul an (weiße).
- Schalten Sie das Gerät mit der Taste  ein und drücken Sie 6-mal hintereinander auf die Taste "OK".
- Steigern Sie allmählich die Leistung auf diesem Kanal.
- Nach dieser Entdeckungstour wissen Sie, wie Sie die Leistungen des Gerätes für sich nutzen können.

* THERAPEUTISCHE ANWENDUNGEN

- **Einzelpersonen:** die Stärkung und / oder aufrechtzuerhalten Muskelkraft.
- **Krankengymnasten:** zu Muskelverspannungen zu lindern.
- **Im Krankenhaus:** um zu verhindern, Muskelschwund und Schmerzen zu behandeln.

I. AUFLADEN DER BATTERIE

Das Gerät enthält wiederaufladbare Batterien.

Es sollte deshalb sofort nach dem Kauf durch Anschließen an das Netzteil 12 Stunden lang aufgeladen werden.

Während der Aufladung der Batterien kann das Gerät nicht benutzt werden.

Wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien alle 4 Monate 12 Stunden lang aufgeladen werden.

Das Gerät wechselt automatisch in den Standby, wenn die Batterien entladen sind, damit diese nicht beschädigt werden.

Um das Gerät aufzuladen, muss das Ladegerät an das Gerät angeschlossen werden (Foto "G" & "H" Seite 4)

BATTERIE-LADEANZEIGE

Während der Ladung der Batterie, die Batterieanzeige erscheint während der Ladung , , und schließlich  voll.

Nach dem Aufladen, den Adapter ausschalten, um die elektrische Quelle zu isolieren.

Das Countdown der Ladezeit von 12 auf 00 beginnt Wenn die Aufladung beendet ist, erscheint die Zahl 00 links neben dem Chronometer-Piktogramm. Das Batterie-Piktogramm erscheint  voll.

Nach dem Aufladen, den Adapter ausschalten, um die elektrische Quelle zu isolieren.

Wenn das Ladegerät abgezogen wird, erlöscht das Display.

Wenn das Batteriesymbol leer ist , ist die Batterie entladen.

II. INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

1 SCHRITT : ANZEIGE - EINSCHALTEN

Beachtung für das Starten (roter Druck) .

Kurz, nicht mehr 1 Sekunde auf  drücken.

Alle Piktogramme erscheinen und blinken 3 Sekunden lang, dann blinken die Muskeln der Vorderseite.

Wenn Sie auf den Knopf lang drücken, Ihr Bildschirm blinkt auf und gibt Ihnen die Gesamtheit der Piktogramme an, die er enthält.

Um das Gerät zu stoppen, drücken Sie kurz auf .

Oder um ins Menü zurückzukommen, machen Sie 2 kurze Drücken

2 SCHRITT : AUSWAHL DES (DER) ZU STIMULIERENDEN MUSKELBEREICH(S) (MUSKELBEREICHE)

Wahl des 1 Bereichs :

Das Display zeigt "01" an, Sie können nun den ersten Muskelbereich wählen.

- Validieren Sie mit der Taste "OK", wenn Sie die Muskeln der Vorderseite wählen möchten.

- Drücken Sie die Taste "D", wenn Sie die Rückenmuskeln wählen möchten.

- Drücken Sie die Taste "C", wenn Sie zu den Muskeln der Vorderseite zurückkehren möchten.

Wenn Sie die Muskeln der Vorderseite gewählt haben : der 1. untere Muskelbereich blinkt : Quadrizeps.

Wenn Sie die Rückenmuskeln gewählt haben : der 1. untere Muskelbereich blinkt : Beinbeuger (Waden).

Drücken Sie die Taste "D", um die verschiedenen Muskelbereiche nach oben zu durchlaufen.

Mit der Taste "C" können Sie zurückgehen.

Nach der Wahl der Muskulatur validieren Sie mit der Taste "OK".

Wahl des 2 Bereichs :

Alle Piktogramme blinken wieder und das Display zeigt "02" an.

Sie werden dazu aufgefordert, einen 2. Muskelbereich zu wählen:

Um einen 2. Muskelbereich zu wählen, validieren Sie wieder mit "OK" entweder die Muskeln der Vorderseite oder die Rückenmuskeln.

Wählen Sie einen anderen Muskelbereich und validieren Sie mit "OK".

Wenn Sie nur einen Muskelbereich wollen, drücken Sie die Taste "◀" und wechseln Sie zu Schritt 3.

Der (Die) ausgewählte(n) Muskelbereich(e) erscheint (erscheinen)

3 SCHRITT : WAHL DES PROGRAMMS

Die linken Programme (SPORT-Programme ) erscheinen blinkend.

Wenn Sie die SPORT-Programme  wählen, validieren Sie mit "OK".

Wenn Sie die GESUNDHEIT-Programme  wählen, drücken Sie die Taste "▷" und validieren Sie mit "OK".

Blättern Sie durch Drücken der Taste "▷" durch die Programme. Das Display beginnt mit der Anzeige des 1. unteren Piktogramms

und zeigt gleichzeitig oben die Nummer des Programms an.

Wenn Sie zurückkehren möchten, drücken Sie die Taste "◀".

Bis jetzt haben Sie somit den (die) zu stimulierenden Muskelbereich(e) und das Programm gewählt.

4 SCHRITT : WAHL "AUFWÄRMPHASE" UND OPTION ALT SIM

(Nur bei den Programmen  und .

Das Piktogramm  "AUFWÄRMPHASE" blinkt oben rechts.

Das Display empfiehlt Ihnen eine Aufwärmphase, bevor Sie mit der aktiven Phase des Programms beginnen.

Wenn Sie sie wählen wollen, drücken Sie "OK" andernfalls drücken Sie die Taste "◀" und validieren Sie mit "OK" (sie verschwindet vom Display).

Das Piktogramm  blinkt.

Um "ALT" zu wählen, drücken Sie die Taste "◀"; um "SIM" zu wählen, drücken Sie die Taste "▷".

Validieren Sie mit "OK".

Wenn Sie die Aufwärmphase gewählt haben, erscheint "SIM" beim Start des Programms, denn die Aufwärmphase ist im gleichzeitigen Modus obligatorisch.

Das Display zeigt an :

Den Ladezustand der Batterien, die Dauer der Phase (in Minuten), das Chronometer-Piktogramm, die Option "ALT" oder "SIM" und die Aufwärmphase, wenn Sie sie gewählt haben.

Das Piktogramm des gewählten Programms leuchtet, der (die) gewählte(n) Muskelbereich(e) blinken abwechselnd.

5 SCHRITT : START - EINSTELLUNG DER INTENSITÄTEN

Drücken Sie zum Starten des Programms die "+" Intensitätstasten der Kabel, die an Ihre Elektroden oder an Ihren Gürtel angeschlossen sind.

Wenn die Batterieaufladung niedrig ist, sollte das Programm nicht gestartet werden.

Das Niveau der Leistung(en) wird unten am Display angezeigt.

Während des Trainings ändern sich die Intensitäten je nach Programminhalt.

Durch langes Drücken der Taste "—" wird die Leistung schnell auf 0 gebracht.

6 SCHRITT : ABLAUF DES PROGRAMMS :

Benutzung der Taste "C" (Clear) :

Während des Programms wird durch Drücken der Taste "C" beim Ablauf einer Phase deren Zeit auf null gesetzt.

Die nachfolgende Phase startet, außer wenn Sie am Ende des Programms angekommen sind.

In diesem Fall können Sie mit dieser Taste zur Wahl des 1. Muskelbereichs zurückkehren (wie bei einem normalen Programmende).

Abklemmen der Elektroden während des Programmablaufs :

Wenn sich eine Elektrode abklemmt, geht der betroffene Kanal auf  und blinkt 30 Sekunden lang, bevor die Anzeige  kontinuierlich angezeigt wird.

Während dieser 30 Sekunden kann (können) die Elektrode(n) wieder angeschlossen und die Leistungen wieder auf das gewünschte Niveau eingestellt werden.

7 SCHRITT : ENDE DES PROGRAMMS - AUSSCHALTEN :

Am Ende des Trainings blinken die Muskeln der Vorderseite am Display und es kann ein neues Training durch Wahl des 1. Muskelbereichs gestartet werden.

Beginnen Sie den Startvorgang erneut, wenn Sie mit einem anderen Muskelbereich fortfahren wollen.

Drücken Sie andernfalls zum Ausschalten die Taste "⏻".

Nach 5 Minuten Inaktivität geht das Gerät in den Standby.

Empfehlungen : wahl der oberen und unteren muskeln

Die Programme für die oberen und die unteren Muskeln sind unterschiedlich.

Es wird davon abgeraten, obere Muskeln zusammen mit unteren Muskeln auszuwählen, da das Gerät in diesem Fall den oberen Muskeln die Priorität gibt, wodurch die Wirksamkeit des Trainings der unteren Muskeln deutlich verringert wird.

III. BENUTZUNG DES GERÄTS

A. ANWENDUNG DES GERÄTES MIT DEN ELEKTRODEN

Diese Funktion ermöglicht den Einsatz der Haftelektroden durch direktes Anschließen an die Module.

Sie können das Gerät einsetzen, indem Sie entweder einen oder beide Module benutzen.

VORBEREITUNG

► Nehmen Sie die Elektroden aus der Kunststoffhalterung (Bild "A" Seite 3).

► Befeuchten Sie die Elektroden, indem Sie mit der Fingerspitze einige Tropfen Wasser auf dem Haftgel verteilen und 2 Minuten warten (Bild 1-B Seite 3).

ANBRINGEN DER ELEKTRODEN

► Befestigen Sie die Elektroden mit den Druckknöpfen an dem bzw. an den Module (Bild "C" Seite 3).

► Bringen Sie den Module bzw. die Module an Ihrem Körper an.

Achtung: Die Elektroden sind für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Aus Gründen der Hygiene dürfen sie jeweils nur von einer bestimmten Person verwendet werden

STARTEN DES PROGRAMMS:

Schalten Sie Ihr Gerät ein, indem sie die Vorgehensweise wie im Abschnitt « Einschalten » (Kapitel II.) beachten.

Die Kontraktionen sollen spürbar sein, dürfen aber keine Schmerzen verursachen.

Falls Sie im Bereich der Elektroden ein unangenehmes Gefühl empfinden, vermindern Sie die Intensität, verändern Sie die Lage der Elektrode(n) und steigern Sie langsam die Intensität. Überprüfen Sie auch, ob die Elektroden feucht genug sind.

Wenn Sie die Einstellung auf diese Weise optimiert haben, lassen Sie Ihr Gerät während der Laufzeit des Programms arbeiten.

ENDE DES PROGRAMMS:

► Wenn das Programm beendet ist, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste «ON/OFF» betätigen, dann entfernen Sie die Verbindungskabel zu den Module.

► Ziehen Sie die Elektroden vorsichtig von der Haut ab.

► Befeuchten Sie die Elektroden leicht mit einigen Tropfen Wasser und legen Sie sie wieder in die Kunststoffhalter zurück.

► Bewahren Sie die Haftelektroden in einem Plastikbeutel kühl auf (zum Beispiel in einem geschlossenen Fach Ihres Kühlschranks).

B. ANWENDUNG DES GERÄTES MIT DEM GÜRTEL

Der Gürtel besitzt 2 Paar Druckknöpfe an denen 2 kabellose, von "SPORT-ELEC" speziell entworfene Elektroden befestigt werden.

Ersatzelektroden können Sie über Ihren Händler beziehen oder auf unserer Internetseite www.sport-elec.com bestellen.

ACHTUNG!

Verwenden Sie nie den Gürtel, ohne die 2 vorgesehenen Elektroden angeschlossen zu haben.

Verwenden Sie nur passende Elektroden von "SPORT-ELEC".

SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DES GÜRTELS:

Sie Bilder Nummer "E" und "F", Seite 4:

1 = Druckknöpfe

2 = Kabeltasche

3 = Klettverschluss

4 = Verlängerung des Gürtels für kräftige Personen

ANSCHLIESSEN UND ANBRINGEN DES GÜRTELS

► Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ausgestellt ist.

► Öffnen Sie den inneren Teil des Gürtels.

► Befestigen Sie die Elektroden an der Innenfläche des Gürtels mit den Druckknöpfen.

► Legen Sie den Gürtel um die Hüfte und passen Sie den Sitz mit den Klettbändern so an, dass die Elektroden an der Haut anliegen. Wenn nötig, benutzen sie die Gürtelverlängerung.

► Wenn der Gürtel angebracht ist, befestigen Sie die Module auf den Druckknöpfen. Verbinden Sie die beiden Module mit dem

Kabel und verstauen Sie es in der Kabeltasche.

- Wenn Sie ein unangenehmes Kribbeln oder Stechen verspüren, schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie, ob die Elektrode Kontakt mit der Haut hat. Wenn das Problem bestehen bleibt, kontaktieren Sie den Kundenservice: sav@sport-elec.com.

STARTEN DES PROGRAMMS MIT DEM GÜRTEL

Nehmen Sie nach dem Anschließen Ihres Gerätes eine bequeme Körperhaltung ein und schalten Sie Ihr Gerät ein, indem Sie die unter dem Punkt „Einschalten des Gerätes“ in folgendem Kapitel ausgeführten Anweisungen befolgen. Während der Anwendung des Multisportpro können Sie sich wie gewohnt bewegen.

BEENDIGUNG DES PROGRAMMS

- Nach Beendigung des Programms schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie danach das Gerät vom Gürtel ab.
- Nehmen Sie die Elektroden ab und befeuchten Sie sie leicht mit einigen Tropfen Wasser, bevor Sie sie wieder in den transparenten Kunststoffträger zurücklegen.

IV. RATSCHLÄGE FÜR DIE BENUTZUNG

Das Gerät wird für die Krankengymnastik im Rahmen der funktionellen Rehabilitation empfohlen.

- Es ist möglich, den Zyklus eines der Programme in einem anderen Muskelbereich zu wiederholen oder das Programm ohne Verlassen des Muskelbereichs zu wechseln, ohne dabei jedoch 40 Min. Benutzungsdauer pro Muskelbereich und pro Tag zu überschreiten.
- Das Gehäuse und die Kabel des Gerätes können mit einem in Desinfektionslösung (Typ Mercryl, im Verhältnis 1/10 mit Wasser verdünnt) getränkten Tuch gereinigt werden.
- Die Hafelektroden können vor und nach der Benutzung mit einem Desinfektionsmittel rehydriert werden (Hexomedin)
- Die Hafelektroden müssen wieder auf ihren Trägern angebracht und an einem kühlen Ort zwischen +5 °C und +10 °C gelagert werden.
- Die Hafelektroden haben eine Lebensdauer von ungefähr 40 Benutzungen. Sie können sie direkt beim Hersteller bestellen oder bei Ihrem Fachhändler. SPORT-ELEC® Institut - 27520 BOURGTHÉROULDE - FRANCE - +33 (0)2.32.96.50.50 - www.sportelec.com

GEBRAUCHS-VORSICHTSMASSNAHMEN :

- Das Gerät nicht auf dem Gesicht verwenden
- Von Kindern fern halten
- Fragen Sie Ihren Arzt um rat :**
- Bei elektronischen oder metallischen Implantaten aller Art (Stifte usw.)
- Bei Hautkrankheiten (Wunden usw.)

FEHLERBEHEBUNG

Wenn Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

EMPFEHLUNGEN ::



Wenn Sie sich am Ende seiner Lebensdauer von dem Produkt trennen, beachten Sie bitte die nationalen Vorschriften. Wir bitten Sie, es an einer Sammelstelle abzugeben, um eine umweltschonende Entsorgung zu gewährleisten.

WARNUNGEN :

- Von Kindern und geistig mangelhaften Personen fernhalten. Das Gerät besteht aus Kleinteilen, die verschluckt werden können.
- Um jede Gefahr der Strangulation zu verhindern, halten Sie die Elektroden Drähte von Kindern fern.
- Wenn das Gerät nicht geeignet, für einige Zeit benutzt werden, sollten die Batterien entfernt werden.
- Das Gerät ist zur Eigenanwendung geeignet. Die Elektroden dürfen aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
- Kein Gerät benutzen, führend oder über eine Maschine arbeitend.
- Benutzen Sie Ihr Elektrostimulationsgerät nicht in einem feuchten Umfeld, im Badezimmer, in der Sauna, in der Nähe von ans Netz angeschlossenen und geerdeten Elektrogeräten.
- Das Gerät in trockener und staubfreier Umgebung benutzen.
- Der gleichzeitige Anschluss eines Patienten an ein chirurgisches Hochfrequenzgerät kann zu Verbrennungen an den Berührungsstellen der Elektroden des Stimulators führen, und der Stimulator kann evtl. beschädigt werden.
- Der Betrieb in unmittelbarer Nähe eines Kurzwellen-Therapiegerätes kann zu einer instabilen Ausgangsleistung des Stimulators führen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst oder bei einem nicht autorisierten Reparatur zu reparieren.
- Das Gerät positionieren um, keinen Ausschalten des Adapters schwer zu machen.
- Das Gerät positionieren um, keinen Ausschalten des Adapters schwer zu machen.



GEGENANZEIGEN :

- Verwenden Sie den SPORT-ELEC® nicht:**
- Im Herzbereich
 - Wenn Sie einen Herzschrittmacher
 - Während der Schwangerschaft
 - Nach Entbindung, warten Sie 6 Wochen vor der Benutzung
 - Im Falle neuromuskulärer Krankheiten
 - Im Falle von Blutkrankheiten
 - Auf dem Schädel und Gesicht

PFLEGE- UND REINIGUNGSRATSCHLÄGE FÜR DEN GÜRTEL:

ACHTUNG: Die Waschmaschine und reichlich Wasser, sind die Trockner und Bügeln -brett verboten

- Keine Trockenreinigung
- Keine Reinigung mit gechlortem Wasser
- Reinigen Sie den Gürtel mit einem in Reinigungsmittel getränkten Schwamm und wischen Sie mit einem Tuch nach.
- Reinigen Sie den Gürtel mit einem feuchten Schwamm, getränkt mit einer Desinfektionslösung (Typ Mercryl, im Verhältnis 1/10 mit Wasser verdünnt).

INFO CONSO: +33 (0)2 32 96 50 50

V. TECHNISCHE DATEN

DAS GERÄT

Medizinprodukt der Klasse IIa, in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/CEE	
Softwareversion	E
Stromart	Zweiphasig
Programmanzahl	8 Programme "SPORT" - 6 Programme "GESUNDHEIT"
Anzahl Programmvariationen (oder Phasen)	344
Anzahl unabhängiger, einstellbarer Ausgänge	4
Maximale Stromstärke bei einer Belastung von 500 Ω / Kanal	100 mA / 500 Ohms / kanal
Frequenzbereich	0,25 bis 160 Hz
Impulsbreitenbereich	70 bis 360 µs
Stromversorgung	4,8 V- 1300 mAh - Wiederaufladbare Ni-MH-Batterien
Netzversorgung	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W28-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
	Der Adapter ist ein Teil der Ausrüstung. Nur den mit dem Gerät gelieferten Netzstecker verwenden.
Abmessungen und Gewicht des Gerätes	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Automatisches Ausschalten am Ende jedes Programms	Ja
Sicherung beim Einschalten	100%
Lagerungstemperatur / Relative Feuchtigkeit	0°C bis + 45°C / 10% bis 90%
Benutzungstemperatur / Relative Feuchtigkeit	5-40°C / 20-65%
Achtung	⚠ Die Anleitung aufmerksam durchlesen
Garantie / Lebenszyklus	2 Jahre



IP22

Gerät in Kontakt mit Patient, außerhalb des Herzbereichs. Geschützt gegen feste Fremdkörper mit Durchmesser ab 12,5 mm. Schutz gegen fallendes Tropfwasser, wenn das Gehäuse bis zu 15° geneigt ist.

RoHS

Die Geräte werden aus umweltschonenden Werkstoffen hergestellt.

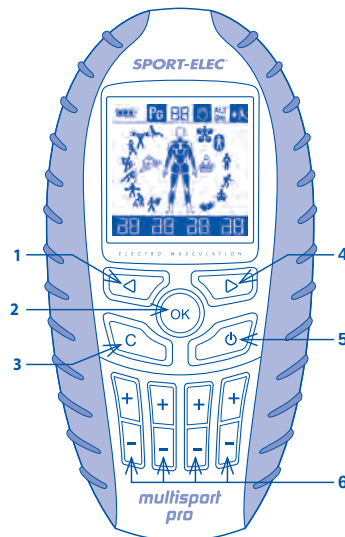
GÜRTEL

Bezeichnungen.....
Größe (Männer & Frauen)..... von Größe 34 bis 60
Gesamtlänge des Gürtels 126 cm
Verlängerung ungefähr 35 cm
Textilmaterial Polyester

HAFTELEKTRODEN

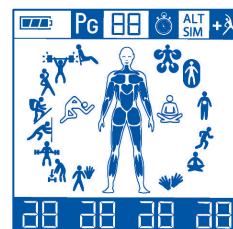
Medizinisches Gerät der Klasse I (Richtlinie 93/42/CEE)
Haftelektroden, wasseranziehend & hypoallergen
Bezeichnungen..... EASF110x715
Kontaktfläche..... 67,5 x 47 mm (2x)
Haltbarkeit..... 40 Anwendungen
Bestellen Sie kompatible neue Haftelektroden unter www.sport-elec.com.

MULTISPORTPRO (4 CANALES) DESCRIPCIÓN DEL APARATO



- 1 Tecla izquierda : permite volver atrás o seleccionar otra elección
- 2 Tecla OK : botón de validación después de cada elección
- 3 Tecla C (Clear) : permite volver atrás después de haber validado
- 4 Tecla derecha : botón para seleccionar elección (programas, zonas musculares.)
- 5 Tecla ON/OFF : enciende y apaga el aparato / emergencia stop
- 6 4 teclas de ajuste :
+ : aumenta la potencia / nivel 1 a 30
- : disminuye la potencia / nivel 30 a 1

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA



- Indicador luminoso de nivel de baterías
- Añicha el número del programa elegido
- Añicha la cuenta del tiempo
- ALT** Opción músculos alternados (elección posible en los programas **Pg 81** a **Pg 88**). Usted elige hacer trabajar 2 grupos de músculos alternativamente.
- SIM** Opción músculos simultáneos (elección por defecto). Usted elige hacer trabajar 2 grupos de músculos simultáneamente.
- Fase de precalentamiento por activar o no
- Programas sport
- Programas salud

VI. GARANTIE

- Wir gewähren eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum auf die durch uns vertriebenen Produkte.
- Der Gürtel und die Haftelektroden sind für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Aus hygienischen Gründen können Sie nicht durch andere Personen verwendet oder getauscht werden. Die Haltbarkeit der Haftelektroden liegt bei etwa 40 Anwendungen.
- Versuchen Sie niemals, Ihr Gerät selbst zu reparieren oder Veränderungen vorzunehmen, bzw. solche Eingriffe von nicht zugelassenen Reparaturbetrieben vornehmen zu lassen. Die Garantie verfällt, wenn Reparaturen von nicht befugten Personen ausgeführt werden, oder wenn die verwendeten Ersatzteile nicht von der gleichen Marke stammen.
- Achten Sie darauf, ausschließlich Zusatzartikel zu verwenden, die mit kompatibel sind und von SPORT-ELEC* hergestellt wurden.
- Während der Laufzeit der Garantie übernehmen wir kostenlos die Reparatur von Herstellungs- oder Materialfehlern, wobei wir uns das Recht vorbehalten, zu entscheiden, ob bestimmte Teile repariert oder ausgetauscht werden müssen, oder ob das Gerät an sich ausgetauscht werden muss.
- Durch unsachgemäßen Gebrauch verursachte Schäden (Beschädigung durch äußere Krafteinwirkung, Anschluss an Gleichstromquelle, Nichtbeachtung der Voltzahl...) führen zum Erlöschen der Garantie; normale Gebrauchsspuren sind der Funktion und dem Wert des Gerätes nicht abträglich.
- Die Garantie ist nur dann gültig, wenn der Garantieschein mit dem Kaufdatum, sowie Stempel und Unterschrift des Händlers versehen ist, oder wenn der Kassenbon vorgelegt wird. (Siehe Abschnitt «Garantieschein» am Ende dieser Gebrauchsanweisung)
- Jede andere Begründung eines Anspruchs auf Garantie ist ausgeschlossen, außer wenn gesetzliche Regelungen Gegenteiliges bestimmen.

ZUBEHÖR GARANTIERT :

Der Gürtel und die Elektroden sind für den persönlichen Gebrauch vorgesehen.
Aus hygienischen Gründen können sie weder zurückgegeben noch umgetauscht werden.



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.

LOS PROGRAMAS



PROGRAMAS SPORT

PREPARACIÓN CUTÁNEA



Baja la impedancia de la barrera cutánea. Prepara la piel para la difusión de las corrientes emitidas por los programas.

Duración: 2 min de fases activas

RECUPERACIÓN DEL VOLUMEN MUSCULAR



El programa permite prevenir y luchar contra la pérdida de volumen muscular causado en general por el no uso de un miembro después de un período de inmovilización.

Duración: 40 min de fase activa + 6 min de recuperación

REFUERZO DEL VOLUMEN MUSCULAR



Este programa sólo puede aplicarse sobre músculos con un volumen normal. PG04 y PG05 permiten desarrollar la fuerza muscular.

Duración: 20 min de fase activa + 6 min de recuperación

RESISTENCIA MUSCULAR



La gama de frecuencias de estimulación está destinada a aumentar la capacidad para mantener esfuerzos musculares importantes.

Duración: 30 min de fase activa + 6 min de recuperación



PROGRAMAS SALUD

MASAJE



Este programa está constituido de frecuencias que varían progresivamente de 3 a 10 Hz para alcanzar un efecto óptimo de masaje.

Duración: 20 min de fase activa

MIORRELAJANTE



Gracias al barrido de frecuencias de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite a los músculos relajarse más rápido.

Duración: 20 min de fase activa + 6 min de recuperación

RECUPERACIÓN ACTIVA



Este programa se utiliza inmediatamente después esfuerzos intensos, dado que el conjunto de las frecuencias generadas por PG11 permite mantener un trabajo muscular después esfuerzo, favoreciendo el aumento del flujo sanguíneo y la liberación de endorfinas. Cada una de esas frecuencias es alternada con un efecto relajante.

Duración: 20 min de fase activa

AGUANTE MUSCULAR



Después de haber alcanzado con PG04 a mantener esfuerzos importantes, el programa PG05 permite mantener largo tiempo esfuerzos musculares de alta intensidad estimulando al máximo las fibras lentas.

Duración: 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

MANTENIMIENTO MUSCULAR



Este programa permite conservar lo adquirido a nivel del aguante, de la resistencia y del volumen muscular.

Duración: 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

FUERZA EXPLOSIVA



Este programa se inscribe lógicamente como continuación de PG03 y PG04. Permite alcanzar la fuerza máxima de un músculo estimulando las fibras de muy alta velocidad; así la intensidad de la contracción es máxima.

Duración: 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

RECUPERACIÓN



Este programa permite a los músculos recuperarse más rápidamente, gracias al barrido de frecuencias entre 0,5 y 8 Hz, con efectos relajantes, endorfinicos y mediante el aumento del flujo sanguíneo.

Duración: 20 min de fase activa.

TENS



Programa antálgico a base de neuroestimulación eléctrica y variación progresiva de las frecuencias. Los electrodos deben colocarse sobre la zona dolorosa.

Duración: 20 min de fase activa

ENDORFINICO



Este programa permite aliviar eficazmente los dolores (las tensiones) musculares.

Duración: 20 min de fase activa

VASCULARIZACIÓN



Este programa permite aliviar la sensación de piernas pesadas.

Duración: 26 min de fase activa

LEER ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Usted acaba de comprar un aparato profesional, eficaz y potente.

Debe tomarse el tiempo para descubrir cómo funciona.

1 - Leer atentamente las instrucciones de empleo.

2 - Antes de utilizar, poner el aparato en carga (fotos "G" y "H" página 4)

3 - Probar el aparato sobre los cuádriceps conforme al procedimiento

PRUEBA DE FUNCIONAMIENTO RÁPIDO

PROBAR SU APARATO EN LOS CUÁDRICEPS

• Tomar un electrodo. Humedezca el electrodo esparciendo algunas gotas de agua sobre el gel adhesivo (fotos "A" y "B" página 3)

• Conectarlo con el primer módulo (blanco).

• Encender el aparato con la tecla  y presionar 6 veces seguidas el botón "OK".

• Aumentar progresivamente la potencia en este canal.

• Una vez realizado este trayecto de descubrimiento, usted conocerá su capacidad para utilizar los resultados de su aparato.

* APLICACIONES TERAPÉUTICAS

- **Privado:** para fortalecer y / o mantener la fuerza muscular.

- **Kinesiterapeutas:** para aliviar las tensiones musculares.

- **En el ambiente hospitalario:** para evitar la atrofia muscular y para tratar el dolor.

I. CARGA DE LA BATERÍA

El aparato contiene baterías recargables y por lo tanto conviene, desde el momento de adquirirlo, efectuar una carga de 12 horas uniendo su caja a la alimentación del sector.

No se puede utilizar el aparato mientras se cargan las baterías.

En caso de no utilizarlo, proceder a cargar las baterías durante 12 horas cada 4 meses.

El aparato se coloca en vigilia automáticamente si se descargan las baterías, permitiendo así la protección de éstas contra cualquier descarga abusiva.

Para poner el aparato en carga, conectar el cargador suministrado con el aparato (fotos "G" y "H" página 4)

VISUALIZACIÓN CARGA DE LA BATERÍA

Durante la carga de la batería y comienza la cuenta del tiempo de carga, de 12 a 

El indicador luminoso pila afiga ", ", "" para mostrar que la carga está efectuándose.

Cuando termina la carga, la cifra  se afiga en la parte izquierda del pictograma cronómetro. El pictograma pila afiga "".

Deosconectar el adaptador para alejar la fuente eléctrica cuando la carga ha sido terminada.

Cuando se desconecta el cargador, la pantalla se apaga.

Cuando la pila está vacía ", significa que la batería está descargada.

II. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

ETAPA 1 : VISUALIZACIÓN - ENERGIZACIÓN

Cuidado por la puesta en marcha " (tecla roja)

Realiza un apoyo breve maximum de 1 segundo en "".

Todos los pictogramas se afigan y parpadean durante 3 segundos, después los músculos delanteros parpadean.

Si se realiza un apoyo largo, su pantalla parpadea y le indica la totalidad de los pictogramas que contiene.

Para parar el aparato, apoye brevemente en "".

O para regresar al menudo, apoye brevemente 2 veces en "".

ETAPA 2 : SELECCIÓN DE LA O LAS ZONAS MUSCULARES POR ESTIMULAR

Elección 1ª zona :

La pantalla afiga ", lo que quiere decir que le propone elegir una primera zona muscular.

- Si usted quiere elegir los músculos delanteros, valide con la tecla "OK".

- Si usted quiere elegir los músculos de la espalda, presione la tecla "D".

- Si usted quiere volver a los músculos delanteros, presione la tecla "C".

Si su elección se refiere a los músculos delanteros : la 1ª zona muscular de abajo parpadea : cuádriceps.

Si su elección se refiere a los músculos de la espalda : la 1ª zona muscular de abajo parpadea : gemelos (pantorrillas).

Presionar la tecla "D" para subir y hacer desfilar las diferentes zonas musculares.

Para volver atrás, presione la tecla "C".

Una vez elegido el grupo muscular, valide con la tecla "OK".

Elección 2ª zona :

Todos los pictogramas parpadean nuevamente y la pantalla aficha "02".
La pantalla propone elegir una 2ª zona muscular :
Para elegir una 2ª zona muscular, valide nuevamente ya sea los músculos delanteros o los músculos de la espalda, valide "OK".
Elija nuevamente otra zona muscular y luego valide "OK".
Si usted desea una zona muscular, presione la tecla "◀" y pase a la etapa 3.
Se afichan la o las zonas musculares seleccionadas.

ETAPA 3 : SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Los programas de izquierda (programa SPORT ) se afichan parpadeando.
Si usted elige los programas SPORT , valide "OK".
Si usted quiere elegir los programas SALUD , presione la tecla "▶" y valide "OK".
Haga pasar los programas presionando la tecla "▶". La pantalla comienza afichando el 1º pictograma de abajo y aficha simultáneamente arriba el número de programa correspondiente.
Si usted quiere volver atrás, presione la tecla "◀".
En esta etapa, usted ha elegido por lo tanto la o las zonas musculares por estimular y el programa.

ETAPA 4 : ELECCIÓN "FASE DE PRECALENTAMIENTO" Y OPCIÓN ALT/SIM

(únicamente para los programas  a ).

La pantalla le propone una fase de precalentamiento antes de comenzar la fase activa del programa.
El pictograma  FASE DE PRECALENTAMIENTO parpadea arriba a la derecha.
Si usted quiere seleccionar, presionar "OK", si no, presionar la tecla "◀" y valide "OK" (desaparece de la pantalla).
Después el pictograma "SIM" parpadea.
Para seleccionar "ALT", presionar la tecla "◀", y después validar "OK".
para seleccionar "SIM", presionar la tecla "▶", y después validar "OK".
Si usted ha seleccionado la fase de precalentamiento, "SIM" se afichará en el momento de iniciar el programa, porque la fase de precalentamiento es obligatoriamente en modo simultáneo.
El pictograma del programa elegido se enciende, y la o las zonas musculares elegidas parpadean alternativamente.
La pantalla aficha :
- El nivel de las baterías,
- la duración de la fase (cuenta por minuto),
- el pictograma del cronómetro,
- la opción "ALT" o "SIM"
- y la fase de precalentamiento, si usted las ha seleccionado.

ETAPA 5 : LANZAR EL INICIO - AJUSTE DE LAS INTENSIDADES

A continuación, presionar los botones "+" de las teclas de intensidad correspondientes a los hilos conectados a sus electrodos o a su cinturón, con el fin de lanzar el inicio del programa.
Si la pila está débil, se recomienda no lanzar el inicio del programa.
El nivel de la o las potencias se aficha en la parte baja de la pantalla.
Las intensidades varían durante la sesión en función del contenido del programa.
Una presión prolongada en la tecla "—" lleva la potencia rápidamente a 0.

ETAPA 6 : DESARROLLO DEL PROGRAMA

Utilización de la tecla "C" (Clear / Despejar) :
Durante el programa, una presión sobre la tecla "C" durante el desarrollo de una fase pone el tiempo de la misma en cero.
La fase siguiente se inicia, excepto si usted ha llegado al fin del programa.
En ese caso, esta tecla permite volver a la selección de la 1ª zona muscular (como un fin normal de programa).

Desconexión de los electrodos durante el programa :

Si un electrodo se desconecta, el canal correspondiente se pone en  y parpadea durante 30 segundos antes de volver a un  fijo.
Durante esos 30 segundos, es posibles reconectar el o los electrodos y de volver a colocar las potencias en el nivel deseado.

ETAPA 7 : FIN DEL PROGRAMA - PARADA EN CURSO

Al terminar la sesión, la pantalla propone nuevamente iniciar una nueva sesión haciendo parpadear los músculos delanteros para elegir la 1ª zona muscular.
Recomenzar el procedimiento de inicio si quiere continuar sobre otra zona muscular.
Si no, presione la tecla "⏏" para detenerlo.
El aparato se pone en vigilia después de 5 minutos de inactividad.

RECOMENDACIONES : Selección de músculos superiores y músculos inferiores

Existe una diferencia entre los programas de los músculos superiores y los de los músculos inferiores.
Se recomienda no seleccionar músculos superiores con músculos inferiores, porque en ese caso el aparato dará prioridad a los músculos superiores, disminuyendo sensiblemente el rendimiento del trabajo sobre los músculos inferiores.

III. UTILIZACIÓN DEL APARATO

A. UTILIZACIÓN DEL APARATO CON LOS ELECTRODOS

Esta función permite utilizar los electrodos adhesivos uniéndolos directamente a los módulos.
Se puede utilizar Multisportpro ya sea empleando solo un módulo o bien 2, 3 o 4 módulos.

MANEJO DE LOS ELECTRODOS

- ▶ Retire cuidadosamente el soporte plástico de protección (ver imagen "A" página 3).
- ▶ Humedezca los electrodos esparciendo con la punta de los dedos algunas gotas de agua sobre el gel adhesivo y esperar dos minutos. (imagen 1-B página 3).

COLOCACIÓN DE LOS ELECTRODOS

- ▶ Enlace los electrodos a un módulo o a dos módulos con la ayuda de los broches de presión (ver imagen "C" página 3).
 - ▶ Coloque el módulo o los módulos sobre el cuerpo.
- Los electrodos han sido diseñados para un uso exclusivamente personal. Por motivos de higiene deben ser utilizados únicamente por la misma persona.

PUESTA EN MARCHA DEL PROGRAMA:

Ponga en marcha el aparato respetando el procedimiento llamado "Puesta en marcha" (ver apartado II).
Las contracciones deben ser firmes pero nunca deben provocar dolor.
Si notase una sensación desagradable a nivel de los electrodos: disminuya la intensidad del aparato, desplace uno o los dos electrodos y aumente progresivamente la intensidad. Verifique de igual forma que los electrodos se encuentran suficientemente humectados.
Una vez obtenido el ajuste óptimo, deje que el aparato trabaje durante todo el programa.

FIN DEL PROGRAMA:

- ▶ Cuando el programa haya terminado, apague el aparato presionando el botón "ON/OFF", posteriormente desconecte los módulos.
- ▶ Despegue delicadamente los electrodos de la piel.
- ▶ Es importante humedecer los electrodos ligeramente con algunas gotas de agua y colocarlos cuidadosamente en el soporte plástico de protección.
- ▶ Conserve los electrodos adhesivos en una bolsa plástica de preferencia en un lugar fresco (por ejemplo en el compartimento de verduras que se encuentra en el refrigerador).

B. UTILIZACIÓN DEL APARATO CON EL CINTURÓN

El cinturón posee dos broches de presión sobre los cuales se conectan los dos electrodos inalámbricos especialmente diseñados por SPORT-ELEC®.
En caso de necesitar electrodos nuevos, dirijase por favor a su revendedor habitual, o adquiéralos desde www.sport-elec.com.

¡CUIDADO!

Nunca utilizar el cinturón sin haber conectado los dos electrodos requeridos.
Utilizar únicamente electrodos SPORT-ELEC®. Nunca emplear otra marca de electrodos.

PRESENTACIÓN DEL CINTURÓN:

Ver imágenes "E" et "F" página 4:
1 = Broches de presión
2 = Bolsillo oculta cables.
3 = Parte con correa autoadhesiva (sistema velcro)
4 = Extensión del cinturón de electroestimulación para las tallas más grandes

CONEXIÓN Y POSICIONAMIENTO DEL CINTURÓN

- ▶ Asegúrese que el aparato no esté en funcionamiento
- ▶ Desdoble el cinturón.
- ▶ Conecte los electrodos al interior del cinturón presionándolos a los broches de presión.

- Coloque el cinturón alrededor de la cintura y ajústelo con la ayuda de la correa autoadhesiva, con el fin de que los electrodos estén en contacto con la piel. Si es necesario, utilice la extensión del cinturón de electroestimulación.
- Cuando el cinturón se encuentre ajustado, coloque los módulos sobre los broches de presión, conecte el cordón entre los dos módulos y sitúelo en el bolsillo oculta cables.
- Si siente una sensación de hormigueo, detenga de inmediato el aparato y verifique que el electrodo esté correctamente en contacto con la piel. Si el problema persiste, contacte por medio de correo electrónico el servicio post-venta: sav@sport-elec.com.

PUESTA EN MARCHA DEL PROGRAMA CON EL CINTURÓN

Una vez terminada la conexión de su aparato, instálase cómodamente y ponga en marcha su aparato siguiendo el procedimiento llamado "Puesta en marcha del aparato" detallado en el siguiente apartado.
Durante el empleo del Multisportpro usted puede realizar sus actividades habituales.

FIN DEL PROGRAMA

- Cuando el programa haya finalizado, apague el aparato y después desconéctelo del cinturón.
- Remueva los electrodos y huméctelos ligeramente con algunas gotas de agua antes de colocarlos en el soporte plástico de protección.

IV. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

El aparato se recomienda a kinesiterapeutas en el marco de reeducación funcional.

- Es posible recomenzar el ciclo de uno de los programas en otra zona muscular o cambiar de programa manteniéndose en una misma zona muscular sin sobrepasar de todos modos los 40 min de utilización por zona muscular y por día.
- La caja eléctrica y los cables del aparato pueden ser limpiados con un trapo embebido de solución desinfectante (tipo Mercryl) diluida con agua al 1/10.
- Los electrodos adhesivos pueden ser rehidratados antes y después de usarlos con un agente desinfectante (ej: hexomidine)-
- Los electrodos adhesivos deben ser repositionados en su soporte y conservados en un lugar fresco entre +5°C y +10°C.
- Los electrodos adhesivos tienen una duración de aprox. 40 utilizaciones. No dude en encargarlos directamente a www.sport-elec.com o a su revendedor habitual.

PRECAUCIONES DE EMPLEO :

- No utilizar el aparato sobre el rostro
- No dejar al alcance de los niños
- Pedir consejo a su médico en caso de :**
- Implantes electrónicos o metálicos de manera general (pernos, etc.)
- Enfermedad de la piel (llagas, etc.)

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su aparato no funciona correctamente, no lo utilice y póngase rápidamente en contacto con su distribuidor.

RECOMENDACIONES :

 Cuando usted se deshaga de su producto al finalizar la vida útil, respete la reglamentación nacional. Le agradecemos desecharlo en un lugar previsto para este fin con el fin de garantizar su eliminación de manera segura, respetando el medio ambiente.

ADVERTENCIAS :

- No dejar al alcance de los niños o de personas con deficiencias mentales. Este aparato contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas.
- Para evitar cualquier riesgo de estrangulación, mantenga los cables de electrodos lejos de los niños.
- Si el aparato no es usado por algún tiempo, las baterías deben ser removidas.
- Por motivos de higiene, cada usuario deberá disponer de su propio electrodo. No utilizar lo mismo electrodo con personas diferentes.
- No se debe utilizar el aparato conduciendo o trabajando en una máquina.
- No utilizar en un ambiente húmedo como sala de baño o sauna, y cerca de máquinas eléctricas unidas al sector y a tierra, incluso una tubería conectada a tierra.
- Utilizar en un lugar limpio (sin polvo y sin suciedad...).
- La conexión simultánea de un paciente a un aparato de cirugía de alta frecuencia puede provocar quemaduras en los puntos de contacto de los electrodos por estimular y el estimulador puede eventualmente dañarse.
- El funcionamiento en la cercanía inmediata de un aparato de terapia con ondas cortas puede provocar inestabilidad en la potencia de salida del estimulador.
- No intente nunca de abrir o reparar su Multisportpro usted mismo o nunca haga reparar su equipo por personal no certificado por SPORT-ELEC®.
- Colocar el aparato de modo a facilitar la desconexión del adaptador.

CONTRA INDICACIONE :
No utilizar el aparato SPORT-ELEC®:

- Sobre el corazón
- Si usted tienes un estimulador cardíaco
- En caso de embarazo
- Después del parto, esperar al mínimo 6 semanas antes de utilizarlo
- En caso de enfermedades neuromusculares
- En caso de enfermedad de la piel (heridase)
- Sobre el rostro

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA DEL CINTURÓN :
ATENCIÓN : La lavadora y un montón de agua, la secadora y planchas están prohibidas

- No limpiar en seco.
- No utilizar lejía.
- Limpiar el cinturón con una esponja húmeda embebida con un detergente. Después secar con un trapo.
- Limpiar la caja eléctrica con un trapo embebido con una solución desinfectante (tipo Mercryl) diluida en agua al 1/10.

INFO CONSO: +33 (0)2 32 96 50 50

V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

EL APARATO :

Versión del programa	E
Tipo de corriente	Bifásica
Número de programas	8 programas "SPORT" - 6 programas "SALUD"
Número de variaciones de programas (o fases)	344
Número de salidas independientes regulables	4
Intensidad máxima sobre una carta de 500 Ω / canal	100 mA / 500 Ω / canal
Playa de frecuencia	De 0,25 a 160 Hz
Playa de amplitud de impulso	De 70 a 360 µs
Alimentación	4,8 V - 1300 mAh - Baterías recargables Ni-MH
Alimentación del sector	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-05S110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA El adaptador es parte del equipo.
Utilice únicamente la alimentación suministrada con el aparato	
Dimensiones y peso del aparato	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Parada automática al terminar cada programa	Si
Seguridad al encendido	100%
Temperatura de conservación / Humedad relativa	0°C a + 45°C / 10% a 90%
Temperatura de uso / Humedad relativa	5-40°C / 20-65%
Atención	⚠ Lea atentamente las instrucciones
Garantía / Ciclo de vida	2 años



IP22

RoHS

Aparato en contacto con el paciente, excepto zona cardíaca.
Efectivo contra el elemento que debe utilizarse para la prueba (≥12,5 mm) y contra goteos de agua por giro de 15°.
Los aparatos han sido fabricados sin materiales que puedan causar un impacto ecológico negativo.

CINTURÓN

Talla (mujer y hombre)	del 34 al 60
Dimensión del cinturón desdoblado	126 cm
Extensión del cinturón de electroestimulación	35 cm
aproximadamente	
Fibra textil	poliéster

ELECTRODOS ADHESIVOS

Dispositivo médico de clase I (directiva 93/42/CEE)
Electrodos adhesivos, hidrófilos e hipolergénicos.
Referencia: EASF110x71
Superficie de contacto: 67,5x47mm (x2)
Duración de vie estimada: 40 usos
No dude en comprar electrodos nuevos los cuales están disponibles en el sitio www.sport-elec.com.

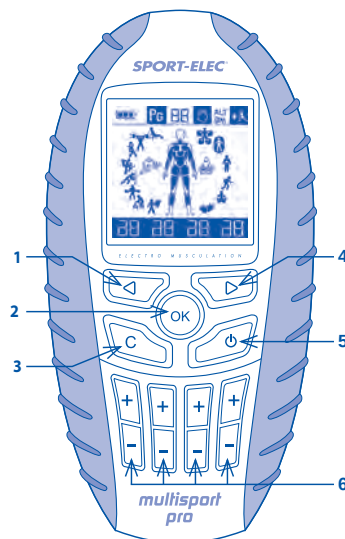
VI. GARANTÍA

- Concedemos una garantía de 24 meses en los productos distribuidos a partir de la fecha de compra.
- El cinturón y los electrodos adhesivos están destinados a un uso exclusivamente personal.
- Por motivos de higiene no pueden ser retomados ni intercambiados.
- La vida útil de los electrodos es estimada a 40 utilizaciones.
- Nunca intente reparar, modificar usted mismo o con un reparador no autorizado el aparato Multisportpro.
- La garantía pierde su validez si reparaciones son hechas por personas no autorizadas o si se utilizan piezas de recambio que no provienen de la misma marca.
- De igual forma utilice únicamente accesorios compatibles con el electroestimulador Multisportpro fabricados por SPORT-ELEC®.
- Durante la vigencia de la garantía, nosotros cubriremos gratuitamente el costo de las reparaciones causadas por defectos de fabricación o de materiales, reservando el derecho de decidir si ciertas piezas deben ser reparadas o intercambiadas o aún si el aparato mismo debe ser cambiado.
- Los daños ocasionados por una utilización inadecuada (golpe, conexión a la corriente constante, error de voltaje...).
- La garantía será válida si la fecha de compra así como el sello y la firma de la tienda aparecen en el cupón de garantía o presentando el comprobante de compra o ticket de caja. (Por favor ver 'cupón de garantía' que se encuentra al final de esta manual de utilización).
- Cualquier otra forma de reclamación de la garantía es excluida, excepto si disposiciones legales especifican lo contrario.

GARANTÍA DE LOS ACCESORIOS :

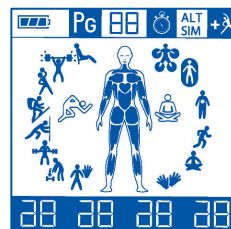
El cinturón, la crema y los electrodos están destinados a una utilización personal.
Por razones de higiene, no pueden ser devueltos ni cambiados.

MULTISPORTPRO (4 CANALI) DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO



- 1 Tasto sinistro : permette di tornare indietro o di selezionare un'altra scelta
- 2 Tasto OK : pulsante per convalida dopo ogni scelta
- 3 Tasto C (clear) : permette di tornare indietro dopo aver convalidato
- 4 Tasto destro : selezionare le scelte (programmi, zone muscolari.)
- 5 Tasto ON/OFF : accende e spegne l'apparecchio / Arresto di emergenza
- 6 4 Tasto delle potenze :
+ : Aumento potenza / livello da 1 a 30
- : Diminuisco potenza / livello da 30 a 1

DESCRIZIONE DEL DISPLAY



- Spia del livello delle batterie
- Visualizza il numero del programma scelto
- Visualizza il conteggio del tempo
- Opzione muscoli alternati (scelta possibile con i programmi da Pg 01 a Pg 08).
Scegliete di far lavorare 2 gruppi muscolari alternativamente.
- Opzione muscoli simultanei (scelta predefinita).
Scegliete di far lavorare 2 gruppi muscolari simultaneamente.
- Fase di riscaldamento muscolare da attivare o no
- Programmi sport
- Programmi salute



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.

I PROGRAMMI



PROGRAMMI SPORT

Pg 01 PREPARAZIONE CUTANEA



Diminuisce l'impedenza della barriera cutanea. Prepara la pelle alla diffusione delle correnti emesse dai programmi.

Durata: 2 min di fase attiva

Pg 02 RECUPERO DEL VOLUME MUSCOLARE



Questo programma permette di prevenire e di lottare contro la perdita di volume muscolare dovuta generalmente all'insufficiente utilizzo di un membro o a periodi d'immobilizzazione.

Durata: 40 min di fase attiva + 6 min di recupero

Pg 03 RINFORZO DEL VOLUME MUSCOLARE



Questo programma si applica esclusivamente su muscoli con volume normale. PG04 e PG05 permettono di sviluppare la forza muscolare.

Durata: 20 min di fase attiva + 6 min di recupero

Pg 04 RESISTENZA MUSCOLARE



La gamma delle frequenze di stimolazione mira ad aumentare la capacità di sostenere sforzi muscolari elevati.

Durata: 30 min di fase attiva + 6 min di recupero



PROGRAMMI SALUTE

Pg 09 MASSAGGIO



Questo programma comprende frequenze variando gradualmente da 3 a 10 Hz per un massaggio ottimale.

Durata: 20 min di fase attiva

Pg 10 MIORILASSANTE



Questo programma grazie alla scansione di frequenza da 0,25 a 3,5 Hz permette ai muscoli di rilassarsi più rapidamente.

Durata: 20 min di fase attiva

Pg 11 RECUPERO ATTIVO



Questo programma deve essere utilizzato subito dopo aver effettuato sforzi intensi. L'insieme delle frequenze generate da PG11 permette di mantenere un lavoro muscolare dopo lo sforzo, favorizza l'aumento del flusso sanguigno e la produzione di endorfine. Tutte queste sequenze di frequenza vengono alterate da un effetto rilassante.

Durata: 20 min di fase attiva

Pg 05 RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE



Dopo l'acquisizione con PG04 della facilità di sostenere sforzi elevati, il programma PG05 permette di sostenere nella durata degli sforzi muscolari di forte intensità stimolando al massimo le fibre lente.

Durata: 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

Pg 06 MANTENIMENTO MUSCOLARE



Questo programma permette di conservare i livelli di resistenza, di resistenza alla fatica e di volume muscolare acquisiti.

Durata: 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

Pg 07 FORZA ESPLOSIVA



Questo programma s'iscrive logicamente nella continuità di PG03 e PG04. Permette di ottenere la forza massima di un muscolo stimolando le fibre ad elevata velocità, l'intensità della contrazione deve essere massimale.

Durata: 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

Pg 08 RECUPERO



Questo programma, mediante scansione di frequenza fra 0,5 e 8 Hz, permette ai muscoli di recuperare più rapidamente grazie agli effetti rilassanti, endorfinici e all'aumento del flusso sanguigno.

Durata: 20 min di fase attiva

Pg 12 TENS



Programma antalgico basato su una neurostimolazione elettrica a modulazione di frequenza. Gli elettrodi devono essere posizionati sulla zona dolorosa.

Durata: 20 min di fase attiva

Pg 13 ENDORFINICA



Questo programma permette di alleviare efficacemente i dolori (le tensioni) muscolari.

Durata: 20 min di fase attiva

Pg 14 VASCOLARIZZAZIONE



Questo programma permette di alleviare la sensazione "gambe pesanti".

Durata: 26 min di fase attiva

DA LEGGERE PRIMA DI QUALSIASI USO DELL'APPARECCHIO

Avete acquistato un apparecchio professionale ad elevate prestazioni e potenza.

Dovete prendere il tempo di scoprirne il funzionamento.

1 - Leggere attentamente le istruzioni per l'uso

2 - Prima dell'uso, mettere l'apparecchio in carica (foto "G" & "H" pagina 4)

3 - Provare l'apparecchio sui quadricipiti secondo la procedura di prova rapida seguente

PROVA RAPIDA DEL FUNZIONAMENTO

PROVARE L'APPARECCHIO SUI QUADRICIPITI

- Prendere un elettrodo. Inumidirlo sulla punta dei polpastrelli con poche gocce d'acqua sul gel adesivo (foto "A" & "B" pagina 3).

- Collegarla al primo modulo (bianco).

- Accendere l'apparecchio con il tasto e premere 6 volte il pulsante "OK".

- Aumentare progressivamente la potenza su questo canale.

- Questo percorso di scoperta realizzato, si conoscerà la propria capacità ad utilizzare l'apparecchio.

* APPLICAZIONI TERAPEUTICHE

- **Individuali:** rafforzare e / o mantenere la forza muscolare.

- **Fisioterapisti:** per allentare le tensioni muscolari.

- **In ambiente ospedaliero:** per prevenire l'atrofia muscolare e per trattare il dolore.

I. CARICA DELLA BATTERIA

L'apparecchio contiene batterie ricaricabili, si consiglia di procedere subito dopo l'acquisto ad una carica di 12 ore collegando il modulo ad una presa di rete.

Non è possibile utilizzare l'apparecchio durante la carica delle batterie.

Nel caso in cui l'apparecchio non fosse utilizzato, procedere ad una carica delle batterie di 12 ore ogni 4 mesi.

L'apparecchio si mette automaticamente in stand by se le batterie sono scariche, garantendo così la protezione contro scariche abusive.

Per mettere l'apparecchio in carica, collegare il caricabatteria fornito all'apparecchio (foto "G3" & "H" pagina 4)

VISUALIZZAZIONE CARICA DELLA BATTERIA

Durante la carica della batteria, la spia pila è visualizzata a ; quindi a per mostrare la carica in corso, ed incomincia il conteggio del tempo di carica da 12 a 00.

Quando la carica è terminata, la cifra "00" si visualizza a sinistra del pittogramma cronometro. Le pittogramma pila si visualizza a .

Staccare l'adattatore per allontanare la fonte elettrica quando il carico è stato terminato.

Quando si scollega il caricabatteria, il display si spegne.

Quando la pila è vuota ; significa che la batteria è scarica.

II. AVVIO DELL'APPARECCHIO

PASSO 1 : VISUALIZZAZIONE - MESSA IN TENSIONE

ATTENZIONE a la messa in funzione del vostro apparecchio(chiave rossa,)

Sostenere brevemente di 1 seconda su .

Tutti i pittogrammi sono visualizzati e lampeggiano per 3 secondi quindi lampeggiano i muscoli frontali.

Se sostenete troppo a lungo sul bottone, il vostro schermo tremolerà e vi indicherà la totalità dei pittogrammi che contiene.

Per fermarlo, sostenete brevemente su .

PASSO 2 : SELEZIONE DELLA O DELLE AREE MUSCOLARI DA STIMOLARE

Scelta prima area :

Il display visualizza "01", vale a dire che propone di scegliere una prima area muscolare.

- Se si desidera scegliere i muscoli frontali, convalidare con il tasto "OK".

- Se si desidera scegliere i muscoli dorsali, premere il tasto "D".

- Se si desidera tornare ai muscoli frontali, premere il tasto "G".

Se sono stati scelti i muscoli frontali : La prima area muscolare inferiore lampeggia: quadricipiti.

Se sono stati scelti i muscoli dorsali : La prima area muscolare inferiore lampeggia: gemelli (polpacci).

Premere il tasto "D" per risalire e far scorrere le varie aree muscolari.

Per tornare indietro, premere il tasto "G".

Una volta scelto il gruppo muscolare, convalidare con il tasto "OK".

Scelta seconda area :

Tutti i pittogrammi lampeggiano di nuovo e il display visualizza "02".

Il display propone di scegliere una seconda area muscolare :

Per scegliere una seconda area muscolare , convalidare di nuovo sia i muscoli frontali, sia i muscoli dorsali, convalidare "OK".

Scegliere di nuovo un'altra area muscolare, quindi convalidare "OK".

Se si desidera una sola area muscolare, premere il tasto "◀" e procedere al passo 3.

La o le aree muscolari selezionate sono visualizzate.

PASSO 3 : SELEZIONE DEL PROGRAMMA

I programmi di sinistra (programmi SPORT ) si visualizzano e lampeggiano.

Se si scelgono i programmi SPORT , convalidare "OK".

Se si desidera scegliere i programmi SALUTE , premere il tasto "▷" e convalidare "OK".

Far scorrere i programmi premendo il tasto "▷".

Il display visualizza il primo pittogramma inferiore e visualizza simultaneamente in alto il numero del programma corrispondente.

Per tornare indietro, premere il tasto "◀".

A questo punto, si sono scelte la o le aree muscolari da stimolare e il programma.

PASSO 4 : SCELTA "FASE DI RISCALDAMENTO MUSCOLARE" E OPZIONE ALT SIM

(Unicamente per i programmi da  a .

Il pittogramma "FASE DI RISCALDAMENTO MUSCOLARE" lampeggia in alto a destra.

Il display propone una fase di riscaldamento muscolare prima di incominciare la fase attiva del programma.

Se si desidera sceglierla, premere il tasto "OK", altrimenti premere il tasto "◀" e convalidare "OK" (sparisce dal display).

Quindi il pittogramma "ALT" lampeggia.

Per selezionare "ALT", premere il tasto "◀"; per selezionare "SIM", premere il tasto "▷", quindi convalidare "OK".

Se la fase di riscaldamento è stata selezionata, "SIM", si visualizza all'inizio del programma poiché la fase di riscaldamento è obbligatoriamente in modo simultaneo.

Il display visualizza :

Il livello delle batterie, la durata della fase (conteggio in minuti), il pittogramma del cronometro, l'opzione "ALT" o "SIM" e la fase di riscaldamento se sono state selezionate.

Il pittogramma del programma scelto è acceso, la o le aree muscolari scelte lampeggiano in alternanza.

PASSO 5 : LANCIO DEL PROGRAMMA - REGOLAZIONE DELLE INTENSITÀ

Quindi, premere i pulsanti "+" dei tasti d'intensità corrispondenti ai fili collegati agli elettrodi o alla cintura per incominciare il programma.

Se la carica della batteria è bassa, si consiglia di non iniziare il programma.

Il livello della o delle potenze viene visualizzato nella parte inferiore del display.

Le intensità variano durante la seduta in funzione del contenuto del programma.

Una pressione lunga sul tasto "—", riporta rapidamente la potenza a 0.

PASSO 6 : SVOLGIMENTO DEL PROGRAMMA :

Uso del tasto "C" (Clear) :

Durante il programma, una pressione sul tasto "C", durante lo svolgimento di una fase, ne riporta il tempo a 0.

La fase seguente incomincia, eccetto se si è arrivati alla fine del programma. In tal caso, questo tasto permette di ritornare alla scelta della prima area muscolare (come una fine di programma normale).

Collegamento degli elettrodi in corso di programma :

Se un elettrodo si sconnette, il canale interessato si mette a  e lampeggia per 30 sec prima di tornare a  fisso.

Durante questi 30 sec, è possibile ricollegare lo o gli elettrodi e rimettere la potenza al livello desiderato.

PASSO 7 : FINE DEL PROGRAMMA - ARRESTO IN CORSO DI PROGRAMMA

Al termine della seduta, il display propone di incominciare una nuova seduta, facendo lampeggiare i muscoli frontali per la scelta della prima area muscolare.

Ricominciare la procedura di lancio, se si desidera continuare con un'altra area muscolare.

Altrimenti, premere il tasto "⏻" per finire.

L'apparecchio si mette in stand by dopo 5 minuti di inattività.

Raccomandazioni : scelta dei muscoli superiori e dei muscoli inferiori

Esiste una differenza fra i programmi dei muscoli superiori e quelli dei muscoli inferiori.

Si raccomanda di non selezionare i muscoli superiori con i muscoli inferiori, poiché l'apparecchio darebbe la priorità ai muscoli superiori diminuendo sensibilmente il rendimento del lavoro sui muscoli inferiori.

III. USO DELL'APPARECCHIO**A. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO CON GLI ELETTRODI**

Questa funzione consente di utilizzare gli elettrodi adesivi collegandosi direttamente ai moduli.

È possibile utilizzare Multisportpro usando solo 1 o 2, 3 o 4 moduli.

PRESA IN MANO

- Rimuovere il supporto in plastica degli elettrodi (foto "A" pagina 3).
- Inumidirli sulla punta dei polpastrelli con poche gocce d'acqua sul gel adesivo e attendere 2 minuti (foto 1-B p. 3).

POSIZIONAMENTO DEGLI ÉLETTRODI

- Collegare gli elettrodi all(i) motore(i) premendo i bottoni a pressione (foto "C" pag. 3).

- Posizionare il (i) motore(s) sul vostro corpo.

Avviso : Gli elettrodi sono forniti per uso personale. Per motivi di igiene, devo essere utilizzati da una sola persona.

AVVIO DEL PROGRAMMA :

Accendere il dispositivo seguendo la procedura in «avvio» (chapitre II).

Le contrazioni devono essere ferme, ma mai causare dolore.

Sie avvertite dei fasti di in punto degli elettrodi : diminuire le potenze, spostarla o gli elettrodi e aumentare gradualmente la potenza. Inoltre, assicurarsi che gli elettrodi sono sufficientemente inumiditi.

Le impostazioni sono ottimizzate, lasciate lavorare il vostro apparecchio per tutta la durata del programma.

FINE DEL PROGRAMMA :

- A termine del programma , spegnere l'apparecchio premendo il tasto «ON/OFF», poi staccare i moduli.
- Staccare con delicatezza gli elettrodi dalla vostra pelle.
- Inumidire leggermente con qualche goccia d'acqua e reinserirli accuratamente sul supporto in plastica trasparente.
- Conservare gli elettrodi in un sacchetto di plastica in frigo (per esempio in un scompartimento separato del frigorifero).

B. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO CON LA CINTURA

La cintura ha 2 coppie di elementi di fissaggio a pressione in cui l'apparecchio i due elettrodi senza filo appositamente progettato da SPORT-ELEC®.

Per acquistare nuovi elettrodi, si prega di contattare il vostro rivenditore di fiducia, oppure ordinarli direttamente sul nostro sito internet www.sport-elec.com.

ATTENZIONE!

Non utilizzare mai la cintura, senza prima aver collegato gli elettrodi forniti.

Non utilizzare mai altri elettrodi, solamente quelli forniti da SPORT-ELEC®.

PRESENTAZIONE DELLA CINTURA :

Vedere foto "E" & "F" pag 4 :

- 1 = Spine di connessione
- 2 = Contenitore per fili
- 3 = Banda velcro
- 4 = Cintura di estensione per taglie grandi

CONNESSIONE E POSIZIONAMENTO DELLA CINTURA.

- Verificare che il vostro apparecchio sia spento.
- Aprire la cinto dal lato interno.
- Collegare gli elettrodi all'interno della cintura attraverso le chiusure a scatto.
- Posizionare la cintura in vita e regolare mediante la banda velcro in modo che gli elettrodi siano ben in contatto con la pelle.
- Se necessario, utilizzare la cintura di estensione.
- Una volta indossata la cintura, collegare i moduli sui attacchi a pressione. Collegare il cavo di alimentazione tra i due moduli , e riposti nel vano fili.
- Se avvertite dei formicolii, fermare l'apparecchio e verificare che l'elettrodo sia ben a contatto con la pelle. Se il problema persiste, contattare il Servizio Assistenza : sav@sport-elec.com.

AVVIO DEL PROGRAMMA CON LA CINTURA

A connessione avvenuta dell'apparecchio , sedersi e accendere l'apparecchio seguendo la procedura de "Accensione dell'apparecchio" dettagliato nel capitolo seguente.

È possibile eseguire le solite attività mentre si utilizza il Multisportpro

FINE DEL PROGRAMMA

- Il programma è completato, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla cintura.
- Staccare gli elettrodi, e bagnare con qualche goccia di acqua prima di riporre sui loro supporti di plastica trasparente.

IV. CONSIGLI D'USO

L'apparecchio è raccomandato per i chinesiterapisti nell'ambito della rieducazione funzionale.

- È possibile ricominciare il ciclo di un programma su un'altra area muscolare o cambiare il programma sulla stessa area muscolare, tuttavia senza superare 40 min di applicazione al giorno per ciascuna zona muscolare
- Il modulo ed i cavi dell'apparecchio possono essere puliti con un panno inumidito con una soluzione antisettica (tipo Mercryl) diluita in acqua a 1/10
- Gli elettrodi adesivi possono essere reidratati prima e dopo l'uso con un agente antisettico (es: Hexomedine)
- Gli elettrodi adesivi devono essere riposti sul loro supporto e conservati in luogo fresco da +5°C a +10°C
- Gli elettrodi adesivi hanno una durata di vita di 40 utilizzazioni circa, non esitate ad ordinarli direttamente presso la sede della società o presso il vostro rivenditore abituale. www.sport-elec.com.

PRECAUZIONI D'USO :

- Non utilizzare l'apparecchio sul viso
 - Non lasciare a portata dei bambini
- Chiedere consiglio al proprio medico :**
- In caso di impianti elettronici o metallici in modo generale (piastre, ecc.)
 - In caso di malattie della pelle (lesioni, ...)

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il vostro apparecchio non funziona bene, non usatelo e chiamate il vostro rivenditore.

RACCOMANDAZIONI :



Quando l'apparecchio dovrà essere smaltito, i regolamenti nazionali in materia dovranno essere rispettati. Vi ringraziamo di depositare l'apparecchio in un centro di raccolta specializzato per garantirne lo smaltimento in modo sicuro e nel rispetto dell'ambiente.



CONTROINDICAZIONI :

Non utilizzare l'apparecchio SPORT-ELEC*:

- Sull'area cardiaca
- Se portate uno stimolatore cardiaco (pacemaker)
- In caso di gravidanza
- Dopo il parto, attendere 6 settimane
- In caso di malattie neuromuscolari
- In caso di malattie emorragiche
- Sur viso

AVVERTENZE :

- Tenere fuori dalla portata dei bambini o delle persone mentalmente deficienti. Quest'apparecchio contiene piccole parti che possono essere ingerite.
- Al fine di evitare qualsiasi rischio di strangolamento, tenere i fili elettrodi lontano dai bambini.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per qualche tempo, le batterie devono essere rimosse.
- Multisportpro è previsto esclusivamente per l'uso personale. Per motivi igienici, gli elettrodi devono essere utilizzati da una sola persona.
- Non utilizzarla mentre si guida o si utilizzano macchinari.
- Non utilizzare l'apparecchio d'elettrostimolazione in un ambiente umido, bagno, sauna e a prossimità di apparecchi elettrici collegati alla rete e alla terra, o tubature collegate alla terra.
- Utilizzare quest'apparecchio in un luogo proprio (senza polvere e senza sporcizia...).
- La connessione simultanea di un paziente ad un apparecchio chirurgico ad alta frequenza può provocare ustioni nei punti di contatto degli elettrodi dello stimolatore e lo stimolatore può essere eventualmente danneggiato.
- Il funzionamento a prossimità immediata di un apparecchio di terapia a onde corte può provocare instabilità della potenza d'uscita dello stimolatore.
- Non provate a riparare da soli o presso un riparatore il vostro Multisportpro.
- Mettere l'apparecchio in modo da facilitare l'integrazione dell'adattatore.

MANUTENZIONE E PULIZIA DELLA CINTURA :

ATTENZIONE: La lavatrice e l'abbondanza di acqua, asciugatrice e ferro da stiro sono vietate

- Non utilizzare candeggina
- Pulire la cintura con una spugna inumidita di detergente, quindi asciugare con un panno
- Pulire il modulo con un panno inumidito di soluzione antisettica (tipo Mercryl) diluita in acqua a 1/10.

INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50

V. CARATTERISTICHE TECNICHE

APPARECCHIO :

Dispositivo medico in IIa classe, ai sensi della direttiva 93/42/CEE	
Versione del software	E
Tipo di corrente	Bifase
Numero di programmi	8 programmi "SPORT" - 6 programmi "SALUTE"
Numero di variazioni di programma (o fasi)	344
Numero di uscite indipendenti regolabili	4
Intensità massima per una carica da 500 Ω / canale	100 mA / 500 Ohms / canale
Intervallo di frequenza	Da 0,25 a 160 Hz
Intervallo di larghezza d'impulso	Da 70 a 360 μ s
Alimentazione 4,8 V - 1300 mAh	Batterie ricaricabili Ni-MH
Alimentazione rete	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W28-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
	L'adattatore è parte dell'apparecchiatura.
	Utilizzare solo ed esclusivamente il cavo di alimentazione settore fornito con l'apparecchio.
Dimensioni e peso dell'apparecchio	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Arresto automatico alla fine di ogni programma	Si
Sicurezza all'avvio	100%
Temperatura di conservazione / Umidità relativa	Da 0°C a + 45°C / Dal 10% al 90%
Temperatura di utilizzo / Umidità relativa	5-40°C / 20-65%
Attenzione	⚠ Leggere attentamente l'istruzione
Garanzia / Ciclo di vita	2 anni



IP22

RoHS

Apparecchio a contatto con il paziente, ad eccezione dell'area cardiaca.
Protezione contro corpi solidi ≥ 12 mm, e da caduta di gocce d'acqua con inclinazione massima 15°.
Gli apparecchi sono fabbricati esclusivamente con materiali senza impatto nocivo sull'ambiente.

CINTURA

Riferimeti	dal 34 al 60
Misura (uomo & donna)	126 cm
Lunghezza della cintura	35 cm circa
Estensione	poliestere
Fibra tessile	

ELETTRODI ADESIVI

Dispositivo di classe I (directive 93/42/CEE)
Elettrodi adesivi, idrofilo e ipoallergenico
Riferimeti EASF110x71
Superficie contatti 67,5x47mm (x2)
Durata prevista 40 usi
Non esitate a ordinare nuovi elettrodi adesivi compatibili Multisportpro su www.sport-elec.com.

VI. GARANZIA

- Diamo 24 mesi di garanzia sui prodotti da noi distribuiti dalla data di acquisto.
- La cintura e gli elettrodi adesivi sono destinati ad uso personale. Per motivi di igiene, non possono essere restituiti o scambiati. La durata degli elettrodi adesivi è stimata a circa 40 utilizzazioni.
- Non tentate di riparare o di modificare il vostro Multisportpro, non affidarsi neanche ad un tecnico non autorizzato.
- La garanzia decade se sono state effettuate riparazioni da persone non autorizzate o se i pezzi di ricambio non sono della stessa

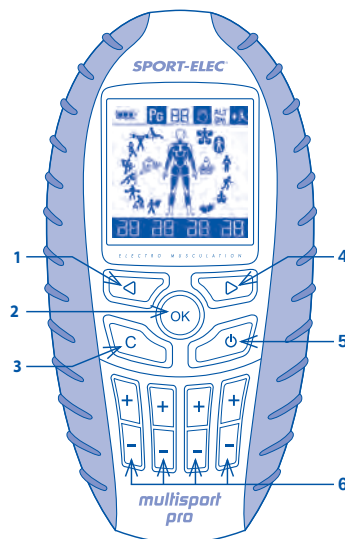
marca e sono stati utilizzati.

- ▶ Allo stesso modo, utilizzare solo accessori compatibili del Multisportpro prodotta dalla SPORT-ELEC®.
- ▶ Durante il periodo di garanzia, prendiamo gratuitamente a nostro carico, la riparazione dei difetti di fabbrica o dei materiali, riservandosi il diritto di decidere se alcune parti devono essere riparati o sostituiti, o sostituire l'apparecchio stesso.
- ▶ I danni causati ad un uso improprio (shock, collegamento su corrente continua, o errori di voltaggio, ...) escludere eventuali richieste di garanzia; la normale usura o pregiudicano il corretto funzionamento o il valore dell'apparecchio.
- ▶ La garanzia è valida solo se la data di acquisto e il timbro e la firma del negozio indicato sulla carta di garanzia e su presentazione della ricevuta. (Vedere «certificato di garanzia» alla fine del manuale d'istruzione).
- ▶ Sono escluse altre forme di richieste di garanzia, salvo disposizioni legali ne specificano il contrario.

GARANZIA DEGLI ACCESSORI:

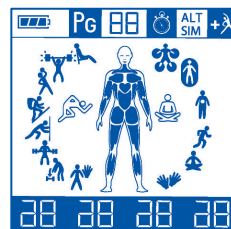
La cintura e gli elettrodi sono destinati ad un uso personale. Per ragioni igieniche, non possono essere né ripresi, né scambiati.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT MULTISPORTPRO (4 KANALEN)



- 1 Linker toets : hiermee kan je een keuze maken
- 2 Toets OK : toets om je keuze te bevestigen
- 3 Toets C (clear) : laat toe om terug te keren, ook na de bevestiging
- 4 Rechter toets : is de toets waar je je programma kan kiezen en ook je spiergroep
- 5 Toets ON/OFF: schakelt het toestel in en uit / noodstop
- 6 4 Toetsen om de sterkte te regelen :
+ : Verhoogt de sterkte / van niveau 1 tot 30
- : Vermindert de sterkte / van niveau 30 tot 1

BESCHRIJVING VAN HET SCHERM



- Lichtniveau van de batterij
- Toont de nummer van het gekozen, programma
- Toont de resterende tijd van het programma
- ALT** Optie voor afwisselende spierwerking (keuzemogelijkheid op de programma's van **Pg 01** tot **Pg 88**). U kiest om twee spiergroepen afwisselend te laten werken.
- SIM** Optie voor het gelijktijdig werken van spiergroepen (standaardkeuze). U kiest om twee spiergroepen gelijktijdig te laten werken.
- 'Warm-up' fase inschakelen of niet
- Sportprogramma
- Gezondheidsprogramma

DE PROGRAMMA'S



SPORTPROGRAMMA'S

VOORBEREIDING VAN DE HUID

Afname van de belemmering van de huid.
Voorbereiding van de huid door de verspreiding van de stromingen aangegeven in het programma.
Duur: 2 minuten per actieve fase

HERSTELLEN VAN HET SPIERVOLUME

In dit programma voorkomt u het verlies van spiermassa en strijdt u tegen het verlies van spiermassa dat, in het algemeen, te wijten is aan het niet-gebruiken van een bepaald lichaamsdeel of na een periode van immobilisatie.
Duur: 40 min. per actieve fase + 6 min. herstel

VERSTERKEN VAN HET SPIERVOLUME

Dit programma kan enkel toegepast worden op de spieren die een normale spiermassa hebben. PG04 en PG05 laten toe de spierkracht te ontwikkelen.
Duur: 20 min. per actieve fase + 6 min. uitrusten

SPIERWEERSTAND

Het aanbod van de stimulatie frequentie beoogt het verhogen van de ondersteuning van de spierspanning.
Duur: 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel



GEZONDHEIDSPROGRAMMA'S

MASSAGE

De frequenties gaan hier geleidelijk aan van 3 tot 10 Hz, voor een optimaal masserend effect.
Duur: 20 min. per actieve fase

SPIERONTSPANNING

Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,25 naar 3,5 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen.
Duur: 20 min. per actieve fase

ACTIEVE RECUPERATIE

Dit programma gebruik je onmiddellijk na intense inspanningen. Het geheel van de frequenties opgewekt door PG11 zorgen voor het behoud van de spierspanning, ze komen ook ten goede aan een verhoogde bloedsdoorstroom en het vrijkomen van endorfine. Elk van deze reeksen wordt afgewisseld door ontspanning.
Duur: 20 min. per actieve fase

UITHOUDING VAN DE SPIERMASSA

Na de aankoop van de PG04, dat belangrijke inspanningen te ondersteunt, ontdekt u dat het programma van de PG05 het toelaat de duur van de intense spierspanningen te handhaven door een maximale stimulering van de trage vezels.
Duur: 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel

ONDERHOUD VAN DE SPIEREN

Door dit programma kan je het bereikte niveau van uithoudingsvermogen, van weerstand en van spiermassa handhaven.
Duur: 30 min. per actieve fase + 6 min. uitrusten

EXPLOSIEVE KRACHT

Dit programma is een logische voortzetting van PG03 en PG04. Het laat toe om de maximale spierkracht te bereiken door de vezels zeer snel te stimuleren; de intensiteit van de contracties moeten maximaal zijn.
Duur: 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel

RECUPERATIE

Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,5 en 8 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen door ontspannende werking, endorfine en verhoogde bloedsdoorstroming.
Duur: 20 min. per actieve fase

TENS

Door een elektrische zenuwstimulatie heeft dit programma een pijnstillende werking; er is een progressieve variatie van de frequenties. De elektroden moeten geplaatst worden op de pijnlijke plaats.
Duur: 20 min. per actieve fase

ENDORFINE

Laat dit programma toe om op een doeltreffende wijze de spierspanningen te verlichten.
Duur: 20 min. per actieve fase

DOORBLOEDING

Dit programma verlicht het gevoel van zware benen.
Duur: 26 min. per actieve fase

AANDACHTIG TE LEZEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET TOESTEL

- U hebt een professioneel, efficiënt en krachtig apparaat gekocht.
Neem de tijd om te weten hoe het precies werkt.
1 - Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing
2 - Laad het apparaat op alvorens het te gebruiken (foto's "G" & "H" pagina 4)
3 - Test uw apparaat op uw vierhoofdige dijspier volgens de snelle testprocedure hieronder

SNELLE TEST BETREFFENDE DE WERKING

TEST UW TOESTEL OP UW HAMSTRINGSPIEREN.

- 1 - Neem een elektrode en maak ze vochtig (foto's "A" & "B" pagina 3).
- 2 - Sluit ze aan op het eerste module (wit).
- 3 - Schakel het toestel in door op "⏻" te drukken en druk dan 6X na mekaar op toets "OK".
- 4 - Verhoog geleidelijk aan de sterkte op dit kanaal.
- 5 - Na deze kennismaking weet u welke de gebruiksmogelijkheden zijn van uw nieuw toestel

* THERAPEUTISCHE DOELEINDEN :

- **Particulieren** : voor het versterken en/of het behouden van de spierkracht.
- **Fysiotherapeuten** : om spierspanningen te verminderen.
- **In de ziekenhuizen** : om spieramyotrophie te voorkomen en om pijn te bestrijden.

I. LADING VAN DE BATTERIJEN

Het toestel is voorzien van herlaadbare batterijen, het is dus nodig om, na de aankoop en vóór het eerste gebruik, de batterijen gedurende 12 uren op te laden door het aansluiten op de voedingssector.
Het is niet mogelijk om het toestel te gebruiken tijdens het opladen van de batterijen.
Indien u het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt, moet u de batterijen alle 4 maanden opnieuw opladen.
Het toestel gaat automatisch in 'stand-by' als de batterijen leeg zijn, zo wordt de veiligheid verzekerd tegen elke onregelmatige ontlading.
Om het toestel op te laden, sluit de lader (die voorzien is) aan op het toestel (foto "G" & "H" pagina 4)

WEERGEVEN VAN DE LADING VAN DE BATTERIJEN

Gedurende het opladen van de batterij toont het batterijlampje de stand van de lading : , , , .
Het aftellen van de ladingstijd van 12 tot 00 begint.
Eens het opladen voltooid, dan ziet u links van de chronometer het cijfer 00, het batterijpictogram toont .
Sluit de adapter aan insolate af de voeding wanneer het apparaat het gebëindigde laden is.
Als de lader wordt ontkoppeld gaat het scherm uit.
Bij een lege batterij staat er .

II. HET IN WERKING ZETTEN VAN HET TOESTEL

STAP 1 : BEELDSCHERM - AANZETTEN

Let op bij het opstarten : een korte druk van maximum 1 seconde op "⏻" (rode toets).
Al de pictogrammen verschijnen gedurende 3 seconden en verdwijnen dan ; de spierpictogrammen knipperen
Als u te lang drukt, gaat het scherm knipperen en toont alle mogelijke programma's die het bevat.
Om te stoppen : druk kort op "⏻".
Om terug naar het menu te gaan moet u de toets "C" ingedrukt houden, ofwel twee korte drukken op "⏻"

STAP 2 : KEUZE VAN DE STIMULERENDE SPIERZONE(S)

- **Keuze van de 1ste spierzone :**
Het scherm toont "01", hij stelt u voor om een eerste spierzone te kiezen.
- Indien u de voorste spieren kiest, bevestig met de toets "OK".
- Indien u kiest voor de rugspieren, druk dan op de toets "D".
- Om terug te keren naar de voorste spieren, druk op "C".
Als u kiest voor de voorste spieren: de eerste spierzone van de lage spieren knippert: de hamstrings.
Als u kiest voor de rugspieren: de eerste spierzone van de lage spieren knippert : de kuitspieren.
Druk, op de toets "D" om de verschillende spierzones te zien.
Om terug te keren, druk op toets "C".
Hebt u de spiergroep gekozen, druk dan op toets "OK".

• Keuze van de 2de spierzone :

Al de pictogrammen knippen opnieuw en op het scherm verschijnt "02".

Het scherm stelt voor om een 2de spierzone te kiezen :

Om een tweede spierzone te kiezen, bevestig dan opnieuw uw keuze: ofwel de spieren aan de voorzijde, ofwel de spieren aan de rugzijde ; bevestig dit door druk op "OK".

Kies een nieuwe spierzone en bevestig door druk op "OK".

Indien u enkel voor één spierzone kiest, druk dan op toets "◀" en ga naar stap 3.

De gekozen spierzone(s) verschijnt (verschijnen) op het scherm.

STAP 3 : HET SELECTEREN VAN EEN PROGRAMMA

De programma's aan de linkerkant (sportprogramma's) verschijnen al knipperend op het scherm.

Indien u opteert voor het "Sportprogramma", bevestig op "OK".

Indien u opteert voor het "Gezondheidsprogramma", druk op "▷" en bevestig op "OK".

Bekijk de programma's door druk op toets "▷".

Op het scherm verschijnt het eerste pictogram onderaan en gelijktijdig verschijnt bovenaan het corresponderend nummer van het overeenkomstig programma.

Indien u wil terugkeren druk dan op toets "◀".

U hebt nu de spierzone(s) bepaald die gestimuleerd moeten worden en het overeenkomstig programma.

STAP 4 : KEUZE VAN DE WARM-UP FASE EN DE OPTIE ALT/SIM

(enkel voor de programma's "02" tot "04").

Het pictogram "WARM-UP FASE" knippert boven rechts.

Het toestel presenteert u een opwarmingsfase alvorens te beginnen met het actieve deel van het programma.

Indien u een selectie wil uitvoeren druk dan op "OK", of druk op de toets "◀" en bevestig "OK" (zij verdwijnt van het scherm).

Het programma "ALT/SIM" knippert.

Om "ALT" (afwisselend) te kiezen, druk op toets "◀", om "SIM" (gelijktijdig) te kiezen, druk op toets "▷", en bevestig met "OK".

Indien u de "warm-up" gekozen hebt, toont "SIM" de start van het programma ; de warm-up fase is noodzakelijkerwijs een gelijktijdige functie.

Het scherm toont : het niveau van de batterij, de duur van de sessie (wordt per minuut afgeteld), het pictogram van de chronometer, de optie "ALT" of "SIM" warm-up fase indien u deze hebt gekozen.

De pictogrammen van de gekozen programma's zijn verlicht, de gekozen spierzone(s) knipperen afwisselend.

STAP 5 : STARTEN – REGELEN VAN DE INTENSITEIT

Druk vervolgens op de toets "+" de intensiteitstoetsen (stemmen overeen met de draden van de elektroden of van uw accessoires om uw programma te doen starten).

Bij een zwakke batterij is het aangeraden om het programma niet te starten.

De sterkteniveau's verschijnen aan de onderzijde van het scherm. De intensiteit varieert gedurende de sessie volgens het verloop van het programma.

Een langere druk op de "—" toets, brengt de sterkte snel terug naar 0.

STAP 6 : VERLOOP VAN HET PROGRAMMA

• Het gebruik van de toets "C" (Clear) :

Gedurende het verloop van dit programma kan een korte druk op toets "C" de tijd opnieuw op nul zetten.

Een volgende fase begint behalve indien u op het einde van een programma bent.

In dit geval laat deze toets toe om terug te gaan naar de 1ste spiergroep (zoals een normaal einde van een programma)

• Het ontkoppelen van de elektroden tijdens het programma :

Als een van de elektroden ontkoppeld is, springt het overeenkomstig kanaal op "00" en knippert het gedurende 30 seconde alvorens het op "00" blijft staan.

Tijdens deze 30 seconden is het mogelijk om de elektroden opnieuw aan te sluiten en de gewenste sterkte in te schakelen.

STAP 7 : EINDE VAN HET PROGRAMMA - STOPPEN

Op het einde van de sessie ziet u op het scherm een mogelijkheid voor het starten van een nieuwe sessie, door het knipperlichtje, om de 1ste spiergroep te kiezen

Herhaal de startprocedure indien u met een andere spiergroep wil verdergaan

Anders drukt u op "⏻" om te stoppen.

Het toestel schakelt over in stand-by na 5 minuten tijd.

AANBEVELINGEN : KEUZE TUSSEN DE BOVENLIGGENDE- EN DE ONDERLIGGENDE SPIEREN

Er is een verschil in de programma's voor de bovenliggende en deze voor de onderliggende spieren.

Het wordt aanbevolen om niet gelijktijdig de bovenliggende- en de onderliggende spieren te kiezen, het toestel zou voorrang geven aan de bovenliggende spieren en daardoor aanzienlijk het rendement van de onderliggende spieren verminderen.

III. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

A. HET GEBRUIK VAN HET ELEKTRODEN-TOESTEL

Deze functie laat u toe de zelfklevende elektroden te gebruiken door ze rechtstreeks te verbinden met de modules.

U kunt Multisportpro gebruiken met 1, 2, 3 of 4 modules.

HET HANTEREN

Verwijder de plastic rond de elektroden (foto "A" blz. 3).

Bevochtigt ze door met de vingertoppen enkele druppels water op de gel te wrijven en wacht 2 minuten (foto 1-B p. 3).

HET PLAATSEN VAN DE ELEKTRODEN

► Bevestig de elektroden op de modules met behulp van de drukknoppen (foto "C" blz. 3).

► Plaats de modules op uw lichaam.

NB : De elektroden zijn bedoeld voor persoonlijk gebruik. Om hygiënische redenen moeten ze alleen worden gebruikt door één persoon.

HET STARTEN VAN HET PROGRAMMA :

Schakel het toestel in door het volgen van de procedure in «Het starten» (hoofdstuk II).

De contracties moeten sterk zijn, maar mogen nooit pijn veroorzaken.

Als ter hoogte van de elektroden een onbehaaglijk gevoel optreedt:

- verminder dan de sterkte, verplaats de elektrode en laat dan geleidelijk de sterkte toenemen.

- Zorg er ook voor dat de elektroden voldoende vochtig zijn.

Eenmaal de instellingen geoptimaliseerd, laat het toestel dan het programma afwerken.

HET EINDE VAN HET PROGRAMMA :

► Als het programma klaar is, schakelt u het apparaat uit door een druk op de «ON / OFF» knop, maak de elektroden dan los.

► Trek voorzichtig de elektroden van uw huid.

► Bevochtigt de elektroden lichtjes met een paar druppels water alvorens ze weer zorgvuldig in hun doorzichtig plastic omhulsel te plaatsen.

► Houd de zelfklevende elektroden in een plastic zak op een frisse plaats (in een afzonderlijk compartiment van de koelkast bijvoorbeeld).

B. DE CEINTUURFUNCTIE

De ceintuur bestaat uit 2 paar drukknoppen waarop 2 draadloze elektroden worden geklemd, speciaal ontworpen door SPORT-ELEC*.

Om nieuwe elektroden te bekomen, neem dan contact op met uw verdeler of ze bestel ze via onze website www.sport-elec.com.

LET OP!

Gebruik de gordel nooit zonder de twee elektroden veilig bevestigd te hebben.

Gebruik nooit andere elektroden dan deze die welke door SPORT-ELEC* geleverd worden

PRESENTATIE VAN DE CEINTUUR :

Zie foto's "E" en "F" pagina 4 :

1 = Drukknoppen

2 = Opbergruimte voor de draden.

3 = Klittenband

4 = Gordel verlengen voor grote maten

AANSLUITING EN PLAATSGANG VAN DE CEINTUUR.

Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.

Ontvouw de gordel aan.

Bevestig de elektroden in de binnenkant van de gordel door middel van de drukknoppen.

Plaats de riem rond de taille en pas ze aan met de klittenband, zodat de elektroden goed in contact staan met de huid.

Indien nodig, gebruik maken van het verlengstuk van de gordel

Zodra de gordel op zijn plaats is, bevestigt u de modules op de veervergrendelingen. Sluit het netsnoer tussen de twee modules en bewaar het in het zakje voorzien voor dit doelinde.

Als je tintelingen voelt, stop de machine en controleer of de elektrode in contact is met de huid. Als het probleem zich blijft voordoen, contacteer dan de DNV (dienst na verkoop) sav@sport-elec.com

HET STARTEN VAN HET PROGRAMMA MET DE GORDEL

Als de aansluiting van uw toestel gebeurd is, kan u behaaglijk gaan zitten en uw toestel opstarten via de procedure «In werking stellen» gedetailleerd in het volgende hoofdstuk. U kunt uw gebruikelijke activiteiten uitvoeren tijdens het gebruik van de Multisportpro

HET EINDE VAN HET PROGRAMMA

Is het programma voltooid, schakelt het dan uit en trek de stekker uit de gordel.

Maak de elektroden los en bevochtigt ze met een paar druppels water vooraleer ze terug op hun doorzichtige plastic steun te plaatsen.

IV. RAADGEVINGEN BIJ HET GEBRUIK

Het toestel wordt warm aanbevolen door de fysiotherapeuten bij functionele re-educatie.

- ▶ Het is mogelijk om : ofwel de cyclus opnieuw te beginnen op een andere spiergroep, ofwel een ander programma te kiezen en toch op dezelfde spiergroep blijven ; u moet echter weten dat de toepassing de 40 minuten niet mogen overschrijden (de actieve fase) en dit per spiergroep en per dag.
- ▶ De doos en de kabels van het toestel kan u proper maken met een vochtige doek gedrenkt in een ontsmettende vloeistof (type Mercryl) aangelengd met water (1/10de).
- ▶ De zelfklevende elektroden mogen opnieuw gehydrateerd worden met een ontsmettend middel (bv: Héxoméline) voor en na het gebruik.
- ▶ De zelfklevende elektroden moeten terug in hun vakjes geplaatst worden en op een frisse plaats opgebergd worden (+5°C tot +10°C).
- ▶ De zelfklevende elektroden kunnen ongeveer 40 maal gebruikt worden dit is hun levensduurte ; vervang ze dan door ze te bestellen in onze winkel via de website: www.sport-elec.com, of richt u tot uw gebruikelijke verkoper

VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIKS

- ▶ Gebruik het toestel niet in het aangezicht
- ▶ Buiten het bereik van kinderen houden
- Raadpleeg uw arts in geval van :**
 - ▶ het dragen van elektronische of metalen implantaten (platen, schroeven...)
 - ▶ huidziekten (wonden...)

PROBLEEMOPLOSSING

Als uw apparaat niet goed werkt, gebruik het dan niet en raadpleeg uw verkoper.

AANBEVELINGEN :

-  Wil u zich ontdoen van het toestel, houd dan rekening met de nationale wetgeving in verband met het ecologisch behoud.
-  We zijn u erkentelijk indien u het toestel deponereet op de voorziene plaats.

WAARSCHUWINGEN :

- ▶ Buiten bereik van kinderen houden of verstandelijk gehandicapte personen. Het apparaat bevat kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden.
- ▶ Om de kans op wurging te voorkomen, houdt de elektroden draden uit de buurt van kinderen.
- ▶ Als het apparaat niet gebruikt wordt voor enige tijd, moeten de batterijen worden verwijderd.
- ▶ De Multisportpro is bedoeld voor prive-gebruik. Om hygiënische redenen moet de elektrode alleen worden gebruikt op een persoon.
- ▶ Gebruik het toestel niet gelijktijdig met het rijden met, of het gebruik van een machine.
- ▶ Gebruik uw apparaat niet in een vochtige omgeving, in een badkamer, een sauna, of dicht bij elektrische toestellen die aangesloten zijn op een stroomnet en op aardleiding ; zelfs een verbinding op aardleiding door middel van een buis.
- ▶ Gebruik het apparaat op een schone plaats (zonder stof en zonder vuil...).
- ▶ Het gelijktijdig aansluiten van een patiënt op een chirurgisch apparaat dat op hoge frequentie staat, kan aanleiding geven tot brandwonden die zo sterk kunnen zijn dat zelfs de uiteinden van de stimulerende elektroden kunnen beschadigd worden.
- ▶ De nabijheid van een ander therapeutisch wave-toestel in werking, kan leiden tot instabiliteit van het vermogen van de stimulator.
- ▶ Tracht nooit het toestel zelf of door een niet-erkende Multisportpro-deskundige te laten herstellen.
- ▶ Plaats niet het apparaat om het moeilijk te maken om de adapter af te sluiten



CONTRA-INDICATIES

Gebruik het SPORT-ELEC® toestel niet:

- Op de hartstreek.
- Indien u drager bent van een hartstimulator (pacemaker).
- In geval van zwangerschap.
- Na een bevalling best 6 weken wachten alvorens het toestel te gebruiken.
- In geval van neuromusculaire ziekten.
- In geval van hemorragie.
- Op het gezicht.

ONDERHOUD EN REINGEN VAN DE GORDEL

LET OP : het is VERBODEN om de gordel te wassen in de wasmachine of in veel water, in de droogkast te steken en te strijken

- ▶ Géén droogkuis
- ▶ Géén bleekwater gebruiken
- ▶ Reinig de gordel met een vochtige spons gedrenkt in een sopje en droog af met een propere doek.
- ▶ Reinig de doos met een vochtige doek gedrenkt in een ontsmettende oplossing (type Mercryl) aangelengd met water (tot 1/10de).

INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50

V. TECHNISCHE KENMERKEN

HET TOESTEL :

Medisch hulpmiddel van klasse IIa, in overeenstemming met Richtlijn 93/42/CEE.	
Softwareversie	E
Stroomtype	Bi fase
Aantal programma's	8 "SPORT" programma's - 6 "GEZONDHEIDS" programma's
Aantal variaties binnen de programma's (of fazen)	344
Aantal regelbare zelfstandige kanalen	4
Maximale intensiteit op een lading van 5000 / kanaal	100 mA / 500 Ohms / kanaal
Frequentiebereik	van 0,25 tot 160 Hz
Bereikbreedte van de slagen	van 70 tot 360 µs
Voeding 4,8 V- 1300 mAh	oplaadbare batterij NI-MH
Netstroom	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
	De adapter is onderdeel van de apparatuur.
	Gebruik enkel de netstroom die met het toestel werd geleverd.
Afmetingen en gewicht van het toestel	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Automatisch stopzetten bij het einde van elk programma	ja
Ontsteking veiligheid	100%
Temperatuur voor het opbergen / Relatieve vochtigheidsgraad	0°C à + 45°C / 10% tot 90%
Temperatuur bij het gebruik / Relatieve vochtigheidsgraad	5-40°C / 20-65%
Let op !	Lees aandachtig de bijsluiter
Garantie / Levenscyclus	2 jaar



IP22

RoHS

Apparaat maakt contact met de patiënt, buiten hartstreek. Beschermde tegen indringen van vaste voorwerpen groter dan 12,5 mm. Geen schade indien druppels vallend onder een hoek van 15°.

De toestellen werden vervaardigd uit materiaal dat niet nadelig is voor het milieu en de ecologie.

DE GORDEL

Referenties
Maat (man & vrouw) van 34 tot 60
Lengte van de ontvouwde gordel 126 cm
Verlengkabel
Textielvezel polyester

ZELFKLEVENDE ELEKTRODEN

Medisch apparaat Klasse I (Richtlijn 93/42/EEG)
Zelfklevende elektroden, hydrofiel en hypoallergeen
Referenties EASF110x71
Contactoppervlak 67,5 x47mm (x2)
Geschatte levensduur 40 toepassingen
Aarzel niet om nieuwe zelfklevende elektroden, compatibel met uw Multisportpro op www.sport-elec.com te bestellen.

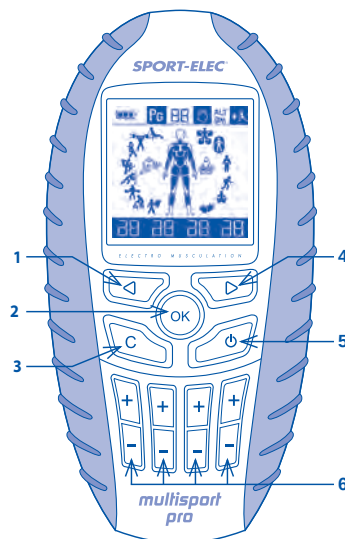
VI. GARANTIE

- ▶ Wij geven 24 maanden garantie op de producten die wij verdelen vanaf de datum van aankoop.
- ▶ De gordel en zelfklevende elektroden zijn bedoeld voor persoonlijk gebruik.
- ▶ O hygiënische redenen kunnen ze niet worden teruggenomen worden of geruild.
- ▶ De levensduur van de zelfklevende elektroden wordt geschat op ongeveer 40 toepassingen.
- ▶ Probeer niet zelf te herstellen of aan te passen of te gaan naar een niet-erkende hersteller van Multisportpro.
- ▶ De garantie vervalt bij herstellingen die door onbevoegde personen werden uitgevoerd of als de gebruikte reserveonderdelen niet van hetzelfde merk zijn.
- ▶ Gebruik ook alleen accessoires die verenigbaar zijn met Multisportpro en vervaardigd door het merk SPORT-ELEC *.
- ▶ Tijdens de garantieperiode, nemen we gratis onze rekening de kosten, het herstel van gebreken in materialen en vakmanschap, zich het recht voorbehoudend om te beslissen of bepaalde onderdelen moeten hersteld worden of vervangen, of als het apparaat zelf moet vervangen worden.
- ▶ De schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik (een shock, aansluiting op gelijkstroom, foutspanning...) sluit iedere aanspraak op garantie uit; normale slijtage die geen nadeel vormt voor de goede werking of de waarde van het toestel.
- ▶ De garantie is alleen geldig indien de datum van aankoop en de stempel en handtekening van de winkel vermeld op de garantiekaart of op vertoon van de bon. (Zie «garantiebewijs» aan het einde van deze handleiding)
- ▶ Elke andere vorm van garantie-aansprakelijkheid zijn uitgesloten, tenzij wettelijke bepalingen het anders aangeven.

GARANTIE VAN DE ACCESSOIRES :

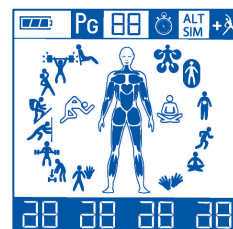
De gordel en de elektroden zijn bestemd voor persoonlijk gebruik.
Om hygiënische redenen kunnen ze niet worden teruggenomen of geruild worden .

DESCRIÇÃO DO APARELHO MULTISPORTPRO (4 CANAIS)



- 1 Tecla esquerda : permite voltar atrás ou seleccionar uma outra opção
- 2 Tecla OK : botão de validação após cada uma das opções
- 3 Tecla C (clear) : permite voltar atrás depois de ter validado uma opção
- 4 Tecla direita : botão de selecção das opções (programas, zonas musculares)
- 5 Tecla ON/OFF : liga e desliga o aparelho/paragem de emergência
- 6 4 teclas :
 - + : para aumentar a potência / nível 1 a 30
 - : para diminuir a potência / nível 30 a 1

DESCRIÇÃO DO ECRÃ



- Sinalizador do nível das baterias
- Exibe o número do programa escolhido
- Exibe a contagem do tempo
- Opção músculos alternados (escolha possível nos programas Pg 01 a Pg 08). Para trabalhar 2 grupos musculares alternadamente.
- Opção músculos simultâneos (escolha por defeito). Para trabalhar 2 grupos musculares simultaneamente.
- Fase de aquecimento a activar ou não
- Programas desporto
- Programas saúde



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.

OS PROGRAMAS



PROGRAMAS DESPORTO



PG01 PREPARAÇÃO CUTÂNEA



Baixa a impedância da barreira cutânea. Prepara a pele para a difusão das correntes emitidas pelos programas.

Duração: 2 min de fases activas



PG02 RECUPERAÇÃO DO VOLUME MUSCULAR



Este programa permite prevenir e combater a perda de volume muscular geralmente devida à inactividade de um membro ou após um período de imobilização.

Duração: 40 min de fase activa + 6 min de recuperação



PG03 REFORÇO DO VOLUME MUSCULAR



Este programa só pode ser aplicado a músculos que apresentem um volume normal. Os programas PG04 e PG05 permitem desenvolver a força muscular.

Duração: 20 min de fase activa + 6 min de recuperação



PG04 RESISTÊNCIA MUSCULAR



A gama de frequências de estimulação visa aumentar a capacidade de resistência a esforços musculares importantes.

Duração: 30 min de fase activa + 6 min de recuperação



PROGRAMAS SAÚDE



PG09 MASSAGEM



Este programa é constituído de frequências variando progressivamente de 3 a 10 Hz para um efeito de massagem ideal.

Duração: 20 min de fase activa



PG10 MIO-RELAXANTE



Grças à varredura de frequências de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite que os músculos relaxem mais rapidamente.

Duração: 20 min de fase activa



PG11 RECUPERAÇÃO ACTIVA



Este programa deve ser utilizado imediatamente após a realização de esforços intensos. O conjunto das frequências geradas pelo PG11 permite manter um trabalho muscular após o esforço, bem como favorecer o aumento do fluxo sanguíneo e a libertação de endorfinas. Cada uma destas sequências de frequências é alternada com um efeito relaxante.

Duração: 20 min de fase activa



PG05 ENDURO MUSCULAR



Após a aquisição de resistência a grandes esforços através do programa PG04, o programa PG05 permite adquirir resistência a esforços musculares de forte intensidade e longa duração estimulando ao máximo as fibras lentas.

Duração: 30 min de fase activa + 6 min de recuperação



PG06 MANUTENÇÃO MUSCULAR



Este programa permite conservar o progresso adquirido ao nível da resistência e do volume muscular.

Duração: 30 min de fase activa + 6 min de recuperação



PG07 FORÇA EXPLOSIVA



Este programa é a continuação lógica de PG03 e PG04. Permite alcançar a força máxima de um músculo estimulando as fibras de alta velocidade. A intensidade da contracção deve ser máxima.

Duração: 30 min de fase activa + 6 min de recuperação



PG08 RECUPERAÇÃO



Grças à varredura de frequências entre 0,5 e 8 Hz, este programa permite que os músculos recuperem-se mais rapidamente, devido a efeitos relaxantes e endorfinicos, bem como ao aumento do fluxo sanguíneo.

Duração: 20 min de fase activa



PG12 TENS



Programa antálgico que actua por neuroestimulação eléctrica, com oscilação das frequências. Os electrodos devem ser colocados sobre o local doloroso.

Duração: 20 min de fase activa



PG13 ENDORFINICO



Este programa permite aliviar eficazmente as dores (tensões) musculares.

Duração: 20 min de fase activa



PG14 VASCULARIZAÇÃO



Este programa permite aliviar a sensação de peso nas pernas.

Duração: 26 min de fase activa

A LER ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Acaba de adquirir um aparelho profissional eficiente e potente.

É imperativo tomar o tempo necessário para familiarizar-se com o seu funcionamento.

1 - Ler atentamente as instruções de utilização

2 - Antes da utilização, pôr o aparelho a carregar (foto "G" e "H" página 4)

3 - Testar o seu aparelho sobre os quadríceps consoante o procedimento de teste rápido explicado abaixo

TESTE DE FUNCIONAMENTO RÁPIDO

TESTAR O SEU APARELHO NOS QUADRÍCEPS

1 - Pegue um eléctrodo. Humedeça-o espalhando algumas gotas de água sobre o gel adesivo (foto "A" e "B" página 3).

2 - Ligue-a ao primeiro módulo (branco).

3 - Ligue o aparelho com a tecla "⏻" e pressione 6 vezes seguidas o botão "OK".

4 - Aumente progressivamente a potência neste canal.

5 - Uma vez este percurso de descoberta realizado, ficará a par da sua capacidade a utilizar as performances do aparelho.

* APLICAÇÕES TERAPÊUTICAS

- **Indivíduos:** fortalecer e (ou) manter a força muscular.

- **Fisioterapeutas:** para aliviar as tensões musculares.

- **No ambiente hospitalar:** para evitar a atrofia muscular e no tratamento da dor.

I. CARREGAMENTO DA BATERIA

O aparelho está equipado com baterias recarregáveis.

Convém, portanto, logo após a aquisição, colocá-lo a carregar durante 12 horas, ligando o módulo estimulador à alimentação eléctrica.

Durante o carregamento das baterias, não é possível utilizar o aparelho.

Em caso de inactividade prolongada do aparelho, convém colocar as baterias a carregar durante 12 horas uma vez a cada 4 meses.

Quando as baterias estão descarregadas, o aparelho entra automaticamente em modo standby, a fim de protegê-las contra descargas abusivas.

Para pôr o aparelho a carregar, conecte o carregador fornecido ao aparelho (foto "E" e "F", página 4)

EXIBIÇÃO DA CARGA DA BATERIA

Durante o carregamento da bateria, o ícone de pilha é exibido "🔋", "🔋", "🔋" para mostrar a o estado da carga em curso.

A contagem regressiva do tempo de carregamento de 12 a 00 começa.

Após o carregamento, o número 00 é exibido à esquerda do ícone de cronómetro. O ícone de pilha aparece 3/3 cheio "🔋".

Desligar o adaptador para afastar a fonte eléctrica quando a carga foi terminada.

Quando o carregador é desconectado, o ecrã apaga-se.

Quando o ícone de pilha aparece vazio "🔋", é sinal de que a bateria está descarregada.

II. FUNCIONAMENTO DO APARELHO

ETAPA 1: EXIBIÇÃO - COLOCAÇÃO SOB TENSÃO

ATENÇÃO A A APOSTA A CAMINHO DO VOSSO APARELHO:

Realizem um apoio resumidamente máximo de 1 segundo sobre "⏻".

Todos os pictogramas aparecem a piscar durante 3 segundos.

De seguida, os músculos anteriores põem-se a piscar.

Se apóia demasiado muito tempo sobre o botão, o vosso ecrã cintilará e indicar-vos -á a totalidade pictogrammes que contem.

Para parar-o, apoiem resumidamente sobre "⏻".

ETAPA 2: SELECÇÃO DA(S) ZONA(S) MUSCULARE(S) A ESTIMULAR

• **Escolha da 1a zona muscular:**

O ecrã exibe "1", o que significa que propõe escolher uma primeira zona muscular.

- Se desejar escolher os músculos anteriores, validar com a tecla "OK".

- Se desejar escolher os músculos posteriores, pressionar a tecla "▷".

- Se desejar retornar aos músculos anteriores, pressionar a tecla "◁".

Se tiver escolhido os músculos anteriores: a 1a zona muscular inferior põe-se a piscar: quadríceps.

Se tiver escolhido os músculos posteriores: a 1a zona muscular inferior põe-se a piscar: gêmeos.

Pressionar a tecla "▷" para subir e fazer deslizar as diferentes zonas musculares.

Para voltar atrás, pressionar a tecla "◁".

Uma vez o grupo muscular escolhido, validar com a tecla "OK".

• **Escolha da 2ª zona muscular :**

Os pictogramas começam a piscar novamente e o ecrã exibe

O ecrã propõe escolher uma 2a zona muscular:

Para escolher uma 2a zona muscular, seleccionar novamente os músculos anteriores ou os músculos posteriores e validar com "OK".

Escolher novamente uma outra zona muscular e validar com "OK".

Se preferir exercitar apenas uma zona muscular, pressionar a tecla "◀" e passar à etapa 3.

A(s) zona(s) muscular(es) seleccionada(s) aparece(m).

ETAPA 3 : SELECÇÃO DO PROGRAMA

Os programas da esquerda (programas DESPORTO) aparecem a piscar.

Se desejar escolher um dos programas DESPORTO , validar com "OK".

Se preferir um dos programas SAÚDE , pressionar a tecla "▷" e validar com "OK".

Fazer os programas desfilarem pressionando a tecla "▷".

O ecrã exibe o 1o pictograma na parte inferior e, simultaneamente,

na parte superior, o número de programa correspondente.

Para voltar atrás, pressionar a tecla "◀".

Nesse estágio, já terá escolhido a(s) zona(s) muscular(es) a estimular e o programa.

ETAPA 4 : ESCOLHA DA "FASE DE AQUECIMENTO" E OPÇÃO ALT/SIM

(unicamente para os programas a).

O pictograma "FASE DE AQUECIMENTO" aparece a piscar na parte superior à direita.

O ecrã propõe uma fase de aquecimento antes de iniciar a fase activa do programa.

Se desejar seleccioná-la, pressionar "OK"; caso contrário, pressionar a tecla "◀" e validar com "OK" (o que a fará desaparecer do ecrã).

De seguida, o pictograma "ALT" põe-se a piscar.

Para seleccionar "ALT", pressionar a tecla "◀".

Para seleccionar "SIM", pressionar a tecla "▷".

De seguida, validar com "OK".

Se a fase de aquecimento tiver sido seleccionada, "SIM" será exibido no início do programa, pois a fase de aquecimento ocorre obrigatoriamente em modo simultâneo.

O ecrã exibe :

- o nível das baterias,

- o tempo de duração da fase (contagem por minuto),

- o ícone de cronómetro,

- a opção "ALT" ou "SIM" e a fase de aquecimento, se tiverem sido seleccionadas.

O pictograma do programa escolhido se acende, a(s) zona(s) muscular(es) escolhida(s) põem-se a piscar em alternância.

ETAPA 5 : INICIAR O TREINO - AJUSTE DAS INTENSIDADES

De seguida, pressionar os botões "+" das teclas de intensidade correspondentes aos cabos conectados aos seus eléctrodos ou ao seu cinto para iniciar o programa.

Se a pilha estiver fraca, é recomendável não iniciar o programa.

O nível da(s) potência(s) aparece(m) na parte inferior do ecrã.

As intensidades variam durante o treino de acordo com o conteúdo do programa.

Uma pressão longa da tecla "C" faz com que a potência caia rapidamente a 0.

ETAPA 6 : DESENROLAR DO PROGRAMA :

• **Utilização da tecla "C" (Clear) :**

Durante o programa, a pressão da tecla "C" zera o tempo da fase em curso.

A fase seguinte tem início, excepto se tratar-se do fim do programa.

Nesse caso, esta tecla permite voltar à escolha da 1a zona muscular (como no fim normal de um programa).

• **Desconexão dos eléctrodos durante o programa:**

Se um dos eléctrodos desconectar-se, o canal em questão volta a "00" e fica a piscar durante 30 segundos antes do "00" definitivo.

Durante estes 30 segundos, é possível reconectar o(s) eléctrodo(s) e repor as potências no nível desejado.

ETAPA 7 : FIM DO PROGRAMA - PARAGEM EM CURSO

No final do treino, o ecrã propõe começar um novo treino exibindo intermitentemente os músculos anteriores para escolher a 1a zona muscular.

Reiniciar o procedimento de programação, se desejar treinar uma outra zona muscular.

Caso contrário, pressionar a tecla "0" para parar.

O aparelho entra em modo standby após 5 minutos de inactividade.

RECOMENDAÇÕES : ESCOLHA RELATIVA AOS MÚSCULOS SUPERIORES E AOS MÚSCULOS INFERIORES

Os programas dos músculos superiores e os programas dos músculos inferiores comportam certas diferenças.

É recomendável não seleccionar os músculos superiores com os músculos inferiores, pois, nesse caso, o aparelho priorizará o trabalho dos músculos superiores, diminuindo sensivelmente o rendimento do trabalho dos músculos inferiores.

III. UTILIZAÇÃO DO APARELHO

A. UTILIZAR O APARELHO COM ELÉCTRODOS

Esta função permite-lhe utilizar os eléctrodos adesivos, ligando-os directamente aos módulos.

Pode utilizar o Gobl Stim com 1, 2, 3 ou 4 módulos.

PREENSÃO

► Retire o suporte plástico dos eléctrodos (foto "A" Página 3).

► Humedeça-os espalhando algumas gotas de água com a ponta dos dedos sobre o gel adesivo e aguardar 2 minutos (foto 1-B pág. 3).

POSICIONAMENTO DOS ELÉCTRODOS

► Ligue os dois eléctrodos ao(s) motor(es) com o auxílio dos botões de mola (foto "C" página 3).

► Coloque o(s) motor(es) sobre o seu corpo.

NB : Os eléctrodos foram concebidos para uma utilização pessoal. Por motivos de higiene, apenas deverão ser utilizados por uma única pessoa.

ARRANQUE DO PROGRAMA:

Coloque o seu aparelho em serviço seguindo o procedimento de «Colocação em serviço».

As contracções devem ser firmes, sem nunca provocar dor.

Se sentir uma sensação desagradável ao nível dos eléctrodos: reduza as potências, desloque o ou os eléctrodos e aumente novamente a potência progressivamente. Verifique ainda se os eléctrodos estão devidamente humedecidos.

Assim que as definições tiverem sido optimizadas, deixe o seu aparelho em funcionamento durante toda a duração do programa.

FIM DE PROGRAMA:

► Uma vez o programa concluído, desligue o aparelho, carregando na tecla «ON/OFF» e desengate os motores.

► Descole delicadamente os eléctrodos da sua pele.

► Humedeça-os ligeiramente com algumas gotas de água, e volte a colocá-los com cuidado sobre o suporte plastificado transparente.

► Guarde os eléctrodos adesivos num saco plástico, num local fresco (num compartimento isolado do seu frigorífico, por exemplo).

B. UTILIZAR O APARELHO COM O CINTO

O cinto dispõe de 2 pares de fixações por pressão sobre os quais poderá colocar 2 eléctrodos sem fio, especialmente concebidos por SPORT-ELEC®.

Para adquirir eléctrodos novos, contacte o seu revendedor habitual ou encomende-os a partir do nosso site Internet, em www.sport-elec.com.

CUIDADO!

Nunca utilize o cinto sem ter fixado os 2 eléctrodos previstos.

Nunca utilize outros eléctrodos para além daqueles fornecidos pela SPORT-ELEC®.

APRESENTAÇÃO DO CINTO:

Ver fotos "E" e "F", página 4:

1 = Fixações por pressão

2 = Bolso guarda-fios

3 = Parte auto-fixadora

4 = Extensão de cinto para tamanhos grandes

LIGAÇÃO E POSICIONAMENTO DO CINTO.

► Verifique se o seu aparelho está desligado.

► Desdobre o cinto.

► Fixe os eléctrodos no interior do cinto, graças às fixações por pressão.

► Coloque o cinto em torno da cintura e regule-o com o auxílio da parte auto-fixadora, de modo a que os eléctrodos estejam devida-

mente em contacto com a pele. Se necessário, utilize a extensão de cinto.

- ▶ Assim que o cinto tiver sido posicionado, fixe os motores às fixações por pressão. Conecte o cabo entre os 2 motores e arrume-o no bolso arruma-cabos.
- ▶ Se sentir uma sensação de formigamento, desligue o aparelho e verifique se o eléctrodo está devidamente em contacto com a pele. Se o problema persistir, contacto o Serviço pós-venda: sav@sport-elec.com.

ARRANQUE DO PROGRAMA COM O CINTO

Uma vez concluída a ligação do seu aparelho, instale-se confortavelmente e ligue o seu aparelho seguindo o seguinte procedimento de «Colocação em serviço do aparelho», detalhado no capítulo seguinte. Pode realizar as suas actividades habituais durante a utilização do Multisportpro.

FIM DE PROGRAMA

- ▶ Uma vez concluído o programa, desligue o aparelho e remova-o do cinto.
- ▶ Separe os eléctrodos e humedecê-os ligeiramente com gotas de água antes de voltar a colocá-los sobre os suportes de plástico transparente.

IV. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

O aparelho é recomendado aos fisioterapeutas no âmbito da reeducação funcional

- ▶ É possível recomendar o ciclo de um dos programas numa outra zona muscular ou mudar de programa conservando a mesma zona muscular, sem exceder 40 min diários de utilização por zona muscular.
 - ▶ O módulo estimulador e os cabos do aparelho podem ser limpos com um pano embebido em solução desinfectante (tipo Mercryl) diluída em água a 1/10.
 - ▶ Os eléctrodos adesivos podem ser reidratados antes e depois da utilização com um agente desinfectante (ex.: Hexomédine)
 - ▶ Os eléctrodos adesivos devem ser repostos no suporte e conservados num local fresco entre +5°C e +10°C.
 - ▶ Os eléctrodos adesivos possuem um tempo de vida útil de aproximadamente 40 utilizações.
 - ▶ É possível encomendá-los directamente à sede da empresa ou junto ao seu revendedor habitual.
- SPORT-ELEC® INSTITUT - 27520 BOURGTHÉROULDE - FRANÇA - 00 33 2 32 96 50 50 - www.sport-elec.com

PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- ▶ Não utilizar o aparelho no rosto
 - ▶ Não deixar o aparelho ao alcance das crianças
- Pedir conselho ao seu médico :**
- ▶ Em caso de implantes electrónicos ou metálicos de modogeral (pinos, etc.)
 - ▶ Em caso de doenças de pele (ferimentos, etc.)

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o dispositivo não funcionar corretamente, não a utilize e contacte o seu revendedor.

RECOMENDAÇÕES :

- ▶ É favor respeitar a regulamentação nacional ao eliminar este produto, uma vez findo o seu tempo de vida útil. Para isso, depositá-lo num local previsto com esta finalidade de maneira a assegurar uma eliminação segura e sem prejuízos ao meio ambiente.



CONTRA-INDICAÇÕES

Não utilizar o aparelhoSPORT-ELEC®:

- ▶ Sobre a área cardíaca
- ▶ Se for portador de um estimulador cardíaco (pacemaker)
- ▶ Em caso de gravidez
- ▶ Após o parto, esperar 6 semanas antes da utilização
- ▶ Em caso de patologia neuromuscular
- ▶ Em caso de patologia hemorrágica
- ▶ Na face

MANUTENÇÃO E LIMPEZA DO CINTO:

AVISO: A máquina de lavar roupa e água em abundância, o secador e ferro de engomar são proibidos.

- ▶ Não limpar a seco
- ▶ Não utilizar lixívia
- ▶ Limpar o cinto com uma esponja húmida embebida com um detergente e enxugar com um pano seco
- ▶ Limpar o módulo estimulador com um pano embebido em solução desinfectante (tipo Mercryl) diluída em água a 1/10.



INFORMAÇÃO CONSUMIDOR : +33 (0)2 32 96 50 50

V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

APARELHO :

Dispositivo médico na IIa Classe, em conformidade com a Directiva 93/42/CEE	E
Versão do logiciário.....	Bifásica
Tipo de corrente.....	8 programas "DESORTO" - 6 programas "SAÚDE"
Número de programas.....	344
Número de variações de programas (ou fases).....	4
Número de saídas independentes reguláveis.....	100 mA / 500 Ohms / canal
Intensidade máxima com uma carga de 500 Ω / canal.....	De 0,25 a 160 Hz
Faixa de frequência.....	De 70 a 360 µs
Faixa de largura de impulso.....	4,8 V - 1300 mAh - Baterias recarregáveis Ni-MH
Alimentação.....	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA
Alimentação eléctrica.....	RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
	O adaptador é parte do equipamento.
	Utilizar unicamente a alimentação de rede fornecida com o aparelho.
Dimensões e peso do aparelho.....	80 x 160 x 35 mm - 340 g
Paragem automática após cada programa.....	Sim
Segurança de accionamento.....	100%
Temperatura de armazenagem / Humidade relativa.....	0°C a + 45°C / 10% a 90%
Temperatura de utilização / Humidade relativa.....	5-40°C / 20-65%
Atenção.....	Ler atentamente as instruções de utilização
Garantia / Ciclo de vida.....	2 anos



IP22

RoHS

Aparelho em contacto com o paciente, excepto área cardíaca.

Protegido contra a entrada de corpos estranhos (≥ 12,5 mm) e contra os respingos de água (inclinação de até 15°).

Estas unidades estão livres dos materiais provavelmente ter um impacto negativo no ambiente.

CINTO

Referências	
Tamanho (homem e mulher).....	do 34 ao 60
Comprimento do cinto desdobrado	126 cm
Extensão.....	cerca de 35 cm
Fibra têxtil.....	poliéster

ELÉCTRODOS ADESIVOS

Dispositivo médico de classe I (directiva 93/42/CEE)	
Eléctrodos adesivos, hidrófilos e hipoalergénicos	
Referências	EASF110x71
Área de contacto.....	67,5x47mm (x2)
Vida útil estimada	40 utilizações
Não hesite em encomendar os eléctrodos adesivos novos compatíveis Multisportpro em www.sport-elec.com	

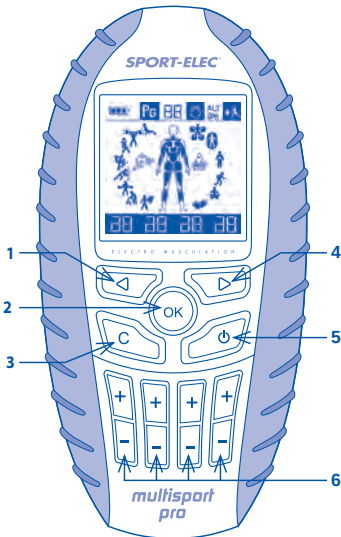
VI. GARANTIA

- Os produtos que distribuímos têm uma garantia de 24 meses a partir da data de compra.
- O cinto e os eléctrodos adesivos destinam-se a um uso pessoal. Por motivos de higiene, não poderão ser aceites de volta ou trocados. A vida útil dos eléctrodos adesivos é estimada a cerca de 40 utilizações.
- Nunca tente reparar ou alterar, por si ou junto de um reparador não autorizado, o seu Multisportpro.
- A garantia será anulada se forem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se forem utilizadas peças de substituição de outra marca.
- Do mesmo modo, utilize apenas acessórios compatíveis Multisportpro fabricados pela marca SPORT-ELEC®.
- Durante o prazo da garantia, teremos a nosso cargo a reparação dos defeitos de fabrico ou matérias, reservando-nos o direito de decidir se certas peças devem ser reparadas ou trocadas, ou ainda se o próprio aparelho deve ser trocado.
- Os danos provocados por uma utilização incorrecta (choque, ligação à corrente contínua, erro de tensão, ...) excluem qualquer pretensão à garantia; sendo que o desgaste normal não prejudica o funcionamento correcto nem o valor do aparelho.
- A garantia apenas será válida se a data de compra e de carimbo e assinatura da loja constarem no cupão de garantia ou mediante apresentação do talão de caixa. (Ver o «cupão de garantia» no final do presente manual de utilização)
- Qualquer outra forma de pretensão à garantia é excluída, excepto em caso de disposições legais contrárias.

GARANTIA :

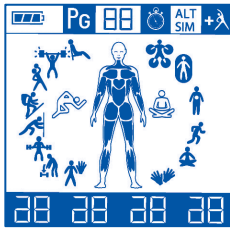
O cinto e os eléctrodos destinam-se à utilização pessoal. Por razões de higiene, estes elementos não podem ser devolvidos nem trocados

POPIS PŘÍSTROJE MULTISPORTPRO (4 KANÁLY)



- Levé tlačítko: umožňuje zrušit nějakou volbu
- Tlačítko OK: tlačítko potvrzení po každém výběru
- Tlačítko C (clear): umožňuje návrat zpět po potvrzení
- Pravé tlačítko: tlačítko výběru pro výběr programů a svalových zón
- Tlačítko ON/OFF: zapíná a vypíná přístroj/Novouze zastavení
- 4 Tlačítka výkonu:
+ : Zvyšuje výkon /úroveň 1 až 30
- : Snižuje výkon / úroveň 30 až 1

POPIS OBRAZOVKY



- Kontrolka úrovně nabití baterie
- Zobrazí číslo zvoleného programu
- Zobrazí zbývajcí dobu programu
- ALT** Varianta střídání svalů (možný výběr z programů **Pg 01** až **Pg 08**). Zvolíte si, že střídavě budou pracovat 2 skupiny svalů.
- SIM** Varianta svaly současně (standardní volba). Zvolíte si, že současně budou pracovat 2 skupiny svalů.
- Aktivovat či neaktivovat fázi zahřátí
- Programy sport
- Programy zdraví



0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

PROGRAMY



PROGRAMY SPORT

PŘÍPRAVA POKOŽKY



Nízká impedance kožní bariéry. Přípraví pokožku k šíření proudů vysílaných programy.
Trvání: 2 minuty aktivní fáze

OBNOVENÍ OBJEMU SVALŮ



Tento program umožňuje předcházet ztrátě objemu svalové hmoty, která je obecně dána nepoužíváním určité končetiny nebo je důsledkem období nepohyblivosti, a předcházet mu.
Trvání: 40 minut aktivní fáze + 6 minut obnovy

POSÍLENÍ OBJEMU SVALŮ



Tento program je možné použít jen na svaly, které mají normální objem.
PG04 a PG05 umožňují rozvíjet sílu svalů.
Trvání: 20 minut aktivní fáze + 6 minut obnovy

ODOLNOST SVALŮ



Řada frekvencí pro stimulaci má za cíl zvýšit kapacitu na podporu velké svalové námahy.
Trvání: 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovy



PROGRAMY ZDRAVÍ

MASÁŽ



Tento program je tvořen frekvencemi, které se postupně mění od 3 do 10 Hz pro optimální masážní efekt.
Trvání: 20 minut aktivní fáze

MYORELAXANS



Tento program díky průchodu frekvencí od 0,25 do 3,5 Hz umožňuje svalům rychlejší relaxaci.
Trvání: 20 minut aktivní fáze

AKTIVNÍ OBNOVENÍ



Tento program musí být používán bezprostředně po intenzivní námaze. Všechny frekvence vytvářejí PG11 umožňují zachovat práci svalů po námaze, podporují zvyšují průtok krve a uvolnění endorfinů. Každé z těchto ošetření frekvencí je střídáno relaxačním účinkem.
Trvání: 20 minut aktivní fáze

SVALOVÁ VÝDRŽ



Po vypracování programem PG04 podporujícím velkou námahu umožňuje program PG05 trvale podpořit intenzivní svalovou námahu tím, že maximálně stimuluje pomalá vlákna.
Trvání: 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovy

UDRŽENÍ SVALŮ



Tento program umožňuje zachovat dosaženou výdrž, odolnost a objem svalů.
Trvání: 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovy

VÝBUŠNÁ SÍLA



Tento program je logicky pokračováním PG03 a PG04. Umožňuje dosáhnout maximální síly určitého svalu tím, že stimuluje vlákna velkou rychlostí, intenzita tahu musí být maximální.
Trvání: 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovy

OBNOVENÍ



Tento program díky pohybu frekvencí mezi 0,5 a 8 Hz umožňuje svalům rychlejší obnovu svými relaxačními účinky a zvýšením průtoku krve.
Trvání: 20 minut aktivní fáze

NAPĚTÍ



Analogický program elektrickou neurostimulací, postupná změna frekvencí.
Elektrody musí být umístěny na bolavé místo.
Trvání: 20 minut aktivní fáze

ENDORFINY



Tento program umožňuje účinně uvolnit napětí svalů.
Trvání: 20 minut aktivní fáze

VASKULARIZACE



Tento program umožňuje ulevit při pocitu těžkých nohou.
Trvání: 26 minut aktivní fáze

PŘEČTĚTE SI POZORNĚ PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE

Zakoupili jste si výkonný profesionální přístroj. Musíte si najít čas a seznámit se s jeho fungováním.

- 1- Pozorně si přečtěte návod k použití
- 2 - Před použitím přístroje nabijte (foto I-E str. 3)
- 3- Otestujte přístroj na stehenních svalích podle dále uvedeného postupu rychlostest

FUNKČNÍ RYCHLOTEST

OTESTUJTE SVŮJ PŘÍSTROJ NA STEHENNÍCH SVALECH

- Vezměte 1 přílnavé elektroda a navléčte je (foto I-A str. 2).
- Připojte k prvnímu modulu (bílá).
- Zapněte přístroj tlačítkem "O" a stiskněte 6x po sobě tlačítko "OK".
- Postupně zvyšuje výkon na kanálu.
- Jakmile jste absolvovali toto seznámení, znáte své schopnosti používat výkon přístroje.

* TERAPEUTICKÉ APLIKACE

- **Jednotlivci:** posílit a (nebo) udržovat svalovou sílu.
- **Rehabilitační:** pro snadnost svalové napětí.
- **V nemocničním prostředí:** zabránit svalové atrofii a k léčbě bolesti.

I. NABÍJENÍ BATERIE

Přístroj obsahuje dobíjecí baterii, po zakoupení je tedy třeba ji nabíjet po dobu 12 hodin tak, že skříňku připojíte k síti. Během nabíjení baterie není možné přístroj používat. Pokud není přístroj používán, nabíjejte baterii po dobu 12 hodin každé 4 měsíce. Přístroj přejde do režimu standby automaticky, pokud je baterie vybitá, čímž zajišťuje ochranu před nadměrným vybitím. Pro nabíjení přístroje připojte nabíječku (součást dodávky) k přístroji (foto I-E str. 3).

ZOBRAZENÍ NABÍTÍ BATERIE

Během nabíjení baterie ukazuje kontrolka baterie "100%", "75%", "50%", "25%" čímž udává probíhající nabíjení. Začne odčítání času nabíjení od "12" do "00". Když je nabíjení skončeno, nalevo od piktogramu měření času se zobrazí číslo "00", piktogram baterie udává "100%". Je-li přístroj dokončení nabíjení odpojte adaptér izolovat napájení. Pro odpojení nabíječky displej zhasne. Když je baterka prázdná "00%", znamená to, že je baterie vybitá.

II. UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

ETAPA 1: ZOBRAZENÍ - PŘIPOJENÍ K NAPĚTÍ

Pozor, pro spuštění jednou krátce (max. 1 s) stiskněte "O" (červené tlačítko). Všechny piktogramy se zobrazí na dobu 3 sekund a zhasnou, potom blikají svaly na přední straně. Pokud stisknete příliš dlouze, displej bliká a zobrazí všechny piktogramy, které obsahuje. Pro vypnutí přístroje krátce stiskněte "O". Nebo pro návrat do menu musíte stisknout tlačítko "C" nebo 2x krátce stisknout "O".

ETAPA 2: VOLBA SVALOVÉ ZÓNY (SVALOVÝCH ZÓN) KE STIMULACI

• **Výběr 1. zóny:**
Displej zobrazí "G1", což znamená, že si můžete zvolit první zónu svalů.
- Pokud si chcete zvolit svaly vpředu, potvrďte tlačítkem "OK".
- Pokud si chcete zvolit svaly vzadu, stiskněte tlačítko "D".
- Pokud se chcete vrátit ke svalům vpředu, stiskněte tlačítko "C".
Pokud jste zvolili svaly vpředu: bliká 1. zóna svalů zdola: stehenní svaly.
Pokud jste zvolili svaly vzadu: bliká 1. zóna svalů zdola: lýtky.
Pro postup nahoru a zobrazení různých svalových zón stiskněte tlačítko "D".
Pro návrat zpět stiskněte tlačítko "C".
Jakmile je svalová skupina zvolena, potvrďte tlačítkem "OK".

- Výběr 2. zóny:

Znovu blikají všechny piktogramy a displej udává "02".
Displej nabízí volbu 2. zóny svalů:
Pro výběr 2. zóny svalů znovu potvrďte buď svaly vpředu nebo vzadu, potvrďte pomocí "OK".
Opět zvolte jinou zónu svalů a potvrďte "OK".
Pokud chcete pouze jednu zónu svalů, stiskněte tlačítko "◀" a přejděte k etapě 3.
Zobrazí se zvolená svalová zóna (zóny).

ETAPA 3: VOLBA PROGRAMU

Programy vlevo (programy SPORT ) se zobrazí blikající.
Pokud zvolíte programy SPORT , potvrďte "OK".
Pokud chcete zvolit programy ZDRAVÍ, stiskněte tlačítko "▷" a potvrďte "OK".
Nechte procházet programy stisknutím tlačítka "▷".
Displej začne zobrazením 1. piktogramu zdola a zároveň nahoře zobrazí číslo příslušného programu.
Pokud se chcete vrátit zpět, stiskněte tlačítko "◀".
V tomto stadiu jste tedy zvolili svalovou zónu (zóny), které bude program stimulovat.

ETAPA 4: VOLBA "FÁZE ZAHŘÁTÍ" A VARIANTA ALT SIM

(pouze pro programy   až ).
Vpravo nahoře bliká piktogram  «FÁZE ZAHŘÁTÍ».
Přístroj nabízí fázi zahřátí, než začne aktivní fáze programu.
Pokud ji chcete zvolit, stiskněte "OK", pokud ne, stiskněte tlačítko "◀" a potvrďte "OK" (zmizí z displeje).
Poté piktogram  bliká.
Pro výběr "ALT" (střídavě) stiskněte tlačítko "◀", pro výběr "SIM" (současně) stiskněte tlačítko "▷" a poté potvrďte pomocí "OK".
Pokud jste zvolili fázi zahřátí, při spuštění programu se zobrazí "SIM", protože fáze zahřátí je povinně v simultánním režimu.
Displej zobrazí: úroveň nabití baterie, délku fáze (odpočet po minutách), piktogram měření času, variantu "ALT" nebo "SIM" a fázi zahřátí, pokud jste ji zvolili.
Piktogram zvoleného programu svítí, zvolená svalová zóna (zóny) blikají střídavě.

ETAPA 5: SPUŠTĚNÍ - SEŘÍZENÍ INTENZITY

Poté stiskněte tlačítka "+" u tlačítek intenzity odpovídajících drátům připojeným k elektrodám nebo k příslušenství, abyste spustili program.
Je-li baterie slabá, doporučujeme program nespouštět.
Úroveň výkonu se zobrazí dole na displeji. Intenzita se během ošetření mění podle obsahu programu.
Dlouhým stisknutím tlačítka "—" se výkon rychle sníží na 0.

ETAPA 6: PRŮBĚH PROGRAMU:

• Použití tlačítka "C" (Clear):
Během programu se stisknutím tlačítka "C" v průběhu jedné fáze její čas vynuluje.
Spustí se následující fáze, pokud jste nebyli na konci programu.
V takovém případě toto tlačítko umožňuje návrat k výběru 1. zóny svalů (jako normální konec programu).

• Odpojení elektrod během programu:
Pokud se elektroda odpojí, příslušný kanál přejde na "00" a bliká takto po dobu 30 sekund, potom "00" opět trvale svítí.
Během těchto 30 sekund je možné elektrodu (elektrody) znovu připojit a dát výkon na požadovanou úroveň.

ETAPA 7: KONEC PROGRAMU - PROBÍHÁ ZASTAVENÍ

Na konci ošetření displej znovu nabídne spuštění nového ošetření tím, že blikají svaly vpředu pro výběr 1. zóny svalů.
Pokud chcete pokračovat s jinou zónou svalů, zopakujte postup spuštění.
Pokud ne, stiskněte tlačítko "⏻" pro zastavení.
Po 5 minutách nečinnosti přejde přístroj do režimu standby.

DOPORUČENÍ: VÝBĚR HORNÍCH NEBO DOLNÍCH SVALŮ

Existuje rozdíl mezi programy pro horní svaly a pro svaly dolní.
Doporučujeme nevybírat současně horní a dolní svaly, protože v tomto případě by přístroj dával přednost horním svalům a podstatně snižoval pracovní výkon na svalech dolních.

III. POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

A. POUŽITÍ PŘÍSTROJE S ELEKTRODAMI

Tato funkce vám umožňuje připojit přílnavé elektrody přímo k modulům.
Můžete Multisportpro použít s 1, 2, 3 nebo 4 moduly.

UCHOPENÍ

Sundejte umělohmotný kryt z elektrod (obr. 1-A na straně 2).
Navlhčete je tak, že konečky prstů rozetřete několik kapek vody na přílnavý gel a vyčkejte 2 minuty (obr. 1-B str. 3).

UMÍSTĚNÍ ELEKTROD

Připojte elektrody ke modulu nebo modulům pomocí tlačítek (obr. 1-C str. 2).
Přiložte si modul(y) na tělo (viz orientačně uvedené umístění).
Pozn: Elektrody jsou určeny k osobnímu použití. Z hygienických důvodů je může používat jen jedna osoba.

SPUŠTĚNÍ PROGRAMU:

Zapněte přístroj podle postupu, „Uvedení do provozu“ (kapitola III).
Stahy musí být silné, ale nikdy vyvolávat bolest.
Pokud máte v úrovni elektrod nepřijemný pocit, snižte výkon, přesuňte elektrodu nebo elektrody a postupně výkon zvyšujte.
Zároven zkontrolujte, že jsou elektrody dostatečně navlhčené.
Po této optimalizační nastavení nechte přístroj běžet po celou dobu programu.

KONEC PROGRAMU:

Jakmile program skončí, vypněte přístroj stisknutím tlačítka „ON/OFF“ a odpojte moduly.
Opatrně odlepte elektrody od povrchu těla.
Několika kapkami vody je lehce navlhčete a pečlivě je vložte do průhledného umělohmotného krytu.
Uchovávejte přílnavé elektrody v igelitovém sáčku v chladu (např. v oddělené přihrádce lednice).

B. POUŽITÍ PŘÍSTROJE S PÁSEM

Pás je vybaven 2 páry tlakových úchytů, k nimž se připojují 2 elektrody bez drátu speciálně vyvinuté SPORT-ELEC®.
Potřebujete-li nové elektrody, obraťte se na svého obvyklého prodejce nebo si je objednejte na našich stránkách www.sport-elec.com.

POZOR!

Nikdy nepoužívejte pás, aniž byste k němu připojili 2 příslušné elektrody.
Nikdy nepoužívejte jiné elektrody než ty dodané SPORT-ELEC®.

SLOŽENÍ PÁSU:

Viz obr. 2 A a B na straně 2 :
1 = Tlakové úchyty
2 = Kapsička na dráty.
3 = samouchycovací část
4 = Prodloužení pásu pro širší postavy

PŘIPOJENÍ A UMÍSTĚNÍ PÁSU.

Ověřte, že přístroj neběží.
Rozložte pás po vnitřní straně.
Připojte elektrody uvnitř pásu pomocí tlakových úchytů.
Umístěte si pás kolem pasu a srovnějte ho pomocí samouchycovací části tak, aby elektrody byly v kontaktu s tělem. V případě potřeby použijte prodloužení pásu.
Po umístění pásu připevněte moduly k tlakovým úchytům. Spojte moduly drátem a uložte ho do kapsičky k tomu určené.
Pokud cítíte píchání, přístroj vypněte a zkontrolujte, že elektroda je skutečně v kontaktu s pokožkou. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisní oddělení: sav@sport-elec.com.

SPUŠTĚNÍ PŘÍSTROJE S PÁSEM

Jakmile dokončíte zapojení přístroje, dopřejte si pohodlí a zapněte přístroj podle postupu, „Uvedení přístroje do provozu“ popsaná v následující kapitole.
Během používání Multisportprou můžete provozovat své obvyklé činnosti.

KONEC PROGRAMU

Po ukončení programu vypněte přístroj a pak ho odpojte od pásu.
Odejměte elektrody, několika kapkami vody je lehce navlhčete a vraťte je do průhledného umělohmotného krytu.

IV. POKYNY PRO POUŽITÍ

Přístroj doporučují rehabilitační pracovníci v rámci funkční rehabilitace.

- Cyklus některého z programů je možné znovu začít na jiné svalové zóně nebo změnit program a zůstat ve stejné zóně, ovšem aniž by došlo k překročení 40 minut používání (aktivní fáze) na svalovou zónu a den.
 - Pro optimální použití se inspiруйте schémata uvedenými v této brožurce.
 - Skříňku a kabely přístroje je možné čistit hadrem namočeným do dezinfekčního roztoku (typu Mercryl) zředěného vodou v poměru 1:10.
- Přílnavé elektrody je možné navlhčit před použitím a po něm dezinfekčním prostředkem (např. Hěxomédine)
- Přílnavé elektrody musí být znovu umístěny do svého držáku a uchovávány na chladném místě při teplotě od +5 °C do +10 °C.
- Přílnavé elektrody mají životnost asi 40 použití, objednávejte je v našem on-line obchodě www.sport-elec.com nebo u svého prodejce.

UPOZORNĚNÍ PRO POUŽITÍ

- Přístroj nepoužívejte na obličeji
- Nenechávejte v dosahu dětí
- Požádejte o radu lékaře:**
 - v případě elektronických nebo kovových implantátů obecně (spony atd.)
 - v případě kožního onemocnění (rány ...)

ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Pokud přístroj nefunguje správně, nepoužívejte ho a kontaktujte svého prodejce.

DOPORUČENÍ:

- Při likvidaci přístroje na konci jeho životnosti dodržujte vnitrostátní předpisy.
- Prosíme, abyste ho odevzdali na určené místo, aby bylo zajištěno jeho odstranění s ohledem na životní prostředí.

KONTRAINDIKACE

Přístroj SPORT-ELEC® nepoužívejte:

- na oblast srdce
- pokud máte kardiostimulátor (pacemaker)
- v těhotenství.
- po porodu vyčkejte s používáním 6 týdnů
- v případě nervosvalových onemocnění
- v případě krvácivých onemocnění
- na obličeji

UPOZORNĚNÍ:

Nenechávejte v dosahu dětí nebo osob s mentálním postižením. Zařízení obsahuje malé součásti, které lze spolknout.
Aby se zabránilo jakémukoli riziku uškrcení, udržet elektrody dráty mimo dosah dětí.
Je-li přístroj není používán delší dobu, měla by baterie být odstraněna.
Multisportpro je určen pro soukromé použití. Z hygienických důvodů by měla být elektroda použita pouze na jednu osobu. Přístroj nepoužívejte při řízení nebo při práci se strojem.
Přístroj pro elektrickou svalovou masáž nepoužívejte ve vlhkém prostředí, v koupelně, sauně a v blízkosti elektrických strojů připojených k síti a k zemi, nebo v blízkosti potrubí připojeného k zemi.
Použijte toto zařízení na čistém místě (bez prachu ani špína...).
Současné připojení pacienta k vysokofrekvenčním chirurgickému přístroji může způsobit popáleniny v bodech kontaktu elektrod stimulatoru a stimulator se může poškodit.
Fungování v bezprostřední blízkosti léčebného krátkovlnného přístroje může vyvolat nestabilitu výstupního výkonu stimulatoru.
Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravit nebo nechat opravit opravářem, který není autorizovaný.
Neumisťujte zařízení, aby bylo obtížné odpojit adaptér

POKYNY PRO ÚDRŽBU A ČISTĚNÍ PÁSU

- POZOR: Praní v pračce nebo v ruce, sušení v sušičce a žehlení jsou ZAKÁZÁNY**
- Nečistěte na sucho
- Nepoužívejte chlorové bělidlo
- Pás čistěte vlhkou houbičkou namočenou do pracího prostředku a poté osušte hadrem.
- Skříňku čistěte hadříkem namočeným do dezinfekčního roztoku (typu Mercryl) zředěného vodou v poměru 1:10.
- Zabudované elektrody čistěte směsí vody/hypoalergenní prací prostředek, poté dobře opláchněte.

INFO PRO SPOTŘEBITELE: +33 (0)2 32 96 50 50

V. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

PŘÍSTROJ:

Typu IIa zdravotnický prostředek v souladu se směrnicí 93/42/CEE	
Verze softwaru.....	E
Typ proudu.....	dvoufázový
Počet programů.....	8 programů "SPORT" - 6 programů "ZDRAVÍ"
Počet změn programů (nebo fází).....	344
Počet nezávislých nastavitelných kanálů.....	4
Maximální intenzita při zatížení 500Ω / kanál.....	100 mA / 500 Ohm / kanál
Rozsah frekvence.....	od 0,25 do 160 Hz
Rozsah impulsních šířek.....	od 70 do 360 μs
Napájení.....	4,8 V - 1300 mAh: dobíjecí baterie NI-MH
Síťové napájení.....	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W2B-B: 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA Adaptér je součástí zařízení. Používejte pouze síťové napájení dodané spolu s přístrojem
Rozměry a hmotnost přístroje.....	80 x 160 x 35 mm - 340 g
Automatické zastavení po skončení každého programu.....	ano
Bezpečnost rozsvícení.....	100%
Teplota skladování / Relativní vlhkost.....	0 °C až + 45 °C / 10 % až 90 %
Teplota používání / Relativní vlhkost.....	5-40°C / 20-65%
Pozor.....	pozorně si přečtěte návod
Záruka / Životního cyklu.....	2 roky



IP22

RoHS

Přístroj v kontaktu s pacientem, kromě oblasti srdce.
Chráněno proti vniknutí cizích předmětů (Ø ≥ 12,5 mm).
Chráněno proti padající vodě, když je přístroj v poloze 15°.
Přístroje jsou vyrobeny bez materiálů, které by mohly být škodlivý dopad na ekologii.

PÁS

Reference.....	
Velikost (muž & žena).....	od 34 do 60
Délka rozloženého pásu.....	126 cm
Prodloužení.....	cca 35 cm
Textilie.....	polyester

PŘÍLNÁVÉ ELEKTRODY

Zdravotnický prostředek třídy I (dle směrnice 93/42/EHS)
Přílnavé, hydrofilní a hypoalergenní elektrody
Reference.....EASF110x71
Kontaktní plocha.....67,5x47mm (x2)
Předpokládaná životnost.....40 použití
Neváhejte si objednat nové přílnavé elektrody kompatibilní s Multisportpro na www.sport-elec.com.

VI. ZÁRUKA

- Na námi prodávané výrobky dáváme záruku 24 měsíců počínaje datem nákupu.
- Pás a přílnavé elektrody jsou určeny k osobnímu použití. Z hygienických důvodů proto nemohou být předány ani směřovány.
- Životnost přílnavých elektrod je odhadována na 40 použití.
- Nikdy se nesnažte GlobalStim opravovat nebo měnit sami nebo neakreditovaným opravářem.
- Záruka zaniká, pakliže byl výrobek opravován nepovolanými osobami nebo s ním byly použity náhradní díly jiné značky.
- Zrovna tak používejte pouze příslušensví kompatibilní s GlobalStimem vyrobené firmou SPORT-ELEC®.
- Po dobu záruky zdarma zajišťujeme opravy výrobních vad nebo materiálu, přičemž si vyhrazujeme právo rozhodnout, zda některé

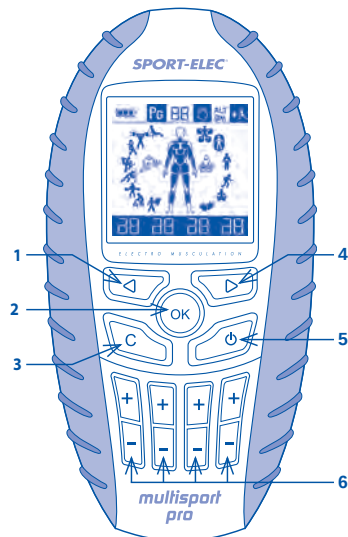
díly mají být opraveny nebo vyměněny, nebo má-li být vyměněn celý přístroj.

- Škody způsobené nevhodným použitím (náraz, připojení ke stejnosměrnému proudu, špatné napětí) ruší veškerý nárok na záruku; normální opotřebení nenarušuje správnost funkce ani hodnotu přístroje.
- Záruka je platná, pouze pokud záruční list obsahuje datum nákupu, razítko a podpis prodejce, nebo po předložení pokladní stvrzenky. (Viz „záruční list“ na konci tohoto návodu.)
- Jakýkoliv jiný nárok na záruku zaniká, pokud není zákonně stanoveno jinak.

ZÁRUKA:

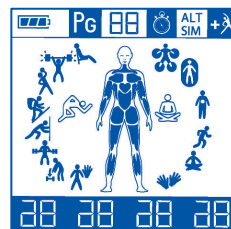
Pás, krém a elektrody jsou určeny pro osobní použití. Z hygienických důvodů je tedy nelze ani vracet, ani vyměňovat.

A MULTISPORTPRO (4 CSATORNÁS) KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA



- 1 Bal gomb: opció kiválasztását teszi lehetővé
- 2 OK gomb: az egyes választások jóváhagyására szolgáló gomb
- 3 C (clear) gomb: jóváhagyás utáni visszalépést tesz lehetővé
- 4 Jobb gomb: a programok és izomzónák kiválasztására szolgáló gomb
- 5 ON/OFF gomb: bekapcsolja és kikapcsolja a készüléket/ vészleállító.
- 6 4 teljesítménygomb :
+ : Növeli a teljesítményt / 1 - 30 as szint
- : Csökkenti a teljesítményt / 30 - 1 szint

A KIJELZŐ LEÍRÁSA



- Az akkumulátor töltési szintjét jelző lámpa
- Kijelzi a kiválasztott program számát
- Kijelzi a programból hátralévő időt
- ALT** Váltakozó izom opciók (választási lehetőség a PG01 - PG08 programokon) Kiválasztja, hogy 2 izomcsoportot szeretne felváltva edzeni
- SIM** Egyidejű izmok opció (alapbeállítás szerinti választás). Kiválasztja, hogy 2 izomcsoportot szeretne egyszerre edzeni.
- Bemelegítés fázis be- és kikapcsolása
- Sportprogramok
- Egészségmegőrző programok

A PROGRAMOK



SPORTPROGRAMOK

A BŐR ELŐKÉSZÍTÉSE



Csökkenti a bőr gátlásának impedanciáját. Felkészíti a bőrt a programok által kibocsátott áram felvételére.

Időtartam: 2 perc aktív fázis

AZ IZOMTÖMEG VISSZANYERÉSE



A program segíti az izomtömeg elvesztésének megelőzését, aminek általában az az oka, hogy egy végtagot nem használnak vagy mozdulatlan időszak után.

Időtartam: 40 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

AZ IZOMTÖMEG MEGERŐSÍTÉSE



Ez a program csak normál izomtömegre használható. A PG04 és a PG05 segítségével fejleszthető az izom ereje.

Időtartam: 20 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

IZOMELLENÁLLÁS



A stimuláló frekvenciatarományok célja a jelentős izomerek fenntartási képességének növelése.

Időtartam: 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

IZOM ÁLLÓKÉPESSÉGE



Miután a PG04 révén elértük a nagy erőfeszítések fenntartását, a PG05 program segítségével a nagy intenzitással kifejtett izomerők időbeni fenntartását a lehető legjobban stimulálva a lassú rostokat.

Időtartam: 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

IZOMZAT FENNTARTÁSA



Ez a program lehetővé teszi a megszerzett előnyök megtartását állóképesség, ellenállás és az izomtömeg szempontjából.

Időtartam: 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

KIROBBANÓ ERŐ



Ez a program logikusan az PG03 és PG04 folytatásához tartozik. Lehetővé teszi egy izom maximális erejének elérését a nagyon nagy sebességű rostok stimulálásával, az összehúzódás erejének a legnagyobbak kell lennie.

Időtartam: 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

PIHENÉS



A frekvencia 0,5 és 8 Hz közötti pásztázásának köszönhetően lehetővé teszi az izmok számára a gyorsabb pihenést a relaxáló, endorfin hatásával és a véráram növelésével.

Időtartam: 20 perc aktív fázis

TENS



Fájdalomcsillapító program elektromos neurostimulációval, a frekvencia fokozatos változásával. Az elektródákat a fájdalmas területen kell elhelyezni.

Időtartam: 20 perc aktív fázis

ENDORFIN



A program segít enyhíteni az izomfeszülést.

Időtartam: 20 perc aktív fázis

VÉRELLÁTÁS



Ezzel a programmal a nehéz lábak érzésétől szabadulhatunk meg.

Időtartam: 26 perc aktív fázis

OLVASSA EL A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

Ön egy hatékony és nagy teljesítményű professzionális készüléket vásárolt.

Érdemes időt szentelnie arra, hogy megismerje a működését.

1 – Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást

2 – Használat előtt tegye töltsre a készüléket (l. E kép, 3. oldal)

3 – Próbálja ki a készüléket a kvadricepszen a következő gyorsteszt szerint

GYORS MŰKÖDÉSI TESZT

PRÓBÁLJA KI KÉSZÜLÉKÉT A KVADRICEPSEKEN

- Vegyen 1 öntapadó elektróda és nedvesítse meg őket (l. A kép, 3. oldal)
- Dugja be az első modulba (fehér).
- Kapcsolja be a készüléket az „” gombbal, majd nyomja meg 6-szor egymás után az „OK” gombot.
- Növelje fokozatosan ennek a csatornának a teljesítményét.
- A próbák segítségével megismerheti, hogyan tudja a készülék teljesítményét kihasználni.

* TERÁPIÁS ALKALMAZÁSOK

- **Egyének:** megerősítésére és (vagy) fenntartható az izmok ereje.
- **Fizioterápiás:** megkönnyíteni izmos feszültségeket.
- **A kórházi környezetben:** megakadályozni izomsorvadást és fájdalom kezelésére.

I. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A készülék tölthető akkumulátort tartalmaz, tehát célszerű a vásárlás után 12 óráig tölteni a tápegységet a hálózatra csatlakoztatva. A készüléket nem lehet használni az akkumulátor töltése közben.

Amennyiben nem használja a készüléket, töltsse fel 12 órán keresztül az akkumulátort 4 havonta.

A készülék automatikusan készenléti állapotba kerül az akkumulátor feltöltődése után, biztosítva ezáltal az akkumulátor védelmét a túltöltődéssel szemben.

A készülék töltéséhez csatlakoztassa a készülékhez a töltőt (a készülékhez mellékelve) (l. E kép, 3. oldal).

AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉNEK KIJELZÉSE

Az akkumulátor töltése alatt az elem jelzés , , ,  kijelzéssel mutatja a folyamatban lévő töltést.

Elkezdődik töltésideő visszaszámítása 12-00-ig.

Amikor a töltés befejeződött a „00” szám jelenik meg a stopper piktogramjának bal oldalán, megjelenik a „” elem jelzés.

Húzza ki a csatlakozót és elszigeteli a tápegységben, ha a készülék töltés befejeződött.

A töltés kihúzásakor a kijelző kialszik.

Az üres elem azt jelzi , hogy az akkumulátor lemerült.

II. A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

1 ÜTEM: KIJELZŐ - BEKAPCSOLÁS -

Figyelem! A bekapcsoláshoz maximum 1 másodpercig röviden nyomja meg a „” gombot (piros gomb).

Minden piktogram megjelenik 3 másodpercen keresztül, majd kialszanak és az elülső izmok villognak.

Ha túl hosszasan nyomja meg a gombot, a kijelző villog és mutatja az benne lévő összes piktogramot.

A készülék leállításához nyomja meg rövid ideig a „” kapcsolót.

Ha a menübe szeretne visszalépni, nyomja meg a „” gombot, vagy nyomja meg kétszer röviden az „” gombot.

2 ÜTEM: A STIMULÁLANDÓ EGY VAGY TÖBB IZOMZÓNA KIVÁLASZTÁSA

Az első zóna kiválasztása:

A kijelzőn „01” jelenik meg, ami azt jelenti, hogy felkínálja az első izomzóna kiválasztását.

- Ha az elülső izmokat szeretné választani, hagyja jóvá az „OK” gombbal.

- Ha a hátizmokat szeretné választani, nyomja meg a „” gombot.

- Ha vissza szeretne térni az elülső izmokhoz, nyomja meg a „” gombot.

Ha az elülső izmokat választotta: az első alsó izomzóna villog: kvadricepsz.

Ha a hátizmokat választotta: az első alsó izomzóna villog: vádlik.

Nyomja meg a „” gombot a visszatéréshez és a különböző izomzónák futtatásához.

A visszatéréshez nyomja meg a „” gombot.

Miután kiválasztotta az izomcsoportot, hagyja jóvá az „OK” gombbal.

A második zóna kiválasztása:

Az összes piktogram villog ismét és a kijelzőn „02” jelenik meg.
A kijelző egy második izomzóna kiválasztását kínálja fel:
A második izomzóna kiválasztásához hagyja jóvá ismét vagy a hátizmokat, majd nyugtázza az „OK” gombbal.
Válasszon ki ismét egy másik izomzónát, majd nyugtázza az „OK” gombbal.
Ha csak egy izomzónát szeretne, nyomja meg a „◀” gombot, és térjen át a harmadik ütemre.
A kiválasztott egy vagy több izomzóna megjelenik a kijelzőn

3 ÜTEM: A PROGRAM KIVÁLASZTÁSA

A bal oldali programok (SPORT programok ) villogva jelennek meg.
Ha a SPORT programokat  választja, nyugtázza az „OK” gombbal.
Ha az EGÉSZSÉG programokat  választja, nyomja meg a „▶” gombot, majd nyugtázza az „OK” gombbal.
Ezután futtassa a programokat a „▶” gomb megnyomásával.
A kijelzőn megjelenik először az első alsó piktogram, majd ezzel egyidejűleg a kijelző felső részén a megfelelő program száma.
Ha vissza szeretne térni, nyomja meg a „◀” gombot.
Ebben a fázisban tehát a stimulálandó egy vagy több izomzónát és a programot kell kiválasztani.

4 ÜTEM: A „BEMELEGÍTÉSI FÁZIS” ÉS AZ ALT/SIM OPCIO KIVÁLASZTÁSA

(csak a  programoknál).
A  BEMELEGÍTÉSI FÁZIS” piktogram villog a kijelző jobb felső részén.
A készülék ekkor a program aktiv fázisának megkezdése előtt egy bemelegítés fázist kínál fel.
Ha szeretné kiválasztani, nyomja meg az „OK” gombot, ha nem, nyomja meg a „◀” gombot és nyugtázza az „OK” gombbal (eltűnik a kijelzőről).
A  piktogram villog.
Az „ALT” kiválasztásához (felváltva) nyomja meg a „◀” gombot, válassza ki a „SIM” (egyidejűleg) pontot, nyomja meg a „▶” gombot, majd nyugtázza az „OK” gombbal.
Ha kiválasztotta a bemelegítési fázist, a „SIM” a program elején megjelenik, mert a bemelegítés fázis mindenképpen egyidejű módban történik.
A kijelzőn a következő látható: az akkumulátor töltési szintje, a fázis időtartama (visszaszámlálás percenként), a stopper piktogramja, az „ALT” vagy „SIM” opció, valamint a bemelegítési fázis, ha kiválasztotta.
A kiválasztott program piktogramja világít, és az egy vagy több kiválasztott izomzóna felváltva villog.

5 ÜTEM: AZ INDÍTÁS – AZ ÁRAMERŐSSÉGEK BEÁLLÍTÁSA

Ezután nyomja meg az elektródákhoz vagy tartozékhoz csatlakoztatott vezetékeknek megfelelő áramerősség „+” gombokat a program elindításához.
Ha az elem gyenge, azt tanácsoljuk, hogy ne indítsa el a programot.
A teljesítmény szint megjelenik a a kijelző alsó részén. A teljesítmény szint megjelenik a a kijelző alsó részén.
A „—” gomb hosszas lenyomásával gyorsan 0-ra csökken a teljesítmény.

6 ÜTEM: A PROGRAM LEFUTÁSA:

A „C” (Clear) gomb használata:
A program időtartama alatt, ha egy fázis lefutása alatt megnyomja a „C” gombot, a fázis ideje lenullázódik.
Megkezdődik a következő fázis, kivéve akkor, ha a program végéhez érkezett.
Ebben az esetben ezzel a gombbal visszajut az első izomzóna kiválasztásához (mint a program normál befejezésekor).

Az elektródák szétkapcsolódása a program közben:

Ha egy elektróda szétkapcsolódik, az adott csatorna  lesz és villog 30 másodpercen át, mielőtt fix  jelenne meg.
Ez alatt a 30 másodperc alatt vissza lehet csatlakoztatni az elektródát és vissza lehet állítani a kívánt teljesítményre.

7 ÜTEM: PROGRAM VÉGE – LEÁLLÁS

Az edzés végén a kijelző új edzés elindítását kínálja fel, villogtatva az elülső izmokat az első izomzóna kiválasztásához.
Kezdje újra az indítási folyamatot, ha folytatni szeretné egy másik izomzónán.
Ha nem, nyomja meg a „⏻” gombot a leállításhoz.
Ha a készüléket nem használják, körülbelül 5 perc elteltével készenléti állapotba kerül.

JAVASLATOK: FELSŐ IZMOK VAGY ALSÓ IZMOK KIVÁLASZTÁSA

Különbég van a felső izmok és alsó izmok programjai között.
Azt javasoljuk, hogy ne válassza ki egyszerre a felső és alsó izmokat, mert ebben az esetben a készülék a felső izmokat részesíti előnyben és érezhetően csökken a munka teljesítménye az alsó izmokon.

III. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

A. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELEKTRODÁKKAL

Ezzel a funkcióval az öntapadó elektródákat közvetlenül a modulokhoz csatlakoztatva használhatja.
A Multisportpro használható 1, 2, 3 vagy 4 modulok.

ISMERKEDÉS A KÉSZÜLÉKKEL

Vegye le az elektródák műanyag tartóját (1-A kép 2. oldal).
Az uja hegyével néhány csepp vízzel nedvesítse meg a rajtuk lévő öntapadó gél és várjon 2 percig (1-B kép 3. oldal).

AZ ELEKTRODÁK ELHELYEZÉSE

Csatlakoztassa az elektródát az egy modulok a patentok segítségével (1-C kép 2. oldal).
Helyezze a modult a testére (lásd tájékoztató jelleggel az elhelyezéseket.)
Az elektródák személyes használatra készültek. Higiénés okokból nem azokat csak egyetlen személynek kell használnia.

A PROGRAM INDÍTÁSA:

Kapcsolja be a készüléket a „Bekapcsolás” (III fejezet) szerint.
Az összehúzóerőknak erőseknek kell lenniük, de nem szabad fájdalmat okozniuk.
Ha az elektródák kellemetlen érzést okoznak, csökkentse a teljesítményt, helyezze át az elektródákat és emelje fokozatosan a teljesítményt. Ellenőrizze azt is, hogy az elektródák elég nedvesek-e.
Miután a beállításokat optimalizálta, hagyja dolgozni a készüléket a program teljes időtartama alatt.

A PROGRAM VÉGE

Miután a program befejeződött, kapcsolja ki a készüléket az „ON/OFF” gombbal, majd vegye le a modulokat.
Óvatosan válassza le az elektródákat a bőréről.
Enyhén nedvesítse meg az elektródákat néhány csepp vízzel, és gondosan tegye vissza őket az átlátszó műanyag tartóba.
Az öntapadó elektródákat műanyag tasakban, hűvös helyen (például a hűtőszekrény külön rekeszében) tárolja.

B. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA AZ ÖVVEL

Av 2 pár patenntal rendelkezik, amelyekre csatlakoztatható a SPORT-ELEC® által külön tervezett vezeték nélküli 2 elektróda.
Új elektródák beszerzéséhez forduljon a legközelebbi viszonteladóhoz, vagy rendelje meg őket internetes honlapunkról: www.sport-elec.com.

FIGYELEM!

Soha ne használja az övet a megfelelő 2 elektróda csatlakoztatása nélkül.
Csak a SPORT-ELEC® által forgalmazott elektródákat használjon.

AZ ÖV ISMERTETÉSE:

Lásd a 2 A és B képet a 2. oldalon:
1 = Patentok
2 = Vezetéktakaró zseb.
3 = Tépőzár
4 = Övhosszabbító nagy méretekhez

CSATLAKOZTATÁS ÉS AZ ÖV ELHELYEZÉSE.

Ellenőrizze, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen.
Hajtsa ki az öv belső oldalát.
Rögzítse az elektródákat a patentok segítségével az öv belsejébe.
Helyezze a dereka köré az övet és állítsa be a tépőzárral úgy, hogy az elektródák megfelelően érintkezzenek a bőrrel. Ha szükséges, használja az övhosszabbítót
Miután az övet elhelyezte, rögzítse a modulokat a patentokra. Csatlakoztassa a vezetékét a 2 modul között, majd tegye el őket a vezeték tartó zsebbe.
Ha szúrásokat érez, állítsa le a készüléket és ellenőrizze, hogy az elektróda jól érintkezik-e a bőrrel. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a Vevőszolgálathoz: sav@sport-elec.com.

A PROGRAM INDÍTÁSA AZ ÖVVEL

Miután csatlakoztatta a készüléket, helyezkedjen el kényelmesen és kapcsolja be a készüléket „A készülék bekapcsolása” következő fejezetben részletesen leírtaknak megfelelően.
A Multisportpro használata közben folytathatja szokásos tevékenységét

A PROGRAM VÉGE

A program végén kapcsolja ki a készüléket és válassza le az óvról.
Vegye le az elektródákat és kissé nedvesítse meg néhány csep vízzel, mielőtt visszatesszi őket az átlátszó műanyaggal borított tartókra.

IV. HASZNÁLATI JAVASLATOK

A készüléket a gyógytornászok a funkcionális rehabilitációhoz ajánlják.

- Az egyik program ciklusát el lehet kezdeni másik izomzónán, vagy változtatni lehet a programot ugyanazon az izomzónán maradvá, de nem szabad túllépni a 40 perc használati időt (aktív fázis) izomzónánként és naponként.
- Az optimális használat érdekében nézze meg a kézikönyvben lévő ábrákat.
- A készülék kapcsolódoboza és a vezetékeket 1/10 arányban vízzel hígított fertőtlenítő oldattal átitatott (Mercryl típusú) ronggyal kell tisztítani.
- Az óntapadó elektródák használat előtt és után rehidratálhatók fertőtlenítő anyaggal (pl.: Hémoméline)
- Az óntapadó elektródákat vissza kell tenni tartójukra és hűvös helyen kell tárolni őket, +5°C és +10°C között.
- Az óntapadó elektródák élettartama körülbelül 40 használat, rendelje meg őket on-line üzletünkben www.sport-elc.com, vagy forduljon megszokott viszonteladóához.

HASZNÁLATI ÓVINTÉZKEDÉSEK

- Ne használja a készüléket az arcára.
- Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek

Kérje orvosa tanácsát:

- elektronikus vagy fém implantátumok esetén általában (csapok stb.)
- bőrbetegség esetén (sebek...)

DÉPANNAGE

Ha a készülék nem működik megfelelően, ne használja, hanem lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

JAVASLATOK:

- Amikor élettartama végén megválnak a készüléktől, tartsa be a nemzeti előírásokat.
- Kérjük, hogy helyezze el a készüléket egy erre a célra szolgáló helyen, hogy a környezet kímélésével lehessen ártalmatlanítani.

ELLENJAVALLATOK

Ne használja a SPORT-ELEC® készüléket:

- A szív környékére
- Ha szívritmus-szabályozót (pacemaker) használ
- Ha állapotos
- Szülészt követően várjon 6 hétig a használatlalt.
- Neuromuszkuláris betegségek esetén
- Vérzéssel járó betegségek esetén
- a arc

FIGYELMEZTETÉSEK:

- Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek. A készülék tartalmaz apró darabokra, hogy könnyen lenyelhető.
- Annak érdekében, hogy kizárják a fulladás, tartsa az elektródákat vezetékeket gyermekektől távol.
- Ha a készüléket nem használják egy ideig, az elemeket el kell távolítani.
- A Multisportpro célja a magáncélú használatra. Higiéniai okokból az elektródát csak egy személy használhatja.
- Ne használja a készüléket vezetés vagy gépen végzett munka közben.
- Ne használja az elektromos izomerősítő készüléket nedves környezetben, fürdőszobában, szaunában és hálózatra csatlakoztatott földelt elektromos készülékek vagy földelt csövezetek közelében.
- Használja a készüléket egy tiszta helyen (nincs por sem szennyeződés...).
- A páciens nagyfrekvenciájú sebészeti készülékkel való egyidejű érintkezése a stimulátor elektródáinál égési sérüléseket okozhat, a stimulátor pedig tönkremehet.
- Rövidhullámú terápias készülékek közelében a működés során a stimulátor kimenő teljesítménye instabillá válhat.
- A Multisportpro javítását márkaszervizen kívül illetve saját maga soha kísérelje meg.
- Ne helyezze a készüléket olyan nehéz húzza ki az adaptert

AZ ÖV KARBANTARTÁSÁVAL ÉS TISZTÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS TANÁCSOK

- FIGYELEM! Mosógépben és bő vízben való mosás, ruhaszáritó használat és vasalás TILOS
- Nem tisztítható vegytisztítással.
 - Ne használjon hipót
 - Az övet mosószerrel átitatott szivaccsal tisztítsa, majd törölje át egy ronggyal.
 - A kapcsolódoboza 1/10 arányban vízzel hígított fertőtlenítő oldattal átitatott (Mercryl típusú) szövettel tisztítsa.

INFORMÁCIÓ: +33 (0)2 32 96 50 50

V. MŰSZAKI JELLEMZŐK

A KÉSZÜLÉK:

Ila osztály orvosi eszköz irányelv szerint 93/42/CEE	
Szoftver verzió	E
Áram típusa	Kétfázisú
Programok száma	8 "SPORT" program - 6 "EGÉSZSÉGMEGŐRZŐ" program
Programok (vagy fázisok) variációinak száma	344
Állítható független csatornák száma	4
Maximális áramerősség 500Ω / csatorna terhelésnél	100 mA / 500 Ohm / csatorna
Frekvenciataromány	0,25 és 160 Hz között
Impulzusszélesség tartomány	70 - 360 μs között
Áramellátás 4,8 V- 1300 mAh	Tölthető NI-MH akkumulátor
Hálózati áramellátás	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA Az adapter része a berendezés.
A készülék méretei és súlya	Csak a készülékhez mellékelt tápegységet használja 80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Automatikus leállítás minden program végén	Igen
Bekapcsolási biztonság	100%
Tárolási hőmérséklet / Relatív páratartalom	0°C - + 45°C / 10% - 90%
Használati hőmérséklet / Relatív páratartalom	5-40°C / 20-65%
Besorolási típus	alacsony frekvencia
Figyelem	olvasssa el figyelmesen a tájékoztatót.
Garancia / Élettartam	2 év



IP 22

RoHS (2002/95/EC)

ÖV

Hivatkozások	
Méret (férfi és női)	34-től 60-ig
A nyitott öv hosszúsága	126 cm
Hosszabbító	35 cm körülbelül
Textilszál	poliészter

ÓNTAPADÓ ELEKTRODÁK

Orvosi eszköz I. osztály (93/42/EGK irányelv)
Óntapadó, hidrofili és hipoallergén elektródák
Hivatkozások: EASF110x71
Érintkezési felület: 67,5 x 47 mm (x2)
Becsült élettartam: 40 használat
Rendeljen új, kompatibilis elektródákat: GlobalStim, www.sport-elec.com.

VI. GARANCIA

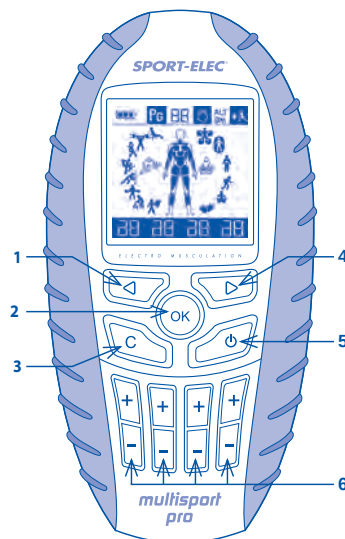
- Az általunk forgalmazott készülékekre a vásárlás időpontjától számított 24 havi jótállás vonatkozik.
- Az öv és az elektródák személyes használatra szolgálnak. Higiénés okokból nem vihetők vissza és nem cserélhetők ki. Az óntapadó elektródák becsült élettartama körülbelül 40 használat.
- Soha ne próbálja a GlobalStim készüléket saját maga vagy engedéllyel nem rendelkező szervizben megjavítani vagy módosítani.
- A garancia érvényét veszti, ha engedéllyel nem rendelkező személyek végeztek javítást rajta, vagy ha nem ugyanazon márká alkatrészeit használták fel.

- Csak a SPORT-ELEC* márka által gyártott, GlobalStim kompatibilis tartozékokat használjon.
- A jótállás időtartama alatt díjmentesen elvégezzük a készülék gyártási vagy anyaghibából eredő meghibásodásainak javítását, fenntartva magunknak a döntés jogát, ha egyes alkatrészeket, vagy magát a készüléket kell javítani vagy cserélni.
- A nem megfelelő használat következtében fellépő károsodásokra (ütés, egyenáramra csatlakoztatás, nem megfelelő feszültség) a garancia nem terjed ki. A normál kopás nem befolyásolja a készülék megfelelő működését és teljesítményét.
- A garancia csak akkor érvényes, ha a vásárlás időpontja, valamint az üzlet bélyegzője és aláírása szerepel a jótállási jegyen, vagy bemutatja a vásárlási bizonylatot. (Lásd „jótállási jegy” a használati útmutató végén)
- Bármilyen egyéb jótállási igény kizárt, kivéve, ha jogszabályok másképp rendelkeznek.

KIEGÉSZÍTŐK:

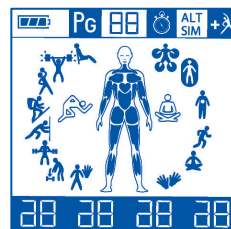
- Az öv és az elektrodák személyes használatra szolgálnak. Higiénés okokból nem vásárolhatók és nem cserélhetők vissza.

OPIS APARATU MULTISPORTPRO (4 KANA Y)



- 1 Lewy klawisz : pozwala wrócić wstecz lub wykonać inny wybór
- 2 Klawisz OK : przycisk zatwierdzenia ka - dego wyboru
- 3 Klawisz C (clear) : pozwala wrócić wstecz po zatwierdzeniu
- 4 Prawy klawisz : przycisk wyboru (programy, mięśni strfy.)
- 5 Klawisz ON/OFF : do włączania i wyłączenia aparatu/awaryjny
- 6 4 Klawisz mocy
+ : zwiększam moc / poziom od 1 do 30
- : zmniejszam moc / poziom od 30 do 1

OPIS EKRANU



- Wska nik wiet lny poziomu adowania baterii
- Wy wiet la numer wybranego programu
- Wy wiet la odliczanie czasu
- ALT** Opcja przemiennego wiczenia mi ni (wybór możliwy dla programów od PG01 do PG08).Wybierasz przemiennie ćwiczenie 2 grup mięśni.
- SIM** Opcja jednoczesnego wiczenia mi ni (wybór domyślny). Wybierasz jednoczesne ćwiczenie 2 grup mięśni.
- Faza rozgrzewki, któr mo esz uaktywni lub mo esz jej nie uaktywnia
- Programy sportowe
- Programy lecznicze



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.

PROGRAMY



PROGRAMY SPORTOWE

PRZYGOTOWANIE SKÓRY

Obniżenie impedancji warstwy ochronnej skóry. Przygotowuje skórę do przenikania prądów generowanych przez programy.
Czas trwania : 2 min aktywnych faz

ODZYSKANIE MASY MIĘŚNIOWEJ

Program ten pozwala zapobiec utracie masy mięśniowej lub pozwala zwrócić utratę masy mięśniowej głównie z powodu braku ich użycia lub w następnym okresie unieruchomienia.
Czas trwania : 40 min aktywnych faz + 6 min odzyskania

WZMOCNIENIE MASY MIĘŚNIOWEJ

Program ten stosuje się tylko do mięśni o normalnej masie. PG04 i PG05 pozwalają rozwinąć siłę mięśni.
Czas trwania : 20 min aktywnych faz + 6 min odzyskania

WYTRZYMAŁOŚĆ MIĘŚNI

Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania znacznych wysiłków mięśniowych.
Czas trwania : 30 min aktywnych faz + 6 min odzyskania



PROGRAMY LECZNICZE

MASAŻ

Program ten składa się ze zmiennych częstotliwości od 3 do 10 Hz w celu optymalizacji efektu masażu.
Czas trwania : 20 min aktywnych faz

DZIAŁANIE RELAKSUJĄCE

Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,25 do 3,5 Hz pozwala na szybsze odprężenie mięśni.
Czas trwania : 20 min aktywnych faz

CZYNNE ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI

Program ten należy wykonać zaraz po intensywnym wysiłku. Częstotliwości generowane przez PG11 pozwalają utrzymać pracę mięśni po wysiłku, sprzyjając zwiększeniu pojemności minutowej serca. Każda z tych częstotliwości działa na przemian z działaniem relaksującym.
Czas trwania : 20 min aktywnych faz

WYTRZYMAŁOŚĆ MIĘŚNI W CZASIE

Po programie PG04 w celu wytrzymania znacznych wysiłków, program PG05 pozwala wytrzymać w czasie wysiłki mięśni o dużym napięciu poprzez maksymalną stymulację włókien mięśniowych.
Czas trwania : 30 min aktywnych faz + 6 min odzyskania

UTRZYMANIE MIĘŚNI W DOBRYM STANIE

Program ten pozwala zachować osiągnięty poziom wytrzymałości w czasie i wytrzymałości masy mięśniowej.
Czas trwania : 30 min aktywnych faz + 6 min odzyskania

SIŁA WYBUCHOWA

Program ten stanowi ciągłość programów PG03 i PG04. Pozwala osiągnąć maksymalną siłę mięśni poprzez szybką stymulację włókien mięśniowych, napięcie skurczu mięśni powinno być maksymalne.
Czas trwania : 30 min aktywnych faz + 6 min odzyskania

ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI

Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,5 do 8 Hz pozwala na szybsze odzyskanie sprawności mięśni poprzez działanie relaksujące i zwiększające pojemność minutową serca.
Czas trwania : 20 min aktywnych faz

TENS

Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania dużych wysiłków mięśni.
Czas trwania : 20 min aktywnych faz

ENDORPHINIC

Program ten pozwala skutecznie łagodzić ból (napięcia) mięśniowe.
Czas trwania : 20 min aktywnych faz

UNACZYNIENIE

Program ten pozwala łagodzić uczucie ciężkich nóg.
Czas trwania : 26 min aktywnych faz

DO PRZECZYTANIA PRZED UŻYCIEM APARATU

Nabyłeś profesjonalny aparat o wysokiej wydajności i mocy. Musisz znaleźć czas, aby poznać jego funkcjonowanie.

- 1 - Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi
- 2 - Przed użyciem, należy ładować baterie aparatu (zdzicie I E strona 3)
- 3 - Wypróbuj aparat na mięśniach czworogłowych w podany poniżej sposób

SYBKĄ PRÓBĄ FUNKCJONOWANIA

WYPRÓBUJ SWÓJ APARAT NA MIĘŚNIACH CZWOROGŁOWYCH

- 1 - Weź elektrody i zwilż je (zdzicie III-E strona 4).
- 2 - Włącz na pierwszy moduł (biel).
- 3 - Włącz aparat za pomocą klawisza "⬢" i naciśnij kolejno 6 razy przycisk "OK".
- 4 - Stopniowo zwiększaj moc tego kanału.
- 5 - Po zakończeniu tego próbnego programu, poznasz własne możliwości korzystania z Twojego aparatu.

* ZASTOSOWANIA TERAPEUTYCZNE

- **Prywatnie**: wzmocnienie i (lub) utrzymywanie siły mięśni.
- **Fizjoterapeuci**: aby łatwość mięśni napięcia.
- **W środowisku szpitalnym**: zapobieganie zanik mięśni i leczeniu bólu.

I. ŁADOWANIE BATERII

Aparat działa na ładowalne baterie, które należy po zakupieniu aparatu ładować przez 12 godzin poprzez podłączenie aparatu do gniazda zasilającego.
Nie można używać aparatu podczas ładowania baterii.
W przypadku nieużywania aparatu, należy ładować baterie przez 12 godzin co 4 miesiące.
Aparat przełącza się automatycznie w stan oczekiwania gdy baterie są wyładowane zabezpieczając je w ten sposób przed nadmiernym wyładowaniem.
W celu ładowania aparatu, podłącz ładowarkę dostarczoną z aparatem (zdzicie I-E strona 3)

WYŚWIETLANIE POZIOMU ŁADOWANIA BATERII

Podczas ładowania baterii, zostaje wyświetlona najpierw "⬢", "⬢⬢" następnie "⬢⬢⬢" poziomu wskaźnika ładowania baterii w celu podania aktualnego stanu ładowania.
Zostaje liczony czas ładowania od "12" do "00".
Gdy ładowanie jest zakończone, z lewej strony piktogramu chronometru zostaje wyświetlona cyfra "00".
Następnie zostaje wyświetlone "⬢⬢" piktogramu baterii.
Odłącz ładowarkę do insolate zasilanie kiedy zakończysz ładowanie urządzenia.
Gdy odłączysz ładowarkę, ekran zgaśnie.
Gdy wskaźnik baterii jest pusty "⬢", to znaczy, że bateria jest wyczerpana.

II. URUCHOMIENIE APARATU

ETAP 1 : WYŚWIETLANIE - WŁĄCZANIE POD NAPIĘCIE

uwaga przed początek (czerwone dotknięcie "⬢").
Realizować krótki nacisk od 1 sekunda na "⬢".
Wszystkie piktogramy zostają wyświetlone i migają przez 3 sekundy, następnie zaczynają migać piktogramy mięśni przednich.
Jeżeli wy realizować długie nacisk, wasz ekran błyska i wskazuje was całość pictograms który to zawiera.
Żeby przerywać urządzenie, pchać nacisk krótko na "⬢".
Żeby zwracać jadlospisowi, wyrabiają 2 krótkie naciska "⬢".

ETAP 2 : WYBÓR STREF MIĘŚNIOWYCH DO STYMULACJI

Wybór 1-szej strefy :

Ekran wyświetla "01", co znaczy, że możesz wybrać pierwszą strefę mięśniową.
- Gdy chcesz wybrać mięśnie przednie, zatwierdź za pomocą klawisza "OK".
- Gdy chcesz wybrać mięśnie grzbietowe, naciśnij klawisz "⬢".
- Gdy chcesz wrócić do mięśni przednich, naciśnij klawisz "⬢".
Gdy wybrałeś mięśnie przednie: miga 1-sza dolna strefa mięśniowa : mięśnie czworogłowe.
Gdy wybrałeś mięśnie grzbietowe: miga 1-sza dolna strefa mięśniowa : mięśnie bliźniacze.(Lydky)

Naciśnij klawisz "▷" aby przejść do górnej strefy lub przeglądać inne strefy mięśniowe.
Aby wrócić wstecz, naciśnij klawisz "◁".
Po wybraniu grupy mięśniowej, zatwierdź za pomocą klawisza "OK".

Wybór 2-jej strefy:

Ponownie migają wszystkie piktogramy i ekran wyświetla "02".

Możesz wybrać 2-gą strefę mięśniową:

Aby wybrać 2-gą strefę mięśniową, zatwierdź ponownie mięśnie przednie lub mięśnie grzbietowe za pomocą "OK".

Wybierz ponownie inną strefę mięśniową, następnie zatwierdź za pomocą "OK".

Gdy chcesz wybrać tylko jedną strefę mięśniową, naciśnij klawisz "◁" i przejdź do etapu 3.

Wybrana strefa lub wybrane strefy zostają wyświetlone na ekranie.

ETAP 3 : WYBÓR PROGRAMU

Programy z lewej strony (programy SPORTOWE ) zostają wyświetlone i migają.

Gdy wybierasz programy SPORTOWE , zatwierdź za pomocą "OK".

Gdy wybierasz programy LECZNICZE , naciśnij klawisz "▷" i zatwierdź za pomocą "OK".

Przeglądaj programy na ekranie naciskając klawisz "▷".

Najpierw, na dole ekranu zostanie wyświetlony 1-szy piktogram i jednocześnie na górze zostaje wyświetlony numer odpowiadającego programu.

Gdy chcesz wrócić wstecz naciśnij klawisz "◁".

Na tym etapie, wybrałeś strefę mięśniową (strefy mięśniowe) do stymulacji i program.

ETAP 4 : WYBÓR „FAZY ROZGRZEWKI” I OPCJI „ALT/SIM”

(Wyłącznie dla programów od  do .

Piktogram  FAZA ROZGRZEWKI miga na górze z prawej strony.

Możesz wybrać fazę rozgrzewki przed rozpoczęciem aktywnej fazy programu.

Gdy chcesz wybrać tę fazę, naciśnij na "OK", w przeciwnym razie, naciśnij klawisz "◁" i zatwierdź za pomocą "OK" (piktogram znika z ekranu).

Następnie piktogram  SIM miga.

Aby wybrać "ALT", naciśnij klawisz "◁", aby wybrać "SIM", naciśnij klawisz "▷", następnie zatwierdź za pomocą "OK".

Gdy wybrałeś fazę rozgrzewki, "SIM" zostanie wyświetlony przy uruchomieniu programu, ponieważ faza rozgrzewki jest obowiązkowa w trybie jednoczesnym.

Na ekranie zostaje wyświetlony: poziom ładowania baterii, czas trwania fazy (odliczanie minutowe), piktogram chronometru, opcja "ALT" lub "SIM" i faza rozgrzewki gdy je wybrałeś.

Piktogram wybranego programu jest zapalony, wybrana strefa lub wybrane strefy mięśniowe migają na przemian.

ETAP 5 : URUCHOMIENIE - REGULACJE NATĘŻEN

Następnie, aby uruchomić program, naciśnij przyciski "+" klawiszy natężenia odpowiadającego przewodom podłączonym do elektrod lub do pasa.

W przypadku niskiego poziomu baterii, nie należy uruchamiać programu.

Poziom mocy zostaje wyświetlony w dolnej części ekranu.

Natężenia różnią się w trakcie ćwiczenia w zależności od programu.

Przez długie naciśnięcie klawisza "C", szybko sprowadzamy wartość mocy do zera.

ETAP 6 : PRZEBIEG PROGRAMU :

Użycie klawisza "C" (Clear/Wymazać) :

W czasie trwania programu, długie naciśnięcie klawisza "C" w czasie przebiegu fazy ustawia czas na 0.

uruchamia się następna faza jeżeli nie dotarłeś do końca programu. W tym przypadku, za pomocą tego klawisza możesz wrócić do wyboru 1-szej strefy mięśniowej (jako normalny koniec programu).

Odłączenie elektrod w czasie trwania programu:

W przypadku odłączenia się elektrody, odpowiadający kanał ustawia się na "00" i miga przez 30 sekund zanim przejdzie do wyświetlenia nieruchomego "00".

W tym czasie 30 sekund możesz podłączyć elektrodę lub elektrody i ustawić moc na wybranym poziomie.

ETAP 7 : KONIEC PROGRAMU - ZATRZYMANIE W TRAKCIE ĆWICZENIA

Na koniec ćwiczenia, ekran proponuje uruchomienie nowego ćwiczenia poprzez miganie mięśni przednich w celu wyboru 1-szej strefy mięśniowej.

Powtórz sposób uruchomienia gdy chcesz kontynuować ćwiczenie innej strefy mięśniowej.

W przeciwnym razie, naciśnij klawisz "⏏" aby wyłączyć aparat.

Aparat przełącza się w tryb oczekiwania po upływie 5 minut.

ZALECENIA : WYBÓR MIĘŚNI GÓRNYCH I MIĘŚNI DOLNYCH

Istnieje różnica między programami mięśni górnych i programami mięśni dolnych. Radzimy nie wybierać mięśni górnych z mięśniami dolnymi, ponieważ w tym przypadku aparat daje pierwszeństwo górnym mięśniom, co zmniejsza w znacznym stopniu wydajność pracy na mięśniach dolnych.

III. ZASTOSOWANIE APARATU

A. ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA Z ELEKTRODAMI

Ta opcja umożliwia użycie samoprzylepnych elektrod łącząc je bezpośrednio z moduły.

Możesz używać Multisportpro wykorzystując 1, 2, 3 lub 4 moduły.

PRZED UŻYCIEM:

Zdejmij plastikową osłonę elektrod (zdjęcie 1-A strona 2).

Zwilż je, przecierając wilgotnym palcem powierzchnię z żelam i odczekaj 2 minuty (zdjęcie 1-B strona 3).

UMIESZCZENIE ELEKTROD:

Podłącz elektrody z moduły za pomocą klipsów (zdjęcie -C strona 2).

Umieść moduły na ciele (wskazane miejsca są przykładowe).

NB: Elektrody są przeznaczone do użytku osobistego. Ze względów higienicznych, powinny być używane wyłącznie przez jedną osobę.

URUCHOMIENIE PROGRAMU:

Włącz urządzenie zgodnie z instrukcją podaną w «Uruchomienie urządzenia» (rozdział III).

Skurcze powinny być dość silne lecz nigdy nie powinny powodować bólu.

Jeżeli odczuwasz dyskomfort w okolicy elektrod: zmniejsz natężenie prądu, zmień położenie elektrody lub elektrod, następnie stopniowo zwiększaj natężenie. Sprawdź również czy elektrody są wystarczająco nawilżone.

Gdy ustawienia są w ten sposób zoptymalizowane, nie przerywaj pracy urządzenia aż do końca programu.

ZAKOŃCZENIE PROGRAMU:

Po zakończeniu programu, wyłącz urządzenie naciskając na przycisk «ON/OFF», następnie odłącz moduły.

Delikatnie odklej elektrody od skóry.

Zwilż je lekko kilkoma kroplami wody i włóż je ostrożnie do przezroczystej plastikowej osłony.

Przechowuj samoprzylepne elektrody w worku foliowym w chłodnym miejscu (na przykład w wydzielonym pojemniku włódocze).

B. ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA Z PASEM

Pas posiada 2 zestawy klipsów, za pomocą których przypinane są 2 bezprzewodowe elektrody specjalnie opracowane przez SPORT-ELEC®.

Aby zaopatrzyć się w nowe elektrody, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub zamów je na naszej stronie internetowej www.sport-elec.com.

UWAGA!

Nigdy nie używaj pasa bez podłączenia 2 elektrod specjalnie dla niego zaprojektowanych.

Nigdy nie używaj elektrod innych niż te, które zostały dostarczone przez SPORT-ELEC®.

OPIS PASA:

Zobacz zdjęcie 2A i B strona 2:

1 = Klipsy

2 = Kieszonka na przewody

3 = Taśma na rzepe

4 = Przedłużacz pasa dla dużych rozmiarów

PODŁĄCZENIE I UMIESZCZENIE PASA:

Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.

Rozwiń pas od wewnętrznej strony.

Przyczep elektrody wewnętrzny pas za pomocą klipsów.

Umieść pas wokół talii i dopasuj za pomocą taśmy na rzepe, tak aby elektrody dobrze przylegały do skóry. W razie potrzeby, użyj przedłużacza pasa.

Po założeniu pasa, przymocuj moduły za pomocą klipsów. Połącz dwa moduły między sobą odpowiednim przewodem, a następnie

schowaj go do kieszonki.

Jeśli odczuwasz mrowienie, wyłącz urządzenie i upewnij się, że elektroda właściwie przylega do skóry. Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta: sav@sport-elec.com

URUCHOMIENIE PROGRAMU Z PASEM

Po prawidłowym podłączeniu, znajdź wygodną pozycję i włącz urządzenie zgodnie z instrukcją «Uruchomienie urządzenia» podaną w następnym rozdziale.

Możesz wykonywać zwykłe czynności podczas użytkowania Multisportpro.

ZAKOŃCZENIE PROGRAMU

Po zakończeniu programu, wyłącz urządzenie, a następnie odłącz je od pasa.

Odłóż elektrody, zwilż je lekko kilkoma kroplami wody zanim włożysz je do przeźroczystej plastikowej osłony.

IV. PORADY ZASTOSOWANIA

Aparat jest zalecany do stosowania przez kinezyterapeutów w ramach rehabilitacji funkcjonalnej.

- ▶ Można ponownie wykonać cykl programów na innej strefie mięśniowej lub zmienić program pozostając na tej samej strefie mięśniowej, jednak nie należy przekraczać 40 minut zastosowania aparatu na jednej strefie mięśniowej w ciągu jednego dnia.
- ▶ Dla optymalnego zastosowania, patrz na schematach podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Obudowę i przewody aparatu można czyścić ściereczką zmoczoną w roztworze odkażającym (typu merkryl) rozcieńczonym w wodzie w stosunku 1/10.
- ▶ Samoprzylepne elektrody można nawilżyć przed i po użyciu używając środka odkażającego (np. heksamedin)
- ▶ Samoprzylepne elektrody należy ponownie ustawić na osłonach zabezpieczających i przechowywać w chłodnym miejscu w temperaturze od +5°C do +10°C
- ▶ Wytrzymałość samoprzylepnych elektrod została obliczona na około 40 zastosowań, możesz zamówić je bezpośrednio w naszej firmie (www.sport-elec.com) lub u Twojego dystrybutora.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- ▶ Nie należy używać aparatu na twarzy
- ▶ Nie należy pozostawiać aparatu w zasięgu dzieci
- Należy zwrócić się do lekarza o poradę :**
- ▶ w przypadku wszczepów elektronicznych lub metalowych (gwóźdź, itp.)
- ▶ w przypadku choroby skóry (rany...)

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zaprzestać jego używania i skontaktować się ze sprzedawcą.

ZALECENIA

 Przy usuwaniu produktu na koniec jego okresu użytkowania, należy stosować się do obowiązujących krajowych przepisów.

 Dzięki temu za przekazanie produktu do przewidzianego w tym celu punktu, aby zapewnić jego usunięcie w sposób bezpieczny dla środowiska.

OSTRZEZENIA

- ▶ Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie zawiera małe elementy, które mogą zostać połknięte.
- ▶ W celu uniknięcia ryzyka uduszenia, utrzymania przewodów elektrod z dala od dzieci.
- ▶ Jeśli urządzenie nie jest używane przez jakiś czas, należy wyjąć baterie.
- ▶ Multisportpro jest przeznaczona do użytku własnego. Ze względów higienicznych elektrody mogą być używane tylko przez jedną osobę.
- ▶ Nie używaj urządzenia przez kierowanie się „albo” przez pracowanie dalej maszyną.
- ▶ Nie wolno używać aparatu do elektromuskulacji w wilgotnym pomieszczeniu, w łazience, saunie i w pobliżu urządzeń elektrycznych podłączonych do sieci i do ziemi, np. rury podłączone do ziemi.
- ▶ Musisz użyć tego urządzenia w czystym miejscu (bez kurzu, bez zabrudzeń...).
- ▶ Jednoczesne podłączenie pacjenta do aparatu chirurgicznego o wysokiej częstotliwości może spowodować poparzenia w miejscach kontaktu elektrod stimulatora i stimulator może ulec uszkodzeniu.
- ▶ Funkcjonowanie w pobliżu aparatu do leczenia diatermią krótkofalową może spowodować zakłócenie mocy przy wyjściu stimulatora.
- ▶ Nie należy otwierać i/lub naprawiać urządzenia samodzielnie! Naprawę powinien przeprowadzić wyspecjalizowany serwis producenta lub autoryzowanego sprzedawcy.
- ▶ Nie należy umieszczać urządzenia na utrudniając odłączyć ładowarkę.



PRZECIWSKAZANIA

Nie używać aparatu SPORT-ELEC® :

- ▶ W okolicach serca
- ▶ Przez osoby posiadające stimulator serca (pacemaker)
- ▶ W ciąży
- ▶ Po porodzie, należy odczekać 6 tygodni
- ▶ W przypadku chorób nerwowo-mięśniowych
- ▶ W przypadku występowania krwotoków
- ▶ Na twarz

PORADY KONSERWACJI I CZYSZCZENIA PASA

UWAGA: pralka i duża ilość wody, suszarki i urządzenia do prasowania są zabronione

- ▶ Nie wolno czyścić na sucho.
- ▶ Nie wolno używać wody z Javel
- ▶ Czyścić pas wilgotną gąbką zmoczoną w środku czyszczącym, następnie wytrzeć ściereczką.
- ▶ Czyścić obudowę ściereczką zmoczoną w roztworze odkażającym (typu merkryl) rozcieńczonym w wodzie w stosunku 1/10.

INFO CONSO : +33 (0)2 32 96 50 50

V. PARAMETRY TECHNICZNE

APARAT :

Klasa IIa wyrób medyczny zgodnie z dyrektywą 93/42/CEE	
Wersja oprogramowania	E
Typ prądu	Dwufazowy
Liczba programów	8 programów „SPORTOWE” - 6 programów „LECZNICZE”
Liczba zmian programów (lub faz)	344
Liczba regulowanych niezależnych wyjść	4
Maksymalne natężenie przy oporze 500 Ω / kanał	100 mA / 500 Ohms Ω / kanał
Zakres częstotliwości	O d 0,25 do 160 H z
Zakres szerokości impulsu	O d 70 do 360 µs
Zasilanie 4,8 V - 1300 mAh	Ładowalne baterie N i-M H
Zasilanie sieciowe	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 1.2VDC 250mA

Rozmiar y i ciężar aparatu	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Wyłączenie automatyczne na koniec każdego programu	Ta k
Bezpieczeństwo przy włączaniu	100%
Temperatura otoczenia pomiędzy / Wilgotność względna pomiędzy	0°C i + 45°C / 10% do 90%
Temperatura pracy / Wilgotność względna pomiędzy	5-40°C / 20-65%
Uwaga	Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi
Gwarancja / Cykl życia	2 lata



IP22

RoHS (2002/95/EC)

PAS

Referencje	
Rozmiar (mężczyzna i kobieta)	 od 34 do 60
Długość rozwiniętego pasa	 126 cm
Przedłużenie	 ~ 35 cm
Tkanina	 poliestr

SAMOPRZYLEPNE ELEKTRODY

Wyrób medyczny klasy I (dyrektywa 93/42/CEE)
Elektrody samoprzylepne, hydrofilowe & hypoalergiczne
Referencje.....EASF110x71
Powierzchnia kontaktu ze skórą.....67,5x47mm (x2)
Szacowana trwałość.....40 użyć
Możesz zamówić nowe samoprzylepne elektrody Gobałs-tim na stronie www.sport-elec.com.

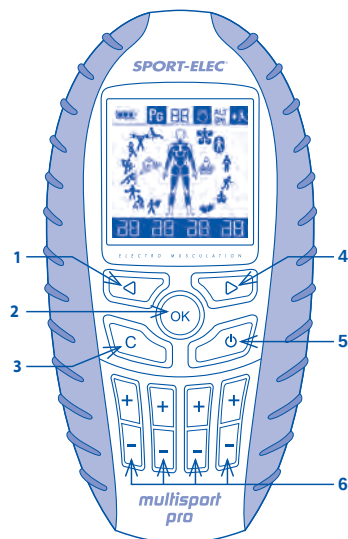
VI. GWARACJA

- Okres gwarancji na sprzedawane przez nas produkty wynosi 24 miesiące od daty zakupu.
- Ze względów higienicznych, nie podlegają zwrotowi ani wymianie. Trwałość samoprzylepnych elektrod jest oszacowana na około 40 użyci.
- Nigdy nie należy samemu próbować naprawiać lub modyfikować urządzenia lub powierzać go osobie nieupoważnionej przez GlobalStim.
- Gwarancja jest nieważna jeśli naprawy zostały dokonane przez osoby nieupoważnione lub jeśli wykorzystano części zamienne innej marki.
- Używaj również wyłącznie odpowiednich akcesoriów wyprodukowanych przez markę SPORT-ELEC®.
- Podczas okresu gwarancji zapewniamy bezpłatną naprawę wad produkcyjnych lub materiałowych, zachowując prawo do decydowania czy części mają być naprawione czy wymienione lub czy całe urządzenie należy wymienić.
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem sprzętu (uderzenia, podłączenie do zasilania prądem stałym, nieprawidłowe napięcie itp.) wykluczają wszelkie roszczenia gwarancyjne; gwarancją nie jest również objęte normalne zużycie niezagrażające prawidłowemu działaniu ani wartości urządzenia.
- Gwarancja jest ważna wyłącznie jeśli data zakupu oraz pieczęć i podpis sprzedawcy figurują na karcie gwarancyjnej lub na podstawie paragonu kasowego (zobacz «Karta gwarancyjna» na końcu niniejszej instrukcji obsługi).
- Wszelkie inne roszczenia gwarancyjne są wykluczone, chyba że przepisy prawne stanowią inaczej.

DODATKOWE :

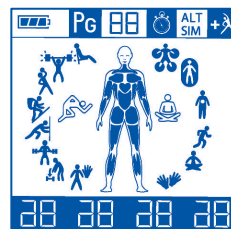
Pas, krem i elektrody przeznaczone są do użytku osobistego. Ze względów higienicznych nie podlegają zwrotowi, ani wymianie.

DESCRIEREA APARATULUI MULTISPORTPRO (4 CANALE)



- 1 Butonul din stanga : permite selectarea dorita
- 2 Butonul OK : buton de validare a alegerii
- 3 Butonul C (artere) : permite de a reveni dupa validare
- 4 Butonul din dreapta : buton de selectare pentru alegerea programelor si a zonelor musculare
- 5 Butonul ON/OFF : porneste sau opreste aparatul/oprire de urgenta
- 6 4 butoane de putere
+ : Urca puterea /nivelul 1 la 30
- : Diminueaza puterea /nivelul 30 la 1

DESCRIEREA ECRANULUI



- Semnalizator al nivelului de incarcare a bateriei
- Afiseaza numarul programului selectiionat
- Afiseaza durata programului selectiionat
- Optiunea de a selecta programe alternante (alegere posibila la programele PG01 la PG08). Va alegeti sa faceti sa lucreze 2 grupuri musculare alternative.
- Optiune de a lucra simultan (alegere implicita) muschii.Va alegeti sa lucrati 2 grupe de muschi in acelasi timp.
- Poaibilitatea de a activa sau nu incalzirea
- Programe SPORT
- Programe SANATATE



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.

PROGRAMELE



PROGRAME SPORT

PG01 PREGATIREA PIELII



Scade impedanta barierei cutanate. Pregateste pielea pentru emiterea curentilor emisi de programme.

Durata : 2 min de faza activa

PG02 RECUPERAREA DE VOLUM MUSCULAR



Acest program permite de a preveni si de a lupta impotriva scaderii volumului muscular in general atunci cand un membru s-a uzat sau atunci cand a fost o perioada de imobilizare.

Durata : 40 min de faza activa + 6 min de recuperare

PG03 REINTARIREA VOLUMULUI MUSCULAR



Acest program nu se poate aplica decat asupra muschilor care au un volum normal. PG04 si PG05 permite dezvoltarea fortei musculare.

Durata : 20 min de faza activa + 6 min de recuperare

PG04 RECUPERARE MUSCULARA



Gama de frecvente de stimulare vizeaza ridicarea capacitatii de sustinere a efortului muscular important.

Durata : 30 min de faza activa + 6 min de recuperare



PROGRAME SANATATE

PG09 MASAJ



Acest program este format din diferite frecvente variind de la 3 la 10 Hz pentru un efect de masaj optim.

Durata : 20 de minute de faza activa

PG10 MYORELAXANT



Acest program datorita balei alajului de frecvente de la 0,25 la 3,5 Hz permite muschilor de a se relaxa mai rapid.

Durata : 20 min defaza activa

PG11 RECUPERARE ACTIVA



Acest program trebuie sa fie utilizat imediat dupa ce s-a efectuat un efort intens. Ansamblul de frecvente generate de PG11 permite de a mentine o lucrare a muschilor dupa efort, favorizeaza cresterea debitului sanguin si eliberarea de endorfina. Fiecare dintre aceste secvențe este adesea alternat cu un efect relaxant.

Durata : 20 min de faza activa phase active

PG05 ANDURANTA MUSCULARA



Dupa efectuarea PG04 si sustinerea efortului important, programul PG05 permitestimularea fibrelor musculare lente.

Durata : 30 min de faze active + 6 min de recuperare

PG06 INTRETINERE MUSCULARA



Acest program permite sa conserve beneficiile in materie de rezistenta, forta si volum muscular

Durata : 30 min defaza activa + 6 min de recuperare

PG07 FORTA EXPLOSIVA



Acest program se inscrie logic in continuitatea programelor PG03 si PG04. El permite obtinerea de forta maximă a muschilor prin stimularea fibrelor de foarte mare viteză, intensitatea contractiei trebuie să fie maximă.

Durata : 30 min de faza activa + 6 min de recuperare

PG08 RECUPERARE



Acest program datorita balei alajului de frecvente cuprinse între 0,5 și 8 Hz permite mușchilor să recupereze mai repede prin efecte relaxante, endorfina și fluxul de sânge a crescut.

Durata : 20 min de faza activa

PG12 TENS



Program neurostimulare analgezic variații electrice progresive a spectrului de frecvențe. Electrozii trebuie să fie plasați pe site-ul de durere.

Durata : 20 min defaza activa

PG13 ENDORFINIC



Acest program eficient ajută eficient la tensiunea musculara.

Durata : 20 min defaza activa

PG14 VASCULARIZAREA



Acest program ajută ușura la eliminarea senzația de picioare grele.

Durata : 26 min de faza activa

DE CITIT INAINTEA UTILIZARII APARATULUI

Sunteti posesorul unui aparat profesional performant si puternic.

Trebuie sa fa luati timp pentru a decoperi functiunile sale.

1 - Cititi atent modul de intrebuintare.

2 - Inainte de intrebuintare, puneti aparatul la incarcare (poto I E pagina 3)

3 - Testati aparatul d-voastra pe cvadricepsi ca o procedura, de testare rapidă ,ca in cazul de mai jos.

TEST DE FUNCTIONARE RAPIDA

TESTATI APARATUL DUMNEAVOASTRA PE CVADRICEPSI.

1 - Luati o 1 electrozi adezivi si umidificati-i.(poto I-A pagina 3)

2 - Bransati-I/e la primul modul (alb).

3 - Porniti aparatul cu butonul "O" si apasati de 6 ori consecutiv pe butonul "OK".

4 - Urcati progresiv puterea pe acest canal.

5 - O data ce ati realizat aceasta ,veti cunoaste capacitatea si performantele aparatului dv.

* APLICATII TERAPEUTICE

- **Indivizii:** de a consolida și (sau) a menține puterea musculară.

- **Fizioterapeuții:** pentru a ușura tensiunile musculare.

- **In medii spitalicesc:** pentru a preveni atrofierea mușchilor și pentru a trata durerea.

I. INCARCAREA BATERIEI

Dispozitivul conține o baterie reincărcabilă, care trebuie sa efectueze o incarcare de 12 ore prin conectarea camerei la sursa de alimentare. Nu este posibil de a utiliza aparatul in timp ce încărcati bateria.

In caz de neutilizare,procedati la o incarcare a bateriei timp de 12 ore la fiecare 4 luni.

Aparatul se pune in asteptare automat chiar ca bateria este descarcata, asigurand astfel protectie impotriva oricaror descarcari intamplatoare.

Pentru a pune aparatul la incarcare,conectati incarcatorul (furnizat) la aparat (foto I-E pagina 3).

AFISAREA INCARCARI BATERIEI

Durata de incarcare a bateriei,beul de semnalizare afiseaza " " ; " " ; " " pentru a arata incarcarea in curs.

Contoarul de timp de incarcare de la "12" la "00" incepe.

Cand incarcarea s-a terminat,cifra "00" se afiseaza la stanga pictogramei de cronometru,ea afisand " " .

Deconectati adaptorul pentru a elimina sursa electrică atunci când sarcina este terminat.

Atunci cand debransati incarcatorul, ecranul se stinge.

Atunci cand bateria este descarcata ,se semnalizeaza " " .

II. PUNEREA IN FUNCTIUNE A APARATULUI

ÉTAPA 1 : AFISAJ – PUNEREA SUB TENSIONE

Atentie la punerea in functiune,realizati o apasare scurta de maximum 1 secunda pe "O" (butonul rosu).

Toate pictogramele se afiseaza timp de 3 secunde si apoi se sting,si apoi muschii incep sa miste.

Daca realizati o apasare prea lunga, ecranul dumneavoastra palpaie si va indica totalitatea pictogramelor pe care le contine.

Pentru a opri aparatul,apasati scurt pe "O".

Sau pentru a reveni la meniul,trebuie sa apasati pe butonul "C", sau faceti 2 apasari scurte pe "O".

ÉTAPA 2 : SELECTAREA ZONE(LOR)MUSCULARE DE STIMULAT

Alegerea 1- ei zone :

Ecranul afiseaza "O1", ceea ce va spune ca va propune sa alegeti o prima zona musculara.

- Daca vreti sa alegeti muscii din fata ,apasati butonul "OK".

- Daca doriti sa alegeti muschii din spate ,apasati pe butonul "D".

- Daca doriti sa reveniti la muschii din fata,apasati pe butonul "A".

Daca alegerea dv este asupra muschilor din fata : 1-a zona musculara de jos palpaie : quadricepsi.

Daca alegerea dv este asupra muschilor din spate : 1-a zona musculara de jos palpaie : muschii gemeni

Apasati pe butonul "D" pentru a remonta si sa faceti sa defileze diferite zone musculare.

Pentru a reveni inapoi,validati cu butonul "A".

O data ce ati ales grupa musculara ,validati cu butonul "OK".

Alegerea celei dea 2-a zone :

Pictogramele clipescdin nou si ecranul afiseaza "02".

Ecranul va propune de a alege a 2-a zona musculara:

Pentru a alege a 2-a zonă de mușchi, validați din nou fie mușchii feței sau mușchii spatelui înapoi, apăsați "OK".

Alegeti din nou, o altă zonă musculară și confirmați "OK".

Dacă nu doriți o zonă de mușchi, apăsați butonul "◀"; și mergeți la etapa 3.

Zona(ele) musculara(e) selectata(e) afisata(e)

ÉTAPE 3 : SELECTAREA PROGRAMULUI

Programele din stanga (programe SPORT ) se afiseaza clipind.

Daca ati ales programme SPORT , validați "OK".

Daca ati ales programme SANATATE , apăsați pe butonul "▷" și validați "OK".

Faceti sa defileze programele apasand pe butonul "▷".

Ecranul incepe sa afiseze primul pictogram de jos, si afiseaza simultan sus numarul programului corespondent.

Daca doriti sa reveniti înapoi apăsați butonul "◀".

Ați ales acum zona musculară pentru a stimula și programul.

ÉTAPE 4 : ALEGETI "FAZA DE INCALZIRE " SI OPTIUNEA ALT SIM

(numai pentru programele  la ).

Pictograma  PHASE D'ÉCHAUFFEMENT" clipește în partea de sus la dreapta.

Aparatul va propune o fază de încălzire înainte de a începe faza activă a programului.

Daca doriti s-o selectati, apăsați pe "OK"; dacă nu, apăsați pe buton "◀" și validați "OK" (ea dispare de pe ecran).

Apoi programul "SIM" clipește.

Pentru a selecta "ALT" (alternativ), apăsați pe butonul "◀"; pentru a selecta "SIM" (simultan), apăsați pe butonul "▷"; apoi validați "OK".

Daca ati selectat faza de incalzire, "SIM" se va afisa o pornire a programului caci faza de incalzire este obligatoriu in mod simultan.

Daca ecranul afiseaza : nivelul bateriei, durata fazei (măsurata în minute) pictograma cronometrului, optiunea "ALT" sau "SIM" si faza de incalzire daca ati selectat-o.

Pictograma programului ales este aprinsa, zona(ele) muschiului (lor) ales(si) palpati alternativ.

ÉTAPE 5 : LANSAT PORNIREA - REGLAREA INTENSITATII

Apoi apăsați intensitatea "+" tasta corespunzătoare electrozilor atașati la baterie pentru a porni programul.

În cazul în care bateria este descărcată, se recomandă a nu porni programul.

Nivelul (ele) de putere (i) apar (e) în partea de jos a ecranului.

Intensitățile variaza în cursul sedintei în funcție de conținutul programului.

Lung apăsați butonul "←" puterea de repede înapoi la 0.

ÉTAPE 6 : DERULAREA PROGRAMULUI :

Utilizarea butonului "C" (Curat) :

În timpul programului, apăsând tasta "C" în cursul derulării unei faze este timpul pentru ca aceasta să fie la zero. Următoarea fază începe cu excepția cazului în care le-ați ajuns la sfârșitul programului. În acest caz, se întoarce butonul pentru alegerea primei zone musculare (cum ar fi un sfârșit de program normal).

Deconectați electrozii în timpul programului:

Dacă un electrod se deconectează, canalul respectiv se pune la "00" și începe și flash-uri timp de 30 de secunde înainte de a reveni la un "00" fix.

În timp de 30 sec, este posibil de a reconecta electrodul(zi) și de a repune la puterea dorita.

ÉTAPE 7 : SFARSITUL PROGRAMULUI – OPRIREA IN CURS

La sfârșitul sedintei, ecranul va propune sa reincepeti un nou program de sedinta facand sa clipeasca muschii din fata pentru a alege 1-a zona musculara.

Reincepeti procedura de pornire daca doriti sa continuati pe o alta zona musculara.

Daca nu, apăsați pe butonul "0" pentru a opri.

Aparatul se pune în poziția de așteptare după 5 minute de inactivitate.

RECOMANDARI : ALEGerea MUSCHILOR SUPERIORI SAU INFERIORI

Este o diferență între programele de stimulare a mușchilor superiori și a mușchilor inferiori.

Este recomandat de a nu selecta simultan stimularea mușchilor superiori și a mușchilor inferiori caci în acest caz aparatul va da prioritate mușchilor superiori, diminuând vizibil randamentul asupra mușchilor inferiori.

III. UTILIZAREA APARATULUI

A. UTILIZAREA APARATULUI CU ELECTROZI

Această funcție va permite sa utilizați electrozii adezivi, legați direct la module.

Puteti folosi Multisportpro cu 1, 2, 3 sau cu 4 module.

MANIPULARE

Îndepartati suportul de plastic al electrozilor (vezi imaginea 1-A pagina 2).

Umeziti-i presarand cu varful degetelor cateva picaturi de apa pe gelul adeziv si asteptati 2 minute (vezi imaginea 1-B p. 3).

POZITIONAREA ELECTROZILOR

Atasati electrozii la modul(e) cu ajutorul butoanelor de presiune (vezi imaginea 1-C pagina 2).

Positionati modulul/modulele pe corp.

Electrozii sunt prevazuti pentru uz personal. Din motive de igiena, acestia trebuie folositi de catre o singura persoana.

PORNIREA PROGRAMULUI

Puneti în funcțiune aparatul urmărind procedura de "Punere în funcțiune".

Contractile trebuie sa fie ferme, fara insa a provoca dureri.

Daca resimtiti vreo senzatie neplacuta la nivelul electrozilor : reduceti puterea, deplasati electrozii si mariti din nou gradual puterea.

Verificati totodata ca electrozii sunt suficient umezi.

Dupa reglarea adecvata a parametrilor, lasati aparatul sa lucreze pe toata durata programului.

INCHEIEREA PROGRAMULUI

Odata programul încheiat, stingeți aparatul apăsând tasta «ON/OFF» (PORNIT/OPRIT), apoi deconectați modulele.

Desprindeți ușor electrozii de pe piele.

Umeziti-i ușor cu cateva picaturi de apa si puneti-i la loc cu grija, pe suportul plastifiat transparent.

Pastrati electrozii adezivi într-o pungă de plastic, într-un loc răcoros (de pilda, într-un compartiment al frigiderului).

B. UTILIZAREA APARATULUI CU CENTURA

Centura dispune de 2 perechi de elemente de fixare sub presiune, pe care se prind 2 electrozi fara fir, special conceputi de SPORT-ELEC®.

Pentru a va procura noi electrozi, adresati-va furnizorului dumneavoastra sau comandati-i de pe pagina noastra de internet www.sport-elec.com.

ATENȚIE!

Nu utilizați niciodată centura fara sa ii fi atasat cei 2 electrozi din dotare.

Nu utilizați niciodată alti electrozi decat cei furnizati de SPORT-ELEC®.

PREZENTAREA CENTURII

A se vedea imaginile 2 A si B pagina 2 :

1 = Elemente de fixare sub presiune

2 = Buzunar pastrare fir.

3 = Partea de auto-prindere

4 = Extensie centura pentru persoanele corpulente

CONECTAREA SI POZITIONAREA CENTURII

Asigurați-va ca aparatul este oprit.

Desfaceți centura la interior.

Atasati electrozii în interiorul centurii, cu ajutorul elementelor de fixare sub presiune.

Prindeți centura în jurul taliei și ajustați-o cu ajutorul părții de auto-prindere, astfel încât electrozii să fie în contact cu pielea. Dacă e nevoie, folosiți extensia de centura.

Odata centura montata, fixati modulele pe elementele de prindere sub presiune.

Daca simtiti furnicari sau picaturi, opriti aparatul si verificati daca electrodul face bine contact cu pielea. Dacă problema persista, contactati Serviciul After Sales la adresa sav@sport-elec.com.

DEMARAREA PROGRAMULUI CU CENTURA

Odata conectat aparatul, instalati-l va confortabil si porniti aparatul respectand indicatiile din procedura "Punerea in functiunea a aparatului" detaliata in capitolul urmator.

Puteți sa va derulati activitatile cotidiane simultan cu utilizarea Multisportpro.

INCHEIEREA PROGRAMULUI

Odata programul incheiat, opriti aparatul, apoi decuplati-l de la centura.

Desprindeti electrozii si umeziti-l usor cu cateva picaturi de apa inainte de a-l amplasa pe suportul de plastic transparent

IV. SFATURI DE UTILIZARE

Aparatul este recomandat de fizioterapeuti in cadrul reeducarii functionale.

- Este posibil sa se repete ciclul unui program de pe O alta zona musculara sau de a schimba programul ramanand pe aceiasi zona musculara, fără a depăși 40 de minute de utilizare (faza activa) pe zonele musculare pe zi .
- Pentru o utilizare optima, inspirati-va din desenele reproduse in aceasta brosură.
- Cutia și cablurile ale aparatului pot fi curățate cu o cârpă înmuiată în dezinfectant (de exemplu acetona) diluat cu apă 01/10 unitati .
- Electrozii adezivi pot fi rehidratati înainte și după utilizare, cu un dezinfectant (de exemplu Hezomedin)
- Electrozii adezivi trebuie sa fie repositionati in support si conservati într-un loc rece de la +5°C la +10°C.
- Electrozii adezivi au o durata de aproximativ 40 de utilizari. Nu ezitati sa-i comandati la magazinul nostru www.sport-elec.com, sau la vanzatorul dv.obisnuit.

PRECAUTIUNSI DE INTREBUINTARE

- Nu utilizati aparatul pe obraz.
- Nu lasati la indemana copiilor.
- Cereti sfatul medicului dumneavoastra :**
- In cazul unor implanturi electronice sau metalice, in general (ace, etc.)
- In cazul bolilor de piele (plăgi..)

REZOLVAREA PROBLEMELOR

Daca aparatul nu functioneaza, nu-l utilizati si contactati vanzatorul dv.

RECOMANDARI :

- Atunci cand va despartiti de produsul dv,va rugam sa respectati reglementarile nationale. Va multumim deasemeni ca l-ati depus într-un loc specific acestor produse si sa va asigurati ca eliminarea produsului este in cadrul legal si a conditiilor de mediu.



CONTRA-INDICATII

- Nu utilizati aparatul SPORT-ELEC® :**
- Asupra cardioclor.
- Daca sunteti purtatorul unui stimulator cardiac (pacemaker)
- In caz de sarcina .
- După sarcina, așteptati 6 luni pentru a-l utiliza
- In caz de boli neuromusculare.
- In caz de boli hemoragice.
- Pe fata

AVERTISMENTE :

- Nu lasati acestea la indemana copiilor. Dispozitivul contine piese mici, care pot fi înghițite.
- In scopul de a preveni orice risc de strangulare, să păstreze electrozii firele departe de copii.
- Dacă aparatul nu este folosit de ceva timp, bateriile ar trebui să fie eliminate.
- Multisportpro este destinat pentru uz privat. Din motive de igienă, electrodul trebuie utilizat numai de către o singură persoană.
- Nu utilizați aparatul atunci când conduceți sau lucrați la o mașină.
- Nu utilizați aparatul dv. De electro-musculatura într-un loc umid, sala de baie, sauna sau in apropierea unei masini electrice care aeste cuplat la o impamantare.
- Trebuie să utilizați acest dispozitiv într-un loc curat (fără praaf, fără murdărie.).
- Conectarea simultană a unui pacient la o unitate de chirurgie la înaltă frecvență poate provoca arsuri la punctele de contact de electrozi de pacemaker și stimulatorul cardiac poate fi deteriorat.
- Operațiunea de a închide o unitate de terapie cu unde scurte poate provoca instabilitate în producția de pacemaker.
- Nu încercați niciodată sa reparați personal sau la un service neautorizat aparatul Multisportpro.
- Puneți unitatea, în scopul de a facilita integrarea adaptorului.

INTRETINERE SI STERGERE A CENTURI

- ATENȚIE : Spalarea aparatului in apa,uscator sau fier de calcat sunt INTERZISE**
- Nu-l stergeti uscat
- Nu folositi un înălbitor
- Spălați centura cu un burete umed înmuiat în detergent și apoi se sterge cu o carpa.
- Curățați biroul cu o cârpă umezită cu o soluție de dezinfectant (de tip spirt) diluat cu apa de 1/10.

INFO CONSO: +33 (0)2 32 96 50 50

V. CARACTERISTICILE TEHNICE

APARATUL :

Clasa Ila dispozitiv medical, în conformitate cu Directiva 93/42/CEE	
Versiunea de software	E
Tip de courant	Bi fazic
Numar de programe	8 programe "SPORT" - 6 programe "SANATATE "
Numar de variatii de programme (pe faze)	344
Numar de canale independente reglabile	4
Intensitate maxima pe o incarcatura de 500Ω / canal	100 mA / 500 Ohms / canal
Plaje de frecventa	De la 0,25 la 160 Hz
Plaj e de largime a impulsului	De la 70 la 360 μs
Alimentarea 4,8 V- 1300 mAh	Baterie reincarcabila Ni-MH
Alimentarea la incarcator	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W28-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA Adaptorul este parte a echipamentului. Nu utilizati decat alimentator furnizat cu aparatul
Dimensiunile si greutatea aparatului	80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Oprire automata dupa fiecare program	da, securitate la aprindere 100%
Temperatura de pastrare/Umiditate relativa	0°C la + 45°C/ 10% la 90%
Temperatura de utilizare/ Umiditate relativa	5-40°C / 20-65%
Atentie	Citiți cu atentie notita
Garantie / Ciclului de viață	2 ani.



IP22

RoHS

Aparatele sunt construite fara materiale care pot avea un impact nefast ecologic.

CENTURA

Referinte	
Marime (barbat si femeie)	34 - 60
Lunfimea centurii desfacute	126 cm
Extensie	cca. 35 cm
Fibra textila	polyester

ELECTROZI ADEZIVI

Dispozitiv medical de clasa I (directiva 93/42/CEE)
Electrozi adezivi, hidrofilii si hipoalergenici
Referinte

EASF110x71

Suprafata de contact

67,5x47mm (x2)

Durata de viata estimata

40 utilizari

In caz de necesitate, comandati alti electrozi adezivi, noi, compatibili GlobalStim pe pagina de internet www.sport-elec.com.

VI. GARANȚIE

- Va acordam o garantie de 24 luni la produsele distribuite, incepand cu data achizitionarii.
- Centura si electrozii sunt destinati utilizarii personale.
- Din motive de igiena, acestia nu pot fi nici returnati, nici schimbati.
- Durata de viata a electrozilor adezivi este estimata la cca. 40 de intrebuintari.
- Nu încercați niciodată sa reparați sau sa modificati dumneavoastra insiva aparatul, si nici la un depanator care nu este agreeat de furnizorul dumneavoastra GlobalStim.
- Garantia expira daca eventualele reparatii au fost efectuate de persoane neautorizate de GlobalStim sau daca s-au folosit piese de

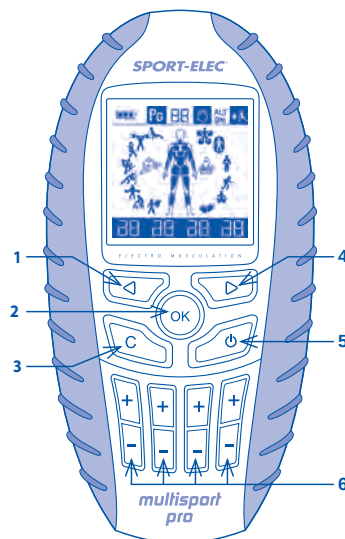
схемб care nu provin de la aceeasi marca.

- De asemenea, nu utilizati decat accesorii compatibile GlobalStim, fabricate de catre marca SPORT-ELEC®.
- Pe durata perioadei de garantie, vom asigura, gratuit, repararea defectelor de fabricatie sau materii, rezervandu-ne dreptul de a decide daca anumite piese componente trebuie reparate sau inlocuite sau daca aparatul insusi trebuie schimbat.
- Stricaciunile provocate de utilizarea neadecvata a aparatului (soc, conectare la curent continuu, eroare de tensiune, ...) anuleaza orice pretentie la acordarea garantiei ; uzura normala neaducand niciun prejudiciu nici bunei functionari, nici valorii aparatului.
- Garantia nu va fi valabila decat daca pe bonul de casa sau pe cuponul de garantie figureaza data achizitiei aparatului, precum si semnatura si stampila magazinului de unde a fost achizitionat aparatul. (A se vedea sectiunea «cupon de garantie» de la finele prezentelor instructiuni de utilizare)
- Orice alta pretentie la garantie se exclude, in afara de cazul in care dispozitii legale stipuleaza contrariul.

ACCESORII :

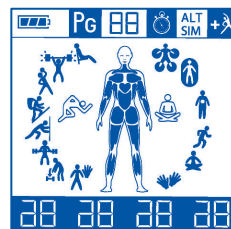
Centura si electrozii sunt destinati la o utilizare personala. Din motive de igiena,ele nu pot fi deci nici refolosite nici schimate.

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА MULTISPORTPRO (4 КАНАЛА)



- 1 Ляв бутон: позволява да се направи избор
- 2 Бутон ОК: бутон за потвърждаване след всеки избор
- 3 Бутон C (изчистване): позволява връщане назад след потвърждаването
- 4 Десен бутон: бутон за избор на програми и мускулни зони
- 5 Бутон ON/OFF: включва и изключва уреда/Аварийно спиране
- 6 4 бутона за мощност
+ : Увеличава мощността / нива от 1 до 30
- : Намалва мощността / нива от 30 до 1

ОПИСАНИЕ НА ЕКРАНА



- Индикатор за нивото на зареждане на батерията
- Показва номера на избраната програма
- Показва времето, което остава до края на програмата
- Вариант за редуване на мускули (възможен избор от програмите от PG01 до PG08). Избирате да работят 2 групи мускули на ротационен принцип.
- Вариант за едновременна работа на мускулите (избор по подразбиране). Избирате да работят 2 мускулни групи едновременно.
- Фаза на загряване до активиране или не
- Програми за спорт
- Програми за здраве



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.



ПРОГРАМИ ЗА СПОРТ

PG01 ПОДГОТОВКА НА КОЖАТА



Намалява съпротивлението на кожата. Подготвя кожата за електродифузия, предизвикана от програмите.

Продължителност: 2 минути активна фаза

PG02 ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА МУСКУЛНИЯ ОБЕМ



Тази програма позволява предотвратяване и борба срещу загубата на мускулен обем, което обикновено се дължи на неизползване на крайник или след период на бездвижване.

Продължителност: 40 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

PG03 УВЕЛИЧАВАНЕ НА МУСКУЛНИЯ ОБЕМ



Тази програма може да се прилага само върху мускули с нормален обем. PG04 и PG05 позволяват да се развива мускулната сила.

Продължителност: 20 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

PG04 УСТОЙЧИВОСТ НА МУСКУЛИТЕ



Честотният диапазон за стимулиращи цели увеличаване на капацитета на поддържане на важните мускулни усилия.

Продължителност: 30 минути активна фаза + 6 минути възстановяване



ПРОГРАМИ ЗА ЗДРАВЕ

PG09 ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ



Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановят по-бързо чрез релаксиративни ефекти, отделяне на ендорфини и повишаване на притока на кръв.

Продължителност: 20 минути активна фаза

PG10 МИОРЕЛАКСАНТИ



Тази програма, благодарение на честотния обхват от 0,25 до 3,5 Hz, позволява на мускулите да релаксират по-бързо.

Продължителност: 20 минути активна фаза

PG11 АКТИВНО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ



Тази програма трябва да се използва непосредствено след полагане на интензивни усилия. Всички честоти генерирани от PG11, позволяват да се поддържа работата на мускула след усилие, допринася за повишаване на притока на кръв и отделянето на ендорфини. Всяка от тези поредици честоти се редуват с релаксиративен ефект.

Продължителност: 20 минути активна фаза

PG05 ИЗДРЪЖЛИВОСТ НА МУСКУЛИТЕ



След програмата PG04 за поддържане на важното мускулното напрежение, програмата PG05 позволява систематично поддържане на мускулните усилия с висока интензивност, стимулирайки до максимум бавните влакна.

Продължителност: 30 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

PG06 ПОДДЪРЖАНЕ НА МУСКУЛИТЕ



Тази програма позволява запазване на постигнатите нива на физическа издръжливост, устойчивост и мускулен обем.

Продължителност: 30 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

PG07 ЕКСПЛОЗИВНА СИЛА



Тази програма е логично продължение на PG03 и PG04. Тя позволява достигане на максималната сила на мускула, стимулирайки влакната с много голяма скорост, интензивността на мускулното съкращение трябва да бъде максимална.

Продължителност: 30 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

PG08 ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ



Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановят по-бързо чрез релаксиративни ефекти, отделяне на ендорфини и повишаване на притока на кръв.

Продължителност: 20 минути активна фаза

PG12 ПОВЪРХНОСТНИ МУСКУЛИ



Успокояваща болката програма чрез електронестимулация, постепенна промяна на честотите. Електродите трябва да се поставят върху болезненото място.

Продължителност: 20 минути активна фаза

PG13 ОТДЕЛЯНЕ НА ЕНДОРФИНИ



тази програма позволява ефикасно освобождаване на мускулното напрежение.

Продължителност: 20 минути активна фаза

PG14 ДЕЙСТВИЕ ВЪРХУ КРЪВОНОСНИТЕ СЪДОВЕ



Тази програма позволява да се облекчи чувството за тежест на краката.

Продължителност: 26 минути активна фаза

ДА СЕ ПРОЧЕТЕ ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА НА УРЕДА

Вие закупихте ефективен и мощен професионален уред.

Отделете време да се запознаете с неговите функции.

1 - Прочетете внимателно ръководството за употреба

2 - Преди употреба заредете уреда (снимка I-E, страница 3)

3 - Изпробвайте вашия уред върху квадрицепсите, като следвате описаната по-долу процедура за бързо тестване

БЪРЗ ТЕСТ ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ

ИЗПРОБАВАЙТЕ ВАШИЯ УРЕД ВЪРХУ КВАДРИЦЕПСИТЕ

1 - Вземете 1 залепващ електрод и и навлажнете. (снимка I-A, страница 3)

2 - Свържете го/ги с първия модул (бял цвят).

3 - Включете апарата с бутон „“ и натиснете 6 пъти след това бутон „OK“.

4 - Увеличавайте постепенно мощността на този канал.

5 - След като осъществите това, вие ще знаете какъв е вашия капацитет за максимално използване на уреда.

* ТЕРАПЕВТИЧНИ ПРИЛОЖЕНИЯ

- **Платен:** да се засили и (или) поддържа мускулната сила.

- **Физиотерапевти:** за облекчаване на мускулни напрежения.

- **В болнична среда:** за да се предотврати мускулна атрофия и за лечение на болка.

I. ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Уредът съдържа батерия, която може да се презарежда, поради което направете първото зареждане в продължение на 12 часа, свързвайки нейния корпус със захранващото устройство.

Не е възможно използването на уреда по време на зареждане на батерията.

При неизползване на уреда зареждайте батерията в продължение на 12 часа на всеки 4 месеца.

Автоматично се задейства икономичен режим на уреда, ако батерията е изтощена, като така се осигурява защита на последната срещу всяко преждевременно изтощаване.

За да заредите уреда, свържете зарядното устройство (което е предоставено) с уреда (снимка I-E, страница 3).

ПОКАЗАНИЯ НА ИНДИКАТОРА ЗА НИВОТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

По време на зареждането на батерията индикаторът за батерията показва „“, „“, „“ за обозначение на нивото на осъществяващото се зареждане.

Таймерът за зареждането отчита от „12“ до „00“.

Когато зареждането е завършило, числото „00“ се осветява отясно на пиктограмата-хронометър, пиктограмата на батерията показва „“.

Изключете адаптера за insolate захранването когато устройството е зареждането е приключило

Когато изключите зарядното устройство, екранът изгасва.

Когато батерията е празна, това означава, че батерията е изтощена.

II. ВКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

ЕТАП 1: ПОКАЗАНИЕ - ПОДАВАНЕ НА НАПРЕЖЕНИЕ

Внимание! При включването натиснете кратко за максимум 1 секунда, „“ (червен бутон).

Всички пиктограми се появяват за 3 секунди и изчезват, след това предните мускули мигат.

Ако осъществите прекалено дълго натискане на бутон, вашият екран ще мига и ще ви показва всички пиктограми, които съдържа.

За да спрете уреда, натиснете кратко, „“.

За да се върнете в менюто, трябва да натиснете до крайно положение бутон, „C“ или 2 пъти кратко да натиснете на „“.

ЕТАП 2: ИЗБОР НА МУСКУЛНА(И) ЗОНА(И) ЗА СТИМУЛИРАНЕ

Избор на 1-ва зона:

Екранът показва, „U“, което означава, че ви предлага да изберете първата мускулна зона.

- Ако желаете да изберете предните мускули, потвърдете с бутон, „OK“.

- Ако желаете да изберете задните мускули, натиснете бутон, „D“.

- Ако желаете отново да изберете предните мускули, натиснете бутон, „C“.

Ако сте избрали предните мускули: първата мускулна зона в долната част мига: квадрицепси.

Ако сте избрали задните мускули: първата мускулна зона в долната част мига: двойни мускули (прасци).
Натиснете бутон „▶“; за да се върнете отначало и да редувате различните мускулни зони.
За да се върнете назад, натиснете бутон „◀“.
След избора на мускулната група потвърдете с бутона „OK“.

Избор на 2-ра зона:
Пиктограмите мигат отново и екранът показва „02“.
Екранът предлага да изберете втора мускулна зона:
За да изберете втора мускулна зона, потвърдете отново или за предните мускули, или за задните мускули с бутона „OK“.
Изберете отново друга мускулна зона, после потвърдете с бутона „OK“.
Ако желаете само една мускулна зона, натиснете бутона „◀“ и преминете към етап 3.
Избраната(ите) мускулна(и) зона(и) се показва(т).

ЕТАП 3: ИЗБОР НА ПРОГРАМА
Програмите отляво (програми СПОРТ ) се показват мигайки.
Ако избирате програмите СПОРТ , потвърдете с бутона „OK“.
Ако избирате програмите ЗДРАВЕ , натиснете бутона „▶“ и потвърдете с бутона „OK“.
Превъртете програмите, натискайки бутона „▶“.
Екранът първо показва първата пиктограма в долната страна и едновременно с това отгоре номера на съответната програма.
Ако желаете да се върнете назад, натиснете бутон „◀“.
На този етап сте избрали мускулната(ите) зона(и), която(които) ще стимулирате и програмата.

ЕТАП 4: ИЗБОР НА „ФАЗА НА ЗАГРЯВАНЕ“ И ВЪЗМОЖНОСТ ALT/SIM
(единствено за програмите от  до ).
Пиктограмата „FAZA НА ЗАГРЯВАНЕ“ мига в горната дясна част.
Уредът предлага фаза на загряване, преди да започне активната фаза на програмата.
Ако желаете да я изберете, натиснете бутона „OK“ или натиснете бутона и потвърдете с бутона „OK“ (тя изчезва от екрана).
После пиктограмата „SIM“ мига.
За избор на „ALT“ (редуване) натиснете бутона „◀“, за да изберете, „SIM“ (едновременно), натиснете бутона „▶“, после потвърдете с бутона „OK“.
Ако сте настроили фазата на загряване, „SIM“ ще се покаже при стартиране на програмата, защото фазата на загряване е задължителна в едновременен режим.
Екранът показва:
- нивото на батерията,
- продължителността на фазата (отчетена в минути),
- пиктограмата за хронометъра, възможността „ALT“ или „SIM“ и фазата на загряване, ако сте ги избрали,
- пиктограмата на избраната програма се осветява, избраната(ите) мускулна(и) зона(и) мига(т) последователно.

ЕТАП 5: НАЧАЛО НА ЗАДЕЙСТВАНЕТО- РЕГУЛИРАНЕ НА ИНТЕНЗИТЕТА
След това натиснете бутоните „+“ на бутоните за интензитет, които се отнасят до проводниците, свързани с електродите, или с вашата приставка, за да стартирате програмата.
Ако батерията е слаба, се препоръчва програмата да не се стартира.
Нивото на мощността(ите) се показва в долната част на екрана.
Интензитетите варират по време на сеанс в зависимост от съдържанието на програмата.
Продължително натискане на бутона „—“ намалява бързо мощността до 0.

ЕТАП 6: ПРОТИЧАНЕ НА ПРОГРАМАТА:
Използване на бутона „C“ (изчистване):
В хода на програмата натискане на бутона „C“ по време на протичането на фаза нулира времето на същата.
Следващата фаза стартира освен ако не сте стигнали до края на програмата.
Тогава този бутон позволява връщане към избора на първата мускулна зона (като нормален край на програмата).

Отделяне на електродите по време на програма:
Ако електрод се отдели, съответният канал отива на „00“ и мига така в продължение на 30 секунди, преди да се върне на фиксираното положение „00“.
По време на тези 30 секунди е възможно електродът(ите) да се свърже(ат) и да се доведе мощността до желаното ниво.

ЕТАП 7: КРАЙ НА ПРОГРАМАТА - ПРОЦЕС НА СПИРАНЕ
В края на сеанса екранът предлага отново да стартира нов сеанс, като кара предните мускули да мигат, за да се избере първата мускулна зона.
Започнете отново процедурата по стартиране, ако желаете да продължите върху друга мускулна зона.
В противен случай натиснете бутона за спиране, „⏻“.
Икономичният режим на уреда се задейства след 5 минути неактивност.

ПРЕПОРЪКИ: ИЗБОР НА ГОРНИ МУСКУЛИ ИЛИ ДОЛНИ МУСКУЛИ
Съществува разлика между програмите за горните мускули и тези за долните мускули.
Препоръчително е да не се избират едновременно горните мускули и долните мускули, защото в този случай уредът дава приоритет на горните мускули, намалявайки чувствително ефективността от работата върху долните мускули.

III. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

A. УПОТРЕБА НА УРЕДА С ЕЛЕКТРОДИТЕ

Тази функция ви позволява да използвате електродните пластинки, като ги свързвате директно с модули.
Можете да използвате Multisportpro с или 1, 2, 3 и с 4 модули.

ПОДГОТВЯНЕ НА ЕЛЕКТРОДИТЕ

Извадете електродите от пластмасовата защитна опаковка (снимка 1-A, стр. 2).
Навлажнете ги, като разнесете с върха на пръстите си няколко капки вода върху залепващия гел, и изчакайте 2 минути (снимка 1-B, стр. 3).

ПОСТАВЯНЕ НА ЕЛЕКТРОДИТЕ

Свържете електродите към електромотора/електромоторите посредством капсите (снимка 1-C, стр. 2).
Поставете електромотора/електромоторите върху вашето тяло (вижте примерните възможности за поставяне.)
Забележка: Електродите са предвидени за лична употреба. От хигиенни съображения те трябва да се използват само от едно лице.

СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМАТА

Включете вашия уред, като следвате инструкциите „Включване на уреда“ (глава III).
Мускулните съкращения трябва да са силни, но в никакъв случай не трябва да предизвикват болка.
Ако усещате дискомфорт около електродите – намалете мощността, преместете електрода/електродите и увеличавайте мощността постепенно. Уверете се също, че електродите са достатъчно навлажнени.
След като регулирате оптимално настройките, оставете уреда да работи, докато трае програмата.

КРАЙ НА ПРОГРАМАТА

Когато програмата приключи, изключете уреда от бутона „ON/OFF“ и откачете електромоторите.
Внимателно отлепете електродите от кожата си.
Навлажнете ги леко с няколко капки вода и ги приберете грижливо в прозрачната им пластифицирана защитна опаковка.
Съхранявайте електродните пластинки на хладно в найлонов плик (например в самостоятелно отделение във вашия хладилник).

B. УПОТРЕБА НА УРЕДА С КОЛАНА

Коланът е снабден с 2 чифта закопчалки, към които се прикрепват 2 безжични електрода, специално създадени от SPORT-ELEC®.
За доставка на нови електроди се обърнете към търговеца, от когото обикновено пазарувате, или ги поръчайте през интернет сайта ни www.sport-elec.com.

ВНИМАНИЕ!

Никога не използвайте колана, без да сте поставили 2-та предвидени електрода.
Никога не използвайте други електроди, освен доставяните от SPORT-ELEC®.

ОПИСАНИЕ НА КОЛАНА

Вижте снимки 2 А и В, стр. 2 :
1 = Закопчалки
2 = Джобче за прибиране на кабела
3 = Велкро самозалепване
4 = Удължител за колан за големите размери

СВЪРЗВАНЕ И ПОСТАВЯНЕ НА КОЛАНА

Уверете се, че уредът е изключен. Разгънете колана.

Прикачете електродите от вътрешната страна на колана, като използвате закопчалките.

Поставете колана около кръста и регулирайте с помощта на самозалепващото се велкро, като внимавате електродите да са изцяло в контакт с кожата. При нужда използвайте удължител за колан.

След като наместите колана, закрепете електромоторите към закопчалките. Свържете кабела между двата мотора и го приберете в джобчето.

Ако усещате мравучкане, спрете уреда и се уверете, че електродът е изцяло в контакт с кожата. Ако проблемът продължава, свържете се с гаранционния сервиз: sav@sport-elec.com

СТАТИРАНЕ НА ПРОГРАМАТА С КОЛАНА

След като свържете уреда, настанете се удобно и го включете съгласно инструкциите „Включване на уреда“, описани

подробно в следващата глава.

Докато ползвате GlobalStim, можете да изпълнявате обичайните си дейности.

КРАЙ НА ПРОГРАМАТА

След като програмата приключи, изключете уреда и го откачете от колана.

Откачете електродите и ги навлажнете леко с няколко капки вода, преди да ги приберете в прозрачните им пластифицирани защитни опаковки.

IV. СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

Уредът се препоръчва от кинезитерапевтите при функционално възстановяване.

- ▶ Възможно е да започне отново цикъла на една от програмите върху друга мускулна зона или да смените програмата за същата мускулна зона без обаче да се надвишават 40 минути за използване (на активна фаза) за една мускулна зона и веднъж дневно.
- ▶ За оптимална употреба спазвайте схемите, посочени в тази брошура.
- ▶ Корпусът и кабелите на уреда могат да се почистват с кърпичка, напоена с дезинфекционен разтвор (от типа Mercuryl), разреден с вода в съотношение 1/10.
- ▶ Залепващите електроди могат да се навлажняват отново преди и след употреба с дезинфектант (напр.: хексомедин)
- ▶ Залепващите електроди трябва да се поставят отново върху тяхната основа и да се съхраняват на хладно място при +5°C до +10°C.
- ▶ Залепващите електроди имат експлоатационен срок около 40 използвания, не се колебайте да ги поръчате директно от нашия онлайн магазин www.sport-elec.com или от вашия дистрибутор.

ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА

- ▶ Не използвайте уреда върху лице
- ▶ Не оставяйте на места, достъпни за деца
- Посъветвайте се с вашия лекар:**
- ▶ ако имате електронни или метални импланти като цяло (пирони за счупени кости и др.)
- ▶ ако имате кожни проблеми (рани и др.)

ПРОБЛЕМИ

Ако вашият уред не работи правилно, не го използвайте и се свържете с дистрибутора.

ПРЕПОРЪКИ:

- ▶ При изхвърляне на излязъл от употреба продукт спазвайте националната правна уредба.
- ▶ Моля, предайте го на предвидено за тази цел място, за да бъде извършен безопасно в съответствие с опазването на околната среда

ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ НА КОЛАНА

ВНИМАНИЕ: ЗАБРАНЕНО Е пране в машина и в голямо количество вода, сушене в електрическа сушилня и гладене

- ▶ Не подлагайте на химическо чистене
- ▶ Не използвайте белина

- ▶ Почиствайте колана с влажна гъба, напоена с почистващ препарат, после подсушавайте с кърпа.
- ▶ Почиствайте корпуса с платнена кърпа, напоена с дезинфекционен разтвор (от типа Mercuryl), разреден с вода в съотношение 1/10.
- ▶ Почиствайте вградените електроди със смес вода/ хипоалергичен детергент, после изплаквайте добре.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ: +33 (0)2 32 96 50 50

V. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

УРЕД:

IIa клас медицинско изделие в съответствие с Директива 93/42/CEE	
Версия на софтуера	E
Тип захранване	Двуфазно
Брой програми	8 програми „СПОРТ“ - 6 програми „ЗДРАВЕ“
Брой варианти на програмите (или фазите)	344
Брой независими регулируеми канали	4
Максимален интензитет на зареждане 500Ω / канал	100 mA / 500 Ohms / канал
Честотен диапазон	от 0,25 до 160 Hz
Обхват от импулси	от 70 до 360 μs
Захранване 4,8 V- 1300 mAh	Презареждаща се батерия Ni-MH
Захранващо устройство	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W28-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
	Адаптерът е част от оборудването.
	Използвайте само захранващото устройство, предоставено с уреда.
Размери и тегло на уреда	80 x 160 x 35 mm - 340 g
Автоматично спиране след всяка програма	да
Безопасност при включване	100%
Температура на съхранение / Относителна влажност	0°C до + 45°C / 10% до 90%
Температура за употреба / Относителна влажност	5-40°C / 20-65%
Внимание	прочетете внимателно инструкцията
Гаранция / Жизнен цикъл	2 години



IP22

RoHS (2002/95/EC)

Уред в контакт с пациент извън сърдечната зона. Защитен срещу проникване на чуждо тяло (≥ 12,5 mm) & от капеща вода (при накланяне до 15°).
Уредите са проектирани без материали, които могат да имат вредно въздействие върху околната среда.

КОЛАН

Модели	
Размер (мъже и жени)	34 – 60
Дължина на колана в разгънат вид	126 cm
Удължител	около 35 cm
Текстилен състав	полиестер

ЕЛЕКТРОДНИ ПЛАСТИНКИ

Медицинско изделие – клас I (Директива 93/42/EU)
Електродни пластинки, хигроскопични и хипоалергични
Модели EASF110x71
Контактна повърхност 67,5 x 47 mm (x2)
Продължителност на употреба 40 процедури
Не се колебайте да поръчате нови съвместими с GlobalStim електродни пластинки на адрес: www.sport-elec.com.

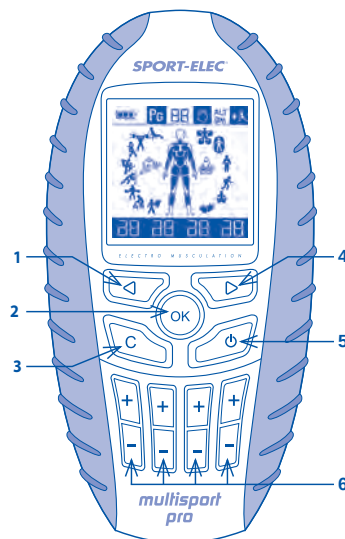
ГАРАНЦИЯ

- Ние даваме 24-месечна гаранция на нашите артикули считано от датата на покупката.
- Коланът и електродните пластинки са за лична употреба. От хигиенни съображения те не могат да бъдат връщани или заменени. Приблизителната продължителност на употреба на електродните пластинки е около 40 процедури.
- Никога не правете опити да поправите или да промените вашия GlobalStim сами или в неоторизиран сервиз. Гаранцията става невалидна, ако е извършван ремонт от неоторизирани лица или ако са използвани резервни части от други марки.
- Използвайте също така само съвместими аксесоари GlobalStim на марката SPORT-ELEC®.
- В периода на гаранция ние ще поемем безплатно за наша сметка ремонта на производствени дефекти или некачествени материали, като си запазваме правото да преценим дали определени части се нуждаят от поправка или подмяна, или самият уред трябва да бъде заменен.
- Повредите, настъпили в резултат на неправилна употреба (удар, включване към прав ток, неподходящо напрежение) изключват всякакви гаранционни претенции, също както и нормалното износване, което не засяга нито правилната работа, нито ефикасността на уреда.
- Гаранцията е валидна само ако датата на покупката и печатът и подписът на търговеца фигурират върху гаранционната карта или след представяне на касова бележка. (Вижте гаранционната карта в края на настоящото упътване).
- Всякаква друга гаранционна претенция се изключва, освен ако правни разпоредби не постановяват друго.

АКСЕСОАРИ:

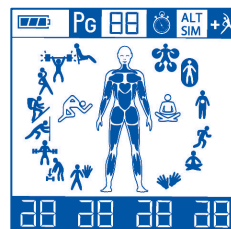
Коланът и електродите са предназначени за лична употреба. По хигиенни причини те не могат нито да се отдават, нито да се разменят.

BESKRIVNING AV APPARATEN MULTISPORTPRO (4 KANALER)



- 1 Vänster knapp : bläddra bakåt eller göra ett annat val
- 2 OK-knapp : bekräfta med OK efter varje val
- 3 Knapp C (clear) : ångra efter att ha bekräftat
- 4 Höger knapp : valknapp (program, muskulosoner)
- 5 ON/OFF : slår på och stänger av apparaten/Nödstop
- 6 4 Styrka :
+ : ökar styrkan / nivå 1 till 30
- : minskar styrkan / nivå 30 till 1

BESKRIVNING AV DISPLAYEN



- Batteriernas laddningsnivå
- Program nummer
- Tidtagning
- Alternande träning (går att välja i programmen PG01 till PG08). Du tränar två muskelgrupper omväxlande.
- Simultan träning (grundinställning). Du tränar muskelgrupper samtidigt.
- Aktivera / deaktivera uppvärmningsfas
- Sportprogram
- Hälsoprogram



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.

PROGRAM



SPORT PROGRAM

FÖRBEREDER HUDEN



Sänker hudens impedans. Förbereder huden för strömmen från programmen.
Tid : 2 min aktiv fas

ÅTERSTÄLLANDE AV MUSKELVOLYM



Programmet hjälper dig att förebygga och motverka förlust av muskelvolym som oftast beror på att en kroppsdel inte används eller på en period av orörlighet.
Tid : 40 min aktiv fas + 6 min återhämtning

FÖRSTÄRKNING AV MUSKELVOLYMEN



Programmet kan endast användas på muskler som har normal volym. PG04 och PG05 ökar musklernas styrka.
Tid : 20 min aktiv fas + 6 min återhämtning

MUSKELMOTSTÅND



Alla dessa stimulerande frekvenser syftar till att öka förmågan att klara av stora muskelansträngningar.
Tid : 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET



Efter att PG04 har givit styrka att klara av stora ansträngningar, ger PG05 musklerna uthållighet nog för att klara av intensiva muskelansträngningar under längre tid genom att stimulera de långsamma fibrerna maximalt.
Tid : 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

UNDERHÅLLER MUSKLERNA



Programmet bevarar uppnådda resultat beträffande musklernas uthållighet, motståndskraft och volym.
Tid : 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

EXPLOSIV STYRKA



Programmet är en logisk fortsättning på PG03 och PG04. Det gör att man kan uppnå en muskels maximala styrka genom att stimulera de mycket snabba fibrerna. Intensiteten i sammandragningen bör vara maximal.
Tid : 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

ÅTERHÄMTNING



Med frekvenser mellan 0,5 och 8 Hz låter det här programmet musklerna återhämta sig snabbare genom avslappning, endorfinpåverkan och ökning av blodflödet.
Tid : 20 min aktiv fas



HÄLSA PROGRAM

MESSAGE



Programmet består av ondulerande frekvenser från 3 till 10 Hz för optimal massage.
Tid : 20 min aktiv fas

MUSKELAVSLAPPNANDE



Programmet låter musklerna slappna av snabbare med hjälp av frekvenser från 0,25 till 3,5 Hz.
Tid : 20 min aktiv fas

AKTIV ÅTERHÄMTNING



Programmet bör användas omedelbart efter intensivt muskelarbete. De frekvenser som alstras av PG11 gör att musklerna fortsätter att arbeta efter ansträngningen och ökar blodflödet samt frigör endorfiner. Alla dessa frekvenssekvenser sker omväxlande med avslappning. Tid : 30 min aktiv fas

LÄS DETTA INNAN APPARATEN TAS I BRUK

Du har fått en effektiv och stark professionell utrustning.

Du bör ta dig tid att upptäcka hur den fungerar.

- 1 - Läs bruksanvisningen noga.
- 2 - Sätt apparaten på laddning innan den ska användas (foto I-E sidan 3)
- 3 - Testa apparaten på quadriceps (lårmuskeln) enligt snabbtestet nedan

SNABBT FUNKTIONSTEST

TESTA APPARATEN PÅ QUADRICEPS

- 1 - Ta ett 1/2 bälte, lägg på ett lager kräm på de integrerade elektroderna (foto III-E sidan 4).
- 2 - Anslut till den första kanalen (2 kontakter i samma färg på 2 andra kontakter i samma färg).
- 3 - Slå på apparaten med knappen "⏻" och tryck 6 gånger i rad på knappen "OK".
- 4 - Öka vartefter styrkan på denna kanal.
- 5 - När denna provkörning av apparaten är genomförd, så vet du vilka möjligheter den har.

* TERAPEUTISKA TILLÄMPNINGAR

- **Privat:** att stärka och (eller) behålla muskelstyrkan.
- **Sjukgymnaster:** att underlätta muskelspänningar.
- **I sjukhusmiljö:** att förebygga muskelatrofi och för att behandla smärta.

I. LADDNING AV BATTERIET

Apparaten innehåller laddbara batterier.

Därför ska man börja med att göra en ordentlig 12-timmars laddning genom att ansluta nätdelen till ett eluttag. Apparaten kan inte användas medan laddningen pågår.

Om apparaten inte används bör man genomföra en 12-timmars laddning var 4:e månad.

Apparaten går i viloläge automatiskt om batterierna är urladdade för att skydda dem mot fullständig urladdning.

För att ladda apparaten, anslut den tillhörande laddaren (foto I-E sidan 4).

Indikering av batteriladdningen

Medan batteriet laddas, batterilampan visar "🔋"; sedan "🔋🔋" för att visa den pågående laddningen. Och tidtagningen för laddningstiden från "12" till "00" börjar. När laddningen är avslutad visas siffran "00" till vänster av tidtagningssymbolen. Batterisymbolen visar "🔋🔋🔋".

Koppla från adapteren för att isolera strömförsörjningen, när apparaten är färdig uppladdning

När man drar ur kontakten till laddaren sloknar displayen.

När batterisymbolen är tom betyder det att batteriet är urladdat.

II. START AV APPARATEN

ETAPP 1 : DISPLAY - TILL

För oppstartingen (Röd knapp "⏻")

Gör ett kort tryck (1 sekund max) på "⏻" knappen.

Alla symboler tänds och blinkar i 3 sekunder därefter blinkar framsidans muskler.

Om De trycker på knappen länge, deres skärm starter avgasse, vise seg all pictograms som det inneholder.

För att stanse apparaten, kort presse på "⏻".

Ellers för att returnere til menyen, presse igjen to ganger kort "⏻".

ETAPP 2 : VÄJ DEN/DE MUSKELZON/ER SOM SKA STIMULERAS

Val av den 1a zonen :

Displayen visar "01", vilket betyder att den föreslår att du ska välja en första muskelzon.

- Om du vill välja framsidans muskler, bekräfta med knappen "OK".

- Om du vill välja ryggidans muskler, tryck på knappen "D".

- Om du vill återvända till framsidans muskler, tryck på knappen "◀".

Om du vill välja ryggsidans muskler: blinkar den 1a muskelzonen nedtill : quadriceps.

Om du vill välja ryggsidans muskler: blinkar den 1a muskelzonen nedtill : vadmusklerna (kalvar).

Tryck på knappen "D" för att gå uppåt och bläddra förbi de olika muskelzonerna.

För att gå bakåt, tryck på knappen "◀".

När du har valt muskelgrupp, bekräfta med "OK".

Val av en 2a zon :

Alla symbolerna blinkar igen och displayen visar "02".

Displayen föreslår en 2a muskelzon :

För att välja en 2a muskelzon , välj igen framsidans eller ryggsidans muskler och bekräfta "OK". Välj åter en annan muskelzon och bekräfta "OK".

Om du bara vill ha en muskelzon, så tryck på knappen "◀" och gå till etapp 3.

Den eller de valda muskelzonerna visas.

ETAPP 3 : VAL AV PROGRAM

Programmen till vänster (SPORT-programmen ) visas blinkande.

Om du väljer SPORT-PROGRAMMEN , bekräfta "OK".

Om du vill välja hälsoprogrammen , tryck på knappen "▷" och bekräfta "OK".

Bläddra fram programmen med knappen "▷". På displayen visas först den 1asymbolen nedtill och visar samtidigt upptill numret på programmet.

För att bläddra bakåt, tryck på "◀".

Nu har du alltså valt den eller de muskelzon(er) som du vill stimulera samt program.

ETAPP 4 : VAL AV «UPPVÄRMNINGSFAS» OCH TILLVAL

(endast för programmen  till )

Symbolen  "UPPVÄRMNINGSFAS" blinkar uppe till höger.

På displayen föreslås en uppvärmningsfas innan du börjar programmets aktiva fas.

Om du vill välja den, tryck på "OK", annars tryck på "◀" och bekräfta "OK" (den försvinner från displayen).

Sedan blinkar symbolen .

För att välja "ALT", tryck på knappen "◀", för att välja "SIM", tryck på knappen "▷", och bekräfta "OK".

Om du har valt en uppvärmningsfas, visas "SIM" när programmet startar eftersom uppvärmningsfasen måste gå vid simultanaläge.

Displayen visar : batterinivå, fasens längd (nedräkning i minuter), tidtagningssymbolen, "ALT" eller "SIM" och uppvärmningsfas om du har valt dem.

Symbolen för det valda programmet är tänd, den eller de valda muskelzonen/zonerna blinkar omväxlande.

ETAPP 5 : • SÄTT IGÅNG - INSTÄLLNING AV INTENSITETEN

Tryck sedan på knapparna "+" på intensitetsknapparna som hör till de trådar som är anslutna till elektroderna

eller bältet för att starta programmet.

Vi rekommenderar att man inte startar programmet om batteriet är svagt.

Styrkenivån/nivåerna visas nedtill på displayen. Intensiteten varierar under programmets gång beroende på dess innehåll.

En lång tryckning på knappen "C", återför snabbt styrkan till 0.

ETAPP 6 : PROGRAMMETS FÖRLOPP :

• Användning av knappen "C" (Clear) :

Om man trycker på "C" medan en fas pågår ställs tiden för fasen in på 0.

Därefter börjar nästa fas såvida du inte har kommit till slutet av programmet.

I så fall gör en tryckning på den knappen att man återgår till valet av den 1a muskelzonen (som ett normalt slut på programmet).

• Elektroder som lossnar under programmets gång :

Om en elektrod lossnar visar den berörda kanalen "00" och blinkar så i 30 sekunder innan den återgår till fast visning av "00".

Under dessa 30 sekunder kan man sätta dit elektroderna eller elektroderna igen och återställa styrkan till önskad nivå.

ETAPP 7 : PROGRAMMETS SLUT - AVBROTT UNDER PROGRAMMETS GÅNG

När programmet är slut, frågar displayen om man vill starta en ny omgång genom att symbolen för framsidans muskler blinkar för val av den 1a muskelzonen.

Gör om startproceduren om du önskar fortsätta med en annan muskelzon.

Om inte, tryck på  för att avbryta.

Apparaten återgår till viloläge efter 5 minuters inaktivitet.

REKOMMENDATIONER : VAL AV ÖVRE OCH UNDER MUSKLER

Det är skillnad mellan programmen för övre och undre muskler.

Vi rekommenderar att man inte väljer övre muskler tillsammans med undre muskler eftersom i så fall apparaten skulle ge företräde åt de övre musklerna, och i hög grad minska resultatet av arbetet med de undre musklerna.

III. ANVÄNDNING AV APPARATEN

A. ATT ANVÄNDA APPARATEN MED ELEKTRODER

Denna funktion gör det möjligt att använda de självhäftande elektroderna genom att fästa dem direkt vid motorerna.

Du kan använda Multisportpro med endast 1 motor eller med 2 motorer.

FÖRBEREDELSE

Ta bort plastsyddet från elektroderna (foto 1-A sida 2).

Fukta dem genom att med fingerspetsarna stryka några droppar vatten på den självhäftande gelen och vänta i två minuter (foto 1_b sida 3).

PLACERA ELEKTRODERNA

Fäst elektroderna vid motorn (motorerna) med hjälp av tryckknapparna (foto 1-C sida 2).

Placera motorn (motorerna) på kroppen (jfr instruktionerna vid de övriga åtgärderna).

OBS : Elektroderna är avsedda för privat användning. Av hygieniska skäl bör de användas av en enda person.

STARTA PROGRAMMET:

Sätt igång apparaten genom att följa förfarandet i "Starta apparaten" (kapitel III).

Muskelsammandragningarna ska vara fasta men aldrig göra ont.

Om du känner obehag där elektroderna sitter: minska strömstyrkan, placera elektroden (elektroderna) på annan plats och öka gradvis strömstyrkan. Kontrollera även om elektroderna är tillräckligt fuktiga.

När inställningarna sålunda optimerats låter du apparaten vara på under hela den tid programmet varar.

AVSLUTA PROGRAMMET:

När programmet är avslutat stänger du av apparaten genom att trycka på AV/PÅ-knappen och tar därefter loss motorerna.

Lossa elektroderna från huden.

Fukta dem lätt med några droppar vatten och sätt ordentligt fast dem på plastsyddet.

Förvara de självhäftande elektroderna svält i en plastpåse (till exempel i en avskild kylskåpsdel).

B. ANVÄNDA APPARATEN MED BÄLTET

Multisportpro-bältet har 2 par fästen på vilka 2 trådlösa elektroder som särskilt tillverkats för SPORT-ELEC® kläms fast.

Om du önskar skaffa nya elektroder vänd dig då till din vanliga återförsäljare eller beställ dem på vår hemsida www.sport-elec.com.

OBS!

Använd aldrig bältet utan att dessförrinnan ha satt fast de 2 tillhörande elektroderna.

Använd bara elektroder som du fått från SPORT-ELEC®.

BESKRIVNING AV BÄLTET:

Se foto 2 A och B sida 2 :

1 = Fästen

2 = Påse för förvaring av sladdar.

3 = Självgripande del

4 = Förlängning av bältet vid stora storlekar

ANSLUTNING OCH PLACERING AV BÄLTET.

Kontrollera att apparaten är avstängd.

Bøj bältet inåt.

 Sätt fast elektroderna innanför bältet med hjälp av fästena.

Placera bältet runt midjan och justera det med hjälp av den självgripande delen så att elektroderna har god kontakt med huden. Använd vid behov bältets förlängning.

När bältet väl är på plats, fäst motorerna på fästena. Koppla ihop remmen mellan de två motorerna samt lägg den i påsen för

förvaring av sladden.

Om du känner stickningar, stäng av apparaten och se till att elektroden har god kontakt med huden. Om problemet kvarstår, kontakta vår kundservice på adressen sav@sport-elec.com.

ATT STARTA PROGRAMMET MED BÄLTE

Placera dig bekvämt när du anslutit apparaten och sätt igång den genom att följa förfarandet vid "Att starta apparaten" finner du förklarar i detalj i följande kapitel.

Medan du använder GlobalStim kan du samtidigt utföra dina övriga aktiviteter.

AVSLUTA PROGRAMMET:

När programmet är avslutat stänger du apparaten och lossar den sedan från bältet.

Ta loss elektroderna och fukta dem lätt med lite vatten innan du åter sätter fast dem på de transparenta plastskyddet.

IV. ANVÄNDNINGSRÅD

Apparaten rekommenderas för sjukgymnaster vid återuppbyggnad av muskelfunktioner

- Man kan göra om ett avsnitt av ett program på en annan muskelzon eller byta program och vara kvar på samma muskelzon men den sammanlagda tiden bör inte överstiga 40 minuter per muskelzon och dag.
- För bästa, optimala användning bör man utgå från de scheman som visas i broschyren.
- Kontrollen och sladdarna till apparaten kan rengöras med en trasa med desinfektionsmedel (typ mercryl) spädd med vatten till 1/10.
- De självhäftande elektroderna kan återfuktas före och efter användning med något desinfektionsmedel (ex: Hexomedin). - elektroderna ska sättas tillbaka i hållaren och förvaras svalt (+5°C till +10°C).
- elektroderna håller för cirka 40 användningar och nya kan beställas direkt från tillverkaren eller hos återförsäljaren. SPORT-ELEC® INSTITUT - Bp35 - 27520 BOURGTHÉROULDE - FRANKRIKE - 00.33.2.32.96.50.50 - www.sportelec.com

FÖRSIKTIGHETSREGLER

- Använd inte apparaten på ansiktet
- Förvara den oåtkomligt för barn
- Fråga din läkare innan du använder den:**
 - om du har elektroniska implantat eller metall i kroppen av något slag (spikar, mm)
 - om du lider av någon hudsjukdom (sår...)

FELSÖKNING

Om apparaten inte fungerar på rätt sätt, upphör med användningen och kontakta din återförsäljare.

REKOMMENDATIONER:

- När apparaten inte ska användas längre, tänk på gällande regler för avfallshantering och återvinning. Vi är tacksamma om du vill ta den till ett uppsamlingsställe för den här typen av produkter så att återvinningen sker på ett miljövänligt sätt.



KONTRAINDIKATIONER

Använd inte SPORT-ELEC®:

- Över hjärtområdet
- om du har pace-maker.
- Under graviditeten
- Över ansikte

VARNINGAR:

- Förvaras utom räckhåll för barn och personer med psykiska störningar. Enheten innehåller små bitar som kan sväljas.
- För att undvika varje risk för strypning, hålla elektrodskablarna borta från barn.
- Om enheten inte används under en längre tid bör batterierna tas bort.
- Den Multisportpro är avsedd för personligt bruk. Av hygieniska skäl bör elektroden endast användas på en person.
- Ikke bruker apparatet mens driv eller bruk en maskin.
- Använd inte den elektriska muskelstimulatoren i en fuktig omgivning, badrum, bastu eller i närheten av elektriska maskiner som är anslutna till el-nätet och jord, eller i närheten av rördledningar som är jordade.
- Använd den här enheten på ett rent ställe (utan damm eller smuts...).
- Samtidig anslutning av en patient till en kirurgisk högfrekvensapparat kan framkalla brännskador vid elektrodernas kontaktpunkter och stimulatoren kan eventuellt skadas, om stimulatoren används i omedelbar närhet av en apparat för kortvågsterapi kan det orsaka svängningar i stimulatorns effekt.
- Försök aldrig att reparera Multisportpro på egen hand eller hos en icke godkänd reparatör.
- Placera inte apparaten för att göra den svår att koppla från adapteren

SKÖTSEL OCH RENGÖRINGSRÅD FÖR BÄLTE

VARNING: tvättmaskin och rikligt med vatten, är torrare och anläggningar strykning förbjuden

- Ej kemtvätt

- Använd inte klorblekmedel
- Rengör bältet med en svamp fuktad med rengöringsmedel och torka därefter av med en trasa.
- Rengör kontrollen med en duk fuktad med ett desinfektionsmedel (typ Mercryl) utspätt en tiondel vatten.

V. TEKNISKA DATA

APPARATEN:

Medicinteknisk produkt IIa Klass i enlighet med direktiv 93/42/CEE	
Software version	E
Typ av ström	TVåfas
Antal program	8 SPORT-program - 6 HÅLSO-program
Antal programvariationer (eller faser)	344
Antal justerbara oberoende utgångar	4
Max strömstyrka vid en belastning av 500 Ω / kanal	100 mA / 500 Ohms / kanal
Frekvensband	Från 0,25 till 160 Hz
Impulsbredd	Från 70 till 360 µs
Strömförsörjning 4,8 V - 1300 mAh	Laddningsbara Ni-MH-batterier
Nätanslutning	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W2B-B : 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA Adaptern är en del av utrustningen.
Mått och vikt	Nätanslutning endast med medföljande adapter 80 x 160 x 35 mm - 340 gr
Automatisk avstängning efter varje program	Ja
Säkerhet vid start	100%
Förvaringstemperatur / Relativ fuktighet	0°C - +45°C / 10 - 90 %
Användningstemperatur / Relativ fuktighet	5-40°C / 20-65%
OBS	Läs bruksanvisningen noga
Garanti / Livscykel	2 år



IP22	Patientensluten apparat, ej kring hjärtat. Skyddet mot inträngande objekt ≥12.5mm i diameter & droppskyddat vid max 15° lutning.
RoHS	Sport-Elec apparaterna är tillverkade av miljövänligt material.

BÄLTE

Storlek (män och kvinnor)	från 34 till 60
Det utvecklade bältets längd	126 cm
Förlängning	cirka 35 cm
Textilfiber	polyester

SJÄLVHÄFTANDE ELEKTRODER

Medicinteknisk produkt av klass I (direktiv 93/42/EEG)
Självhäftande elektroder, vattenavstötande & hypoallergeniska
ReferenserELECFREEACTION-S
Kontakttyta67,5x47mm (x2)
Bårets livslängd uppskattas till40 användningar
Beställ gärna kompatibla nya självhäftande elektroder på www.sport-elec.com.

VI. GARANTI

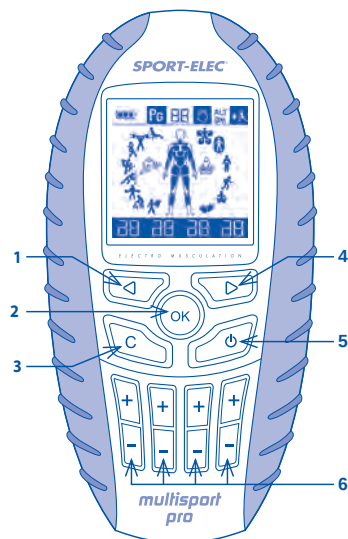
- Vi lämnar en garanti om 24 månader från och med inköpsdatum på de produkter som vi distribuerar.
- Bältet och de självhäftande elektroderna är avsedda för privat användning.
- Av hygieniska skäl bör de därför varken återanvändas eller utbytas.
- De självhäftande elektrodernas livslängd uppskattas till cirka 40 användningar.
- Försök aldrig reparera eller ändra på något själv eller låta göra det hos en reparationsverksamhet som inte har godkänts av GlobalStim.

- Garantien är ogiltig om reparationerna utförts av icke godkänd person eller om reservdelar av annat märke använts.
- Använd endast tillbehör som kompatibla med GlobalStim och som är tillverkade av märket SPORT-ELEC®.
- Under garantins varaktighet kommer vi att gratis utföra reparation av fel och brister vid tillverkningen eller på grund av brist av material. Dock förbehåller vi oss rätten att avgöra om vissa delar behöver repareras eller utbytas eller om själva apparaten måste bytas ut.
- De skador som förorsakas av olämplig användning (stöt, ledning till likström, felaktig spänning, ...) utesluter rätt till garanti. Vid normal användning skadas produkten inte och upphör inte att fungera, inte heller minskas apparatens värde.
- Garantin gäller endast om garantisedel innehåller inköpsdatum och butiksstämpel samt namnteckning eller om kvittot som kan uppvisas innehåller dessa uppgifter. (Se "garantisedel" i slutet av denna bruksanvisning)
- Varje annat anspråk på garanti är uteslutet, utan om rättsliga bestämmelser anger något annat.

TILLBEHÖR:

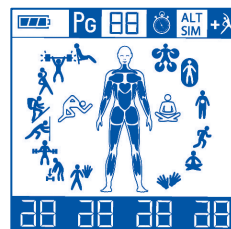
Bältet, krämen och elektroderna är avsedda för personligt bruk. Av hygieniska skäl kan de alltså inte återtas eller bytas.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ АППАРАТА MULTISPORTPRO(4КАНАЛА)



- 1 Левая кнопка : позволяет делать возврат или производить выбор
- 2 Кнопка ОК : подтверждение сделанного выбора
- 3 Кнопка C : позволяет делать возврат после подтверждения сделанного выбора
- 4 Правая кнопка : кнопка выбора (программы, мускульные зоны)
- 5 Кнопка ON/OFF : включает выключает аппарат/Аварийная остановка
- 6 4 Кнопки регуляторы мощности :
+ : я повышаю мощность / уровень : от 1 до 30
- : я понижаю мощность / уровень : от 30 до 1

ОПИСАНИЕ ДИСПЛЕЯ



- Индикатор уровня заряда батареек.
- Pg 88** Показывает номер выбранной программы
- Показывает отсчет времени
- ALT** Тренировка мышц способом чередования (возможность выбора от PG01 до PG08). Вы выбираете работу с 2 группами мышц поочередно.
- SIM** Одновременная тренировка нескольких групп мышц. (заводская установка) Вы выбираете работу одновременно с 2 группами мышц.
- Фаза разогрева мышц включена / выключена
- Программа Спорт
- Программа Здоровье



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.

ПРОГРАММЫ



ПРОГРАММЫ СПОРТ

ПОДГОТОВКА КОЖИ

Снижает сопротивление кожного барьера. Приготавливает кожу к токам, посылаемым программами.

Продолжительность : 2 мин. активной фазы

ВОССТАНОВЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЕМА

Эта программа позволяет предупредить и бороться с потерей мышечного объема связанного с застоем в работе конечности или после периода ограниченных движений (например, «пастельного режима»).

Продолжительность : 40 мин. активной фазы + 6 мин. восстановления

УКРЕПЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЕМА

Эта программа применяется только для мышц с нормальным объемом. (программы PG04 и PG05 позволяют развивать мышечный объем).

Продолжительность : 20 мин. активной фазы + 6 мин. восстановления

МЫШЕЧНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ

Гамма стимулирующих частот направлена на повышение способности выдерживать мышечные нагрузки

Продолжительность : 30 мин. Активной фазы + 6 мин. восстановления



ПРОГРАММЫ ЗДОРОВЬЕ

МАССАЖ

Эта программа использует частоты, модулируемые между 3 и 10Hz для достижения оптимального массирующего эффекта

Продолжительность : 20 мин. активной фазы

РАССЛАБЛЕНИЕ МЫШЦ

Благодаря частотному диапазону от 0.25 до 3.5 Hz эта программа ускоряет процесс мышечного расслабления

Продолжительность : 20 мин. активной фазы

АКТИВНОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ

Используйте эту программу сразу же после интенсивных нагрузок. Частоты, генерируемые программой PG11, позволяют поддерживать мышечную работу после нагрузок усиливая кровоток и освобождают эндорфины. Каждые последовательности этих частот чередуются с расслабляющим эффектом.

Продолжительность : 20 мин. Активной фазы

МЫШЕЧНАЯ ВЫНОСЛИВОСТЬ

Программа позволяет поддерживать выносливость мышц к большим нагрузкам путем максимальной стимуляции «медленных» мышечных волокон.

Продолжительность : 30 мин. активной фазы + 6 мин. восстановления

МЫШЕЧНЫЙ УХОД

Используйте эту программу для сохранения достигнутого уровня выносливости, сопротивления и мышечного объема.

Продолжительность : 30 мин. активной фазы + 6 мин. восстановления

ВЗРЫВНАЯ СИЛА

Эта программа является логическим продолжением программ PG03 и PG04. Она позволяет мышцам достигнуть максимальной силы путём стимуляции «быстрых» мышечных волокон. При этом интенсивность сокращений должна быть максимальной.

Продолжительность : 30 мин. активной фазы + 6 мин. восстановления

ВОССТАНОВЛЕНИЕ

Благодаря поочередному действию частот 0.5 и 8 Hz программа позволяет мышцам быстро повысить тонус и силу после интенсивных нагрузок путём усиления кровотока, освобождения эндорфинов и расслабляющих эффектов.

Продолжительность : 20 мин. активной фазы

СНИЖЕНИЕ ЛОКАЛЬНОГО МЫШЕЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ.

Программа обладает обезболивающим действием благодаря электрической стимуляции подкожного нервного слоя и модулированным частотам. Электроды должны находиться на больном месте.

Продолжительность : 20 мин. активной фазы

СНИЖЕНИЕ РАССЕЯННОГО МЫШЕЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ.

эта программа эффективно снимает мышечное напряжение.

Продолжительность : 20 мин. активной фазы

ВАСКУЛЯРИЗАЦИЯ

(стимуляция кровеносных сосудов) Эта программа снимает ощущение тяжелых ног.

Продолжительность : 26 мин. активной фазы

ВА ЖНО: ИЗУЧИТЕ ПЕРЕ Д ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА

В приобрели эффективный и мощный профессиональный аппарат.

Вы должны внимательно, не торопясь, ознакомиться с его функционированием.

1 - Читайте инструкцию внимательно

2 - Перед использованием зарядите аппарат (см. фото I-E стр.3)

3 - Проверьте Ваш аппарат на квадрицепсах, следуя процедуре быстрого тестирования, описанного ниже

БЫСТРОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АППАРАТА

ПРОВЕРЬТЕ ВАШ АППАРАТ НА КВАДРИЦЕПСАХ

1 -

Возьмем электрод и смачивают.

2 - Соедините её с первым каналом (Белый)

3 - Включите аппарат нажав на кнопку "Φ" и затем нажмите 6 раз на кнопку "OK".

4 - Постепенно повышайте мощность на канале.

5 - Эта процедура поможет Вам определить Ваши возможности в использовании мощностей аппарата.

* ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

- **Частные:** для укрепления и (или) поддержания мышечной силы.

- **Физиотерапевтов:** для облегчения мышечных напряжений.

- **В условиях стационара:** для предотвращения мышечной атрофии и лечения боли.

I. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

Аппарат имеет в комплекте перезаряжающиеся батареи (аккумуляторы).

Перед использованием аппарата заряжайте их в течение 12 часов, подсоединив к источнику питания.

Не пользуйтесь аппаратом во время зарядки аккумуляторов.

Если Вы не пользуетесь аппаратом долгое время, производите зарядку аккумуляторов каждые 4 месяца.

Когда аккумуляторы разряжаются, аппарат автоматически отключается и переходит в режим standby, предотвращая тем самым полную разрядку.

Для зарядки аппарата подключите его к адаптеру который входит в комплект поставки. (См. фото I-E стр.3)

ДИСПЛЕЙ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРОВ

Во время зарядки аккумуляторов дисплей-пиктограмма показывает уровень зарядки на данный момент : "□□□", "□□□", "□□□"

Время отсчитывается в порядке убывания от "12" до "00".

По окончании зарядки дисплей показывает цифры 00 слева от пиктограммы-хронометра.

Вынуть адаптер из сети сразу же после зарядки аппарата, чтобы изолировать источник тока.

Пиктограмма - батарея показывает "□□□".

Вынуть адаптер из сети сразу же после зарядки аппарата, чтобы изолировать источник тока.

При отключении адаптера от сети дисплей выключается.

Если пиктограмма - батарея показана «пустой», это означает, что аккумуляторы разрядились.

II. ЗАПУСК АППАРАТА

ШАГ 1: ДИСПЛЕЙ – ВКЛЮЧЕНИЕ

Будьте внимательны при включении аппарата (красная кнопка «On»).

Нажмите отрывисто (не дольше 1 секунды) на кнопку "Φ".

Все программы высветятся на дисплее в течение 3 секунд, затем Вы увидите мигающее изображение мышц лицевой части тела.

Если вы долго будете держать кнопку включения "Φ", то на экране отобразятся, и будут мигать все программы используемые данным аппаратом.

Для выключения аппарата отрывисто нажмите на красную кнопку "Φ".

В случае если Вы захотели вернуться в меню, отрывисто нажмите на кнопку "Φ" дважды.

ШАГ 2 : ВЫБОР МЫШЕЧНЫХ (ОИ) ЗОН (Ы) ДЛЯ СТИМУЛЯЦИИ

• **Выбор 1-й зоны :**

На дисплее показаны цифры "01", это означает, что аппарат Вам предлагает выбрать первую мышечную зону.

- Если Вы хотите выбрать мышцы передней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "OK".

- Если Вы хотите выбрать мышцы задней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "D".

- Если Вы хотите вернуться к мышцам передней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "<".

Если Вы выбрали мышцы передней части тела (первая мышечная зона - квадрицепсы) - указатели будут мигать в нижней части дисплея.

Если Вы выбрали мышцы задней части тела (первая мышечная зона - полусухожильная и икроножная мышцы)- указатели будут мигать в нижней части дисплея.
Для перемещения вверх или вниз по мышечным зонам нажимайте на кнопки "►" и "◄".

• Выбор 2-й зоны

Все пиктограммы замигают снова, дисплей показывает "02".

Дисплей предлагает выбрать вторую мышечную зону:

если Вы хотите выбрать вторую мышечную зону, подтвердите свой выбор мышц передней части тела или мышц задней части тела, нажав на кнопку "OK". Выбрав мышечную зону, нажимайте на кнопку "OK".

Если Вы желаете работать только с одной мышечной зоной, нажмите на кнопку "◄" и переходите к этапу 3.

Выбранная (ые) мышечная (ые) зона(ы) будет (ут) показана (ы) на дисплее.

ШАГ 3 : ВЫБОР ПРОГРАММЫ

Программы, показанные на дисплее слева (например СПОРТ ) , мигают.

Если Вы выбираете программы СПОРТ , подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "OK".

Если Вы выбираете программы Здоровье , нажмите на кнопку "►" и подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "OK".

Для просмотра всех программ нажимайте на кнопку "►". При каждом нажатии на эту кнопку, дисплей последовательно будет показывать пиктограммы (снизу вверх) и одновременно указывать номер соответствующей программы (порядковый номер сверху по центру).

Если Вы хотите вернуться назад, нажмите на кнопку "◄".

На этом этапе Вы выбрали мышечную (ые) зону (ы) для стимуляции и необходимую Вам программу.

ШАГ 4 : ВЫБОР «ФАЗЫ РАЗОГРЕВА МЫШЦ» И РЕЖИМА ALT ИЛИ SIM

(только для программ от P6 02 до P6 07).

Пиктограмма  Фазы разогрева мышц мигает в верхнем правом углу дисплея.

Дисплей сначала предлагает эту фазу перед ее включением.

Если Вы хотите выбрать эту фазу, нажмите на кнопку "OK", если нет - нажмите на кнопку "◄" и подтвердите свой отказ, нажав на кнопку «O».

(программа исчезнет с дисплея).

Теперь на дисплее мигает .

Для выбора "ALT" нажмите на кнопку "◄", для выбора "SIM" нажмите на кнопку "►" и подтвердите свой выбор, нажав на кнопку "OK".

Если Вы не произвели никакого нажатия, то режим "SIM", установленный производителем по умолчанию, просто включается нажатием на кнопку "OK".

Если Вы уже выбрали фазу разогрева мышц, то режим "SIM" показывается на дисплее с момента запуска программы, т.к. фаза разогрева мышц обязательна при режиме "SIM" (Одновременная тренировка нескольких групп мышц).

Дисплей показывает: уровень зарядки аккумуляторных батарей, продолжительность фазы (обратный отсчет в минутах), пиктограмму хронометра, режим  и фазу разогрева (если Вы её выбрали).

Пиктограмма выбранной программы показывается на дисплее постоянно, а выбранная (ые) мышечная (ые) зона (ы) поочередно мигают.

ШАГ 5 : ЗАПУСК ПРОГРАММЫ - НАСТРОЙКА МОЩНОСТИ

Теперь нажмите на кнопки настройки мощности "+" (4 кнопки – для аппарата SPORT PRO, или 2 кнопки – для аппарата MULTISPORT), которые соответствуют по цвету соединительным проводам, подключённым к электродам или к поясу.

Не рекомендуется запускать программу, если аккумуляторные батареи разряжены.

Уровень мощности показывается на дисплее внизу.

Интенсивность варьируется в течение сеанса в зависимости от содержания программы.

Длительное нажатие на кнопку "C" возвращает уровень мощности в нулевое положение.

ШАГ 6 : ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ:

Использование кнопки "C" («Сброс»):

Во время программы: одно нажатие на кнопку "C" при работе на одной из фаз сбрасывает время работы на «0».

Следующая фаза начнётся независимо от того кончилась предыдущая или нет. В этом случае описываемая кнопка позволяет вернуться к выбору первой мышечной зоны (как после обычного окончания программы).

Отсоединение электроконтактов в ходе программы:

В случае отсоединения одного электроконтакта, соответствующий канал будет отмечен на дисплее мигающими цифрами "00" (в течение 30 секунд).

В течение этих 30 секунд возможно вновь подсоединить электрод(ы) и переставить мощности на желаемый уровень.

По истечении 30 секунд цифры "00" будут индигироваться на дисплее не мигая.

ШАГ 7 : КОНЕЦ ПРОГРАММЫ – ОСТАНОВКА

По окончании сеанса дисплей предлагает заново запустить новый сеанс показывая мигающими мышцы передней части тела для выбора первой мышечной зоны.

Начните заново процедуру запуска программы, если вы хотите продолжить работу с другой мышечной зоной.

Если нет, нажмите на кнопку "0" для прекращения работы аппарата.

Аппарат сам перейдет в энергосберегающий режим если он бездействует более 5 минут.

РЕКОМЕНДАЦИИ : Программы для верхних мышц и для нижних мышц различны.

Мы рекомендуем не выбирать одновременно работу с верхними и нижними мышцами, т.к. в этом случае аппарат отдаст предпочтение верхним мышцам.

III. ПРИМЕНЕНИЕ АППАРАТА

А. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА С ЭЛЕКТРОДАМИ

Эта функция позволяет использовать клеющиеся электроды путем прямого подключения к аппаратным блокам.

Можно использовать Multisportpro с 1, 2, 3 или 4 модулей.

ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРОДОВ

Снимите пластиковый суппорт с электродов (рис. 1-А стр. 2).

Увлажните слегка электроды: нанесите на их клеющуюся основу несколько капель воды кончиками пальцев и подождите 2 мин. (рис. 1-В стр. 3).

РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ

Прикрепите электрод(ы) к аппаратному (ым) блоку (ам) с помощью кнопок (рис. 1-С стр. 2).

Расположите блок (и) на вашем теле следуя схеме (примеры расположения приводятся для информации.)

Внимание : Клеющиеся электроды предусмотрены для индивидуального пользования.

ЗАПУСК ПРОГРАММЫ :

Включите аппарат, следуя процедуре «Включение» (глава III).

Сжимания должны быть твердыми, но никогда не вызывать боли.

Если вы испытываете неприятные ощущения в области электродов : убавьте мощность до минимума, переместите электрод(ы) и снова увеличьте постепенно мощность. Проверьте, достаточно ли электрод(ы) увлажнены(ы).

Отрегулировав таким образом оптимальный уровень мощности, позвольте вашему аппарату отработать программу.

ОКОНЧАНИЕ ПРОГРАММЫ :

Завершив программу, выключите аппарат нажатием на кнопку «ON/OFF», затем отсоедините аппаратные блоки.

Аккуратно снимите электроды с поверхности кожи.

Увлажните слегка электроды несколькими каплями воды и аккуратно поместите их на их суппорт.

Храните клеющиеся электроды в пластиковом пакете и в прохладном месте (например в овощном отделении холодильника).

В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА С ПОЯСОМ

Пояс имеет 2 пары кнопок-заклипов, на которые крепятся 2 беспроводных электрода специально разработанных компанией SPORT-ELEC®.

Купить новые электроды Вы можете на нашем web сайте www.sport-elec.com, или непосредственно у Вашего дистрибьютора.

ВНИМАНИЕ!

Никогда не использовать пояс без двух предусмотренных для него электродов.

Используйте только электроды, поставляемые SPORT-ELEC®.

ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПОЯСА :

См. Рис. 2 А и В стр. 2 :

1 = Кнопки-крепления

2 = Карман для проводов.

3 = липучки

4 = Удлинитель пояса –для больших размеров

СОЕДИНЕНИЕ И РАЗМЕЩЕНИЕ ПОЯСА.

Проверьте, чтобы аппарат находился в режиме остановки.

Расправьте пояс.

Пристегните электроды с втуренной стороны пояса при помощи кнопок.

Поместите пояс на область живота, оберните его вокруг талии и закрепите с помощью ленты на липучках таким образом,

чтобы электроды были в контакте с кожей. Если нужно, используйте удлинитель пояса.

Разместив пояс, пристегните моторы с внешней стороны при помощи кнопок, затем соедините их проводом между собой. Спрячьте провод в карман.

Если Вы ощущаете покалывания, нужно остановить аппарат и проверить, находятся ли электроды в полном контакте с кожей. В случае повторяющегося покалывания обратитесь в сервис по обслуживанию : sav@sport-elec.com

ЗАПУСК ПРОГРАММЫ С ПОЯСОМ

Присоединив пояс к аппарату, утритесь удобно и запустите в действие аппарат следуя процедуре "Запуск аппарата", описанной подробно в следующем разделе.

Вы можете заниматься Вашими обычными делами во время использования аппарата Multisportpro

ОКОНЧАНИЕ ПРОГРАММЫ

Завершив программу, выключите аппарат и отсоедините его от пояса.

Отстегните электроды, слегка увлажните их и поместите на их суппорт.

IV. СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Аппарат рекомендован для массажистов в рамках функциональной переподготовки.

- Вы можете снова начать цикл одной из программ на другой мышечной зоне или поменять программу, оставаясь на той же мышечной зоне, при этом не рекомендуется превышать 40 мин длительность программы в день на одну мышечную зону.
- Для оптимального использования аппарата, лучше основываться на схемах программ, предложенных в данной брошюре.
- Коробка и провода аппарата SPORT-ELEC® можно протирать тряпочкой пропитанной дезинфицирующим средством (типа меркрила), разведённого с водой один к десяти.
- При длительном неиспользовании SPORT-ELEC® рекомендуется вынуть батарейки из корпуса аппарата.
- Электроды могут быть увлажнены до и после использования дезинфицирующим средством (напр.: гексаметидином)
- Клеящиеся электроды следует помещать на их суппорт и хранить в прохладном месте от +5 до +10°C.
- Клеящиеся электроды имеют срок годности приблизительно на 40 применений, не колеблясь, заказывайте их непосредственно в SPORT-ELEC®, 27520 BOURGTHÉROULDE - FRANCE - 00 33 2 32 96 50 50 - www.sport-elec.com , (Франция), или требуйте от Вашего постоянного продавца.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Не используйте аппарат для лица
 - Храните в местах недоступных детям
- Советуйтесь с врачом :**
- если Вы имеете электронные или металлические имплантаты (броши, и т.д.)
 - при кожных заболеваниях (язвы...)

УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДOK

Если устройство не работает должным образом, не используйте его, обратитесь к дилеру.

РЕКОМЕНДАЦИИ :

 Когда изделие отслужит свой срок, соблюдайте, пожалуйста правила утилизации, принятые в Вашем государстве. Заранее благодарны Вам за то, что Вы поместите отслужившее изделие в предназначенное для этого место и тем самым проявите уважение к окружающей среде. Помещайте изношенные изделия в существующие системы сбора или в специальные коллекторы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Хранить в недоступном для детей месте. Аппарат содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- В целях предотвращения любого риска удущения, держать подальше от детей Провода электродов.
- Если устройство не используется в течение некоторого времени, батареи должны быть удалены.
- Multisportpro предназначена для личного использования. В целях гигиены, электрод должен быть использован только на одного человека.
- Не использовать аппарат во время вождения автомобиля или во время Вашей работы за станком.
- Не пользоваться аппаратом во влажных условиях, в ванной комнате, душе, сауне и по близости электрических машин, соединённых с «массой» или «землёй», или даже трубопроводов, проходящих под землёй.
- Использовать данный прибор в чистоте (без пыли и грязи ...).
- Одновременное использование аппарата и высокочастотного медицинского оборудования может вызвать у пациента ожоги мест контакта электродов с кожей, а сам аппарат может быть повреждён.
- Работа медицинского коротковолнового оборудования по близости от электростимулятора SPORT-ELEC® может вызвать колебания мощности у последнего.
- Никогда не пытайтесь ремонтировать аппарат самостоятельно или при помощи несанкционированного специалиста.
- При зарядке расположите аппарат таким образом, чтобы не затруднять отключение от сети.
- При зарядке расположите аппарат таким образом, чтобы не затруднять отключение от сети.



ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

Не использовать аппарат SPORT-ELEC® :

- В области сердца
- Если Вы носите кардиостимулятор (pacemaker)
- При беременности
- После родов не применять в течение первых 6 недель
- При нейромышечных заболеваниях
- При геморрагических заболеваниях
- В лицевой области

СОВЕТЫ ПО УХОДУ И ЧИСТКЕ ПОЯСА

ВНИМАНИЕ : машинная стирка и большое количество воды ЗАПРЕЩЕНЫ

- Не подвергать сухой чистке
- Не применять хлор
- Чистить пояс влажной губкой, смоченной в мыльном растворе, затем вытирать тряпкой
- Чистить коробку тканью, смоченной в дезинфицирующем растворе (типа меркрила), разведённом водой 1/10e
- Чистить встроенные электроды смесью воды/гипоаллергенный раствор
- Хранить клеящиеся электроды в пластиковом мешочке в прохладном месте (например в овощном отсеке холодильника).



СОВЕТЫ ПОКУПАТЕ ЛЮ : 00 33 2 32 96 50 50

V. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

АППАРАТ :

Класс IIa медицинского оборудования в соответствии с Директивой 93/42/CEE

Версия программного обеспечения.....	E
Тип тока.....	Однофазный (фаза-ноль)
Число программ.....	8 программ СПОРТ, 6 - ЗДОРОВЬЕ
Число вариантов программ (фаз).....	344
Число независимых регулируемых выходов.....	4
Максимальная интенсивность на зарядке.....	100mA - 500 Ом/канал
Полоса частот.....	От 0,25 до 160 Гц
Полоса импульсных величин.....	От 70 до 360 µs
Питание 4,8 V- 1300 mA.....	Аккумуляторные батареи NiMH
Питание от сети.....	THA239025 : 230VAC 50Hz 100mA - 9VAC 250mA RSS1002-055110-W28-B: 100-240VAC 50/60Hz 0.18A - 12VDC 250mA
Размеры аппарата и его вес.....	Адаптер является частью оборудования. Используйте только блок питания, входящий. 80 x 160 x 35 мм, около 340 гр
Автоматическая остановка по истечении каждой программы.....	Да
Безопасность при включении.....	100%
Температура хранения / Относительная влажность.....	от 0°C до + 45°C / от 10% до 90%
Температура использования / Относительная влажность.....	5-40°C / 20-65%
Внимание.....	внимательно читать руководство пользователя
Гарантия.....	2 года



IP22

RoHS

прибор в контакте с пациентом, за исключением области сердца.
Защита от посторонних предметов, имеющих диаметр ≥ 12.5 мм. Защита от капляющей вода под углом до 15°
Аппарат не содержит материалов оказывающих негативное воздействие на окружающую среду.

ПОЯС

Артикул.....	
Размер (для мужчин и женщин).....	от 34 до 60
Длина пояса в расправленном виде.....	126 см
Удлинитель пояса.....	~ 35 см
Ткань.....	полиэстер

КЛЕЮЩИЕСЯ ЭЛЕКТРОДЫ

Медицинский продукт 1 класса (Директива 93/42/ЕЕС)
 Клеющиеся электроды, гидрофильные и
 гипоаллергенные.
 Артикул.....EASF110x71
 Поверхность контакта.....67,5x47мм (x2)
 Предполагаемое количество применений.....40
 Вы можете заказать новые клеющиеся электроды
 совместимые с аппаратом GlobalStim на сайте www.sport-elec.com.

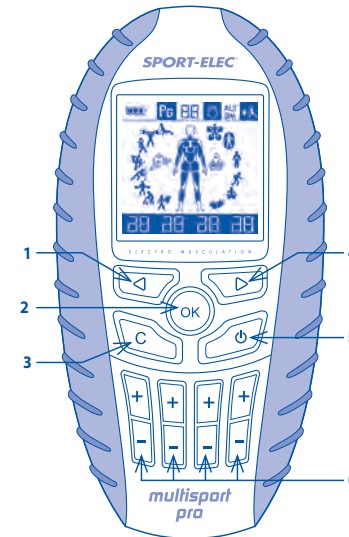
ГАРАНТИЯ

- Мы предоставляем 24 месяца гарантии от даты покупки на продаваемые изделия.
- Пояс, крем и электроды предназначены для персонального использования.
- По причинам гигиены они не принимаются обратно и не подлежат обмену.
- Клеющиеся электроды имеют срок годности приблизительно на 40 применений
- Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать, модифицировать аппарат GlobalStim или прибегать к помощи некомпетентных лиц.
- Гарантия утрачивает свою силу, если ремонтные работы были проведены посторонними лицами, или если были использованы запчасти других производителей.
- Используйте только акссессуары, совместимые с аппаратом GlobalStim и производимые SPORT-ELEC®.
- В течение гарантийного срока мы производим за наш счет ремонт дефектов изготовления или замену материалов, оставшая за собой право решать ремонтировать или заменять определенные детали или производить замену самого аппарата.
- Ущерб, причиненный в результате неправильного использования (шок, подключение к источнику постоянного тока, неправильное напряжение ...), а так же нормальный износ исключают любые претензии по гарантии.
- Гарантия действительна, только при наличии даты покупки, печати и подписи магазина на гарантийном талоне или по предъявлении кассового чека. (См. «гарантийный талон» в конце данного руководства)
- Любые другие гарантийные обязательства исключаются.

ОБМЕН И ВОЗВРАТ

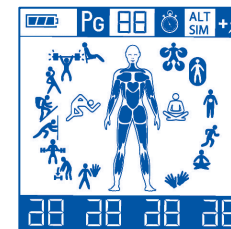
Пояс и электроды предназначены для персонального использования. По причинам гигиены они не принимаются обратно и не подлежат обмену.

MULTISPORTPRO АЛЕТИНІН ТАНІМІ (4 КАНАЛ)



- 1 Sol düğme: Bir seçim yapmanızı sağlar
- 2 OK düğmesi: Yapılan bir seçimi geçerli kılar
- 3 C düğmesi (silme-clear): Seçimi geçerli kıldıktan sonra geriye gelinmesini sağlar
- 4 Sağ düğme: programları ve kas bölgelerini seçme düğmesi.
- 5 Açma/Kapama düğmesi: aleti açar ve kapat/Acil durdurma
- 6 4 şiddet ayarı düğmesi:
 + : Şiddeti artırır / seviye 1'den 30'a kadar
 - : Şiddeti düşürür / seviye 30'dan 1'e kadar

ЕКРАН ТАНІМІ



- Batarya şarj durum göstergisi
- Seçili program numarasını gösterir
- Programın kalan süresini gösterir
- Ardışık kas seçeneği (PG01 - PG08 arası programlar için geçerli seçeneğ). Ardışık olarak 2 kas grubunu çalıştırmayı seçtiniz.
- Eşzamanlı kas seçeneği (eksiklik durumu seçeneği). Eşzamanlı olarak 2 kas grubunu çalıştırmayı seçtiniz.
- Isınma aşamasını etkinleştir veya etkinleştirme.
- Spor programları
- Sağlık programları



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.

PROGRAMLAR



SPOR PROGRAMLARI

Pg 01 CİLT HAZIRLIĞI



Cilt engeli direnci düşürür. Deriyi, programlar tarafından aktarılan akımların yayılmasına hazırlar.
Süre: 2 dakikalık aktif evre

Pg 02 ĀKAS HACMININ GERİ KAZANILMASI



Bu program, genellikle bir uzuvun kullanılmamasından veya hareketsiz geçen bir dönemden kaynaklanan kas hacmi kaybını iletmeyi ve onunla mücadele etmeyi sağlar.
Süre: 40 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

Pg 03 KAS HACMININ DESTEKLENMESİ



Bu program, yalnız normal hacme sahip kaslar üzerinde uygulanabilir. PG04 ve PG05 kas gücünü geliştirmeyi sağlar.
Süre: 20 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

Pg 04 KAS DİRENCİ



Uyari sıklık yelpazesi, önemli kas çalışmalarını destekleme kapasitesini arttırmayı hedefler.
Süre: 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım



SAĞLIK PROGRAMLARI

Pg 09 MASAJ



Bu program, en iyi derecede masaj etkisi yaratmak için, kademeli olarak 3 ila 10Hz arası değişen sıklıklardan oluşur.
Süre: 20 dakikalık aktif evre

Pg 10 KAS GEVŞETİCİ



Bu program, 0,25 ila 3,5Hz arası frekansların süpürülmesi sayesinde kasların daha hızlı gevşemelerini sağlar.
Süre: 20 dakikalık aktif evre

Pg 11 AKTİF GERİ KAZANIM



Bu program, şiddetli efor sarf edildikten hemen sonra uygulanmalıdır. Frekanslar kümesi PG11 tarafından üretilen bu uygulama, efor sonrası kas çalışmasını sürdürür, kan dolaşım hızını artırır ve endorfin salgılamasını tetikler. Frekans sekanslarının her birinin ardından rahatlatıcı bir etki takip eder.
Süre: 20 dakikalık aktif evre

Pg 05 KAS DAYANIKLILIĞI



PG04 sayesinde önemli çalışmalar destekleyecek seviyeye geldikten sonra, PG05 programı, ağır lifleri en üst düzeyde uyarak yoğun şiddette kas çalışma sürelerini kıldırabilmeyi sağlar.
Süre: 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

Pg 06 KAS BAKIMI



Bu program, kas direnci, dayanıklılığı ve hacmi konusunda elde edilen kazanımların korunmasını sağlar.
Süre: 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

Pg 07 PATLAYICI GÜÇ



Bu program mantiken PG03 ve PG04'ün devamında gelmektedir. Bu program, çok yüksek hızda lifleri uyarak kasın en yüksek gücüne ulaşmasını sağlar, kasılma şiddetinin en üst düzeyde olması gerekir.
Süre: 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

Pg 08 GERİ KAZANIM



Bu program, 0,5 ve 8 Hz frekanslarının süpürülmesi sayesinde, rahatlatıcı, endorfin ve kan dolaşımının hızlanması etkileri sonucu kasların kendilerini daha hızlı toparlamasını sağlar.
Süre: 20 dakikalık aktif evre

Pg 12 TENS



Elektrikli nörostimülasyon yoluyla antalgik program, kademeli frekans değişikliği. Elektrotlar, acılı yer üzerine yerleştirilmelidir.
Süre: 20 dakikalık aktif evre

Pg 13 ENDORFİNİK



Bu program, kas gerilimlerinin etkili bir şekilde rahatlatılmasını sağlar.
Süre: 20 dakikalık aktif evre

Pg 14 VASKÜLARİZASYON



Bu program, bacaklarda ağırlaşma hissini rahatlatılmasını sağlar.
Süre: 26 dakikalık aktif evre

ALETİ KULLANMADAN ÖNCE OKUYUNUZ

Yüksek verimli ve güçlü bir alete sahip olmuş bulunuyorsunuz. Kullanım şekillerine hâkim olmak için gerekli zamanı kullanmalısınız.
1 - Kullanım Kılavuzunu dikkatle okuyun
2 - Kullanım öncesi, aletinizi şarj edin (resim I-E sayfa3).
3 - Aşağıda belirtilen hızlı test prosedürü doğrultusunda aletinizi bicepsleriniz üzerinde test edin.

HIZLI TEST KULLANIMI

ALETİNİZİ BİSEPSLERİNİZ ÜZERİNDE TEST EDİNİZ
1 - Bir 1 elektrot alın ve bunları nemiendirin (resim I-A sayfa 3).
2 - Bu veya bunları birinci kanala bağlayın (Beyaz).
3 - *Ö* düğmesine basarak aleti çalıştırın ve 6 kere peş peşe *OK* düğmesine basın.
4 - Kademeli olarak bu kanal üzerinde şiddeti arttırın.
5 - Bu testi bir kez tamamladıktan sonra, aletinizin performansını keşfetmeye hazırsınız demektir.

* TEDAVİ AMAÇLI UYGULAMALAR

- **Özel:** güçlendirmek ve (veya) kas gücü korumak için.
- **Fizyoterapistler:** kas gerginliği hafifletmek için.
- **Hastane ortamında:** müsküler atrofi önlemek ve ağrıyı tedavi etmek için.

I. BATARYA ŞARJ ETME

Alet, şarj edilebilir bir bataryaya sahiptir, bu sebeple satın aldıktan hemen sonra, 12 saatlik bir süre boyunca, kutusunu civardaki besleme kaynağına bağlayarak şarj etmelisiniz. Batarya şarj olurken aleti kullanmanız mümkün değildir. Kullanılmadığı durumlarda, bataryayı her 4 ayda bir 12 saat şarj edin. Batarya tükendiğinde, alet otomatik olarak kendini kapatır, bu şekilde bataryayı aşırı deşarj olma durumuna karşı korumuş olur. Aleti şarj etmek için, şarj cihazını (temin edilen) alete takın (resim I-E sayfa 2).

BATARYA ŞARJ GÖSTERGESİ

Batarya şarj edilirken, pil göstergesi, gerçekleşmekte olan şarj durumunu belirtmek için "100%", "75%", "50%", "25%" ifadelerini gösterir. 12 - 00 arası şarj süresi hesaplaması başlar. Şarj dolduğunda, kronometre piktogramı solunda "00" rakamı belirir, pil piktogramı "100%"'ü gösterir. Cihaz şarj bittiğinde güç kaynağına izole etmek adaptörünü fişten çekin. Şarj cihazını söktüğünüzde, ekran kapanır. Pil boşaldığında, batarya tükenmiş demektir.

II. ALETİN ÇALIŞTIRILMASI

AŞAMA 1: İBARE - AKIM ALTINDADIR

Dikkat, aleti başlatmak için, *Ö* düğmesine, en fazla 1 saniyelğine net bir şekilde basın (kırmızı düğme). 3 saniye süresince tüm piktogramlar ekranda belirir ve söner, ardından ön kaslar yanıp söner. Uzun süreli basarsanız, ekranınız yanıp söner ve var olan tüm piktogramlar belirir. Aleti durdurmak için, *Ö* düğmesine net bir şekilde basın. Veya menüye geri dönmek için *C* düğmesine basın, veya *Ö* düğmesine 2 kere net bir şekilde basın.

AŞAMA 2: UYARILACAK KAS BÖLGESİ VEYA BÖLGELERİNİN SEÇİMİ

1. bölge seçimi:
Ekranda *Ö* yazır, bu birinci kas bölgesini seçmenizi teklif ediyor demektir.
- Ön kasları seçmek istiyorsanız *OK* düğmesine basarak onaylayın.
- Sırt kaslarını seçmek istiyorsanız *D* düğmesine basın.
- Ön kaslara geri gelmek istiyorsanız *C* düğmesine basın.
Ön kasları seçtiyseniz: 1. aşağı kas bölgesi yanıp söner: Kuadriseps.
Sırt kaslarını seçtiyseniz: 1. aşağı kas bölgesi yanıp söner: İkiz kaslar (baldırlar).
Üst menüye dönmek ve farklı kas bölgelerini görmek için *D* düğmesine basın.
Geri gelmek için, *C* düğmesine basın.
Kas grubunu seçtiğinizde, *OK* düğmesine basarak onaylayın.

2. bölge seçimi :

Tüm piktogramlar tekrar yanıp söner ve ekranda "02" ibaresi belirir.

Ekrana 2. kas bölgesini seçmenizi teklif eder:

2. kas bölgesini belirlemek için, tekrardan ön veya sırt kaslarını seçin ve "OK" düğmesiyle onaylayın. Tekrardan başka bir kas bölgesi seçin ve "OK" düğmesiyle onaylayın.

Sadece tek bir kas bölgesi seçmek istiyorsanız, "◀" düğmesine basın ve 3. aşamaya geçin.

Seçilen kas bölgesi veya bölgeleri belirir.

AŞAMA 3: PROGRAM SEÇİMİ

Sol taraftaki programlar (SPOR programları) yanıp sönererek belirir.

SPOR programlarını seçiyorsanız, "OK" düğmesiyle onaylayın.

SAĞLIK programlarını seçmek istiyorsanız, "▶" düğmesine basın ve "OK" düğmesiyle onaylayın.

"▶" düğmesine basarak program seçeneklerini görebilirsiniz.

Ekranda ilk olarak 1. aşağı piktogramı belirir ve eşzamanlı olarak yukarıda buna denk gelen program numarası belirir.

Geri gelmek için, "◀" düğmesine basın.

Bu aşamada, uyarılacak kas bölgesi veya bölgelerini ve programı seçmiş bulunuyorsunuz.

AŞAMA 4: "ISINMA AŞAMASI" SEÇİMİ VE ALT SIM SEÇENEĞİ

(Sadece P02 ile P07 arası programlar için geçerli).

"ISINMA AŞAMASI" piktogramı sağ üst köşede yanıp söner.

Alet, aktif program aşamasından önce, size bir ısınma aşaması teklif eder.

Bunu seçmek isterseniz, "OK" düğmesine basın, istemezseniz düğmeye basın ve "OK" düğmesiyle onaylayın (ekrandan silkincektir).

"ALT SIM" Ardından piktogram yanıp söner.

"ALT" i (ardışık) seçmek için "◀" düğmesine basın, "SIM" i (eşzamanlı) seçmek için "▶" düğmesine basın, ardından "OK" ile onaylayın.

Isınma aşamasını seçtiyseniz, eşzamanlı seçenekte ısınma aşaması mecburi olduğundan "SIM" ibaresi program başlarken belirecektir.

Ekranda beliren: Batarya düzeyi, aşama süresi (dakikalık geri sayım), kronometre piktogramı,

"ALT" veya "SIM" seçenekleri ve seçtiyseniz ısınma aşaması.

Ardışık olarak, seçili programın piktogramı yanar, seçilen kas bölgesi veya bölgeleri yanıp söner.

AŞAMA 5: BAŞLATMAK - ŞİDDET GÜCÜ AYARI

Sonra, elektrotlarınıza veya programı başlatmak için aksesuarınıza bağlı kablolarla denk düşen "+" şiddet gücü düğmelerine basın.

Pil zayıfsa, programı başlatmanızı tavsiye edilir.

Şiddet gücü seviyesi veya seviyeleri ekranın alt kısmında belirir. Şiddet güçleri, programın içeriğine göre seans süresince değişir.

"—" düğmesine uzun süreli bir basış, şiddet ayarını 0 seviyesine getirecektir.

AŞAMA 6: PROGRAM İŞLEYİŞİ:

"C" (Silme) düğmesi kullanımı :

Program süresince, bir aşamanın işleyişi sırasında "C" düğmesine basmanız, bu aşamanın zamanını sıfırlayacaktır.

Program sonuna gelmemişseniz, bir sonraki aşama başlar.

Bu durumda, bu düğme 1. kas bölgesi seçimi menüsüne dönmenizi sağlar (tıpkı sıradan bir program sonunda olduğu gibi).

Program işlerken elektrotların sökülmesi :

Bir elektrot bağlantısı kesilirse, ilgili kanal 00'a döner ve sabit bir 00'a dönene kadar 30 saniye süresince yanıp söner.

Bu 30 saniye süresince, elektrot veya elektrotları tekrardan bağlamak ve şiddet düzeyini tekrar istenilen seviyeye getirmek mümkündür.

AŞAMA 7: PROGRAM SONU - DURDURMA DEVREDE

Seans sonunda, 1. kas bölgesini seçmek için ekranda ön kaslar yanıp söner yeni bir seansa başlamak için seçenek belirir.

Başka bir kas bölgesi üzerinde devam etmek isterseniz, başlatma prosedürüne tekrardan başlayın.

İstemiyorsanız, durmak için "◀" düğmeye basınız.

5 dakikalık eylemsizlik süresinin ardından, alet bekleme moduna geçer.

TAVSİYELER: ÜST - ALT KASLAR SEÇENEĞİ

Üst kas programlarıyla alt kas programları arasında fark vardır.

Alet, önceliği üst kaslara verip alt kaslar üzerindeki çalışma verimini hissedilir şekilde düşüreceğinden, üst kaslarla alt kasları eşzamanlı olarak seçmemeniz tavsiye edilir.

III. ALETİN KULLANIMI

A. CİHAZI ELEKTROTlarıyla KULLANIN

Bu fonksiyon, yapışkanlı elektrotları doğrudan motorlara bağlayarak kullanmanızı sağlar.

Multisportpro 1, 2, 3 veya 4 motoru çalıştırarak kullanılabilirsiniz.

KULLANIM

► Elektrotların plastik desteğini çıkarın (fotoğraf 1-A sayfa 2).

► Yapışkan jel üzerine parmaklarınızın ucuyla bir kaç damla su yayararak onları nemlendirin ve 2 dakika bekleyin (fotoğraf 1-B sayfa 3).

ELEKTROTların KOnuMlandIRILMASI

► Elektrotları motora (motorlara) bastırma düğmelerini kullanarak bağlayın (fotoğraf 1-C sayfa 2).

► Motoru (motorları) vücudunuz üzerine yerleştirin (not: Konumlandırılmal bilgi amaçlı verilmiştir)

► **Not:** Elektrotlar kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Hijyen sebebiyle, elektrotlar yalnızca bir tek kişi tarafından kullanılmalıdır.

PROGRAMIN BAŞLATILMASI:

«Çalıştırma» prosedürünü takip ederek aletinizi çalıştırın (Bölüm III).

Kasılmalar sert olmalı ancak hiç bir zaman acı vermemelidir.

Elektrotlar düzeyinde rahatsız edici bir his duyuyorsanız: şiddet gücünü en düşüğe getirin, elektrot veya elektrotların yerini değiştirin ve şiddet gücünü kademeli olarak artırın. Elektrotların yeterince nemlendirilmiş olduğundan emin olun.

Bu şekilde ayarları optimize ettikten sonra, program süresince aletinizin çalışmasına izin verin.

PROGRAMIN SONLANDIRILMASI:

► Program sonunda, cihazı «ON/OFF» tuşuna basarak kapatın ardından motorları sökün.

► Elektrotları yavaşça sökün.

► Bir kaç damla su ile hafifçe nemlendirin ve şeffaf plastik kapaklarıyla tekrar kapatın.

Yapışkanlı elektrotları, plastik poşet içerisinde serin bir yerde (örneğin buzdolabının sebze kısmında) saklayın.

B. CİHAZIN KEMERLE KULLANIMI

Multisportpro kemer üzerine SPORT-ELEC* tarafından özel olarak tasarlanmış 2 adet kablusuz elektrodun takıldığı 2 çift bağlantı ucu içerir.

Yeni elektrotlar almak için yerel bayinize iletişim kurun veya www.sport-elec.com web sitesi üzerinden sipariş verin.

Dikkat!

► Kemer hiçbir zaman ürünle birlikte verilen iki elektrodu bağlamadan kullanmayın.

► Hiçbir zaman SPORT-ELEC* tarafından verilen elektrotların dışında başka elektrot kullanmayın.

KEMERİN TANITIMI:

Bkz. resim 2 A ve B sayfa 2:

1 = Bağlantı fişleri

2 = Kablo bölmesi

3 = Yapışkan bant

4 = Büyük ölçüler için kemer uzatması

BAĞLANTI KURMA VE KEMERİN KOnuMlandIRILMASI.

► Aletinizin kapalı olduğundan emin olun.

► Kemeri içeriye doğru katlayın

► Elektrotları kemerinizin içindeki bağlantı fişlerine bağlayın.

► Elektrotlar karın kaslarınız üzerine ortalanarak konumlanacak şekilde kemeri yerleştirin. Cırt band yardımıyla, dahili elektrotlar cildinizle tam temasta olacak şekilde kemer sıkılığını ayarlayın. Gerekli olması durumunda kemer uzatmasını kullanın.

► Kemer konumlandırıldıktan sonra, motorları bağlantı fişleri üzerine sabitleyin. 2 motor arasındaki kordonu bağlayarak, kablo bölmesine yerleştirin.

► Karıncalanma hissi doğuruyorsa, aleti kapatıp elektrodun deriyle iyice temas edip etmediğinden emin olun. Sorun devam ederse, Satış Sonrası Hizmet Birimi ile iletişime geçin: sav@sport-elec.com

التغذية الكهربائية	بطارية قابلة لإعادة الشحن Ni-MH
تغذية التيار	4.8 فولت - 1300 ميلي أمبير ساعة THA239025: 230 فولت AC، 50 هيرتز، 100 م.أ - 9 فولت AC، 250 م.أ RSS1002-0551 110-W2B-B: 240-100 فولت AC، 50-60 هيرتز، 12-10 فولت DC، 250 م.أ محول هو جزء من المعدات.
قياسات ووزن الجهاز	لا تستخدم غير وحدة التغذية بالتيار المزودة مع الجهاز 35x160x80 ملم - 340 غ
توقف تلقائي بعد نهاية كل برنامج	نعم
السلامة لدى انطلاق التشغيل	100%
التخزين : حرارة / الرطوبة النسبية	من 0 د.م. إلى + 45 د.م. / من 10% إلى 90%
الاستخدام : حرارة / الرطوبة النسبية	من 5 د.م. إلى + 40 د.م. / من 20% إلى 65%
انتبه	⚠ يجب قراءة النشرة بانتباه
الضمانة / دورة حياة المنتج	2 سنة
	
RoHS IP22	
جهاز يتصل بالمرضى، خارج خارج المنطقة القلبية.	
تم بناء الأجهزة بدون معادن يمكنها أن تضر بالبيئة.	
محمية ضد مقدمة من أجسام غريبة 12.5 ملم و ضد	
الماء المرشوش تصل إلى 15 درجة.	

الحزام

المراجع	34 من إلى 60
محيط الخصر (رجال ونساء)	136 سنتيمتر
طول الحزام مطوي	35 سنتيمتر تقريبا
التمدد	البولي إستر
ألياف النسيج	

اللاكترودات اللاصقة

جهاز طبي من الفئة الأولى (التوجيه 93/42/CEE).	
اللاكترودات لاصقة قابلة للبلل بلاماء وهيبيورجينيكية.	
المراجع	EASFI110x71
مساحة الاتصال	67.5 x 47 ملم (2x)
مدة الصلوحية المقدرة	40 استخداما
لا تتردد في طلب اللاكترودات لاصقة جديدة تتطابق مع Multisportpro على الموقع الإلكتروني: www.sport-elec.com.	

X. الضمان

نمنح ضمانا 24 شهرا للمنتجات التي نوزعها ابتداء من تاريخ الشراء.

صنع الحزام واللاكترودات اللاصقة لغرض الاستخدام الشخصي، ولذلك لا يمكن إعادتهم أو تبديلهم لأسباب صحية.

تقدر مدة صلوحية اللاكترودات اللاصقة بحوالي 40 استخداما.

لا تحاول البتة إصلاح جهاز Global Stim الخاص بك أو تعديله بنفسك أو لدى مصلى غير معتمد.

يصبح الضمان لاغيا إذا تمت الإصلاحات على يد أشخاص غير معتمدين أو إذا تم استعمال قطع غير لا تحمل نفس العلامة.

كذلك، لا تستعمل سوى الإكسسوارات المتطابقة مع Global Stim والتي تحمل علامة SPORT-ELEC.

خلال فترة الضمان، سنكتفل مجانا بإصلاح عيوب التصنيع أو المواد، مع تفردنا بحق التقرير ما إذا كان ينبغي إصلاح بعض القطع أو استبدالها أو إذا كان الجهاز نفسه يجب تبديله.

لا تدخل الأضرار الناجمة عن استخدام غير سليم (صدمة، توصيل بتيار مستمر، خطأ في الجهد الكهربائي...) في الضمان، إضافة إلى التقادم العادي الذي لا يضر بحسن عمل الجهاز أو بقيمته.

يكون الضمان ساري المفعول فقط إذا كان تاريخ الشراء و ختم المتجر وتوقيعه موجودون على بطاقة الضمان أو عند تقديم إيصال الخزينة. (انظر «بطاقة الضمان» في نهاية هذا الكتيب).

تلغى أي مطالبات أخرى بالضمان، ما لم تحدد الأحكام القانونية خلاف ذلك.

- ▶ Onarım işlemleri yetkisiz kişiler tarafından gerçekleştirilirse veya aynı markaya ait olmayan yedek parçalar kullanılırsa garanti geçersiz kılınır.
- ▶ Sadece SPORT-ELEC® markası tarafından üretilmiş GlobalStim ile uyumlu aksesuarları kullanın.
- ▶ Garanti süresi boyunca, üretimden veya malzemelerden kaynaklanan tüm arızaların onarımını, parça değişimini, onarımını yapmayı ya da ürünü tamamen değiştirmeyi (kararı verme konusundaki hakkımızı saklı tutarak) ücretsiz olarak üstleniyoruz.
- ▶ Uygunsuz kullanımdan kaynaklanan hasarlar (şok, doğru akıma bağlantı, voltaj hatası...) garantinin geçersiz kılınmasına neden olur, normal yıpranma aletin düzgün çalışmasını ve değerini etkilemez.
- ▶ Garanti, satın alma tarihi itibarıyla, mağazanın kaşe ve imzası garanti belgesi ya da kasa fişi üzerinde mevcut bulunması koşuluyla geçerli olacaktır. (Bkz. bu kullanıma kılavuzunun son kısmındaki «garanti belgesi»)
- ▶ Yasal hükümlerin aksini belirtmesi haricinde, garanti ile ilişkili diğer tüm talepler hariç tutulur.

AKSESUARLAR:

Kemer ve elektrotlar kişisel kullanıma yöneliktir. Hijyenik sebeplerden dolayı, iade edilemez ve değiştirilemezler.



0459 (directive 93/42/CEE)

Made in P.R.C.



0459 (directive 93/42/CEE) Made in P.R.C.

2 توصيل الحزام ووضع

- تأكد من توقف جهازك.
- قم ببطي الحزام.
- ثبت الألكترودات داخل الحزام بواسطة مشارك الوصل.
- ضع الحزام حول الخصر واضبطه باستخدام الجزء المتثبت آليا، بحيث تكون الألكترودات في تماس مباشر مع الجلد.
- استخدم تمديد الحزام عند الحاجة.
- ما إن يستقر الحزام في مكانه، ثبت الموصلات على مشارك الوصل، وصل الكابل بين الموصلين، واحفظه في جيب حفظ الأسلاك.
- إذا شعرت بوخز خفيف، أوقف الجهاز وتأكد من أن الألكترود في تماس مباشر مع الجلد.
- إذا استمرت المشكلة، اتصل بخدمة ما بعد البيع : sav@sport-elec.com.

3 انطلاق تشغيل البرنامج بالحزام

التالي بمجرد إنهاء توصيل الجهاز، اتخذ مجلسا مريحا ثم شغل جهازك باتباع إجراء «انطلاق تشغيل الجهاز» المبين بالتفصيل في الفصل.

يمكنك ممارسة أنشطتك المعتادة أثناء استخدام Multisportpro.

4 انتهاء البرنامج

بمجرد انتهاء البرنامج، أطفأ الجهاز وافصله من الحزام.

أفضل الألكترودات تم بللها قليلا ببضع قطرات من الماء وأعددها بعناية فوق الداعم البلاستيكي الشفاف.

IV. نصائح الاستعمال

يوصي أخصائيو العلاج الطبيعي باستعمال هذا الجهاز ضمن إطار إعادة التأهيل الوظيفي.

- من الممكن إعادة دورة أحد البرامج على منطقة عضلية أخرى أو بتغيير البرنامج مع البقاء على نفس المنطقة لكن دون تخطي الـ 50 دقيقة في كل مرة استعمال (المرحلة النشطة) لكل منطقة عضلية باليوم.
- بالإمكان تنظيف العلية والكابلات بواسطة قطعة قماش مشبعة بمحلول مطهر (نوع ميركريل) مخفف بالماء حتى نسبة 1/10.
- بالإمكان إعادة ترطيب الألكترودات بعد استعمالها بواسطة مادة مطهرة (مثل : هيكسوميدين)
- يجب إعادة وضع الألكترودات اللاصقة على أديمها وحفظها في مكان معتدل البرودة من 5 د.م. إلى 10 د.م.
- يبلغ عمر الألكترودات اللاصقة حوالي 40 مرة استعمال، لا تتردد بطليها عبر الشبكة www.sport-elec.com، أو توجه إلى البائع المعتاد.

احتياطات الاستعمال

- عدم استعمال الجهاز على الوجه
- لا تتركه بمناول يد الأطفال
- أطلب نصيحة طبيبك :
- في حالة وجود زرع إلكتروني أو معدني بشكل عام (قضبان، إلخ).
- في حالة المعاناة من مرض جلدي (جروح...).

تحذيرات

- لا يترك بمناول الأطفال. الجهاز يحتوي على أجزاء صغيرة التي قد تكون ابتلعت.
- من أجل منع أي خطر الخنق، الرجاء الحفاظ على الأسلاك الكهربائية بعيدا عن مناول الأطفال.
- إذا تم استخدام الجهاز لفترة من الوقت، ثم يجب إزالة البطاريات.
- ويهدف الجهاز للاستخدام الشخصي. لحالة حفظ صحة سبب، يجب استخدام الأقطاب الكهربائية من قبل شخص واحد.
- يجب عدم استخدام الجهاز أثناء قيادة السيارة أو خلال العمل على آلة.
- يجب عدم استخدام جهاز العضلات الكهربائي في محيط رطب، الحمام، الحمام، سونا والقرب من أجهزة كهربائية موصولة بالتيار والأرض، حتى بأنابيب متصلة بالأرض.
- استخدام هذه الوحدة في بيئة نظيفة (خالية من الغبار والأوساخ...).
- إن وصله بالتزامن على مريض متصل بجهاز جراحة بتردد عال يمكنه أن يولد حروقا في نقاط اتصال الألكترودات المحفز كما يمكن أن يضرر المحفز.
- إن الاستعمال مباشرة بالقرب من جهاز علاج بواسطة التمرجات الإشعاعية يمكنه أن يؤدي إلى حدوث اختلال في القوة الصادرة عن المحفز.
- لا تحاول أبدا توصيل جهاز سودولوريس Multisportpro بشكل شخصي أو لدى قائم بالتوصيل غير معتمد.
- لا تضع الجهاز لتجعل من الصعب فصل محول.

استعلامات المستهلك :

33 (0)2 32 96 50 50

VII. نصائح الاستعمال

الجهاز

الجهاز الطبي في الدرجة الأولى IIa وفقا لتوجيه 93/42/CEE.

إصدار البرنامج E
نوع التيار ثاني الطور
عدد البرامج 8 برامج «رياضة» - 6 برامج «صحة»
عدد تحويلات البرامج (أو المراحل) 344
عدد القنوات المستقلة للتعبير 4
الكثافة القصوى على الشحن 500 أوم / القناة 100 م.أ / 500 أوم / قناة
نطاق النبضة من 0.25 إلى 160 هيرتز
نطاق عرض الاندفاع من 70 إلى 360 ميكرو ثانية

حل المشكلات

إذا لم يعمل جهازك بشكل سليم لا تستخدمه وقم بالاتصال بالبائع.

التوصيات:

حين يتطلب الأمر التخلص من الجهاز في نهاية حياته، يجب احترام التشريعات الوطنية المرعية الإجراء بهذا الخصوص.

الرجاء وضعه في مكان معد لهذا الغرض من أجل التأكد من التخلص منه بطريقة مضمونة ضمن احترام البيئة.

تعليمات مضادة:

عدم استعمال جهاز "سبور-إليك" "SPORT-ELEC":

- عند منطقة القلب
- إذا كنت تحمل محفزا قلبيا (جهاز تنظم ضربات القلب)
- في حالة الحمل.
- بعد الولادة، يجب الانتظار 6 أسابيع قبل الاستعمال
- في حال المعاناة من أمراض عصبية عضلية
- في حال المعاناة من أمراض نزفية
- على الوجه.

نصائح صيانة وتنظيف الحزام :

- انتبه : إن غسله في الغسالة وبواسطة مياه غزيرة أو في جهاز تجفيف الغسيل والكي كلها أمور ممنوعة
- لا تقم بتنظيفه على الناشف.
- لا تستخدم الجافيل.
- نظف الحزام بواسطة إسفنجة رطبة مشبعة بمنظف ثم امسحه بواسطة قطعة قماش.
- امسح العلية بواسطة قطعة قماش مشبعة بمحلول مطهر (نوع ميركريل) مخفف بالماء حتى نسبة العاشرة.
- امسح الألكترودات المدمجة بواسطة مزيج من الماء ومن مستحضر تنظيف قليل التسبب بالحساسية، ثم اشطفها بالماء.

إذا ثبت خيارك على العضلات الأمامية: تومض المنطقة الأولى العضلية في الأسفل: عضلات الفخذ.
إذا ثبت خيارك على عضلات الظهر: تومض المنطقة الأولى العضلية في الأسفل: العضلة التواء (عضلات الساقين).
اضغط على المسمة ">" للعودة إلى الأعلى ولاستعراض أافة المناطق العضلية.
للعودة إلى الخلف، اضغط على لمسة "<".
حين يتم اختيار المجموعة العضلية، قم بتأييد خيارك عبر الضغط على لمسة "OK"

• خيار المنطقة الثانية:

تومض الرموز ألها مجددا وتعرض الشاشة "02"
تقترح عليك الشاشة منطقة عضلية ثانية:
لاختيار المنطقة العضلية الثانية، قم بتأييد خيارك مجددا إما عبر العضلات الأمامية أو عضلات الظهر، اضغط على "OK"
إذا أنت لا تريد غير منطقة عضلية واحدة، اضغط على لمسة "<" وانتقل إلى المرحلة 3.
يتم عرض المنطقة (المناطق) العضلية التي تم اختيارها.

المرحلة 3: اختيار البرنامج

تعرض البرامج من اليسار. ومي تومض (برنامج الرياضة).
إذا اخترت برنامج الرياضة، اضغط على "OK".
وإذا أنت تريد اختيار برنامج الصحة، اضغط على المسمة ">" واضغط على "OK" للتأييد.
قم باستعراض البرامج عبر الضغط على المسمة ">".
تبدأ الشاشة بعرض أول رمز من الأسفل، ويعرض تباعا بالأعلى رقم البرنامج المقبل.
إذا رغبت بالعودة إلى الوراء اضغط على المسمة "<".
عند هذا المستوى، تكون قد اخترت المنطقة (المناطق) العضلية الواجبة التنشيط والبرامج.

المرحلة 4: خيار "مرحلة التسخين" وخيار ALT SIM

(نقط البرامج من PG02 إلى PG07).
يومض رمز "مرحلة التسخين" في الأعلى إلى اليمين.
يقترح عليك الجهاز مرحلة التسخين قبل البدء بالمرحلة النشطة من البرنامج.
إذا أردت اختيارها اضغط على "OK"، وإلا فاضغط على المسمة "أو <" "OK" (تختفي من على الشاشة). ثم يومض الرمز لاختيار "ALT" (التأويب) اضغط على المسمة "<"، لاختيار "SIM" (متمزامن)، اضغط على المسمة ">"، وأد بـ "OK".
إذا اخترت مرحلة التسخين، يتم عرض "SIM" لدى انطلاق البرنامج لأن فترة التخمية في حتماً في الأسلوب المتمزامن.
تعرض الشاشة: مستوى البطارية، مدة المرحلة (الدع التنزالي بـلافيقة)، رمز ساعة التوقيت، خيار "ALT" أو "SIM" ومرحلة التخمية إذا أنت قد اخترتها.
رمز البرنامج الذي اخترته مضاء، تومض بالتناوب المنطقة (المناطق) العضلية المختارة.

المرحلة 5: إطلاق التشغيل – عيارات القوة

بعدما اضغط على الأزرار + من لمسات القوة التي تطابق الأسلاك الموصولة إلى الإلكترودات التي تستعملها أو لوازم إطلاق البرنامج.
إذا ألتبت البطارية ضعيفة، يوصى بعدم إطلاق البرنامج.
يعرض مستوى الطاقة (الطاقات) في أسفل الشاشة. تتراوح القوة خلال الفترة بحسب محتوى البرنامج.
إن الضغط المطول على المسمة – يعيد الطاقة إلى 0.

المرحلة 6: سير البرنامج:

- استعمال المسمة "C" (المسح) :
خلال البرنامج، يؤدي الضغط على المسمة "C" خلال سير المرحلة إلى إعادة توقيتها إلى الصفر. تنطلق المرحلة التالية إلا إذا أنت قد وصلت إلى نهاية البرنامج.
في هذه الحالة، تسمح هذه المسمة بالعودة إلى خيار المنطقة العضلية الأولى (مثل أية نهاية عادية للبرنامج).
- فصل الإلكترودات خلال البرنامج:
إذا انفصل أحد الإلكترودات، تعود القناة المعنية إلى 00 وتومض بذلك خلال 30 ثانية قبل العودة إلى 00 ثابت.
خلال هذه 30 ثانية، من الممكن إعادة وصل الإلكترود (الإلكترودات) وإعادة الطاقات إلى المستوى المرغوب.

المرحلة 7: نهاية البرنامج – توقف أثناء سير البرنامج

في نهاية فترة التمرين، تقترح الشاشة مجددا إطلاق فترة تمرين جديدة عبر وميض العضلات الأمامية لاختيار المنطقة العضلية الأولى.
أعد إجراء انطلاق التشغيل إذا رغبت بالمتابعة على منطقة عضلية أخرى.
وإلا اضغط على المسمة للتوقف.
ينتقل الجهاز إلى التوقف المؤقت بعد خمس دقائق من عدم النشاط.

التوصيات:

يوجد فارق بين برامج العضلات العليا والعضلات السفلى.
يوصى بعد اختيار العضلات العليا بالتزامن مع العضلات السفلى لأن الجهاز يعطي الأولوية للعضلات العليا في هذه الحالة مما يخفض بشكل ملحوظ مردود العمل على العضلات السفلى.

III. استعمال الجهاز

I. أنا استخدام الجهاز بالالكتروودات

هذه الوظيفة تسمح لك باستخدام الالكتروودات الالاصقة عن طريق ربطها مباشرة بالمحركات.
يمكنك استعمال Multisportpro باستخدام م واحد فقط أو الموصلين معا.
لاستعمال Multisportpro بموصل واحد، استخدم المحرك «السيد».
لاستخدام كل من المحرك «السيد» والمحرك «العبد» يرجى حتما وصلهما بسلك معد لهذا الغرض.

1 المناولة

- قم بإزالة الداعم البلاستيكي عن الالكتروودات (الصورة 1-أ في الصفحة 2).
- بللها بقليل من الماء عبر سكب بضع قطرات من الماء بطرف الاصابع على الجبل الالاصق وانتظر دقيقتان (الصورة 1-أ في الصفحة 3).

2 ضبط موضع الالكتروودات

- قم بوصل الالكتروودات بالموصل (ات) باستخدام مشاك الوصل (الصورة 1-ج في الصفحة 2).
- ضع الموصل (ات) على جسمك (انظر المواضع المبينة للاسترشاد بها).
- صنعت الالكتروودات لغرض الاستخدام الشخصي، ولذلك لا يمكن استعمالها سوى من شخص واحد فقط لأسباب صحية.

3 انطلاق تشغيل البرنامج

شغل جهازك باتباع إجراء «انطلاق التشغيل» (الفصل الثالث).
يجب أن تكون التقالصات شديدة ولكنها لا تسبب ألما أبداً.
إذا شعرت بانزعاج على مستوى الالكتروودات : خفف من قوة الطاقة الكهربائية، ثم انقل الالكتروود أو الالكتروودات وارفع الطاقة تدريجياً. تأكد كذلك من أن الالكتروودات مبللة بشكل كاف.
بعد ضبط الإعدادات على النحو الأمثل، دع جهازك يعمل طوال مدة البرنامج.

4 انتهاء البرنامج

- عند انتهاء البرنامج، أطفأ الجهاز بالضغط على زر التشغيل «ON/OFF»، ثم قم بفصل الموصلات.
- انزع الالكتروودات بعناية من فوق جلدك.
- بللها قليلا ببضع قطرات من الماء وأعدّها بعناية فوق الداعم البلاستيكي الشفاف.
- تحفظ الالكتروودات الالاصقة في كيس من البلاستيك في الثلاجة (في حجرة منفصلة داخل ثلاجتك مثلاً).

II. استخدام الجهاز بالحزام الثاني

جهاز حزام Multisportpro يزوجين من مشاك الوصل تثبت عليهما إلكتروديتين لاسلكيتين صممتا خصيصا من قبل SPORT-ELEC.
للحصول على الكترودات جديدة، يرجى الاتصال بموزعك المحلي أو أطلبها من موقعنا www.sport-elec.com.

! انتبه

لا تستخدم الحزام أبدا دون تثبيت الإلكتروديتين المزعومتين.
لا تستخدم أبدا الكترودات أخرى باستثناء تلك التي توفرها SPORT-ELEC.

1 لمحة عن الحزام

انظر الصور 2 أ و ب في الصفحة 2 :

- 1 = مشاك الوصل
- 2 = حجب حفظ الأسلاك
- 3 = الجزء المتمشيت أليا
- 4 = تمديد الحزام بالنسبة للمقاسات الكبرى

البرامج

عشر برامج الرياضة

البرنامج 1: إعداد الجلد

يخفض مقاومة حازر الجلد.
يحضر الجلد لنشر التيارات التي تصدرها البرامج.



البرنامج 2: استعادة حجم العضلات

يسمح هذا البرنامج بالاحتياط من وبمكافحة فقدان حجم العضلات والذي يرجع عموماً إلى عدم استخدام أحد الأطراف أو نتيجة مرحلة عدم الحركة.
المدة: 40 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



البرنامج 3: دعم حجم العضلات

لا يمكن تطبيق هذا البرنامج إلا على عضلات ذات حجم عادي.
يسمح PG04 و PG05 بتنمية قوة العضلات.
المدة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



البرنامج 4: مقاومة العضلات

تهدف مجموعة من تذبذبات التنشيط إلى زيادة القدرة على دعم الجهود الهامة للعضلات.
المدة: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



برامج الصحة

البرنامج 9: التدليك

يتكون هذا البرنامج من تذبذبات تتبدل تدريجياً من 3 إلى 10 هيرتز لمنح أثر تدليك أمثل.
المدة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



البرنامج 10: استرخاء العضلات

يسمح هذا البرنامج بفضل حرارة التذبذبات من 0.25 إلى 3.5 هيرتز للعضلات باسترخاء سريع.
المدة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



البرنامج 11: استعادة القوى الناشطة

يجب استخدام هذا البرنامج فوراً بعد القيام بجهود مكثفة. يسمح إجماعاً بالمحافظة على عمل العضلات PG11 التذبذبات التي يولد ما برنامج بعد الجهد، ويجفف زيادة تدفق الدم ويجرز مواد الأيونوفين الكابحة لتلك. تتنوب مقاطع التذبذبات هذه مع مغفول استرخاء.



البرنامج 5: قدرة احتمال العضلات

بعد اتساق القدرة على دعم الجهود الكبرى عبر PG04 ، يسمح البرنامج PG05 بدعم زمني للمجهود العضلي الكثيف جداً عبر تنشيط إلى الحد الأقصى للألياف البطيئة.
المدة: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



البرنامج 6: صيانة العضلات

يسمح هذا البرنامج بلاحفاظ على المكتسبات بالنسبة للقدرة على الاحتمال والمقاومة وحجم العضلات.
المدة: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



البرنامج 7: قوة متفجرة

يُنْدرج هذا البرنامج منطقياً ضمن استمرارية PG03 و PG04. فهو يسمح ببلوغ العضلة القوة القصوى عبر تنشيط الألياف بسرعة عظمى، يجب أن تكون اثافة الانقباض في حالة قصوى.
المدة: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



البرنامج 8: استعادة القوى

يسمح هذا البرنامج بفضل حرارة التذبذبات التي تتراوح بين 0.5 و 8 هيرتز، للعضلات باستعادة سريعة للقوى عبر مغفول الاسترخاء وتخطي الإرقاق وزيادة تدفق الدم.
المدة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



البرنامج 12: TENS

برنامج مسكن للألم عبر التحفيز العصبي الكهربائي، التبدل التدريجي للتذبذبات.
يجب وضع الإلكترودات على مواضع الألم.
المدة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



البرنامج 13: آباء للألم

هيرتز باسترخاء فاعل للعضلات .
المدة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



البرنامج 14: تنشيط الأوعية الدموية

يسمح هذا البرنامج بلاحفاظ من الاحساس بتقل القديمين.
المدة: 26 دقيقة لمرحلة النشاط



اللقراءة قبل أي استعمال للجهاز

- تمتلك الآن جهازاً للمحترفين وقرى الأداء.
عليك أن تأخذ الوقت الكافي لاكتشاف طريقة عمله.
1- اقرأ بالتباه طريقة الاستعمال
2- قبل الاستعمال، ضع الجهاز في حالة الشحن (أنظر الصفحة التالية)
3- اختبر جهازك على عضلات الفخذ وفق إجراء الاختبار السريع أدناه.

اختبار التشغيل السريع

- اختبر جهازك على عضلات الفخذ
1 - خذ نصف حزام، قم بوضع طبقة من الكريم على الإلكترودات المدمجة (الصور III - E الصفحة 4) أو خذ 2 إلكترود وقم بترطبيهما (الصور I - A الصفحة 3)
2 - قم بوصله/وصلها على أول قناة (قابس 2 من نفس اللون على قابسين 2 آخرين من نفس اللون آنذاك).
3 - قم بتشغيل الجهاز مع اللمسة 0 واضغط 6 مرات متتالية على لمسة "OK"
4 - قم بزيادة قوة هذه القناة تدريجياً.
5 - حين تنتهي من مسار الاكتشاف ذاء، ستعرف قدرتك على استخدام مقدرات الجهاز.

التطبيقات العلاجية

- خاص : تعزيز و / أو الحفاظ على قوة العضلات.
- العلاج الطبيعي : لتخفيف حدة التوتر العضلي.
- في بيئة المستشفى : لمنع ضمور العضلات وعلاج الألم.

1. شحن البطارية

يحتوي الجهاز على بطارية قابلة للشحن، لذلك من المستحسن منذ استلامه القيام بشحن لمدة 12 ساعة عبر وصل علتيه بتغذية التيار. من غير الممكن استعمال الجهاز خلال شحن البطارية.
في حالة عدم الاستعمال يجب شحن البطارية لمدة 12 ساعة آل 4 أشهر.
إذا ما فرغت البطارية، يصبح الجهاز تلقائياً في حالة توقف مؤقت، مما يؤمن لها بذلك الحماية من آل فراغ مسرف.
لشحن الجهاز، قم بوصل الشاحن (المزود مع الجهاز) بالاجهاز (الصور I - E الصفحة 3)

عرض شحن البطارية

خلال شحن البطارية ، يعرض مؤشر البطارية "3/1"، "3/2"، "3/3" لإظهار الشحن الجاري.
يبدأ العد العكسي للشحن من 12 إلى 00.
حين تنتهي عملية الشحن، يظهر الرقم "00" على يسار رمز ساعة التوقيت، يعرض رمز البطارية "3/3".
حين تفصل الشاحن تنطفئ الشاشة.
حين تفرغ البطارية، فهذا يعني عدم وجود شحن فيها.
أفضل محول لعزل التيار الكهربائي عند الانتهاء من شحن الجهاز.

II. تشغيل الجهاز

المرحلة 1: العرض – التشغيل

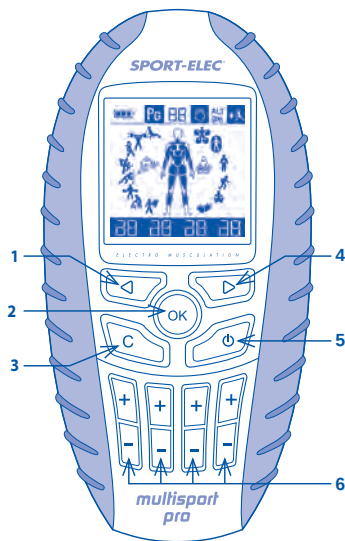
انتبه أثناء وضع التشغيل، قم بضغط قصير 1 ثانية أحد أقصى على "ON/OFF" (اللمسة الحمراء).
تظهر آل الرموز خلال 3 ثواني ثم تنطفئ ، تومض العضلات الأمامية.
إذا قمت بضغط طويل، تبدأ الشاشة بالوميض وتشير إلى آل الرموز التي تحتويها.
لإيقاف الجهاز، اضغط قليلاً على "ON/OFF".
أو للعودة إلى القائمة الرئيسية، عليك أن تضغط مطولاً على اللمسة "C"، أو قم بلاحظط القصير مرتين على اللمسة "ON/OFF"

المرحلة 2: اختيار المنطقة (المناطق) العضلية الواجبة التنشيط

• خيار المنطقة الأولى:

- تعرض الشاشة "01"، مما يعني بأنها تقترح عليك اختيار أول منطقة عضلية.
إذا أردت اختيار العضلات الأمامية، اضغط على لمسة "OK"
- إذا أردت عضلات الظهر، اضغط على لمسة ">"
- إذا أردت العودة إلى العضلات الأمامية، اضغط على لمسة "<"

وصف جهاز مولتيسبوربرو MULTISPORTPRO (4 قنوات)



1. لمسة اليسار : تسمح بتحديد خيار
2. زر لتأليد الخيار OK لمسة
3. (مسخ): تسمح بالعودة إلى الورا بعد تأليد الخيار C لمسة
4. لمسة اليمين: زر تحديد واختيار البرامج ومناطق العضلات
5. تشغيل وإطفاء الجهاز ON/OFF لمسة **عقبت طاري**
6. لمسات القوة:
+ : زيادة القوة / المستوى من 1 إلى 30
- : إنقاص القوة / المستوى من 30 إلى 1

وصف الشاشة

- مؤشر مستوى شحن البطارية
- تظهر رقم البرنامج الذي تم اختياره
- تظهر المدة المتبقية من البرنامج
- خيار العضلات المتناوبة (خيار ممكن على البرامج من PG01 إلى PG08)
اخترت تشغيل مجموعتي عضلات بالتناوب.
- خيار العضلات المتزامنة (الخيار الافتراضي). اخترت تشغيل مجموعتي عضلات في آن واحد.
- تشغيل مرحلة التسخين أو لا
- برامج الرياضة
- برامج الصحة

FR - GARANTIE

Nous accordons une garantie de 24 mois sur les produits que nous distribuons à partir de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, nous prendrons gratuitement à notre charge, la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate, (choc, branchement sur courant continu, erreur de voltage, détartrage...), l'usure normale ne portant préjudice ni au bon fonctionnement, ni à la valeur de l'appareil, excluent toute prétention à la garantie. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées ou si des pièces de rechange ne provenant pas de la même marque ont été utilisées. La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur la carte de garantie ou sur présentation du ticket de caisse. Toute autre forme de prétention à la garantie est exclue, sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

EN - WARRANTY

This appliance is guaranteed for 24 months from the date of purchase. During the period of the guarantee, the distributor will take responsibility for defects occur, the appliance will be repaired or exchanged as the distributor deems necessary. Damage arising from improper use or normal wear and defects, which do not materially affect the performance of the appliance, is not covered under this guarantee. The guarantee is not valid if unauthorized repairs have been attempted or if replacement parts used are not approved by the supplier. The guarantee is valid only if it is stamped and signed by the retailer at the time of the purchase. For all claims made during the period of the guarantee, send the appliance and the warranty card to your retailer. All other claims are excluded from the guarantee unless specifically prohibited by law.

DE - GARANTIE

Für dieses Gerät übernehmen wir eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Während der Garantiezeit beseitigen wir durch Reparatur oder Austausch Sämtliche Schäden, die auf Material oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Schäden, die auf unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind (Gerät bleibt pausenlos an das Netz angeschlossen, Betrieb mit falscher Spannung, falschem Stecker, Bruch usw.) normale Abnutzung und Mängel, die Gebrauchstauglichkeit des Gerätes nicht beeinflussen, sind von der Garantie ausgenommen. Bitte nicht fachmännisch ausgeführte Reparaturen oder der Verwendung ungeeigneter Ersatzteile liegt kein Garantiefall vor. Die Garantie wird nur wirksam, wenn der Garantieschein beim Kauf des Gerätes vom Händler gestempelt und unterschrieben wurde. Im Garantiefall senden Sie bitte das Gerät und die Garantiekarte an unsere Kundendienststelle. Alle andere Ansprüche sind von der Garantie ausgeschlossen, es sei denn, sie wären Andererseits gesetzlich festgelegt.

ES - GARANTIA

Damos una garantía de 24 meses a los productos que distribuimos a partir de la fecha de compra. Durante la duración de la garantía, está cubierta de forma gratuita la reparación de los defectos de fabricación o de los materiales, reservándonos el derecho a decidir si ciertas piezas deben ser reparadas o cambiadas o incluso si el equipo completo debe ser reemplazado. Los daños ocasionados por un empleo indebido (golpe, conexión a corriente continua, error de voltaje, ...) el desgaste normal por su uso, están excluidos de la garantía. La garantía caduca cuando se realizan reparaciones por personas no homologadas por el fabricante o si las piezas de recambio no son de la misma marca. La garantía sólo será válida cuando el sello del fabricante y la fecha de compra aparezcan en el bono de garantía. Cualquier otra forma de acceso a la cobertura de la garantía está excluida, salvo disposiciones legales en contra.

IT - GARANZIA

Questo apparecchio è garantito per 24 mesi dalla data di acquisto. Durante il periodo della garanzia, il distributore si assumerà la responsabilità per difetti che si verificano, l'apparecchio sarà riparato o sostituito, come il distributore ritiene necessarie. Danni derivanti da uso improprio o normale usura e difetti, che non materialmente influisce sulle prestazioni dell'apparecchio, non sono coperti da garanzia. La garanzia non è valida se la riparazione non autorizzata sono stati tentati o se i pezzi di ricambio usati non sono approvati dal fornitore. La garanzia è valida solo se è timbrato e firmato dal rivenditore al momento dell'acquisto. Per tutte le indicazioni fornite durante il periodo di garanzia, inviare l'apparecchio e la scheda di garanzia al rivenditore. Tutte le altre sono escluse dalla garanzia se non espressamente vietato dalla legge.

NL - GARANTIE

We verzekeren een garantie van 24 maanden op de producten die wij verdelen vanaf de datum van aankoop. Gedurende deze garantietyd garanderen wij het herstellen van fabricagefouten of het materiaal, we behouden het recht te beslissen of sommige delen moeten worden hersteld of vervangen of indien het gans toestel moet vervangen worden. Beschadigingen door verkeerd gebruik, stoten, verkeerde aansluiting, vergissing in het voltage, kalkafzetting...), normaal slijtage, dat de goede werking en de waarde van het toestel niet benadelt, sluit elke vorm van garantie uit. De garantie is ongeldig indien herstellingen werden uitgevoerd door niet officieel erkende of indien er vervangingsstukken werden gebruikt van een ander merk. De garantie zal enkel verzekerd zijn indien op de garantietaal de datum van aankoop, de stempel en de handtekening van de winkel staan of indien u het casabon kan voorleggen. Elke andere aanspraak op garantie is uitgesloten, behalve indien het wettelijk voorschrift het tegenstelde specificeert.

PT - GARANTIA

Este aparelho é garantido por 24 meses a contar da data da compra. Durante o período da garantia, o distribuidor irá assumir a responsabilidade por defeitos que ocorrem, o aparelho será reparado ou trocado como o distribuidor considere necessárias. Danos decorrentes de uso indevido ou desgaste normal e defeitos, que não afetam substancialmente o desempenho do aparelho, não está coberto por esta garantia. A garantia não é válida se os reparos não autorizados foram tentados ou se peças de reposição utilizados não são aprovados pelo fornecedor. A garantia só é válida se for carimbado e assinado pelo revendedor no momento da compra. Para todas as reivindicações feitas durante o período da garantia, envie o aparelho e o cartão de garantia para o revendedor. Todas as outras reivindicações estão excluídas da garantia, a menos que expressamente proibido por lei.

CZ - ZÁRUKA

Toto zařízení je garantováno po dobu 24 měsíců od data nákupu. V období záruky, bude distributor odpovědnost za vady, které se objeví, přístroj opraven nebo vyměněn jako distributor považuje za nezbytné. Škody vyplývající z nesprávného použití nebo běžné opotřebení a vady, které nemají podstatný vliv na výkon zařízení, se nevztahují tato záruka. Záruka není platná, pokud neoprávněné opravy nebyly použity, nebo pokud náhradní díly neschválené dodavatelem. Záruka je platná pouze tehdy, pokud je opatřena razítkem a podpisem prodávce v okamžiku nákupu. U všech tvrzení v době záruky, zašlete zařízení a záruční list na svého prodejce. Veškeré další nároky jsou vyloučeny z pojištění, pokud výslovně zakázáno zákonem.

HU - SZAVATOSSÁG

Ez a készülék garantáltan 24 hónap a vásárlás. Ideje alatt a garancia, a forgalmazó vállal felelősséget azokért a hibákért, amelyeket be, a készülék akkor meg kell javítani vagy cserélni, mint a forgalmazó által szükségesnek tartott. Eredő károkként nem megfelelő használata vagy normál kopás és hibák, amelyek nem befolyásolják lényegesen a teljesítményt a készülék nem vonatkozik a garancia. A garancia nem érvényes, ha a jogosulatlán javítás már próbálta, vagy ha pótalkatrészek alkalmazott nem hagyja jóvá a szállítónak. A garancia csak akkor érvényes, ha az alábbi és lepcsételt a kiskereskedő idején a vásárlásról. Minden állítások ideje alatt a garancia, elküldi a készülék és a jótállási jegyet a kiskereskedő. Minden egyéb állítások nem tartoznak a garancia, kivéve, ha kifejezetten tiltja a törvény.

PL - GWARANCJA

Urządzenie jest gwarantowane przez 24 miesięcy od daty zakupu. W okresie gwarancji, dystrybutor weźmie na siebie odpowiedzialność za wady, które się pojawiają, urządzenie będzie naprawiony lub wymieniony jako dystrybutor uzna za konieczne. Szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub normalnego zużycia i uszkodzenia, które nie istotny wpływ na wydajność urządzenia, nie są objęte niniejszą gwarancją. Gwarancja nie jest ważna, jeśli samodzielnych napraw zostały próby lub części używane zamiennie nie są zatwierdzone przez dostawcę. Gwarancja jest ważna tylko wtedy, gdy jest opatrzone pieczęcią i podpisem sprzedawcy w momencie zakupu. Dla wszystkich oświadczeń w okresie gwarancji, wysłaj urządzeniem i kartą gwarancyjną do sprzedawcy. Wszystkie inne roszczenia są wykluczone z gwarancji, chyba że jest to wyraźnie zabronione przez prawo.

RO - GARANȚIE

Acest aparat este garantat pentru 24 de luni de la data achiziționării. În timpul perioadei de garanție, distribuitorul va asuma responsabilitatea pentru defectele care apar, aparatul va fi reparat sau schimbat ca distribuitor le consideră necesare. Prejudiciile care rezultă din utilizarea incorectă sau o uzură normală și defecte, care nu afectează în mod semnificativ performanțele aparatului, nu este acoperită de această garanție. Garanție nu este valabilă în cazul în care reparațiile neautorizate au fost încercat sau dacă piesele de schimb utilizate nu sunt aprobate de către furnizor. Garanția este valabilă numai în cazul în care este ștampilat și semnat de către retailer, la momentul achiziției. Pentru toate cererile făcute în timpul perioadei de garanție, trimite aparatul și certificatul de garanție la distribuitorul dumneavoastră. Toate alte pretenții sunt excluse de la garanție cu excepția cazului în mod specific interzis de lege.

BG - ГАРАНЦИЯ

Този уред е гарантирано в продължение на 24 месеца от датата на закупуване. През периода на гаранцията, дистрибутор ще поемат отговорност за дефекти, които възникват, уредът ще бъде поправен или подменен, тъй като дистрибутор смята за необходимо. Вреди, произтичащи от неправилно използване или нормално износване и дефекти, които не оказват значително влияние върху работата на уреда, не се покрива от тази гаранция. Гаранцията не е валидна, ако неотризиран ремонт са опит за подмяна или ако се използва части, които не са одобрени от доставчика. Гаранцията е валидна само ако е подпечатан и подписан от търговец на дребно в момента на покупката. За всички претенции по време на периода на гаранцията, изпрати уреда и гаранционната карта да си търговеца на дребно. Всички останали твърдения са изключени от гаранцията, освен ако не е изрично забранено от закона.

SE - GARANTI

Denna apparat är garanterad i 24 månader från inköpsdatum. Under perioden av garantin, kommer distributören ta ansvar för fel som uppstår, kommer apparaten att repareras eller bytas som distributören anser nödvändiga. Skador till följd av felaktig användning eller normalt slitage och defekter, som inte väsentligt påverka resultatet av apparaten, omfattas inte av denna garanti. Garantin gäller inte om obehöriga reparationer har försökt eller om utbytte begagnade delar som inte är godkända av leverantören. Garantin gäller bara om det är stämpelat och undertecknat av återförsäljaren vid köpet. För alla påståenden som gjorts under garantin, skicka apparaten och garantin kortet till din återförsäljare. Alla andra påståenden är undantagna från garantin inte är uttryckligen förbjudet enligt lag.

RU - ГАРАНТИЯ

Данное устройство имеет гарантию 24 месяцев с даты покупки. В период гарантии, дистрибутор будет брать на себя ответственность за дефекты, которые возникают, устройство будет ремонт или замена в качестве дистрибутора сочтет это необходимым. Повреждения, возникающие вследствие неправильного использования или естественного износа и дефектов, которые существенно не влияют на производительность устройства, не подпадают под эту гарантию. Гарантия не действует, если несанкционированный ремонт были попытки, или если замена деталей, используемых не одобрены поставщиком. Гарантия действительна, только если она с печатью и подписью продавца на момент покупки. Для всех претензий в период гарантии, отправьте прибор и гарантийный талон к вашему продавцу. Все другие требования, исключаются из гарантии если специально не запрещено законом.

TR - GARANTI

Bu cihaz, satın alma tarihinden itibaren 24 ay garantilidir. Garanti süresi boyunca, distribütör meydana kusurları için sorumluluk alacak distribütör gerekli gördüğü gibi, cihaz onarıldıktan ya da değiştirildikten olacaktir. Yanlış kullanımı ya da maddi cihazın performansını etkilemeye normal aşınma ve kusurları, doğan zarar, bu garanti kapsamında değildir. Kullanılan yedek parça tedariği tarafından onaylanmamış ise yetkisiz onarım girişimi ya da olması halinde garanti geçerli değildir. Bu satın alma sırasında damgalı ve perakendeci tarafından imzalanmış olması halinde garanti geçerlidir. Garanti süresi boyunca yapılan tüm iddiaları için, perakendeci için cihaz ve garanti kartı gönderin. Özel kanunla yasaklanmış süreç tüm diğer hak talepleri teminat kapsamı dışındadır.

ضمان - AR

و يضمن هذا الجهاز لمدة 24 شهرا من تاريخ الشراء. خلال فترة الضمان، الموزع سوف تحمل المسؤولية عن العيوب التي تحدث، وسوف يتم إصلاح الأجهزة أو استبدالها والموزع يراه ضروريا. لا تغطي الأضرار الناجمة عن الاستخدام غير السليم أو البلى والعيوب التي لا تؤثر جوهريا على أداء الجهاز. وبموجب هذا الضمان، الضمان ليس صحيحا إذا ما جرت محاولة إصلاح مصرح بها أو إذا لم يتم الموافقة فقط عليها قطع الغيار المستخدمة من قبل المورد. الضمان سالحة فقط إذا تم فتحها وتوقيعها من قبل المتاجر التجزئة. في وقت الشراء لجميع المطالبات التي قدمت خلال فترة الضمان، وإرسال الجهاز و بطاقة الضمان تاجر التجزئة. يتم استبعاد جميع المطالبات الأخرى من الضمان ما لم يحظر على وجه التحديد بموجب القانون.

CARTE DE GARANTIE / WARRANTY CARD / GARANTÍA / GARANTIE-KARTE
24 MOIS / 24 MONTHS / 24 MONATE / 24 MESES / 24 MAANDEN

Nom / Name / Nahme / Nombre /
Nome / Naam / Nome / Jméno /
Név / nazwa / nume / име /
nám / имя / isim / اسم

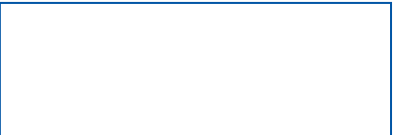
Adresse / Address / Anschrift / Dirección /
Indirizzo / Adres / Endereco / Adresa /
Cim / adres / adresa / адрес /
address / адрес / adres / عنوان

Code Postal / Postcode / Postleitzahl / Código Postal /
Codice postale / Postcode / CEP / PSC /
Írányítószám / Kod pocztowy / Cod postal / Почтовый код /
Postnummer / почтовый индекс / posta kodu / الرمز البريدي

Ville / Place / Stadt / Ciudad /
Città / Stad / Cidade / Město /
Város / miasto / oraș / град /
Stad / ropon / kasaba / بلدة

Date d'achat / Date of purchase / Einkaufsdatum / Fecha de compra /
Data di acquisto / Verkoopsdatum / Data da compra / Datum nákupu /
A vásárlás dátuma / Data zakupu / Data de cumpărare / Дата на закупуване /
Inköpsdatum / Дата покупки / Satin alma tarihi / تاريخ الشراء

CACHET DU VENDEUR / STAMP OF RETAILER / STEMPEL VOM HÄNDLER / SELLO DEL VENDEDOR /
TIMBRO DEL RIVENDITORE / STEMPEL VAN DE VERKOPER / CARIMBO DO REVENDEDOR / RAZÍTKO PRODEJCE /
STAMP A KISKERESKEDELM / PIECZĘĆ SKLEP / STAMPILA DISTRIBUTOR / ПЕЧАТ НА МАГАЗИНИ /
STAMPEL ÅTERFÖRSÄLJARE / ПЕЧАТЬ ДИСТРИБЬЮТОРЫ / SATICININ STAMP / الطابع من متاجر التجزئة



En cas de panne retournez l'appareil accompagné de cette carte de garantie à votre revendeur.
In case of damage, please return appliance and warranty card to your retailer.
Im Garantiefall, senden Sie bitte das Gerät mit der Garantiekarte an unsere Kundendienststelle.
En caso de defectos, por favor entregue al vendedor el equipo junto con esta garantía.
In caso di danni, restituire l'apparecchio con questa carta di garanzia al rivenditore.
In geval van defect stuur het artikel terug naar de verkoper vergezeld van deze garantietaakart.
En caso de danos, o retorno do aparelho com este cartão de garantia para o revendedor.
V prípade poškodení, vráťte prístroj s tímto záručným listom na svého predajcu.
Abban az esetben, kár, vissza a készüléket a garanciával a kiskereskedő.
W przypadku szkody, zwrótu urządzenia z kartą gwarancyjną do sprzedawcy.
In caz de avarie, întoarcearea aparatului cu acest card de garanție pentru distribuitorul dumneavoastră.
В случае поврета, върнете уреда с тази гаранционна карта да си търговец на дребно.
Händelse av skada, returnera apparaten med denna garanti kort till din återförsäljare.
В случае повреждения, вернуть устройство с этим гарантийным талоном к вашему продавцу.
Hasar durumunda, perakendeci bu garanti kartı ile cihaz dönin.
في حالة وقوع ضرر ، وعودة هذا الجهاز مع بطاقة الضمان لتاجر التجزئة.

SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - info@sport-elec.com

SPORT-ELEC® INSTITUT

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 BOURGTHEROULDE - FRANCE
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59
www.sport-elec.com - info@sport-elec.com